

SUMÁRIO

GOVERNO DE MACAU

Gabinete do Governador:

- Despacho n.º 49/GM/99, que concede o reconhecimento à Fundação da Deusa A-Má de Macau. 1821
- Extracto de despacho. 1821

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

- Extracto de deliberação. 1821

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

- Despacho n.º 49/SAASO/99, que actualiza a composição da comissão administrativa do fundo permanente atribuído ao Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência. 1822
- Extracto de despacho. 1822

Serviço do Alto-Comissariado contra a Corrupção e a Illegalidade Administrativa:

- Extractos de despachos. 1822

Serviços de Administração e Função Pública:

- Extracto de despacho. 1823

目錄

澳門政府

總督辦公室：

- 第 49/GM/99 號批示，確認澳門媽祖天后宮基金會 1821
- 批示綱要一份 1821

立法會輔助部門：

- 決議綱要一份 1821

社會事務暨預算政務司辦公室：

- 第 49/SAASO/99 號批示，調整移交大典籌設辦公室常設基金行政委員會之組成 1822
- 批示綱要一份 1822

反貪污暨反行政違法性高級專員公署：

- 批示綱要數份 1822

行政暨公職司：

- 批示綱要一份 1823

Serviços de Educação e Juventude:		教育暨青年司：	
Extractos de despachos.	1824	批示綱要數份	1824
Serviços de Saúde:		衛生司：	
Extractos de despachos.	1825	批示綱要數份	1825
Serviços de Estatística e Censos:		統計暨普查司：	
Extractos de despachos.	1826	批示綱要數份	1826
Serviços de Finanças:		財政司：	
Extractos de despachos.	1827	批示綱要數份	1827
Declarações.	1828	聲明書數份	1828
Serviços de Justiça:		司法事務司：	
Extractos de despachos.	1831	批示綱要數份	1831
Serviços de Identificação:		身份證明司：	
Extracto de despacho.	1833	批示綱要一份	1833
Serviços de Economia:		經濟司：	
Extractos de despachos.	1833	批示綱要數份	1833
Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:		土地工務運輸司：	
Extractos de despachos.	1834	批示綱要數份	1834
Serviços de Turismo:		旅遊司：	
Extractos de despachos.	1835	批示綱要數份	1835
Inspecção e Coordenação de Jogos:		博彩監察暨協調司：	
Extracto de despacho.	1836	批示綱要一份	1836
Forças de Segurança de Macau:		澳門保安部隊：	
<i>Direcção dos Serviços:</i>		<i>保安事務司：</i>	
Extractos de despachos.	1836	批示綱要數份	1836
<i>Polícia Marítima e Fiscal:</i>		<i>水警稽查隊：</i>	
Extractos de despachos.	1836	批示綱要數份	1836
Polícia Judiciária:		司法警察司：	
Extractos de despachos.	1837	批示綱要數份	1837
Câmara Municipal das Ilhas:		海島市市政廳：	
Extractos de deliberações.	1838	決議綱要數份	1838
Extractos de despachos.	1839	批示綱要數份	1839
Declaração.	1839	聲明書一份	1839
Instituto de Acção Social:		社會工作司：	
Extractos de despachos.	1842	批示綱要數份	1842
Leal Senado:		澳門市政廳：	
Extractos de deliberações.	1842	決議綱要數份	1842
Extractos de despachos.	1843	批示綱要數份	1843

Serviços de Correios e Telecomunicações:

Extracto de despacho. 1845

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 1845

Declaração. 1846

Gabinete para a Tradução Jurídica:

Extractos de despachos. 1847

Gabinete para a Prevenção e Tratamento da Toxicodpendência:

Extractos de despachos. 1847

Instituto de Habitação:

Extracto de despacho. 1848

Gabinete de Apoio ao Processo de Integração:

Extracto de despacho. 1848

Instituto de Formação Turística:

Extracto de despacho. 1849

Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transfêrência:

Extractos de despachos. 1849

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Administração e Função Pública:**

Aviso sobre o uso do uniforme de Verão. 1850

Aviso de rectificação do concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. 1850

Serviços de Educação e Juventude:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de dez vagas de técnico superior de 2.ª classe. 1851

Serviços de Saúde:

Lista classificativa do candidato ao concurso de habilitação ao grau de consultor na área clínica de cirurgia geral. 1865

Lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de sete vagas de assistente de clínica geral. 1865

Concurso destinado à selecção de trinta e seis candidatos ao Internato Complementar de 1999. 1868

Aviso sobre a nomeação do júri para a realização do exame de avaliação final para graduação em clínica geral. 1870

Serviços de Finanças:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe. 1871

郵電司:

批示綱要一份 1845

退休基金會:

批示綱要數份 1845

聲明書一份 1846

法律翻譯辦公室:

批示綱要數份 1847

預防及治療藥物依賴辦公室:

批示綱要數份 1847

房屋司:

批示綱要一份 1848

輔助納入事務辦公室:

批示綱要一份 1848

旅遊學院:

批示綱要一份 1849

移交大典統籌辦公室:

批示綱要數份 1849

政府機關通告及公告**行政暨公職司佈告:**

通告一則, 關於穿着夏季制服事宜 1850

通告一則, 關於更正招考填補法律範疇二等高級技術員兩缺之考試 1850

教育暨青年司佈告:

招考填補二等高級技術員十缺應考人考試成績表 1851

衛生司佈告:

為進入普通外科範疇顧問職等之考試之應考人考試成績表 1865

招考填補全科主治醫生七缺准考人確定名單 1865

為甄選三十六名投考人參加一九九九年專科培訓之考試 1868

通告一則, 關於委任舉行全科總評核試之典試委員會 1870

財政司佈告:

招考填補二等高級技術員一缺應考人考試成績表 1871

Anúncio sobre a abertura do concurso para o preenchimento de quatro vagas de primeiro-oficial.	1873	公告一則，關於開考一等文員四缺之考試	1873
Serviços de Justiça:		司法事務司佈告：	
Aviso sobre a afixação da lista nominal dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos referente ao concurso para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área administrativa, financeira e planeamento.	1873	通告一則，關於張貼為填補行政、財政及計劃範疇二等高級技術員三缺之考試之知識考試及格應考人名單	1873
Serviços de Economia:		經濟司佈告：	
Protecção de registos de marcas.	1874	商標登記之保護	1874
Inspecção e Coordenação de Jogos:		博彩監察暨協調司佈告：	
Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de seis vagas de inspector principal.	1951	招考填補首席督察六缺應考人考試成績表	1951
Forças de Segurança de Macau:		澳門保安部隊佈告：	
Polícia de Segurança Pública:		治安警察廳佈告：	
Aviso sobre um processo disciplinar instaurado contra um guarda.	1952	通告一則，關於對一名警員提起紀律程序	1952
Aviso sobre um processo disciplinar instaurado contra um guarda.	1953	通告一則，關於對一名警員提起紀律程序	1953
Aviso sobre um processo disciplinar instaurado contra um guarda.	1954	通告一則，關於對一名警員提起紀律程序	1954
Aviso sobre um processo disciplinar instaurado contra um guarda.	1955	通告一則，關於對一名警員提起紀律程序	1955
Aviso sobre um processo disciplinar instaurado contra um guarda.	1956	通告一則，關於對一名警員提起紀律程序	1956
Aviso sobre um processo disciplinar instaurado contra um guarda.	1957	通告一則，關於對一名警員提起紀律程序	1957
Aviso sobre um processo disciplinar instaurado contra um guarda.	1958	通告一則，關於對一名警員提起紀律程序	1958
Aviso sobre um processo disciplinar instaurado contra um guarda.	1958	通告一則，關於對一名警員提起紀律程序	1958
Aviso sobre um processo disciplinar instaurado contra um guarda.	1959	通告一則，關於對一名警員提起紀律程序	1959
Aviso sobre um processo disciplinar instaurado contra um guarda.	1960	通告一則，關於對一名警員提起紀律程序	1960
Aviso sobre um processo administrativo instaurado contra um guarda.	1961	通告一則，關於對一名警員提起行政程序	1961
Corpo de Bombeiros:		消防隊佈告：	
Subdelegação de competências no segundo-comandante.	1962	將若干權限轉授予副隊長	1962
Polícia Judiciária:		司法警察司佈告：	
Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de dez vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe.	1963	招考填補二等翻譯十缺應考人考試成績表	1963
Aviso sobre a alteração da composição do júri do concurso para a admissão ao curso de formação e estágio, com vista ao preenchimento de catorze vagas de investigador de 2.ª classe.	1965	通告一則，關於更正為填補二等偵查員十四缺之培訓課程及實習之錄取考試典試委員會之組成	1965

Aviso sobre a alteração da composição do júri do concurso para a admissão ao curso de formação, com vista ao preenchimento de vinte vagas de auxiliar de investigação criminal. 1966

Aviso sobre a alteração da composição do júri do concurso para a admissão ao curso de formação e estágio, com vista ao preenchimento de vinte e sete vagas de investigador de 2.ª classe. 1966

Câmara Municipal das Ilhas:

Concurso para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de agricultura (fitossanidade e horticultura). 1967

Aviso sobre a afixação da lista provisória referente ao concurso para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de administração pública. 1971

Aviso sobre a afixação da lista provisória referente ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia electrotécnica. 1971

Aviso sobre a afixação da lista definitiva referente ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. 1971

Instituto Cultural:

Aviso de rectificação referente aos concursos para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de informática, quatro vagas de técnico e nove vagas de adjunto-técnico, todos de 2.ª classe. 1972

Leal Senado:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial. 1973

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de 1.ª classe. 1973

Concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 1974

Concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar principal. 1975

Fundo de Pensões:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 1977

Éditos respeitantes à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência, deixada por um falecido mecânico electricista, aposentado, dos Serviços de Correios e Telecomunicações. 1978

Fundo de Segurança Social:

Concurso para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe. 1978

Concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de informática de 1.ª classe. 1980

Concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 1983

通告一則，關於更正為填補刑事偵查助理員二十缺之培訓課程之錄取考試典試委員會之組成 .. 1966

通告一則，關於更正為填補二等偵查員二十七缺之培訓課程及實習之錄取考試典試委員會之組成 1966

海島市市政廳佈告：

招考填補農務範疇（植物保護及園藝）二等高級技術員三缺之考試 1967

通告一則，關於張貼招考填補公共行政範疇二等高級技術員三缺之准考人臨時名單 1971

通告一則，關於張貼招考填補電機工程範疇二等高級技術員兩缺之准考人臨時名單 1971

通告一則，關於張貼招考填補法律範疇二等高級技術員一缺之准考人確定名單 1971

文化司署佈告：

通告一則，更正招考填補二等資訊高級技術員兩缺、二等技術員四缺及二等技術輔導員九缺之考試 1972

澳門市政廳佈告：

招考填補一等文員一缺應考人考試成績表 1973

招考填補一等助理技術員一缺應考人考試成績表 1973

招考填補特級技術輔導員一缺之考試 1974

招考填補首席助理技術員一缺之考試 1975

退休基金會佈告：

招考填補一等技術輔導員一缺應考人考試成績表 1977

告示一則，關於郵電司一名已故退休電機修理員之遺屬申領撫卹金資格 1978

社會保障基金佈告：

招考填補一等高級技術員三缺之考試 1978

招考填補一等資訊高級技術員兩缺之考試 1980

招考填補一等技術員一缺之考試 1983

Concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática de 1.ª classe.	1985	招考填補一等資訊技術員一缺之考試	1985
Concurso para o preenchimento de doze vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	1987	招考填補一等技術輔導員十二缺之考試	1987
Concurso para o preenchimento de seis vagas de segundo-oficial.	1989	招考填補二等文員六缺之考試	1989

Anúncios judiciais e outros**法院公告及其他公告**

GOVERNO DE MACAU

GABINETE DO GOVERNADOR

Despacho n.º 49/GM/99

Tendo sido requerido o reconhecimento da Fundação da Deusa A-Má de Macau;

Dado que os fins prosseguidos pela referida instituição, tal como estão expressos nos respectivos estatutos, merecem ser qualificados de interesse social;

Reconhecendo-se, por outro lado, que os bens afectados à mesma instituição se mostram suficientes para a realização dos fins visados;

Ao abrigo do disposto nos artigos 157.º, 158.º, n.º 2, e 188.º, n.ºs 1 e 2, todos do Código Civil, concedo o reconhecimento à Fundação da Deusa A-Má de Macau.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 9 de Abril de 1999.
— O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Extracto de despacho

Por despacho n.º 54-I/GM/99, de 16 de Março, de S. Ex.ª o Governador:

Maria de Lurdes Vieira Leal — renovada, de 19 de Abril a 19 de Dezembro de 1999, a comissão de serviço como secretária pessoal deste Gabinete.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 14 de Abril de 1999.
— O Chefe do Gabinete, *Elísio Bastos Bandeira*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 20 de Janeiro de 1999, visadas pelo Tribunal de Contas em 22 de Março do mesmo ano:

Kuan Kun Fan e Tang Chi Keong, intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva da carreira de intérprete-tradutor dos SAFF — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, técnicos agregados destes Serviços, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/93/M, de 9 de Agosto, conjugado com o artigo 23.º, n.º 2, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

澳門政府

總督辦公室

批示 第49/GM/99號

茲有澳門媽祖天后宮基金會申請確認事宜。

鑑於上述機構所貫徹的宗旨已在章程中載明，其堪被列為具社會利益的性質。

另一方面，亦確認該機構獲調撥的財產足以落實其既定的宗旨。

因此，根據《民法典》第157條、第158條第二款及第188條第一款及第二款的規定，現確認澳門媽祖天后宮基金會。

一九九九年四月九日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

批示綱要

摘錄自總督一九九九年三月十六日作出的第54-I/GM/99號批示：

Maria de Lurdes Vieira Leal 在澳門總督辦公室擔任私人秘書的定期委任，自一九九九年四月十九日續期至一九九九年十二月十九日。

一九九九年四月十四日於澳門總督辦公室

秘書長 班第立

立法會輔助部門

決議綱要

摘錄自立法會主席團於本年一月二十日所作出而經同年三月二十二日審計法院批閱的決議：

根據八月九日第8/93/M號法律第三十七條以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款b項的規定，以定期方式委任行政暨公職司翻譯員職程確定委任的第一職階一等翻譯員關冠芬及鄧志強為立法會輔助部門技術顧問，為期兩年。

(各須繳手續費澳門幣四十元)

一九九九年四月十四日於澳門立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E ORÇAMENTO

Despacho n.º 49/SAASO/99

Considerando que, através do Despacho n.º 41/SAASO/99, publicado no *Boletim Oficial* n.º 9/99, II Série, de 3 de Março, foi atribuído um fundo permanente ao Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando-se conveniente, para um melhor funcionamento da comissão administrativa, que os vogais sejam ambos da área administrativa e financeira do referido Gabinete;

Tornando-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído por Despacho n.º 41/SAASO/99, ao Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência, passa a ter a seguinte composição:

Presidente: João Manuel Costa Antunes, coordenador do Gabinete.

Vogais: Fausto Pereira da Silva Manhão, responsável pela área administrativa e financeira; e

Margarida Maria Correia de Jesus Venceslau, adjunto-técnico principal.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 6 de Abril de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Augusto Perestrello de Alarcão Troni*.

Extracto de despacho

Por despacho n.º 32-I/SAASO/99, de 6 de Abril, do Ex.^{mo} Senhor Secretário Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

Paulo Osório de Barros — nomeado, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 52/86/M, de 17 de Novembro, secretário do Conselho de Acção Social.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos e Orçamento, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Manuel Cardoso de Menezes*.

SERVIÇO DO ALTO-COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO E A ILEGALIDADE ADMINISTRATIVA

Extractos de despachos

Por despacho de 5 de Março de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Alto-Comissário, substituto, no uso dos poderes conferidos pelo artigo 27.º, n.º 1, da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro:

社會事務暨預算政務司辦公室

批示 第 49/SAASO/99 號

考慮到，於一九九九年三月三日第九期《政府公報》第二組所刊登的第 41/SAASO/99 號批示，撥予移交大典統籌辦公室一筆常設基金並指定行政委員會的成員組成。

考慮到，為使行政委員會有更好的運作，其委員應由該辦公室行政及財政範疇人員出任；

已有必要對該行政委員會的成員組成作出適當調整；

在該辦公室的建議之下，經聽取財政司的意見；

第 41/SAASO/99 號批示撥予移交大典統籌辦公室之常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：該辦公室協調員 João Manuel Costa Antunes

委員：行政及財政範疇負責人 Fausto Pereira da Silva

Manhão, 及

首席技術輔導員 Margarida Maria Correia de Jesus

Venceslau

一九九九年四月六日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

政務司 董樂勤

批 示 綱 要

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九九年四月六日作出的第 32-I/SAASO/99 號批示：

根據十一月十七日第 52/86/M 號法令第十三條第二款的規定委任 Paulo Osório de Barros 擔任社會工作委員會秘書的職務。

一九九九年四月十四日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

秘書長 孟家樂

反貪污暨反行政違法性高級專員公署

批 示 綱 要

反貪污暨反行政違法性代高級專員行使九月十日第 11/90/M 號法律第二十七條一款所賦予的權力，於一九九九年三月五日批示如下：

Un Hio In — contratada além do quadro, ao abrigo dos artigos 16.º e 32.º da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro, 15.º do Decreto-Lei n.º 7/92/M, de 29 de Janeiro, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, como segundo-oficial, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 8 de Março de 1999.

Por despachos de 12 de Março de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Alto-Comissário, substituto, no uso dos poderes conferidos pelo artigo 27.º, n.º 1, da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro:

Angélica Viera da Silva — contratada além do quadro, ao abrigo dos artigos 16.º e 32.º da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro, 15.º do Decreto-Lei n.º 7/92/M, de 29 de Janeiro, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, como primeiro-oficial, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 15 de Março de 1999.

Kuong Weng Kuai, Wong Tak Hoi e Hun Sei — renovadas as comissões de serviço, nos termos dos artigos 16.º e 32.º da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro, conjugados com os artigos 15.º, n.º 1, e 17.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 7/92/M, de 29 de Janeiro, como auxiliares qualificados, 3.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 27 de Abril, 3 e 11 de Maio de 1999, respectivamente, mantendo os lugares que actualmente ocupam.

Por despachos de 17 de Março de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Alto-Comissário, substituto, no uso dos poderes conferidos pelo artigo 27.º, n.º 1, da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro:

Lo Hap Fun — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 4.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 27 de Maio de 1999, inclusive, nos termos dos artigos 27.º, n.º 4, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, alínea c), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Tam Ka I — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 3.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 20 de Maio de 1999, inclusive, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Serviço do Alto-Comissariado contra a Corrupção e a Ilegalidade Administrativa, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Chefe de Gabinete, *António Gomes da Silva*.

Un Hio In — 根據九月十日第11/90/M號法律第十六及三十二條和一月二十九日第7/92/M號法令第十五條及十二月二十一日第87/89/M號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條等規定，自一九九九年三月八日起，以編制外合同的方式，出任為本署第一職階二等文員，為期一年。

反貪污暨反行政違法性代高級專員行使九月十日第11/90/M號法律第二十七條一款所賦予的權力，於一九九九年三月十二日批示如下：

Angélica Viera da Silva — 根據九月十日第11/90/M號法律第十六及三十二條、一月二十九日第7/92/M號法令第十五條及十二月二十一日第87/89/M號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條等規定，自一九九九年三月十五日起，以編制外合同的方式，出任為本署第一職階一等文員，為期一年。

Kuong Weng Kuai, Wong Tak Hoi 及 Hun Sei — 根據九月十日第11/90/M號法律第十六及三十二條、和一月二十九日第7/92/M號法令第十五條一款及十七條一款等規定，分別自一九九九年四月二十七日、五月三日及五月十一日起，續委任為本署第三職階熟練助理員，為期一年，並維持現時擔任之職務。

反貪污暨反行政違法性代高級專員行使九月十日第11/90/M號法律第二十七條一款所賦予的權力，於一九九九年三月十七日批示如下：

Lo Hap Fun — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條四款、十條一款c項及二十八條（經十二月二十八日第62/98/M號法令引入新行文）等規定，自一九九九年五月二十七日起，以散位合同的方式，續任為本署第四職階助理員，為期一年。

Tam Ka I — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條（經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改）的規定，自一九九九年五月二十日起，以散位合同的方式，續任為本署第三職階助理員，為期一年。

一九九九年四月十四日於澳門反貪污暨反行政違法性高級專員公署

秘書長 高斯華

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 15 de Março de 1999:

行 政 暨 公 職 司

批 示 綱 要

摘錄自行政、教育暨青年事務政務司於一九九九年三月十五日作出的批示：

Cheang Pui Pui, técnica superior assessora, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Documentação e Publicações, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 17 de Abril de 1999.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Jorge Bruxo*.

SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos de 2 de Março de 1999, da subdirectora destes Serviços:

Chan Ka Choi, Chung Hsi Hua, Bernardete Cristina Rosário de Carvalho, Cheng Kuai Leng, Chong Wa Weng, Sou Ha Chan, José Woo, Hong Mio Fa, Lei Veng Fai, Rosalina Maria da Conceição, aliás Choi Sok I, e Helena da Conceição Jorge, terceiros-oficiais, 1.º escalão, do quadro de pessoal administrativo destes Serviços — nomeados, definitivamente, nos respectivos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 1999.

Por despachos de 22 de Março de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Lei Mei Fan, professora do ensino primário luso-chinês, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a designação como directora do Centro de Actividades Juvenis da Caixa Escolar, nos termos do artigo 1.º, n.ºs 2 e 3, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, e da Portaria n.º 26/94/M, de 21 de Fevereiro, pelo período de um ano, a partir de 11 de Junho de 1999.

Chan Chan Kao — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 110.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 5 de Março de 1999.

Por despacho de 23 de Março de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Pun Soi Keng — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 3.º escalão, índice 120, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, por mais um ano, a partir de 30 de Maio de 1999.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三及第四條的規定，本司人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員鄭佩佩，在本司擔任文件暨刊物處處長的定期委任，自一九九九年四月十七日起續期一年。

一九九九年四月十四日於澳門行政暨公職司

司長 Jorge Bruxo

教育暨青年司

批示綱要

按照本司副司長一九九九年三月二日批示：

陳嘉翠、鍾喜華、Bernardete Cristina Rosário de Carvalho、鄭桂鈴、庄華榮、蘇夏珍、胡若瑟、洪妙花、李永輝、蔡淑儀及 Helena da Conceição Jorge，本司行政文員編制第一職階三等文員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，獲確定委任出任有關職位，由一九九九年四月二日開始生效。

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九九年三月二十二日批示：

李美芬，本司確定委任之中葡小學教師——根據七月二十七日第 41/92/M 號法令第一條第二款和第三款及二月二十一日第 26/94/M 號訓令之規定，其作為塔石青年中心主任之委任獲續期一年，由一九九九年六月十一日開始生效。

陳振球——修改其散位合同第三條款，職級為第五職階助理員，薪俸點 140，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條及按照行政程序法典第一百一十條第二款 a) 項之規定，由一九九九年三月五日開始生效。

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九九年三月二十三日批示：

潘瑞琮，職級為第三職階助理員，薪俸點 120——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由一九九九年五月三十日開始生效。

一九九九年四月十四日於澳門教育暨青年司

司長 韋思理

SERVIÇOS DE SAÚDE

衛生司

Por ter saído inexacto, novamente se publica:

Extracto de despacho

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 15 de Março de 1999:

Wong Hong Tou, aliás Wong Hung To — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0894.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 31 de Dezembro de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 17 de Março de 1999:

Ip Kar Hung, Lai U Chong, Chan Lai Jeong, Mui Po Mabel, Wan Chun, Ng Ka Kei, Chan Iok Fai, Jim Tsin, Wong Chi Wai, Chu Kong, Kong Tai Lok, Wong Lap Peng, Law Chi Yiu Felix, U Man Tong, Wong Chi Peng, Lei Kuok Pan, Wong Ka Keong, Tang Soi Teng, Wong Hong Tou, aliás Wong Hung To, Ao Wang Tim, Chang Hiu Ming, Chu Hin Chung e Lam Weng Lin — contratados além do quadro, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, como internos do internato geral, índice 475, a partir de 1 de Fevereiro de 1999.

Lam Chi Fai — nomeado, em comissão de serviço, nos termos do artigo 9.º, n.º 4, alínea b), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, norma subsidiária aplicável por força do artigo 59.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, interno do internato geral, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Fevereiro de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 16 de Março de 1999:

Licenciado Ng Seng Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Sector de Contabilidade do Departamento de Administração e Gestão Financeira destes Serviços, ao abrigo do artigo 23.º do ETAPM, conjugado com os artigos 3.º, n.º 1, alínea a), e 4.º, n.ºs 2 e 4, ambos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Maio de 1999.

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, a partir da data a cada um indicada:

Fong Kin Leong, Loi I Leng e Lam Sio Long, técnicos superiores de saúde de 1.ª classe, para os dois primeiros, e de 2.ª classe para o último, todos do 2.º escalão, a partir de 11, 11 e 29 de Abril de 1999, respectivamente;

Cheong Yi Man, técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, e Chiang Kam Keng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 6 de Abril e 23 de Maio de 1999, respectivamente;

因先前刊登之批示綱要有誤，現重新公布如下：

批 示 綱 要

根據本司副司長於一九九九年三月十五日之批示：

黃鴻道——停牌，應其本人之要求，暫停從事醫生職業，為期兩年，牌照編號：M-0894。

批 示 綱 要

按照一九九八年十二月三十一日社會事務暨預算政務司作出的經一九九九年三月十七日審計法院核閱的批示：

葉家雄、黎裕忠、陳麗陽、梅菠、溫泉、伍家驥、陳郁輝、詹芊、黃志偉、朱江、江帶育、黃立平、羅志驍、余文彤、黃子秉、李國斌、黃嘉強、鄧瑞停、黃鴻道、區宏添、張曉鳴、朱顯中及林永連——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，從一九九九年二月一日起，以編制外合同方式獲任用為全科實習之實習醫生，薪俸點為 475 點，為期兩年。

林子輝——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第九條第四款b)項，以及九月二十一日第 68/92/M 號法令第五十九條第一款所適用之補充性規定，從一九九九年二月一日起，以定期委任方式獲任用為全科實習之實習醫生，為期兩年。

(每位須繳手續費澳門幣四十元)

按照一九九九年三月十六日社會事務暨預算政務司的批示：

伍成昌學士——根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條，以及十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三款第一款a)項、第四條第二款及第四款之規定，從一九九九年五月二十八日起，以定期委任方式獲續任為本司行政暨財政管理廳會計組組長，為期兩年。

下列人員之編制外合同按下指期間起獲續期一年：

——馮健良及呂綺玲，為第二職階一等高級衛生技術員，林小龍，為第二職階二等高級衛生技術員，分別從一九九九年四月十一日、十一日及二十九日起續約；

——張綺雯，為第三職階二等高級技術員，鄭金琮，為第二職階一等技術輔導員，分別從一九九九年四月六日及五月二十三日起續約；

Enfermeiras, 3.º escalão: U Mio Leng, Lei Kit Wan e Lai Kit Ieng, de Abril, respectivamente; do 2.º escalão: Chan Cheng, a partir de 4 e 5 de Maio e 18 e 16 de Abril de 1999, respectivamente;

Fong Kin Hou, técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Abril de 1999;

Ho Cheok Man, técnico de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 17 de Abril de 1999.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Março de 1999:

Licenciada Chan I Wa — nomeada, definitivamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior, destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Setembro de 1998.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 30 de Março de 1999:

Che Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0961.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Chu Ut Hoi — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1147.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 4 de Abril de 1999:

Liu Veng Sang — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0614.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Serviços de Saúde, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro*.

—第三職階護士：余妙玲、李潔云及賴潔英，分別從一九九九年五月四日、五日及四月十八日起續約；陳靜，為第二職階護士，從一九九九年四月十六日起續約；

—馮健豪，為第一職階二等高級資訊技術員，從一九九九年四月六日起續約；

—何焯文，為第二職階一等資訊技術員，從一九九九年四月十七日起續約。

按照一九九九年三月二十九日澳門衛生司司長的批示：

陳綺華學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款，以及該通則經十二月二十八日第62/98/M號法令公布之新編版之規定，從一九九八年九月十八日起，獲確定委任為本司高級技術員人員組別第一職階二等高級技術員。

根據本司副司長於一九九九年三月三十日之批示：

謝昕——獲准許從事醫生職業，牌照編號：M-0961。

(是項刊登費用為 MOP 294.00)

朱月開——取消牌照，應其本人之要求，終止從事護士職業，牌照編號：E-1147。

(是項刊登費用為 MOP 314.00)

根據本司副司長於一九九九年四月四日之批示：

廖永生——取消牌照，應其本人之要求，終止從事醫生職業，牌照編號：M-0614。

(是項刊登費用為 MOP 304.00)

一九九九年四月十四日於澳門衛生司

司長 方歷奇

SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 4 de Fevereiro de 1999:

Lao U Fai, assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, e chefe do Sector de Administração do Sistema Informático, em comissão de serviço, destes Serviços — exonerado da referida categoria e dada por finda a comissão de serviço, a seu pedido, a partir de 1 de Abril de 1999.

統計暨普查司

批示綱要

摘錄自經濟協調政務司於一九九九年二月四日作出的批示：

劉汝輝，本司臨時委任的第一職階二等資訊督導員，現以定期委任擔任資訊系統管理組組長職務，應其要求，其上述職級的臨時委任及組長職務的定期委任，由一九九九年四月一日起終止。

Por despachos da signatária, de 5 e 8 de Março de 1999, respectivamente:

Lao Iok Un, técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 1999.

Lei Vai Peng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Abril de 1999.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — A Directora dos Serviços, *Choi Mei Lei*, aliás *Fátima Choi*.

SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos de 10 de Março de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

Wong Sio Mei e Daniela de Souza Fão — renovados os contratos além do quadro como técnico superior de 2.ª classe e técnica de 2.ª classe, ambos do 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Maio e 6 de Abril de 1999, respectivamente.

Kong Ou Va e Mak Kam Kong — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares, 6.º e 3.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 e 6 de Junho de 1999, respectivamente.

Vong Cam Iun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 14 de Junho de 1999, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Dezembro de 1998, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

摘錄自本人分別於一九九九年三月五日及八日作出的批示：

劉煜源，本司第一職階二等高級資訊技術員，屬臨時委任——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，獲確定委任出任上述職位，自一九九九年四月一日起生效。

李慧冰，本司第一職階二等高級技術員，屬臨時委任——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，獲確定委任出任上述職位，自一九九九年四月二十九日起生效。

一九九九年四月十四日於澳門統計暨普查司

司長 蔡美莉

財 政 司

批 示 綱 要

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年三月十日之批示：

根據六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃少美及 Daniela de Souza Fão 在本司擔任第一職階二等高級技術員及第一職階二等技術員職務的編制外合同獲續期，首位自一九九九年五月二十日起獲續期壹年，第二位自一九九九年四月六日起獲續期六個月，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，龔澳華及麥錦光在本司分別擔任第六職階及第三職階助理員職務的散位合同各自由一九九九年六月八日及六月六日起獲續期壹年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黃錦源在本司擔任職務的散位合同自一九九九年六月十四日起獲續期壹年，並以附註形式修改該合同第三條，轉為收取相等於第五職階熟練助理員的薪俸索引點 170，生效日期追溯自一九九八年十二月十四日。

Declarações 聲明書

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算／一九九九年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組職 Cap. 章 Div. 組	Func. 功能	Económica Código 編號	Alin.º					
18 00				Serviços de Identificação de Macau	身份証明司			“Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 31/03/99.” “31/03/99之司長批示”
	1-02-3	01-01-02-01		Remunerações	報酬	130,000.00	130,000.00	
	1-02-3	01-01-03-01		Remunerações	報酬		9,500.00	
	1-02-3	05-02-02-00		Material	物料			
	5-02-0	05-04-00-00	19	Encargos relativos à contribuição para F.S.S.	社會保障基金供款之支付	9,500.00		
				Total		139,500.00	139,500.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算／一九九九年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組職 Cap. 章 Div. 組	Func. 功能	Económica Código 編號	Alin.º					
24 00				Gabinete de Comunicação Social	政府新聞署			“Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 31/03/99.” “31/03/99之司長批示”
	7-06-0	01-01-03-01		Remunerações	報酬	20,000.00		
	7-06-0	01-01-03-02		Prémio de antiguidade	年資獎金	380.00		
	7-06-0	01-01-05-01		Salários	工資		80,380.00	
	7-06-0	01-01-06-00		Duplicação de vencimentos	重疊薪俸	60,000.00		
				Total		80,380.00	80,380.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgão. 組職 Cap. 章 Div. 組	Func. 功能	Económica 經濟 Código 編號	Alínea					
10 00	9-01-0	09-02-04-00	08	Encargos da Dívida Pública Avalios do Território, Lei n.º 5/93/M, de 19 de Julho - Amortização	公債開支 本地區擔保—七月十九日法律第5/93/M號—償還		269,565.10	“Despacho do Exm.º Sr. S.A.A.S.O., de 31/03/99” “31/03/99之社會事務暨預算政 務司批示”
12 00	9-03-0	09-01-03-00		Despesas Comuns Títulos de participação (nova rubrica)	共用開支 投資(新項目)	269,565.10	269,565.10	
				Total		269,565.10	269,565.10	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類				Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgão. 組職 Cap. 章 Div. 組	Func. 功能	Económica 經濟 Código 編號	Alínea					
01 10				Encargos Gerais - Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento	一般事務 - 社會事務暨預算政務司辦公室			“Despacho do Exm.º Sr. S.A.A.S.O., de 01/04/99” “01/04/99之社會事務暨預算政 務司批示”
	7-03-0	04-02-00-00	01	Apoios ocasionais a actividades de associações	資助團體活動	1,000,000.00		
	7-03-0	04-02-00-00	02	União Internacional das Organizações da Família	家庭組織國際聯盟	1,000,000.00		
12 00				Despesas Comuns	共用開支		2,000,000.00	
	9-03-0	05-04-00-00	13	Dotação provisional	備用撥款	2,000,000.00	2,000,000.00	
				Total		2,000,000.00	2,000,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算／一九九九年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgão. 組織	Div. 組	Func. 功能	Económica Código 編號	經濟 Alínea					
12	00	9-02-0 9-03-0	04-01-02-00 05-04-00-00		Despesas Comuns Fundo de Pensões - Participações 13 Dotação provisional	共用開支 退休基金 -- 共同參與 備用撥款	7,822,346.00	7,822,346.00	"Despacho do Exm.º Sr. S.A.A.S.O., de 06/04/99" 06/04/99之社會事 務暨 預算政務司批示
					Total		7,822,346.00	7,822,346.00	

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

一九九九年四月十四日於澳門財政司 — 司長 艾衛立

SERVIÇOS DE JUSTIÇA

司 法 事 務 司

Extractos de despachos

批 示 綱 要

Por despachos de 19 de Janeiro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visados pelo Tribunal de Contas em 17 de Março do mesmo ano:

Chong Wai Wan, Lai Wai Kuong, Peng Son Iao, Wong Kim Meng, Sin Son Chuen, Ho Kong Ngai, Ieong Kin Man, Lao Hoi Pan, Leong Chong Man, Sio Wai Kit, estagiários para guardas prisionais, assalariados, no EPC — renovados os referidos contratos como guardas, 1.º escalão, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Janeiro de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 16,00, cada)

Por despacho de 29 de Janeiro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visado pelo Tribunal de Contas em 18 de Março do mesmo ano:

Leong Hio Leng — contratado, por assalariamento, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, pelo período de seis meses, a partir de 8 de Fevereiro de 1999, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, e 28.º do ETAPM, conjugado com o artigo 8.º, n.º 1, alínea q), do Decreto-Lei n.º 64/93/M, de 22 de Novembro, sendo o último na redacção do Decreto-Lei n.º 51/95/M, de 25 de Setembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despacho de 10 de Março de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Ho U Man, operário semiqualeificado, 2.º escalão, assalariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nestes Serviços, afecto aos SMP, ao abrigo do artigo 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados a 24 de Outubro de 1998, ao abrigo do artigo 110.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despacho de 10 de Março de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visado pelo Tribunal de Contas em 1 de Abril do mesmo ano:

Licenciado Cheang Si Lok — nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, conjugado com o n.º 1 do aviso de abertura do concurso aprovado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, em 5 de Setembro de 1997, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 30/94/M, de 20 de Junho, alterado pela Portaria n.º 297/96/M, de 9 de Dezembro, e ainda não provido.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

摘錄自司法政務司於一九九九年一月十九日作出的經同年三月十七日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第 80/92/M 號法令修訂的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，鍾偉雲、賴偉光、平順有、黃劍明、洗順泉、何江毅、楊健文、劉海斌、梁仲文及蕭偉杰由獄警實習員轉為在路環監獄擔任第一職階獄警職級的散位合同獲續期一年，由一九九九年一月十九日起產生效力。

(每人須繳手續費澳門幣十六元)

摘錄自司法政務司於一九九九年一月二十九日作出的經審計法院於一九九九年三月十八日批閱的批示：

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 b) 項及第二十八條，配合經九月二十五日第 51/95/M 號法令修訂的十一月二十二日第 64/93/M 號法令第八條第一款 q) 項之規定，梁曉玲以散位合同形式擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為 260，為期六個月，由一九九九年二月八日起產生效力。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

摘錄自司法政務司於一九九九年三月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款 b) 項之規定，何與文在本司並任職於檢察院之第二職階半熟練工人之散位合同獲准續期一年，並根據《行政程序法典》第一百一十條第二款 a) 項之規定，自一九九八年十月二十四日起具追溯效力。

摘錄自司法政務司於一九九九年三月十日作出的經同年四月一日審計法院批閱的批示：

鄭詩樂學士——根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款 a) 項及第二十二條第一款連同一九九七年九月五日經司法政務司核准的第一號開考通告的規定，獲臨時委任為本司人員編制第一職階二等高級技術員的職位，填補由十二月九日第 297/96/M 號訓令引入修改的六月二十日第 30/94/M 號法令所設立而尚未晉升的職位。

(須繳手續費澳門幣四十元)

Por despachos de 24 de Março de 1999, de S. Ex.^a o Governador:

Os oficiais de justiça, abaixo indicados, classificados no respectivo curso de formação — nomeados, definitivamente (promoção), por urgente conveniência de serviço, escrivães de direito, 1.º escalão, nos termos do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 53/97/M, de 28 de Novembro, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 41.º, todos do ETAPM:

Para o TCG:

Artur Pereira Videira e Maria Dagmar Fernandes de Jesus Videira, escrivães-adjuntos, 3.º e 2.º escalão, do TA e TSJ, 1.º e 4.º classificados, respectivamente, na situação de supranumerários;

Júlio António Bento e Francisco Moc, escrivães-adjuntos, 3.º escalão, do TIC e TCG, 5.º e 7.º classificados, respectivamente, indo ocupar os lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 52/97/M, de 28 de Novembro, e ainda não providos;

Para o TA, SMP e TSJ:

Leopoldo Arrais do Rosário, Jorge Salvador dos Santos Ferreira e Luís Lau, aliás Lau Heng Fai, escrivães-adjuntos, 2.º escalão para os dois primeiros, e 3.º escalão para o último, do TIC, SMP e TCG, 2.º, 6.º e 3.º classificados, respectivamente, indo ocupar os lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 52/97/M, de 28 de Novembro, e ainda não providos.

Os oficiais de justiça, abaixo indicados, classificados no respectivo curso de formação — nomeados, definitivamente (promoção), por urgente conveniência de serviço, escrivães-adjuntos, 1.º escalão, nos termos do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 53/97/M, de 28 de Novembro, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 41.º, todos do ETAPM:

Para o TCG:

António Si Madeira de Carvalho, João António Nascimento de Sousa, Mário Maria de Castro Ribas da Silva, Albertino António Máximo do Rosário e Agostinho Paiva, oficiais judiciais, 4.º escalão, do TCG para os três primeiros, SMP e TIC, para os seguintes, 1.º, 9.º, 11.º, 13.º e 16.º classificados, respectivamente, indo ocupar os lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 52/97/M, de 28 de Novembro, e ainda não providos;

Escriturários judiciais, 4.º escalão, do TCG: Etelvina Maria Ferreira Soares Ferrão Gomes, Adelino Xavier de Sousa e Berta Sequeira Ferreira Alves, 2.º, 7.º e 14.º classificados, respectivamente, na situação de supranumerários; Lei Hio Fai, Ho Ioc I, Pun Ioc Keng, Armando José de Jesus Bernardes e Manuel Maria da Fonseca Tavares, do TCG para os três primeiros, SMP e TIC para os restantes, 3.º, 8.º, 10.º, 12.º e 15.º classificados, indo ocupar os lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 52/97/M, de 28 de Novembro, e ainda não providos.

摘錄自總督於一九九九年三月二十四日作出的批示：

基於工作的迫切需要，根據十一月二十八日第 53/97/M 號法令第十一條，配合《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項、第二十二條第八款 a) 項及第四十一條的規定，下列在有關培訓課程中有排名的司法文員獲確定委任（晉升）為第一職階法院書記職位：

在普通管轄法院工作：

Artur Pereira Videira 及 Maria Dagmar Fernandes de Jesus Videira，分別為行政法院及高等法院第三職階及第二職階助理書記，排名第一及第四名，屬超額人員狀況；

Júlio António Bento 及 Francisco Moc，分別為刑事預審法院及普通管轄法院第三職階助理書記，分別排名第五及第七名，填補由十一月二十八日第 52/97/M 號法令所設立而尚未晉升的職位。

在行政法院、檢察院及高等法院工作：

Leopoldo Arrais do Rosário、Jorge Salvador dos Santos Ferreira 及 Luís Lau 又名 Lau Heng Fai，分別為刑事預審法院、檢察院及普通管轄法院助理書記，首兩位為第二職階，最後一位為第三職階，排名分別為第二、第六及第三名，以填補由十一月二十八日第 52/97/M 號法令所設立而尚未晉升的職位。

基於工作的迫切需要，根據十一月二十八日第 53/97/M 號法令第十一條，配合《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項、第二十二條第八款 a) 項及第四十一條的規定，下列在有關培訓課程中有排名的司法文員獲確定委任（晉升）為第一職階助理書記職位：

António Si Madeira de Carvalho、João António Nascimento de Sousa、Mário Maria de Castro Ribas da Silva、Albertino António Máximo do Rosário 及 Agostinho Paiva，分別排名第一、第九、第十一、第十三及第十六名，首三位為普通管轄法院第四職階庭差，其餘兩位分別為檢察院及刑事預審法院第四職階庭差，全部人員皆在普通管轄法院工作，填補由十一月二十八日第 52/97/M 號法令所設立而尚未晉升的職位；

普通管轄法院第四職階法院繕錄員：Etelvina Maria Ferreira Soares Ferrão Gomes、Adelino Xavier de Sousa 及 Berta Sequeira Ferreira Alves，排名分別為第二、第七及第十四名，屬超額人員狀況；李曉暉、何玉儀、潘玉琮、Armando José de Jesus Bernardes 及 Manuel Maria da Fonseca Tavares，首三位為普通管轄法院第四職階法院繕錄員，其餘為檢察院及刑事預審法院第四職階法院繕錄員，排名分別為第三、第八、第十、第十二及第十五名，全部人員皆在普通管轄法院工作，填補由十一月二十八日第 52/97/M 號法令所設立而尚未晉升的職位；

Arménio Rodrigues, escriturário judicial, 4.º escalão, do TIC, 5.º classificado, para o TA, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 52/97/M, de 28 de Novembro, e ainda não provido.

Ché Kong Vai, aliás Fernando Marques Ché, oficial judicial, e Fernando Augusto de Jesus Nascimento, escriturário judicial, ambos do 4.º escalão, do TIC e SMP, 4.º e 6.º classificados, ambos para os SMP, o primeiro indo ocupar o lugar deixado vago pelo falecimento de Manuel Hernandes de Almeida, e o segundo indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 52/97/M, de 28 de Novembro, e ainda não provido.

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Carlos Dias*.

SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 8 de Fevereiro de 1999:

Licenciada Chan Hoi Fan, técnica superior de 2.ª classe, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 2/99, II Série, de 13 de Janeiro — nomeada, em situação de supranumerário, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Direcção dos Serviços de Identificação, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 22 e 26 de Março de 1999, respectivamente:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, foi autorizada a renovação da licença para o exercício de actividade transitória da «UFI Expresso (Macau), Limitada», licença n.º 43/96.

(Custo desta publicação \$ 342,00)

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, foi autorizada a renovação da licença para o exercício de actividade transitória das empresas «Agência Comercial World Freigh (Navegação e Transportes), Limitada», e «Companhia de Transportes Viking (Macau), Limitada», licenças n.ºs 10 e 57/96, respectivamente.

(Custo desta publicação \$ 382,00)

刑事預審法院第四職階法院繕錄員 Arménio Rodrigues, 排名第五名, 在行政法院工作, 填補由十一月二十八日第 52/97/M 號法令所設立而尚未晉升的職位;

刑事預審法院第四職階庭差謝廣衛及檢察院第四職階法院繕錄員 Fernando Augusto de Jesus Nascimento, 分別排名第四及第六名, 皆在檢察院工作, 首位填補因 Manuel Hernandes de Almeida 死亡而留下的空缺, 第二位填補由十一月二十八日第 52/97/M 號法令設立而尚未晉升的職位。

一九九九年四月十四日於澳門司法事務司

司長 鄧嘉思

身 份 證 明 司

批 示 綱 要

摘錄自司法政務司於一九九九年二月八日作出的批示:

根據經十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及六月二日第 20/97/M 號法令第三條第三款的規定, 在一九九九年一月十三日第二期《政府公報》第二組公布的評核成績中排名第一的二等高級技術員陳海帆學士, 以超額人員的狀況, 獲確定委任為本司人員編制第一職階一等高級技術員。

一九九九年四月十四日於澳門身份證明司

司長 黎英杰

經 濟 司

批 示 綱 要

按照本司代司長一九九九年三月二十二日及二十六日之批示:

根據一九九六年一月二十九日第 7/96/M 號法令之規定, 批准 “柏富貨運 (澳門) 有限公司” 轉運准照續期, 准照編號 43/96。

(是項刊登費用為 MOP 342.00)

根據一九九六年一月二十九日第 7/96/M 號法令之規定, 准許下列轉運准照續期:

世運行, 准照編號 10/96; Viking 運輸 (澳門) 有限公司, 准照編號 57/96。

(是項刊登費用為 MOP 382.00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 30 de Março de 1999:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, na redacção do Decreto-Lei n.º 35/93/M, de 12 de Julho, a atribuição dos incentivos fiscais, previstos no artigo 4.º, n.º 1, alíneas b), c) e d), do citado diploma, à «Fábrica de Vestuário Tai Luen», a saber:

a) Isenção da contribuição industrial, pelo período de um ano, relativo ao exercício de 1999;

b) Redução de 50% do imposto complementar de rendimentos, pelo período de um ano, relativo ao exercício de 1999;

c) Isenção total da sisa devida pela aquisição da fracção «B» do 10.º andar do edifício industrial Wang Kai, sito no Pátio da Concórdia.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, 1 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, substituto, *Alberto Expedito Marçal*.

SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 30 de Dezembro de 1998:

Dr. Rogério Baptista Saraiva, consultor-formador — renovado o contrato individual de trabalho, de 1 de Janeiro a 30 de Junho de 1999, ao abrigo dos artigos 2.º e 4.º a 6.º do Decreto-Lei n.º 23/97/M, de 11 de Junho, conjugado com o artigo 10.º, n.ºs 1 a 3, do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, e o artigo 66.º, n.º 1, do EOM, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Março de 1999:

Kam Ion Seng, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 6/99, II Série, de 10 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e provido pelo mesmo.

Cheong Man Iok, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, e José Tomás Cardoso das Neves, chefe da secção de Contabilidade — renovadas as comissões de serviço, de 11 e 17 de Junho de 1999 a 10 e 16 de Junho de 2000, respectivamente, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 (na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho) e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro.

根據經濟協調政務司於一九九九年三月三十日之批示：

按照二月八日第1/86/M號法律，以及根據七月十二日第35/93/M號法令之重新編寫，按該法規第四條第一款第b、c及d項之規定，許可給予“Fábrica de Vestuário Tai Luen”下列之稅務鼓勵：

a) 營業稅之豁免，為期一年，由一九九九年生效；

b) 所得補充稅削減百分之五十，為期一年，由一九九九年生效；

c) 不動產轉移稅之全部豁免，這是由於購入以下之物業，位於Pátio da Concórdia, Edifício Industrial Wang Kai, 10.º andar, “B”。

(是項刊登費用為 MOP 685.00)

一九九九年四月一日於澳門經濟司

代司長 馬善才

土地工務運輸司

批示綱要

根據總督一九九八年十二月三十日之批示：

按照六月十一日第23/97/M號法令第二、四、五、六條核准，並配合八月二十四日第60/92/M號法令第十條第一、二、三款，與及《澳門組織章程》第六十六條第一款，本司顧問培訓員Rogério Baptista Saraiva學士之個人工作合約獲得續期，續約期由一九九九年一月一日至一九九九年六月三十日，其他條件維持不變。

根據運輸暨工務政務司一九九九年三月十二日之批示：

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，以確定委任方式委任刊登於一九九九年二月十日第六期第二組之《政府公報》之唯一合格應考人甘潤勝，為本司編制內第一職階特級助理技術員，以填補根據七月七日第29/97/M號法令之附件所指人員編制中已被任命之職位。

按照十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，第二款（經六月八日第37/91/M號法令第二條修訂）與及第四款之規定，行政暨財政廳廳長張敏玉及會計科科長José Tomás Cardoso das Neves之定期委任獲得續期；分別由一九九九年六月十一日及十七日起至二〇〇〇年六月十日及十六日。

Por despacho do signatário, de 22 de Março de 1999:

Che Hong — nomeada, definitivamente, a partir de 25 de Março de 1999, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 12 e 16 de Março de 1999, respectivamente:

Shirley Maria Sousa — renovado o contrato além do quadro como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 28 de Abril de 1999.

Pun Seac Cheng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para auxiliar qualificado, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 1999.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 16 de Março de 1999:

Cheong Peng Chun — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 1999.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Março de 1999:

Poon Sec In — cessou as suas funções como auxiliar qualificado, 4.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Fevereiro de 1999, data em que iniciou funções no GCCT.

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Rodolfo Manuel Baptista Faustino*.

根據簽署人於一九九九年三月二十二日之批示：

謝紅——按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，由一九九九年三月二十五日起以確定委任方式委任為本司第一職階二等高級技術員。

一九九九年四月十四日於澳門土地工務運輸司

司長 賈利安

旅 遊 司

批 示 綱 要

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年三月十二日及十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Shirley Maria Sousa在本司擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自一九九九年四月二十八日起續期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條，第三款a)項及第二十八條的規定，潘錫楨在本司擔任職務的散位合同自一九九九年五月二十日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條，轉為收取相等於第五職階熟練助理員的薪俸點170。

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年三月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條，第三款a)項及第二十八條的規定，章炳泉在本司擔任第六職階熟練助理員的散位合同自一九九九年七月一日起續期一年，職級和職階維持不變。

摘錄自本司司長於一九九九年三月二十三日作出的批示：

應潘錫源的請求，其在本司擔任第四職階熟練助理員的職務，自其在移交大典統籌辦公室擔任職務之日即自一九九九年二月一日起予以終止。

一九九九年四月十四日於澳門旅遊司

司長 霍天樂

INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

博 彩 監 察 暨 協 調 司

Extracto de despacho

Por despacho de 30 de Março de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

Filomeno Carlos Jorge Airosa, inspector principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de nove anos, a partir de 31 de Março de 1999, ao abrigo do artigo 137.º, n.º 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 42/GM/99, de 22 de Março.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS

Extractos de despachos

Por despachos de 2 de Março de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, visados pelo Tribunal de Contas em 24 do mesmo mês e ano:

Os assalariados, abaixo mencionados — contratados, por assalariamento, pelo período de um ano, eventualmente renovável, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, para desempenharem funções nas categorias a cada um indicadas:

Lei Wai Ieng, aliás Lee Wai Ying, Cheang Chi Fai e Lio Kin Cheong, operários semiqualeificados, nível 3, 2.º escalão, índice 140, a partir de 15 de Março para o primeiro, e nível 3, 1.º escalão, índice 130, a partir de 16 de Março de 1999, para os restantes;

Ng Io Wo e U Lao Oi, auxiliares, nível 1, 1.º escalão, índice 100, a partir de 16 de Março de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 16,00, cada)

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Cheong Kuoc Vá*, superintendente-geral.

POLÍCIA MARÍTIMA E FISCAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, de 12 de Fevereiro de 1999, proferidos no uso de competência delegada pelo artigo 1.º da Portaria n.º 236/96/M, de 21 de Setembro:

批 示 綱 要

根據社會事務暨預算政務司於一九九九年三月三十日作出的批示：

根據三月二十二日第42/GM/99號批示核准的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條第五款的規定，批准本司第一職階首席督察 Filomeno Carlos Jorge Airosa 長期無薪假，為期九年，自一九九九年三月三十一日起生效。

一九九九年四月十四日於澳門博彩監察暨協調司

司長 雪萬龍

澳 門 保 安 部 隊

保 安 事 務 司

批 示 綱 要

按照保安政務司於一九九九年三月二日之批示，經審計法院於一九九九年三月二十四日之批閱：

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十一日第80/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條之規定，續與下列人員暫時再簽訂散位合同一年，以擔任下列職位：

——李惠英，為第三職層、第二職階半熟練工人，薪俸點140，自一九九九年三月十五日起；鄭志輝和廖健昌，為第三職層、第一職階半熟練工人，薪俸點130，自一九九九年三月十六日起生效；

——吳耀和和余柳愛，為第一職層、第一職階助理員之職務，薪俸點100，自一九九九年三月十六日起生效。

(每位須繳手續費澳門幣十六元)

一九九九年四月十四日於澳門保安部隊事務司

司長 張國華警務總監

水 警 稽 查 隊

批 示 綱 要

根據保安政務司於一九九九年二月十二日行使九月十九日第236/96/M號訓令第一條所賦予權限而發出的批示：

Chan Kam Seng, Wong Weng Loi e Si Tou Chon Cheong, aliás Szu Tu Choon Kyan, guardas n.ºs 10 801, 23 781 e 27 811, do quadro de pessoal militarizado da carreira ordinária ou de linha masculina desta Polícia — promovidos a guardas de 1.ª classe do quadro geral masculino da mesma Polícia, por satisfazerem as disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 135.º e 147.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Luísa Maria Cheang e Nídia da Vitória Estrócio de Souza, guardas de 1.ª classe, n.ºs 09 850 e 14 850, do quadro de pessoal militarizado da carreira ordinária ou de linha feminina desta Polícia — promovidas a subchefes do quadro geral feminino da mesma Polícia, por satisfazerem as disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º e 135.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

O pessoal do quadro de pessoal militarizado da carreira ordinária ou de linha masculina e de mecânico desta Polícia, abaixo mencionado — promovido a subchefe do quadro geral masculino e quadro especial mecânico da mesma Polícia, por satisfazerem as disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 135.º e 147.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro:

Guardas de 1.ª classe n.ºs 03 871, Lam Fat Lun, 31 891, Ung Ion Chi, 22 891, Tam Wa Soi, 20 811, Leong Fok Lon, 30 861, Fong Kuok Seak, 03 801, Au Ieong Hong, 19 871, Che Chi Keong, 13 771, Chang Chi Vai, 12 835, Lei Wa Hon, 13 835, Ao Hon Meng, 14 835, Lo Hap Seng e 15 835, Pou Wan Hon, sendo os oito primeiros do quadro geral masculino e os restantes do quadro especial mecânico.

As promoções acima mencionadas são referidas a 13 de Fevereiro de 1999, para efeitos de antiguidade e vencimentos devidos no novo posto.

Comando da Polícia Marítima e Fiscal, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Comandante, *Chôí Lai Hang*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 8 de Fevereiro e 2 de Março de 1999, respectivamente, visados pelo Tribunal de Contas em 24 de Março do mesmo ano:

Mestrada Wang Ting — contratada além do quadro como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nesta Polícia, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 1999,

陳金成、黃永來及司徒春長，警員編號分別為10801、23781及27811號——上述水警稽查隊軍事化人員編制，男性普通或直線職程內人員因符合十二月三十日第66/94/M號法令通過之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一，一百一十四，一百一十五，一百一十六，一百一十七，一百一十八，一百二十二，一百二十三，一百二十四，一百三十五及一百四十七條的規定，故晉升為該部隊軍事化人員男性特別編制內之一等警員。

Luísa Maria Cheang 及 Nídia da Vitória Estrócio de Souza，一等警員編號分別為 09850 及 14850 —— 上述水警稽查隊軍事化人員編制，女性普通或直線職程內人員因符合十二月三十日第66/94/M號法令通過之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一，一百一十四，一百一十五，一百一十六，一百一十七，一百一十八，一百二十二，一百二十三，一百二十四及一百三十五條的規定，故晉升為該部隊軍事化人員女性編制內之副警長。

下述水警稽查隊軍事化人員編制，男性普通或直線及機械職程內人員因符合十二月三十日第66/94/M號法令通過之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一，一百一十四，一百一十五，一百一十六，一百一十七，一百一十八，一百二十二，一百二十三，一百二十四，一百三十五及一百四十七條的規定，故晉升為該部隊軍事化人員男性及機械特別編制內之副警長：

一等警員編號：03871，林佛聯；31891，吳潤枝；22891，譚華瑞；20811，梁福麟；30861，馮國石；03801，歐陽洪；19871，謝志強；13771，曾熾偉；12835，李華漢；13835，歐漢銘；14835，羅合成；15835，布允漢；首八位屬男性一般編制，其餘四位為機械特別編制。

上述隊員晉升之職位年資及薪俸自一九九九年二月十三日開始計算。

一九九九年四月十四日於澳門水警稽查隊指揮部

隊長 徐禮恆警務總監

司 法 警 察 司

批 示 綱 要

摘錄自司法政務司於一九九九年二月八日及三月二日作出的經同年三月二十四日審計法院批閱的批示：

根據六月二十九日第 27/98/M 號法令第二十五條，並連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號

nos termos do artigo 25.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, conjugado com os artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Patrícia Geraldina Carion Gaspar Soares — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de quatro meses, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea b), 5 e 7, e 28.º, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 5.º, n.º 7, do Decreto-Lei n.º 89-F/98, de 13 de Abril, e com o despacho de S. Ex.ª O Governador, de 19 de Novembro de 1998, a partir de 1 de Abril de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 40,00 e \$ 24,00, respectivamente)

Polícia Judiciária, em Macau, 1 de Abril de 1999. — O Director, substituto, *Wong Sio Chak*.

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS

Extractos de deliberações

Por deliberação camarária n.º 33/05/CMI/99, na sessão realizada em 5 de Fevereiro do mesmo ano:

Licenciado António dos Santos Robarts — requisitado como técnico superior assessor, 1.º escalão, nesta Câmara, pelo período de um ano, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 1999.

Por deliberação camarária n.º 45/07/CMI/99, na sessão realizada em 26 de Fevereiro, e contrato visado pelo Tribunal de Contas em 24 de Março de 1999:

Licenciado António Cristiano Teixeira Machado — contratado além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Câmara, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Março de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

法令和九月二十一日第70/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用王婷碩士，自一九九九年三月一日起在本司擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485，為期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款b)項、第五款及第七款，和第二十八條，連同四月十三日第89/F/98號法令第五條第七款的規定，並根據總督於一九九八年十一月十九日作出的批示，Patrícia Geraldina Carion Gaspar Soares在本司擔任職務的散位合同自一九九九年四月一日起續期四個月，並以附註形式修改該合同第三條，轉為收取相等於第三職階特級助理技術員職級的薪俸點330。

(首位須繳手續費澳門幣四十元，第二位須繳手續費二十四元)

一九九九年四月一日於澳門司法警察司

代司長 黃少澤

海島市市政廳

決議綱要

按照於一九九九年二月五日舉行之海島市市政執行委員會會議33/05/CMI/99號所作出之決議如下：

António dos Santos Robarts 學士——本市政廳徵用第一職階顧問高級技術員。根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，為期壹年，由一九九九年四月一日起生效。

按照於一九九九年二月二十六日舉行之海島市市政執行委員會會議45/07/CMI/99號所作出之決議，並其合同於一九九九年三月二十四日為審計法院所審批：

António Cristiano Teixeira Machado 學士——第一職階二等高級技術員，為本市政廳編制外合同員工。根據經十二月二十八日第62/98/M號法令所修改之十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，與其簽訂為期兩年合同，由一九九九年三月五日起生效。

(須繳手續費澳門幣四十元)

Extractos de despachos

批 示 綱 要

Por despacho do presidente, de 23 de Março de 1999:

U Son, terceiro-oficial, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Câmara — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Abril de 1999.

Por despachos do presidente e vice-presidente, de 23 e 24 de Março de 1999, respectivamente:

Ku Sao Ieng, aliás Maria Ku, e Si Tou Wai Chao, auxiliares, 2.º escalão, assalariados, desta Câmara — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, com referência às mesmas categorias, a partir de 19 e 6 de Abril de 1999, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 23 e 24 de Março de 1999, respectivamente:

Lam Pui Fan, auxiliar, 2.º escalão, assalariada, desta Câmara — renovado e alterado o respectivo contrato, por mais um ano, para exercer as mesmas funções, 3.º escalão, a partir de 18 de Abril de 1999, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Lei Sio Kei, operário semiqualeificado, 2.º escalão, assalariado, desta Câmara — renovado o referido contrato, por mais um ano, com referência à mesma categoria, a partir de 8 de Abril de 1999, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

按照主席於一九九九年三月二十三日所作出之批示如下：

于純——本市政廳臨時委任第一職階三等文員。根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，該職位獲確定委任，由一九九九年四月十一日起生效。

按照主席及副主席分別於一九九九年三月二十三日及二十四日所作出之批示如下：

辜秀英及司徒惠秋——第二職階助理員，本市政廳散位合同員工。根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，續與其簽訂散位合同，為期壹年，維持原職級，分別由一九九九年四月十九日及六日起生效。

按照全職委員分別於一九九九年三月二十三日及二十四日所作出之批示如下：

林佩芬——第二職階助理員，本市政廳散位合同員工。根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，續與其簽訂散位合同，為期壹年，維持原職級，並更改為第三職階，由一九九九年四月十八日起生效。

李兆基——第二職階半熟練工人，本市政廳散位合同員工。根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，續與其簽訂散位合同，為期壹年，維持原職級，由一九九九年四月八日起生效。

Declaração 聲 明

Para os devidos efeitos se declara que, ao abrigo dos artigos 21.º, n.ºs 1 e 4, e 22.º, n.º 2, alínea a), da Lei n.º 11/93/M, de 27 de Dezembro, e por deliberação da Assembleia Municipal, em sessão de 23 de Março de 1999, a tabela de despesa do orçamento ordinário da Câmara Municipal das Ilhas, aprovado pela Portaria n.º 82/99/M, de 15 de Março, foi objecto da seguinte alteração:

茲聲明根據十二月二十七日第 11/93/M 號法律第二十一條第一及四款和第二十二條第二款 a) 項之規定及經一九九九年三月二十三日市議會會議議決，將三月十五日第 82/99/M 號訓令所核准之海島市市政廳平常預算之支出表修改如下：

Orçamento ordinário para 1999

一九九九年平常預算

Alteração orçamental I

預算之修改 I

Código 代 號					Designação 名 稱	Despesas 支 出	
						Desdotação 抽 調	Reforço/Inscrição 追加 / 登錄
01	00	00	00		Despesas correntes 經常性開支		
					Pessoal 人員		
01	02	00	00		Remunerações acessórias 附帶報酬		
01	02	03	00		Horas extraordinárias 超時工作津貼		
01	02	03	00	01	Trabalho extraordinário 超時工作		1 000 000,00
01	02	06	00		Subsídio de residência 房屋津貼	200 000,00	
02	00	00	00		Bens e serviços 資產及勞務		
02	01	00	00		Bens duradouros 耐用用品		
02	01	04	00		Material de educação, cultura e recreio 教育、文化及康樂用品		70 000,00
02	01	08	00		Outros bens duradouros 其他耐用用品		480 000,00
02	02	00	00		Bens não duradouros 非耐用用品		
02	02	01	00		Matérias-primas e subsidiárias 原料及附料		700 000,00
02	02	07	00		Outros bens não duradouros 其他非耐用用品		
02	02	07	00	07	Alimentação e medicamentos para animais 動物飼料及藥物		150 000,00
02	02	07	00	08	Diversos 雜項		553 500,00
02	03	00	00		Aquisição de serviços 勞務之取得		
02	03	07	00		Publicidade e propaganda 廣告及宣傳		
02	03	07	00	04	Publicações oficiais 官方公佈		200 000,00
02	03	08	00		Trabalhos especiais diversos 各項特別工作		
02	03	08	00	01	Estudos e projectos 研究與計劃		2 326 000,00
02	03	08	00	05	Outros serviços especializados 其他專門服務		1 000 000,00

Código 代 號					Designação 名 稱	Despesas 支 出	
						Desdotação 抽 調	Reforço/Inscrição 追加 / 登錄
02	03	09	00		Encargos não especificados 未列明之負擔		
02	03	09	00	02	Actividades recreativas e culturais 康樂及文化活動	100 000,00	
05	00	00	00		Outras despesas correntes 其他經常開支		
05	02	00	00		Seguros 保險		
05	02	03	00		Imóveis 不動產		20 000,00
05	04	00	00		Diversas 雜項		
05	04	00	00	03	Dotação provisional 備用金撥款	400 000,00	
					Despesas de capital 資本開支		
					Investimentos 投資		
07	00	00	00				
07	03	00	00		Edifícios 樓宇		
07	03	00	00	01	Remodelação de edifícios camarários 修葺市政樓宇		500 000,00
07	03	00	00	03	Recuperação de edifício 修復樓宇	2 500 000,00	
07	03	00	00	05	Centro de Actividades Culturais 文化活動中心	3 850 000,00	
07	06	00	00		Construções diversas 各類建築		
07	06	00	00	08	Construção de um muro de protecção na Praia de Cheoc Van 於竹灣海灘興建一堵保護牆	2 000 000,00	
07	06	00	00	09	Beneficiação do Parque de Seac Pai Van 修繕石排灣郊野公園	700 000,00	
07	06	00	00	13	Construção de mirantes 興建瞭望台	250 000,00	
07	06	00	00	14	Obras diversas 各項工程		1 500 000,00
07	10	00	00		Maquinaria e equipamento 機器及設備		
07	10	00	00	03	Equipamentos para Espaço das Moradias da Avenida da Praia 為海邊馬路葡式建築物購置設備		1 500 000,00
09	00	00	00		Operações financeiras 財務活動		
09	01	00	00		Activos financeiros 財務資產		
09	01	02	00		Título a médio e longo prazos 中期及長期證券		
09	01	02	00	01	Aquisição de acções da C.E.M. 購買電力公司股票		500,00
Total 總 計						10 000 000,00	10 000 000,00

Taipa, Paços do Concelho, aos 14 de Abril de 1999. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

一九九九年四月十四日於氹仔海島市市政廳

市政執行委員會主席 馬家傑

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 3 de Março de 1999:

Cheung Chou I — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 2.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 1999.

Wong Kin Seong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Março de 1999.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro:

Lam Ka Fong, José Chan, Chan Man Wui, Mok Pui In, Pao Sio Iu, Che Ka Kei e Tang Lai I, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Março de 1999;

Técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão: Hau Peng Iun, Leong Yon Weng, Wong Kit Pan, Lao Kit Im, Chiu Mei Seong, Norma Lemos Vong e Lei Chi Kuong, a partir de 22 de Março de 1999; Chow Pui Leng e Lou Chi Lek, a partir de 6, e Shui Hang I, a partir de 15 de Abril de 1999.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 10 de Março de 1999:

Un Fong Va — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 4.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Março de 1999.

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 14 de Abril de 1999.
— O Presidente do Instituto, Ip Peng Kin.

LEAL SENADO

Extractos de deliberações

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 15 de Janeiro de 1999, visada pelo Tribunal de Contas em 17 de Março do mesmo ano:

社會工作司

批示綱要

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九九年三月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，張祖貽在本司擔任助理員第二職階職務的散位合同自一九九九年四月一日起續期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改王建常在本司擔任職務的散位合同第三條，自一九九九年三月九日起轉為收取相等於熟練助理員第五職階的薪俸點 170 的薪俸。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本司擔任如下職務的編制外合同續期一年：

第一職階一高等級技術員：林家鳳、陳維奇、陳文會、莫佩妍、鮑少宜、謝家棋及鄧麗儀，全部自一九九九年三月二十六日起續聘；

第一職階一等技術員：候炳賢、梁潤榮、黃結彬、劉結艷、趙美嫦、Norma Lemos Vong 及李志光，全部自一九九九年三月二十二日起續聘；周佩玲及盧智力，自一九九九年四月六日起續聘；帥杏儀自一九九九年四月十五日起續聘。

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九九年三月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，阮鳳華在本司擔任助理員第四職階職務的散位合同自一九九九年三月二十一日起續期一年，職級和職階維持不變。

一九九九年四月十四日於澳門社會工作司

司長 葉炳權

澳門市政廳

決議綱要

按市政執委會於一九九九年一月十五日會議上所作，以及經審計法院於一九九九年三月十七日批閱的決議規定：

Lou Tak Ian — contratado além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos SAF, pelo período de seis meses, a partir de 8 de Fevereiro de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por deliberações desta Câmara, na sessão realizada em 15 de Janeiro de 1999, visadas pelo Tribunal de Contas em 18 de Março do mesmo ano:

Lai Kin Hou e Vong Sio Fan, dos SVT — contratados além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, e adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 12 e 22 de Fevereiro de 1999, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, pelo período de seis meses.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 22 de Janeiro de 1999, visada pelo Tribunal de Contas em 18 de Março do mesmo ano:

Choi Kuok Weng — contratado além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos SRC, pelo período de um ano, a partir de 22 de Fevereiro de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, em exercício, de 24 de Fevereiro de 1999, presentes na sessão camarária de 26 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Sio Cheng Wan Chiu, auxiliar, 4.º escalão, índice 130, dos SRC, a partir de 18 de Março de 1999;

Fiscais principais, 3.º escalão, índice 210, dos SVPI: Pun Hon Io, a partir de 19 de Março de 1999; do 2.º escalão, índice 190: Kou Kam Man e Vong Io Tou, a partir de 27 de Março de 1999;

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令對第二十六條所作修改的規定，以編制外合約聘請盧德仁，於行政暨財務部擔任第一職階二等助理技術員的職務，為期六個月，薪俸195點，自一九九九年二月八日起生效。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

按市政執委會於一九九九年一月十五日會議上所作，以及經審計法院於一九九九年三月十八日批閱的決議規定：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以及六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令對第二十六條所作修改的規定，以編制外合約聘請賴健豪及王少芬，於交通暨運輸部分別擔任第一職階二等技術員及第一職階二等技術輔導員，薪俸260點及350點，為期六個月，分別自一九九九年二月十二日及二十二日起生效。

(各須繳手續費澳門幣二十四元)

按市政執委會於一九九九年一月二十二日會議上所作，以及經審計法院於一九九九年三月十八日批閱的決議規定：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以及六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令對第二十六條所作修改的規定，以編制外合約聘請崔國穎，於文化暨康體部擔任第一職階二等技術員的職務，為期一年，薪俸350點，自一九九九年二月二十二日起生效。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

批 示 綱 要

按代主席於一九九九年二月二十四日作出，並於一九九九年二月二十六日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

文化暨康體部助理員：第四職階，薪俸130點：蕭青雲招，自一九九九年三月十八日起；

公共街道暨基本設施部首席稽查：第三職階，薪俸210點：潘漢耀，自一九九九年三月十九日起；第二職階，薪俸190點：高錦文及王耀滔，自一九九九年三月二十七日起；

Operários qualificados, 4.º escalão, índice 180, dos SUC: Wong Fu Loi e Wong Chong Seng, a partir de 17 e 30 de Março de 1999, respectivamente;

Operários semiqualeificados, 4.º escalão, índice 160, dos SUC: Leong Peng Chun, a partir de 8; do 4.º escalão, índice 160, dos SVPI: Lo Peng Fai, Hoi Iok Wai, Choi Keong, Kuong Pou Chun e Ng Man Chi, os três primeiros a partir de 5, e os restantes de 7 e 15 de Março de 1999; do 2.º escalão, índice 140: Cheang Kuong Cheong e Chan Kam Tong, a partir de 12 e 26 de Março de 1999, respectivamente;

Operários, 4.º escalão, índice 140, dos SUC e SVPI: Un Kin Seng e Lei Meng; do 2.º escalão, índice 120: Wan Nin San e Wu Tin Wai, a partir de 11, 22, 5 e 12 de Março de 1999, respectivamente.

Por despachos do presidente, em exercício, de 24 de Fevereiro de 1999, presentes na sessão camarária de 5 de Março do mesmo ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, excepto o primeiro, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Operário semiqualeificado, 3.º escalão, dos SVT: Chau U Keong, pelo período de seis meses, a partir de 4 de Março de 1999;

Lei Kuan Wong e Lei Fong Lin, auxiliares, 5.º escalão, índices 140 e 130, dos SAF, a partir de 2 e 20 de Março de 1999, respectivamente;

Operários semiqualeificados, 4.º escalão, índice 160, dos SAF: Wan Kiang Wan; dos SVT: Kong Kam Kok e Cheong Iok Fong, a partir de 5, 6 e 14 de Março de 1999, respectivamente;

Wong Iat Mei, operário, 4.º escalão, índice 140, dos SAF, a partir de 25 de Março de 1999;

Tang Lai Ieng Gomes, auxiliar qualificado, 3.º escalão, índice 150, dos SVT, a partir de 12 de Março de 1999;

Cheang Chi Weng, Chan Chan Pó, Ho Chong Iun, Lam Wai Kuong, O Kuok In e Leong Kuai Tim, operários qualificados, 4.º escalão, índice 180, dos SVT, a partir de 11 para os cinco primeiros e 30 de Março de 1999, para o último.

城市規劃暨建設部熟練工人：第四職階，薪俸180點：黃富來及黃忠成，自一九九九年三月十七日及三十日起；

城市規劃暨建設部半熟練工人：第四職階，薪俸160點：梁炳全，自一九九九年三月八日起；公共街道暨基本設施部半熟練工人：第四職階，薪俸160點：羅炳輝、許育維、蔡強、鄭寶泉及吳文志，第一位至第三位自一九九九年三月五日起、第四位自三月七日起，最後一位自三月十五日起；第二職階，薪俸140點：鄭廣祥及陳錦棠，自一九九九年三月十二日及二十六日起；

城市規劃暨建設部工人：第四職階，薪俸140點：袁健勝，自一九九九年三月十一日起；公共街道暨基本設施部工人：第四職階，薪俸140點：李明，自一九九九年三月二十二日起；第二職階，薪俸120點：尹年新及胡天維，自一九九九年三月五日及十二日起。

按代主席於一九九九年二月二十四日作出，並於一九九九年三月五日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列員工有關散位合約均獲准續期一年：

交通暨運輸部半熟練工人第三職階，周宇強，獲續期半年，自一九九九年三月四日起；

行政暨財務部助理員：第五職階，薪俸140點：李坤旺，自一九九九年三月二日起；第四職階，薪俸130點：李芳蓮，自一九九九年三月二十日起；

行政暨財務部半熟練工人：第四職階，薪俸160點：溫鏡雲，自一九九九年三月五日起；交通暨運輸部半熟練工人：第四職階，薪俸160點：江錦國及張玉方，自一九九九年三月六日及十四日起；

行政暨財務部工人：第四職階，薪俸140點：黃日媚，自一九九九年三月二十五日起；

交通暨運輸部熟練助理員：第三職階，薪俸150點：鄧麗英，自一九九九年三月十二日起；

交通暨運輸部熟練工人：第四職階，薪俸180點：鄭志榮、陳鎮波、何仲賢、林維光、柯國賢及梁桂添，第一位至第五位自一九九九年三月十一日起及最後一位自三月三十日起。

一九九九年四月十四日於澳門市政廳

Leal Senado, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Presidente, José Luís de Sales Marques.

主席 麥健智

SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

郵電司

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Março de 1999:

Sun Kuan Ieong — renovado o contrato além do quadro como técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 1999.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Compensação pecuniária por desvinculação
da Administração Pública

Mak Kam Hong, bombeiro-ajudante, 4.^o escalão, do Corpo de Bombeiros de Macau, ex-subscritor n.º 630-0, do Fundo de Pensões de Macau, tendo-lhe sido reconhecido o direito a desvincular-se da Administração Pública mediante compensação pecuniária, ao abrigo do artigo 4.^o do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com as disposições do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro, por despacho de S. Ex.^a o Encarregado do Governo, de 16 de Dezembro de 1994, publicado no *Boletim Oficial* n.º 1/95, II Série, e posteriormente autorizado a efectivar a desvinculação por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 15 de Maio de 1998, a partir de 30 de Dezembro do mesmo ano.

Foi-lhe fixada a correspondente compensação pecuniária e autorizado o respectivo pagamento por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 30 de Março de 1999, na importância de MOP 741 312,00 (setecentas e quarenta e uma mil, trezentas e doze patacas), valor calculado nos termos do artigo 5.^o do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, conforme abaixo se discrimina:

$V = \text{MOP } 11\,700,00$, nos termos do artigo 265.^o do ETAPM;

$T = 24$ anos, nos termos do artigo 5.^o do Decreto-Lei n.º 14/94/M, correspondentes a todo o tempo que lhe poderia ser contado para efeitos de aposentação, como prestado à Administração Pública do território de Macau, até à data da desvinculação;

$F = 2,64$, nos termos dos mesmos artigo e decreto-lei;

de que resulta:

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 741\,312,00$.

批 示 綱 要

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九九年三月四日作出的批示：

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令，九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，孫君煬在本司擔任第二職階二等高級技術員職務的編制外合同自一九九九年四月一日起續期一年，職級和職階維持不變。

一九九九年四月十四日於澳門郵電司

司長 羅庇士

退 休 基 金 會

批 示 綱 要

透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫

澳門消防隊第四職階消防長麥錦洪，為前澳門退休基金會會員編號630-0，根據二月二十三日第14/94/M號法令第四條並配合十月十四日第357/93號法令規定，並經刊登於《政府公報》第1/95期第二組內，護督一九九四年十二月十六日之批示，承認其透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫之權利，繼而經總督一九九八年五月十五日批示，准許其於一九九八年十二月三十日實行解除上述聯繫。

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年三月三十日發出的批示，其金錢補償金額被評定為MOP 741,312.00（澳門幣柒拾肆萬壹仟叁佰壹拾貳元正），該金額是根據上述第14/94/M號法令第五條規定之公式計算如下：

$V = \text{MOP } 11,700.00$ ，根據《澳門公共行政工作人員通則》第二百零六十五條。

$T = 24$ 年，根據第14/94/M號法令第五條規定，其年數相等於在公共行政當局服務而為退休之目的可作之計算直至與行政當局解除聯繫之日止。

$F = 2.64$ ，根據同一法令及條文。

之所得如下：

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 741,312.00$

O pagamento da compensação pecuniária é, nos termos do artigo 16.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, feito pelo Fundo de Pensões, por conta do território de Macau.

Fixação de pensões

Por despachos de 30 de Março de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

1. Filomena Lou, enfermeira, 5.º escalão, da Direcção dos Serviços de Saúde de Macau, com o número de subscritora 1 528-8 — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 31 de Janeiro de 1999, uma pensão mensal, correspondente ao índice 315, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção da Lei n.º 11/92/M, de 17 de Agosto, conjugado com o artigo 3.º, n.º 1, da referida lei, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
 2. Tem um débito para a compensação da pensão de sobrevivência, na importância de \$ 3 437,00, amortizável em 7 prestações mensais, sendo cada de \$ 491,00.
 3. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao território de Macau.
 4. A responsabilidade pelo pagamento da respectiva pensão transita para a CGA, nos termos do artigo 14.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro.
1. Lau Ieok Ho, auxiliar, 6.º escalão, do Leal Senado de Macau, com o número de subscritor 5 953-6 — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Fevereiro de 1999, uma pensão mensal, correspondente ao índice 105, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção da Lei n.º 11/92/M, de 17 de Agosto, conjugado com o artigo 3.º, n.º 1, da referida lei, por contar 27 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
 2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao território de Macau.
 3. A responsabilidade pelo pagamento da respectiva pensão transita para a CGA, nos termos do artigo 14.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a licenciada Paula Susana Cruz Ferreira, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Fundo de Pensões, cessou, definitivamente, funções a partir de

pagamento da compensação pecuniária é, nos termos do artigo 16.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, feito pelo Fundo de Pensões, por conta do território de Macau.

Retirada/Retirada da pensão

Segundo o Conselho de Administração do Fundo de Pensões de Macau, em reunião de 1999, 30 de Março, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

(一) 澳門衛生司第五職階護士 Filomena Lou, 澳門退休基金會會員編號1528-8, 每月的退休金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款規定, 由一九九九年一月三十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的315點訂出, 是按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准, 八月十七日經第11/92/M號法律所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第二款, 並配合上述法律第三條第一款計算出來, 並由於計算其三十一年工作年數在內, 在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二所指的年資獎金。

(二) 撫恤補償的欠款額為澳門幣3,437.00, 以每月澳門幣491.00分七期攤還。

(三) 退休金的支付, 全數由澳門地區負擔。

(四) 根據二月二十三日第14/94/M號法令第十四條第四款, 並配合十月十四日第357/93號法令第十條第三款規定, 將有關退休金之支付責任轉移予葡國退休事務管理局。

(一) 澳門市政廳第六職階助理員劉若荷, 澳門退休基金會會員編號5953-6, 每月的退休金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款規定, 由一九九九年二月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的105點訂出, 是按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准, 八月十七日經第11/92/M號法律所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第二款, 並配合上述法律第三條第一款計算出來, 並由於計算其二十七年工作年數在內, 在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付, 全數由澳門地區負擔。

(三) 根據二月二十三日第14/94/M號法令第十四條第四款, 並配合十月十四日第357/93號法令第十條第三款規定, 將有關退休金之支付責任轉移予葡國退休事務管理局。

聲明

為着應有的效力, 茲聲明學士Paula Susana Cruz Ferreira, 於澳門退休基金會擔任第一職階一高等級技術員, 因選擇納入葡

1 de Abril de 1999, por ter optado pelo ingresso na Administração Pública Portuguesa, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 89-F/98, de 13 de Abril.

Fundo de Pensões, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Presidente do Conselho de Administração, *João Luís Martins Roberto*.

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 16 de Março de 1999:

Sam I Wa — renovado o contrato além do quadro como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 1999.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 26 de Março de 1999:

Licenciado Zhu Lin, técnico superior assessor, 3.º escalão, deste Gabinete — renovado o contrato além do quadro, de 2 de Abril a 1 de Julho de 1999, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Licenciadas Teresa Leong e Carmen Dolores Sabugueiro de Assis, intérpretes-tradutoras de 1.ª classe, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 8/99, II Série, de 24 de Fevereiro — nomeadas, definitivamente, intérpretes-tradutoras principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Coordenador do Gabinete, *Nuno Calado*.

GABINETE PARA A PREVENÇÃO E TRATAMENTO DA TOXICODEPENDÊNCIA

Extractos de despachos

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, substituta, de 26 de Fevereiro de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 24 de Março do mesmo ano:

國公共行政當局，現根據四月十三日第89/F/98號法令，自一九九九年四月一日起，確定終止其職務。

一九九九年四月十四日於澳門退休基金會

行政管理委員會主席 羅柏濤

法律翻譯辦公室

批示綱要

摘錄自司法政務司於一九九九年三月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，岑綺樺在本辦公室擔任二等助理技術員第一職階職務的編制外合同自一九九九年五月二日起續期一年，職級和職階維持不變。

摘錄自司法政務司於一九九九年三月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，朱林學士在本辦公室擔任顧問高級技術員第三職階的編制外合同自一九九九年四月二日起續期至七月一日止，職級和職階維持不變。

本辦公室人員編制翻譯人員組別一等翻譯員 Teresa Leong 學士及 Carmen Dolores Sabugueiro de Assis 學士，分別為一九九九年二月二十四日第八期《政府公報》第二組所公布之評分名單所指考試之第一名及第二名；現根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a 項之規定，將彼等確定委任為首席翻譯員第一職階。

一九九九年四月十四日於澳門法律翻譯辦公室

主任 賈樂龍

預防及治療藥物依賴辦公室

批示綱要

摘錄自預防及治療藥物依賴辦公室代主任於一九九九年二月二十六日作出的批示並經審計法院於同年三月二十四日的批閱：

Licenciado Sin Wai Cheang, técnico superior de 2.ª classe, contratado além do quadro — progride do 2.º para o 3.º escalão da mesma categoria, índice 480, a partir de 28 de Abril de 1999, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, substituta, de 12 de Março de 1999:

Cheang Chan Mou, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal deste Gabinete — nomeada, definitivamente, para o respectivo cargo, 2.º escalão, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 1 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Maio de 1999.

Gabinete para a Prevenção e Tratamento da Toxicoddependência, em Macau, aos 29 de Março de 1999. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Vong Yim Mui*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Fevereiro de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 18 de Março do mesmo ano:

Wu Lai Fong — contratada além do quadro como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Instituto de Habitação, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

GABINETE DE APOIO AO PROCESSO DE INTEGRAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho conjunto de S. Ex.ª o Secretário de Estado do Orçamento, pelo Ministro das Finanças, e de S. Ex.ª o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa, pelo Ministro Adjunto, de 11 de Dezembro de 1998:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用的二等高級技術員焦國強學士，其晉階獲批准，由第二職階轉換為第三職階，轉為收取相等於薪俸點 480 的薪俸，由一九九九年四月二十八日起生效。

(須繳手續費澳門幣四十元)

摘錄自預防及治療藥物依賴辦公室代主任於一九九九年三月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款和第五款及十二月二十八日第 62/98/M 號法令有關條文，本辦公室人員編制內專業技術人員組別臨時委任第一職階二等技術輔導員鄭振武獲確定委任出任該職位，並由第一職階轉為第二職階，由一九九九年五月十二日起生效。

一九九九年三月二十九日於澳門預防及治療藥物依賴辦公室

代主任 黃艷梅

房 屋 司

批 示 綱 要

根據運輸暨工務政務司一九九九年二月十九日的批示，並經審計法院於一九九九年三月十八日批閱：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用胡麗逢，自一九九九年三月一日起在本司擔任第一職階一等技術員的職務，薪俸點為 400，為期一年。

(須繳手續費澳門幣四十元)

一九九九年四月十四日於澳門房屋司

司長 鄭國明

輔 助 納 入 事 務 辦 公 室

批 示 綱 要

按照一九九八年十二月十一日預算國務秘書以財政部長之名義及公共行政暨行政現代化國務秘書以助理部長之名義的聯合批示：

Natália Estela Cheng Amaral Alves, primeiro-oficial, do quadro da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública de Macau — afecta à Direcção-Geral da Administração Pública, da República Portuguesa, com a categoria de primeiro-oficial administrativo.

(Anotado pelo Tribunal de Contas de Macau em 18 de Dezembro de 1998).

Gabinete de Apoio ao Processo de Integração, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — A Coordenadora do Gabinete, *Manuela Silva*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despacho de 22 de Fevereiro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, visado pelo Tribunal de Contas em 18 de Março do mesmo ano:

José Miguel Ferreira Madaleno — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Março de 1999, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despachos de 15 de Março de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Wong Wing Hei, auxiliar qualificado, 3.^o escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato na mesma categoria, pelo período de um ano, a partir de 28 de Abril de 1999, nos termos dos artigos 27.^o, n.º 3, alínea a), e 28.^o, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Instituto de Formação Turística, em Macau, aos 31 de Março de 1999. — Pel' O Vice-Presidente do Instituto, *Chan Mei Ha*, chefe do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro.

GABINETE DE COORDENAÇÃO DA CERIMÓNIA DE TRANSFERÊNCIA

Extractos de despachos

Por despachos de 30 de Dezembro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visados pelo Tribunal de Contas em 22 de Março de 1999:

Arquiteta Eduarda Ivone Silva Gomes de Almendra Machado e Couto e licenciada Filipa Van Loon de Carvalho Peres Gal-

Natália Estela Cheng Amaral Alves, 澳門行政暨公職司編制一等文員——以行政一等文員職級分配往葡萄牙共和國公共行政統籌司。

(一九九八年十二月十八日澳門審計法院記錄)

一九九九年四月十四日於澳門輔助納入事務辦公室

主任 蕭曼娜

旅遊學院

批示綱要

根據一九九九年二月二十二日傳播、旅遊暨文化政務司之批示，並經審計法院於一九九九年三月十八日核閱：

José Miguel Ferreira Madaleno — 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同獲聘任為本學院第一職階二等高級技術員，為期兩年，自一九九九年三月一日起生效。

(須繳手續費澳門幣四十元)

根據一九九九年三月十五日傳播、旅遊暨文化政務司之批示：

黃永禧，第三職階熟練助理員，屬散位合同——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 a) 項及第二十八條第一款 b) 項，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之規定，其散位合同獲續期一年，並屬同一職階，由一九九九年四月二十八日起生效。

一九九九年三月三十一日於澳門旅遊學院

旅遊學院副院長 行政暨財政輔助部處長陳美霞代行

移交大典統籌辦公室

批示綱要

摘錄自行政、教育暨青年事務政務司於一九九八年十二月三十日作出的經一九九九年三月二十二日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令及九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門

vão — contratadas além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, e n.º 6 do Despacho n.º 105/GM/98, de 13 de Novembro, como técnicas superiores assessora e de 2.ª classe, 2.º e 1.º escalão, respectivamente, neste Gabinete, a partir de 1 de Janeiro de 1999.

Por despachos de 19 e 20 de Janeiro de 1999, respectivamente, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visados pelo Tribunal de Contas em 22 de Março do mesmo ano:

Licenciados Alexandra Isabel Santos Correia Isidro e Bruno Fernando Costa Paixão Duque Simões — contratados além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, e n.º 6 do Despacho n.º 105/GM/98, de 13 de Novembro, como técnicos superiores principal e assessor, ambos do 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 25 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 1999, respectivamente.

Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência, em Macau, aos 14 de Abril de 1999. — O Coordenador do Gabinete, João Manuel Costa Antunes.

公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，並按照十一月十三日第 105/GM/98 號批示第六款的規定，以編制外合同方式聘用 Eduarda Ivone Silva Gomes de Almendra Machado e Couto 建築師，在本辦公室擔任顧問高級技術員第二職階，及 Filipa Van Loon de Carvalho Peres Galvão 學士，在本辦公室擔任二等高級技術員第一職階，自一九九九年一月一日起生效。

摘錄自行政、教育暨青年事務政務司於一九九九年一月十九日及二十日作出的經一九九九年三月二十二日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令及九月二十一日第 70/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，並按照十一月十三日第 105/GM/98 號批示第六款的規定，以編制外合同方式聘用 Alexandra Isabel Santos Correia Isidro 學士，在本辦公室擔任首席高級技術員第一職階，及 Bruno Fernando Costa Paixão Duque Simões 學士，在本辦公室擔任顧問高級技術員第一職階，分別自一九九九年一月二十五日及二月一日起生效。

一九九九年四月十四日於澳門移交大典統籌辦公室

協調員 安棟樑

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS 政府機關通告及公告

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

行政暨公職司

Avisos

通告

Para os devidos efeitos se faz saber que o Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, determina que o uso do uniforme de Verão, para o pessoal a ele obrigado por lei, tenha início no dia 26 de Abril de 1999.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 8 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, Jorge Bruxo.

(Custo desta publicação \$ 646,00)

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o aviso do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, na área jurídica, publicado no *Boletim Oficial* n.º 12, II Série, de 24 de Março de 1999, se rectifica o seguinte:

行政教育暨青年事務政務司著令，所有法定穿著制服人員由一九九九年四月二十六日起改穿夏季制服。

一九九九年四月八日於澳門行政暨公職司

司長 薛尼路

(是項刊登費用為MOP 646.00)

因本司文誤，刊登於一九九九年三月二十四日第十二期《政府公報》第二組關於通過考試方式進行一般入職開考，以填補第一職階二等高級技術員（法律範疇）兩缺的內容有不確之處，茲更正如下：

Onde se lê:

«2.2 Os candidatos devem ainda possuir, como habilitações académicas, o grau de licenciatura em Direito.»

deve ler-se:

«2.2 Os candidatos devem ainda possuir, como habilitações académicas:

a) Licenciatura em Direito pelo sistema oficial de ensino de Macau;

b) Licenciatura em Direito obtida no exterior do Território, desde que, quando de matriz diferente da referida na alínea anterior, possuam um curso complementar de Direito de Macau, aprovado para o efeito.»

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 8 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Jorge Bruxo*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dez lugares de técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 40, II Série, de 7 de Outubro de 1998:

Área de gestão do sistema educativo (8 lugares):

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>valores</i>
1.º Sit Fong Kio	7,238
2.º Cheang Hang Chip	6,927
3.º Ieong Fong Leng	6,886
4.º Chan Ka Hou	6,875
5.º Chan Iok Wai	6,790
6.º Chio Iong, aliás Kyaw Yaung	6,745
7.º Sit Weng Tou	6,658

原文:

“2.2 此外，報考人亦須具有法律學士學位。”

應為:

“2.2 此外，報考人亦須具有:

a) 澳門官方教育制度所授予之法律學士學位;

b) 在本地區以外取得之法律學士學位，如與上項所指者淵源不同，則尚須具備為著效力而核准之澳門法律補充課程的學歷。”

一九九九年四月八日於澳門行政暨公職司

司長 Jorge Bruxo

(是項刊登費用為MOP 1,331.00)

教 育 暨 青 年 司

名 單

經一九九八年十月七日第四十期《政府公報》第二組刊登開考通告，關於填補教育暨青年司編制高級技術員人員組別第一職階二高等級技術員十缺之普通入職考試，現公佈投考人之評核名單如下:

教育系統管理範疇（八缺）:

合格投考人:	分
1.º 薛鳳翹	7.238
2.º 鄭幸捷	6.927
3.º Ieong Fong Leng	6.886
4.º 陳家豪	6.875
5.º 陳旭偉	6.790
6.º 趙勇	6.745
7.º Sit Weng Tou	6.658

8.º Wong Chi Weng	6,635	8.º Wong Chi Weng	6.635
9.º Sio Lai Fong	6,626	9.º 蕭麗芳	6.626
10.º Fong Man Hung	6,508	10.º 馮萬雄	6.508
11.º Chan In Leng	6,468	11.º 陳燕玲	6.468
12.º Ho Kam Meng	6,444	12.º 何金明	6.444
13.º Kok Kit Mui	6,442	13.º 郭潔梅	6.442
14.º Chao Kuok Wai	6,439	14.º 鄒國偉	6.439
15.º Fong Pui Wa	6,421	15.º 馮佩華	6.421
16.º Wong Keng Chao	6,347	16.º 王勁秋	6.347
17.º Wong Kit Lin	6,326	17.º 黃潔蓮	6.326
18.º Cheong Man Fai	6,267	18.º 張敏輝	6.267
19.º Vong Sok I, aliás Wong Hoi Yec	6,244	19.º 黃淑儀又名黃海儀	6.244
20.º Chan Kong Wa	6,223	20.º 陳江華	6.223
21.º Chan Kok Teng	6,211	21.º 陳靄婷	6.211
22.º Wai Fong Kuan	6,178	22.º 尉鳳君	6.178
23.º Kuong Iu Chong	6,161	23.º 鄭耀忠	6.161
24.º Lu My Quyen	6,153	24.º 呂美娟	6.153
25.º Kuok Chi Keong	6,148	25.º Kuok Chi Keong	6.148
26.º Lau Wai Mei	6,133	26.º 劉惠薇	6.133
27.º Cheong Cheok Fu	6,129	27.º 張卓夫	6.129
28.º Chu Iu Man	6,113	28.º 朱耀民	6.113
29.º Chong Wai Sun	6,103	29.º Chong Wai Sun	6.103
30.º Cheong Sam I	6,075	30.º Cheong Sam I	6.075
31.º Ung Mei Kuan	6,074	31.º 吳美君	6.074
32.º Iao Kam Kong	6,067	32.º 邱錦江	6.067
33.º Lam Mei Keng	6,064	33.º 林美瓊	6.064
34.º Kuok Iok Fan	6,059	34.º 郭玉芬	6.059
35.º Chao Sio Fu	6,033	35.º 周小芙	6.033

36.° Tang Chi Choi	6,026	36.° 鄧志財	6.026
37.° Paulo Chan	6,023	37.° 陳維威	6.023
38.° Vong I Kei	6,018	38.° Vong I Kei	6.018
39.° Che Kok Hon	6,009	39.° 謝國漢	6.009
40.° Rita Chan Chi Mui	6,003	40.° 陳紫玫	6.003
41.° Fung Kam Meng	6,002	41.° 馮錦明	6.002
42.° Lou Cheng	5,976	42.° 盧靜	5.976
43.° Cheong Sek Lun	5,957	43.° 張錫聯	5.957
44.° Lam Heng Leng	5,940	44.° 林慶玲	5.940
45.° Chan Shuk Wai	5,917	45.° 陳淑慧	5.917
46.° Chong Chi Weng	5,896	46.° 鍾子榮	5.896
47.° Chong Wai Keong	5,852	47.° 鍾偉強	5.852
48.° Lee Sio Kun	5,851	48.° 李小娟	5.851
49.° Chang Sio Teng	5,813	49.° 曾小婷	5.813
50.° Lai Un Kuan	5,785	50.° 黎婉君	5.785
51.° Lei Wai Fong	5,758	51.° 李惠芳	5.758
52.° Lau Kit Sam	5,708	52.° 劉潔心	5.708
53.° Tong Chin Hoi	5,687	53.° 唐戰凱	5.687
54.° Vong Sio Hong	5,667	54.° 黃少鴻	5.667
55.° Choy Hou Meng	5,658	55.° 蔡浩明	5.658
56.° Fong Kit Ian	5,654	56.° 馮潔欣	5.654
57.° Wong Tat Chun	5,635	57.° 黃達全	5.635
58.° Lam I Na	5,627	58.° 林伊娜	5.627
59.° Chan Hio Lou	5,617	59.° 陳曉露	5.617
60.° Ip U Peng	5,616	60.° 葉瑜平	5.616
61.° Lam Wan Mei	5,616	61.° 林韻薇	5.616
62.° Tam Cheng Chan	5,603	62.° 譚清珍	5.603
63.° Lei Chi Ieng	5,551	63.° 李芷櫻	5.551

64.º Cheong Sut Lin	5,550	64.º 張雪蓮	5.550
65.º Ho Im Wa	5,537	65.º 何艷華	5.537
66.º Leong San Io, aliás Francisco Leong	5,527	66.º Leong San Io 又名 Francisco Leong	5.527
67.º Tai Sut Mui	5,524	67.º 戴雪梅	5.524
68.º Lo Chi Fai	5,517	68.º 羅志輝	5.517
69.º Fong Chi Fong	5,467	69.º 馮子豐	5.467
70.º Lei Tong Leong	5,455	70.º 李棟樑	5.455
71.º Alfredo Liu do Castro	5,418	71.º Alfredo Liu do Castro	5.418
72.º Lai Se Kin	5,409	72.º 黎社建	5.409
73.º Chan Tak Ching	5,404	73.º Chan Tak Ching	5.404
74.º Tang Im Seong	5,399	74.º 鄧艷霜	5.399
75.º Choi U San	5,395	75.º 徐如珊	5.395
76.º Iu Man Cheng	5,338	76.º 余萬菁	5.338
77.º Hun Lai Fong	5,320	77.º 禰麗芳	5.320
78.º Mok In Fan	5,315	78.º 莫燕芬	5.315
79.º Cheong Lai Ha	5,311	79.º 張麗霞	5.311
80.º Lei U Tang	5,305	80.º 李宇騰	5.305
81.º Kuok Un Man	5,305	81.º 郭婉雯	5.305
82.º Lou Chi Lek	5,285	82.º 盧智力	5.285
83.º U Ngai	5,282	83.º 余巍	5.282
84.º Iu Pek Kuan, aliás Fátima Iu	5,281	84.º 余碧君	5.281
85.º Lam Iu Sang	5,243	85.º 林雨生	5.243
86.º Tong Wai Kuan	5,215	86.º 湯惠均	5.215
87.º Iun Pui I	5,176	87.º 阮佩儀	5.176
88.º Vong Fu Va	5,168	88.º 黃富華	5.168
89.º Lei Chong Wai	5,143	89.º 李仲偉	5.143
90.º Pang Sin Tai	5,138	90.º 彭倩體	5.138
91.º Chor Kit Shing	5,128	91.º 左傑成	5.128

92.° Wu Lai Fong	5,128	92.° 胡麗逢	5.128
93.° Lau Chi Mei	5,126	93.° 劉志美	5.126
94.° Tong Fong Koi	5,125	94.° 湯鳳改	5.125
95.° U In I	5,099	95.° 余燕儀	5.099
96.° Leong Iao Cheng	5,085	96.° 梁祐澄	5.085
97.° Leong Koc Kei	5,075	97.° 梁國基	5.075
98.° Au Ieong Chong	5,067	98.° 歐陽忠	5.067
99.° Lo Lai Peng	5,058	99.° 盧麗萍	5.058
100.° Wan Wai I	5,040	100.° 尹偉儀	5.040
101.° Ieong Kuan Lou	5,027	101.° 楊君勞	5.027
102.° Chan Vai Pang	5,026	102.° 陳偉鵬	5.026
103.° Lam Vai Iam	5,018	103.° 林煒任	5.018

Candidatos excluídos por, no conjunto das provas, terem uma classificação inferior a cinco valores:

	valores		分
Vong Kuok Veng	4,997	黃國榮	4.997
Leong Iok Cheng, aliás Maria Cecilia	4,993	Leong Iok Cheng 又名 Maria Cecilia	4.993
Wong Chi Hong	4,993	王志鴻	4.993
Lou Kuong Meng	4,988	老廣明	4.988
Fong Ieok Mui	4,987	馮若梅	4.987
Lo Sio Ho	4,982	羅小荷	4.982
Cheong Soc Fong	4,970	張淑芳	4.970
Maria Dulce de Senna Fernandes Atraca	4,939	Maria Dulce de Senna Fernandes Atraca	4.939
Cheong Weng I	4,927	張榮異	4.927
Ha Sao Kun	4,920	夏秀娟	4.920
Vong Iun Han	4,918	黃婉嫻	4.918
Chan Ka Lai	4,915	陳嘉麗	4.915
Lo Sek Ieong	4,911	羅錫養	4.911
Lou Kuok Ian	4,890	盧國恩	4.890

存整體考試中，取得之成績低於五分而被淘汰之投考人：

Kan In Peng	4,877	簡燕萍	4.877
Chan Wing Kwong	4,875	陳穎光	4.875
Ma Sio Leng	4,845	馬小玲	4.845
Fong Kai On	4,825	馮啟安	4.825
Ng Wai Han	4,805	吳惠嫻	4.805
Iau Man Kit	4,805	游文傑	4.805
Wong Ngai Wan	4,783	王毅耘	4.783
Chan Wai Cheng	4,760	陳惠貞	4.760
Lai In Peng	4,745	黎燕冰	4.745
Kwan Kai Kai	4,719	關啟佳	4.719
Chim Heng Sam	4,718	詹慶心	4.718
Pun Hang Teng	4,715	潘幸庭	4.715
Lai Veng Ha	4,702	黎詠霞	4.702
Chou Im Keng	4,700	曹艷瓊	4.700
Tai Hoi Leng	4,683	戴海玲	4.683
Hoi Pou Ha	4,682	許寶霞	4.682
O Man Ian	4,680	柯敏茵	4.680
Chan Chi In	4,637	陳紫燕	4.637
Lee Ming Wai	4,630	李明慧	4.630
Ieong Hou In	4,628	楊浩然	4.628
Vong Vai Leng	4,587	黃惠玲	4.587
Cheong Pek Ut	4,567	張碧月	4.567
Lao Man Leng	4,556	劉敏玲	4.556
Yung Lai Shan	4,547	翁麗珊	4.547
Lou Heong In	4,535	勞向彥	4.535
Ung Wai San	4,533	吳惠珊	4.533
Ao Heng Ieong	4,520	區輕颺	4.520
Sou Wai Leng, aliás Su Hui Ling	4,516	蘇惠玲	4.516

Lok Kuok Hei	4,513	陸國熙	4,513
Ng Chon Wa	4,513	吳俊華	4,513
Leong Io Leng	4,510	梁曉玲	4,510
Chio Wai Ieng	4,507	趙慧英	4,507
Chio Chit	4,490	趙捷	4,490
Lam Lan	4,485	林瀾	4,485
Kan Ip Ka Peng	4,477	葉家娉	4,477
Cheong Sao Chon	4,475	張秀俊	4,475
Lao Kei Leong	4,473	劉祺亮	4,473
Ieong Heng Mui	4,460	楊慶梅	4,460
Tien Chi Kit	4,455	田志潔	4,455
Lao Sio Kong	4,423	劉少剛	4,423
Chan Pui Shan	4,418	陳佩珊	4,418
Leong Sek In	4,410	梁錫延	4,410
Lei Chi Sam	4,388	李熾森	4,388
Iong Ka Tun	4,371	容家團	4,371
Chan Lap Sun	4,370	陳立璇	4,370
Chou Soi Ngan	4,361	曹瑞銀	4,361
Chan Fong Mei	4,357	陳鳳美	4,357
Chu Hoi Fong	4,348	朱海鋒	4,348
Chao Peng Kun	4,342	周炳權	4,342
Kong Kai Mio	4,332	江啟苗	4,332
Wong Iok Lan	4,308	黃玉蘭	4,308
Leong Pui Peng	4,306	梁佩冰	4,306
Maria Cheung Piu San	4,298	張佩珊	4,298
Un Veng Kuai	4,297	袁永貴	4,297
Iam Lei Leng	4,280	任利凌	4,280
Leong Weng Tak	4,262	梁永德	4,262

Ao Chi Heng	4,262	區志卿	4.262
Vai Tchun	4,228	韋全	4.228
Tang Sai Kit	4,214	鄧世杰	4.214
Lei Cheng	4,188	李晴	4.188
Io Lai I	4,177	姚麗儀	4.177
Wong Pan Hong	4,172	黃斌紅	4.172
Ao Ut Ha	4,168	區月霞	4.168
Choi Un Man	4,124	崔苑文	4.124
Ao Sao Kan	4,111	區秀勤	4.111
João Baptista Rosário Vong	4,095	João Baptista Rosário Vong	4.095
Mui Wai Cheng	4,090	梅惠貞	4.090
Chan Mei Iong	4,073	陳美榕	4.073
Ngou Lai Keng, aliás Ngo Lai Kling.	4,062	敖麗琮	4.062
Cheang Chon Seng	4,058	鄭進升	4.058
Lok Chi Wang	4,056	陸志宏	4.056
Choi Leng	4,045	崔峻	4.045
Ieong Kuok Leong	4,043	楊國亮	4.043
Ng Weng Sio	4,038	吳永兆	4.038
Ng Sok Fan	4,033	伍淑芬	4.033
Chang Wai Si	4,031	曾惠斯	4.031
Lam Chong Io	4,025	林仲曉	4.025
Hong Chi Ngai	3,962	熊志毅	3.962
Kwong King Wan	3,960	鄺景運	3.960
Chan Man Iok	3,959	陳文育	3.959
Au Man Meng	3,955	區萬明	3.955
Chan Wai Si	3,950	Chan Wai Si	3.950
Leong Si Chong	3,942	梁思聰	3.942
So Kin Man	3,939	蘇健民	3.939

Cheang Kam Ha	3,937	鄭錦霞	3.937
Choi In Hong	3,925	蔡燕航	3.925
Ieong Chon I, aliás Yang Zhen Vi	3,923	楊臻儀	3.923
Lao Ngan Hong	3,921	劉雁虹	3.921
Wu Sao Wan	3,914	胡秀環	3.914
Vong Ioi Vo	3,913	黃銳和	3.913
Ieong San San	3,903	楊珊珊	3.903
Tam Tac Loc	3,900	譚德樂	3.900
Ao Ieong Kuok Kin	3,899	歐陽國健	3.899
Mac Peng Iu, aliás Luís Mac	3,896	麥炳耀	3.896
Ip Kam Hong	3,838	葉錦雄	3.838
Cheong Vun Hon	3,828	張煥漢	3.828
Choi Wai Kei	3,823	崔偉祺	3.823
Ng Cheong Hei	3,800	吳祥熙	3.800
Lam Heng Io	3,784	林慶姚	3.784
Mak Pio	3,783	麥標	3.783
Choi Hou Man	3,783	徐浩民	3.783
Chan Chi Fai	3,777	陳志輝	3.777
Lam Sok In	3,743	林淑賢	3.743
Chan Wai In	3,738	陳慧賢	3.738
Iu Wai Sam	3,728	余慧心	3.728
Ho Wai Chio	3,725	何偉釗	3.725
Cheang Pou Chin	3,725	鄭步前	3.725
Lao Sio Fun	3,725	劉笑歡	3.725
Wan Oi Iok	3,708	尹愛玉	3.708
Leong Hoi Leong	3,683	梁海亮	3.683
Tam Wai Kan	3,663	譚惠勤	3.663
Lao Wai Kuan	3,655	劉惠群	3.655

Lam Sao Leng.....	3,650	林秀玲	3.650
Ng Mei Fong	3,649	吳美鳳	3.649
Lei Sok Leng.....	3,629	李淑玲	3.629
Chan Ka Chon, aliás Paulo Chan	3,624	陳嘉俊	3.624
Yumi Shimizu Fernandes	3,615	Yumi Shimizu Fernandes	3.615
Leong Iok I	3,612	梁玉儀	3.612
Chan Sio Weng	3,610	陳小詠	3.610
Lei Man Kit	3,600	李文傑	3.600
Madalena Fernandes	3,581	Madalena Fernandes	3.581
Chong Keng Wai	3,574	鍾景偉	3.574
Wong Yuk Sze	3,532	黃玉詩	3.532
Ng Wa Chang	3,530	吳華錚	3.530
Chan Mio In	3,528	陳妙燕	3.528
Wong Wai Ngon	3,522	黃偉岸	3.522
Chan Wai Cheng, aliás Ko Ko	3,520	陳偉正	3.520
Lei Sou Kun	3,508	李素娟	3.508
Pun Seong Pan	3,477	潘尚斌	3.477
Leong Weng Keong	3,475	梁永強	3.475
Cristina Maria Pereira Monteiro	3,454	Cristina Maria Pereira Monteiro	3.454
Ng Chon Kong	3,448	吳俊江	3.448
Wong Hang I	3,442	黃杏儀	3.442
Ieong Pou I	3,441	楊寶儀	3.441
Chan Ian Keng	3,427	陳恩琮	3.427
Lam Kit U	3,408	林潔如	3.408
Lam Mou	3,407	林鷗	3.407
Chan Wai Lai	3,405	陳偉麗	3.405
Sou Lai Peng, aliás Suo Lai Bheng.....	3,397	蘇麗萍	3.397
Claudia Cheung	3,375	Claudia Cheung	3.375

Wan Kuan Ioi	3,361	尹君銳	3,361
Wong Choi Ha	3,334	黃彩霞	3,334
Hong Wai Hong	3,314	洪維雄	3,314
Tang Pui San	3,299	鄧佩珊	3,299
Lee Kam Chun	3,271	李金全	3,271
Ngai Chi Fu	3,267	魏志富	3,267
Ung Wai Man	3,258	吳慧雯	3,258
Lam Pang	3,248	林鵬	3,248
Leung Va	3,219	梁華	3,219
Chu Oi Ieng, aliás Chu Ngan Ieng	3,218	朱愛英	3,218
Lao Se Mio	3,205	劉社苗	3,205
Lee Ho Pun	3,156	李浩斌	3,156
Leong Wai Sam	3,144	梁葦心	3,144
Tam Wai Kuok	3,123	譚偉國	3,123
Iao Sut Leng	3,103	邱雪玲	3,103
Cheong Fong Kei	3,097	張鳳琪	3,097
Tam Hong Kuan	3,075	譚鴻焜	3,075
Tang Chi Ian	3,071	鄧智欣	3,071
Liliene Mey Yee	3,048	Liliene Mey Yee	3,048
Ip Kam Io	3,027	葉錦堯	3,027
Chan Ngan Ieng	3,020	陳銀英	3,020
Iu Chong Kit	3,009	余宗傑	3,009
Lam Im Fong	2,993	林艷芳	2,993
Lai Kuai Wa	2,946	黎桂華	2,946
Cheong Chu Tong	2,940	Cheong Chu Tong	2,940
Lao Weng Leng	2,907	劉穎靈	2,907
Lao Sou Cheng	2,858	劉素貞	2,858
Liu Fong Leng	2,850	廖鳳玲	2,850

Hoi Man Kuong	2,818	許文廣	2.818
Tai Kin Wai	2,808	戴建威	2.808
Ao Chi Ieong	2,792	Ao Chi Ieong	2.792
Ho Cheng Cheng	2,758	何菁菁	2.758
Lei Kit Ian	2,713	李潔茵	2.713
Chan Man Pio	2,708	陳文標	2.708
Ng Kuan Io	2,668	伍權耀	2.668
Leong Chi Kong	2,663	梁智剛	2.663
Kam Sio Ngan	2,603	甘小雁	2.603
Vong Sio Man	2,594	黃紹雯	2.594
Lai Kin Wa	2,592	黎健華	2.592
Lam Kam Fong	2,532	林金鳳	2.532
Wu Kuok Lam	2,430	胡國林	2.430
Chong Un Pan	2,370	鍾元斌	2.370
Lei Lai U	2,368	李麗儀	2.368
Lei Seng U	2,338	李星儒	2.338
Lei Lai Leng	2,335	李麗玲	2.335
Leong Fu Fai, aliás Leong Chan Meng	2,250	梁赴輝	2.250
Fong Pang	2,133	馮鵬	2.133
Vong Ka Lei	2,110	黃嘉莉	2.110

Excluídos por terem faltado à prova escrita e/ou à entrevista profissional: duzentos e cinquenta e quatro candidatos.

缺席知識考試及 / 或專業面試而被淘汰之投考人：二百五十四名

Área de equipamentos escolares (2 lugares):

學校設備範疇（二缺）：

Candidatos aprovados: valores

合格投考人：分

1.º Ho Pui Kei

1.º 何培基

2.º Wong Chio In

2.º Wong Chio In

3.º Ma Io Meng

3.º 馬耀明

4.º Chan Hio Lou

4.º 陳曉露

5.º Fong Chi Fong	5,657
6.º Fong Kai On	5,405
7.º Wong Wai Hap	5,323
8.º Chu Koi Meng, aliás Kyi Kwe Mane	5,284
9.º Sam Wa Ngai	5,264

5.º 馮子豐	5.657
6.º 馮啟安	5.405
7.º 黃偉俠	5.323
8.º 朱鉅明	5.284
9.º 岑華毅	5.264

Candidatos excluídos por, no conjunto das provas, terem uma classificação inferior a cinco valores:

在整體考試中，取得之成績低於五分而被淘汰之投考人：

	valores
Lao Iong	4,896
Sou Kin Man	4,870
Au Ieong Chong	4,867
Wong Iok Ioi	4,836
Chan Wing Kwong	4,805
Ip Su Kong	4,608
Ngai Chi Fu	4,577
Lei Chi Sam	4,498
Leong Weng Keong	4,445
Leung Iao Tat	4,328
Lei Man Kit	4,270
Lei Cheng	4,208
Cheong Chi Leong	4,176
Lam Chong Io	4,105
Lee Kam Chun	3,951
Lei Io Meng	3,880
Liu Fong Leng	3,790
Wong In Nga	3,723
Chong Keng Wai	3,494
Ung Wai Man	3,408
Lam Man Wa	3,353

	分
劉榕	4.896
蘇健文	4.870
歐陽忠	4.867
黃煜銳	4.836
陳穎光	4.805
叶樹江	4.608
魏志富	4.577
李熾森	4.498
梁永強	4.445
梁祐達	4.328
李文傑	4.270
李晴	4.208
張志良	4.176
林仲曉	4.105
李金全	3.951
李耀明	3.880
廖鳳玲	3.790
黃燕雅	3.723
鍾景偉	3.494
吳慧雯	3.408
林文華	3.353

Ho Seng Iok	3,345	何成沃	3.345
Chao Chon Chak	3,321	周進澤	3.321
Lei Wa Fun	3,318	李華歡	3.318
Lai Kin Wa	3,252	黎健華	3.252
Pong Man Chi	3,228	龐萬志	3.228
Ng Weng Sio	3,188	吳永兆	3.188
Ieong Wai Keong	3,134	楊偉強	3.134
Ng Wa Chang	3,090	吳華錚	3.090
Tang Chi Ian	3,031	鄧智欣	3.031
Lei Seng U	2,948	李星儒	2.948
Zhang Le Feng, aliás Derek Zhang	2,877	張樂烽	2.877
Lai Kuai Wa	2,806	黎桂華	2.806
Leong Hoi Leong	2,653	梁海亮	2.653
Leong Fu Fai, aliás Leong Chan Meng	2,610	梁赴輝	2.610
Kam Sio Ngan	2,403	甘小雁	2.403
Chan Man Pio	2,278	陳文標	2.278
Fong Pang	1,383	馮鵬	1.383

Excluídos por terem faltado à prova escrita e/ou à entrevista profissional: trinta e oito candidatos.

缺席知識考試及 / 或專業面試而被淘汰之投考人：三十八名

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，投考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 6 de Abril de 1999).

(經行政、教育暨青年事務政務司於一九九九年四月六日的批示確認)

O Júri:

典試委員會：

O Presidente, substituto: Gabriel Simão Marques da Costa.

代主席：高嘉士

Os Vogais: Cheong Tac Veng; e

委員：張德榮

Sílvia Ribeiro Osório Ho.

何絲雅

SERVIÇOS DE SAÚDE

衛生司

Listas

名單

Classificativa do candidato admitido ao concurso de habilitação ao grau de consultor na área clínica de cirurgia geral, da carreira médica hospitalar, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 1998:

於一九九八年十二月十六日第五十期《政府公報》第二組內公布開考的醫院醫生職程，普通外科醫務顧問級別資格的考試，現公布評核成績如下：

Candidato: Dr. João Manuel Barata Frexes.

姓名：Dr. João Manuel Barata Frexes.

Classificação: Aprovado, por unanimidade.

成績：一致評為合格。

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 30 de Março de 1999).

(社會事務暨預算政務司於一九九九年三月三十日批示確認)

O Júri:

典試委員會：

O Presidente: António Luazes da Silva Martins.

主席：António Luazes da Silva Martins

O Primeiro Vogal: João José Arrobas Cardoso das Neves.

第一正選委員：João José Arrobas Cardoso das Neves

O Segundo Vogal: Orlando Frutuoso Silva Vieira.

第二正選委員：Orlando Frutuoso Silva Vieira

Serviços de Saúde, em Macau, aos 22 de Março de 1999.

一九九九年三月二十二日於澳門衛生司

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

(是項刊登費用為MOP 1,184.00)

Definitiva dos candidatos admitidos e excluídos ao concurso comum para o preenchimento de sete vagas de assistente de clínica geral, 1.º escalão, da carreira médica de clínica geral do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 1998:

衛生司為填補人員編制全科醫生職程，第一職階全科主治醫生七缺，經一九九八年十二月十六日第五十期《政府公報》第二組公布一般開考的招考通告。現公布准考人及不被接納的報考人名單如下：

Candidatos admitidos:

准考人：

Licenciado Chan Chou Kuan;

Chan Chou Kuan 學士；

Licenciada Chiu Man Ching;

Chiu Man Ching 學士；

Licenciado Choi Chong Po;

Choi Chong Po 學士；

Licenciado Chou Kuok Hei;

Chou Kuok Hei 學士；

Licenciado Fong Kin Kuan;

Fong Kin Kuan 學士；

Licenciada Kwok Chau Sha;

Kwok Chau Sha 學士；

Licenciado Lam Su Tong;

Lam Su Tong 學士；

Licenciado Lei Ka Peng;

Lei Ka Peng 學士；

Licenciado Liu Veng Sang;	Liu Veng Sang 學士；
Licenciada Lou Choi Han;	Lou Choi Han 學士；
Licenciado Ng Kin Chong;	Ng Kin Chong 學士；
Licenciado Pang Heng Va;	Pang Heng Va 學士；
Licenciada Pun Cam Ieng;	Pun Cam Ieng 學士；
Licenciada Si Tou Kin;	Si Tou Kin 學士；
Licenciado Tang Cheuk Hang;	Tang Cheuk Hang 學士；
Licenciado Tou Meng;	Tou Meng 學士；
Licenciado U Sio On;	U Sio On 學士；
Licenciada Wong Lai I.	Wong Lai I 學士。
<i>Candidatos excluídos:</i>	不被接納的報考人：
Licenciada Chan Chon In; b) e d)	Chan Chon In 學士； b) 及 d)
Licenciado Kuok U Cheng ; b)	Kuok U Cheng 學士； b)
Licenciada Leong Ian; d)	Leong Ian 學士； d)
Licenciada Lio Cheong Wa; b) e d)	Lio Cheong Wa 學士； b) 及 d)
Licenciado Luo Tze Chao; a)	Luo Tze Chao 學士； a)
Licenciado Wai Tat. b), c) e d)	Wai Tat 學士。 b) , c) 及 d)
a) Por não ter os requisitos de admissão (habilitação exigida no aviso) e por ter entregado a candidatura fora do prazo;	a) 因不符合報考資格 (通告所要求之資格) 及因逾期遞交報考表格；
b) Por não terem apresentado documento comprovativo das habilitações exigidas;	b) 因欠交所要求之學歷證明文件；
c) Por não ter apresentado registo biográfico;	c) 因欠交個人紀錄；
d) Por não terem apresentado o <i>curriculum vitae</i> (quatro exemplares).	d) 因欠交履歷 (四份)。
Nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias, contados da data da publicação da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.	按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款的規定，不被接納的報考人可自本名單公布之日起計十天內向核准招考的實體提出上訴。
Nos termos da alínea 3 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo	按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, as provas de apreciação e discussão pública do *curriculum vitae*, realizar-se-ão na sala de reuniões do Centro de Saúde de Tap Seac, nas datas e horas abaixo indicadas:

Dia 19 de Abril de 1999, pelas 9,00 horas:

Licenciado Chan Chou Kuan;

Licenciada Chiu Man Ching;

Licenciado Choi Chong Po;

Licenciado Chou Kuok Hei;

Licenciado Fong Kin Kuan.

Dia 20 de Abril de 1999, pelas 9,00 horas:

Licenciada Kwok Chau Sha;

Licenciado Lam Su Tong;

Licenciado Lei Ka Peng;

Licenciado Liu Veng Sang;

Licenciada Lou Choi Han.

Dia 20 de Abril de 1999, pelas 14,30 horas:

Licenciado Ng Kin Chong;

Licenciado Pang Heng Va;

Licenciada Pun Cam Ieng;

Licenciada Si Tou Kin;

Licenciado Tang Cheuk Hang.

Dia 23 de Abril de 1999, pelas 9,00 horas:

Licenciado Tou Meng;

Licenciado U Sio On;

Licenciada Wong Lai I.

O Júri:

O Presidente: Jorge Domingos Leitão Pereira, chefe de serviço de clínica geral.

工作人員通則》第五十八條第三項之規定，准考人履歷之公開審查及答辨將於下列日期及時間在塔石衛生中心會議室舉行：

一九九九年四月十九日上午九時：

Chan Chou Kuan 學士

Chiu Man Ching 學士

Choi Chong Po 學士

Chou Kuok Hei 學士

Fong Kin Kuan 學士

一九九九年四月二十日上午九時：

Kwok Chau Sha 學士

Lam Su Tong 學士

Lei Ka Peng 學士

Liu Veng Sang 學士

Lou Choi Han 學士

一九九九年四月二十日下午二時三十分：

Ng Kin Chong 學士

Pang Heng Va 學士

Pun Cam Ieng 學士

Si Tou Kin 學士

Tang Cheuk Hang 學士

一九九九年四月二十三日上午九時：

Tou Meng 學士

U Sio On 學士

Wong Lai I 學士

典試委員會：

主席：全科主任醫生 Jorge Domingos Leitão Pereira

O Primeiro Vogal Efectivo: José Armando Coutinho Baptista Pereira, chefe de serviço de clínica geral.

O Segundo Vogal Efectivo: Cheang Seng Ip, assistente de clínica geral.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 24 de Março de 1999.

(Custo desta publicação \$ 5 738,00)

Avisos

De harmonia com o despacho de S. Ex.^a o Encarregado do Governo, de 30 de Março de 1999, se torna público que se encontra aberto o concurso destinado à selecção de trinta e seis candidatos ao Internato Complementar de 1999, previsto e regulado pelo Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março.

1. Destinatário

Podem candidatar-se à frequência do Internato Complementar os médicos que tenham concluído com aproveitamento o Internato Geral ou cuja formação tenha sido reconhecida como equivalente.

2. Forma, local e prazo de apresentação de candidaturas

O requerimento para a frequência do Internato Complementar é dirigido ao director dos Serviços de Saúde de Macau e deve ser entregue na Direcção dos Internatos Médicos (DIM), sito no 3.º piso do edifício 3 do Centro Hospitalar, no prazo de vinte dias contados do primeiro dia útil imediato ao da publicação deste aviso no *Boletim Oficial*.

3. Documentos que devem acompanhar o requerimento

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Diploma do Internato Geral ou equivalente;
- c) *Curriculum Vitae* (três exemplares).

4. Relação das áreas profissionais e número de vagas (em cada uma delas) a concurso

- a) Áreas profissionais com duração de cinco anos:

Cirurgia Geral	2 vagas
Cirurgia Plástica e Reconstructiva	1 vaga

第一正選委員：全科主任醫生 José Armando Coutinho Baptista Pereira

第二正選委員：全科主治醫生 Cheang Seng Ip

一九九九年三月二十四日於澳門衛生司

(是項刊登費用為MOP 5,738.00)

通告

按照護理總督一九九九年三月三十日之批示，現公佈根據三月十五日第8/99/M號法令之規定，透過開考方式挑選36名投考人參加一九九九年之專科實習。

1. 對象

已完成全科實習且各科及格的醫生或具有其它認可的同等學歷者均可投考。

2. 投考方式、地點及截止日期：

參加專科實習之申請應向澳門衛生司司長提出，申請表格應自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十日內交往仁伯爵綜合醫院第三期大樓三樓之實習醫生培訓委員會 (DIM)。

3. 連同申請表格遞交之文件：

- a) 身份證明文件副本
- b) 全科實習證書或同等學歷證明文件
- c) 履歷 (三份)

4. 專業範疇及每一範疇之空缺數目

- a) 為期五年之專業範疇：

普遍外科 二缺

整形及矯形外科 一缺

Medicina Interna	3 vagas	內科 三缺
Neurocirurgia	2 vagas	神經外科 二缺
Obstetrícia/Ginecologia	2 vagas	婦產科 二缺
Ortopedia	3 vagas	骨科 三缺

b) Áreas profissionais com duração de quatro anos:

b) 為期四年之專業範疇：

Anatomia Patológica	2 vagas	病理解剖科 二缺
Cardiologia	1 vaga	心科 一缺
Dermatologia	1 vaga	皮膚科 一缺
Estomatologia	1 vaga	口腔科 一缺
Imagiologia	1 vaga	影像科 一缺
Oftalmologia	2 vagas	眼科 二缺
Otorrinolaringologia	1 vaga	耳鼻喉科 一缺
Pediatria	2 vagas	兒科 二缺
Pneumologia	1 vaga	肺科 一缺
Psiquiatria	1 vaga	精神科 一缺
Urologia	2 vagas	泌尿科 二缺

c) Áreas profissionais com duração de três anos:

c) 為期三年之專業範疇：

Anestesiologia	1 vaga	麻醉科 一缺
Clínica Geral	2 vagas	全科 二缺
Medicina Desportiva	1 vaga	體育醫學科 一缺
Patologia Clínica	2 vagas	臨床病理科 二缺
Saúde Pública	2 vagas	公共衛生 二缺

5. Selecção

5. 甄選

A selecção dos candidatos será feita de acordo com o disposto no artigo 40.º do já referido Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, sendo em tempo os candidatos convocados pelo respectivo júri de selecção.

投考人之甄選將按上述三月十五日第8/99/M號法令第四十條的規定進行。有關典試委員會將於適當時候會召集投考人。

6. Júri

O júri terá a seguinte composição:

Membros efectivos:

Presidente: Dr. Jorge Domingos Leitão Pereira, chefe de serviço de clínica geral.

Vogais: Dr. Orlando Frutuoso da Silva Vieira, assistente hospitalar de cirurgia geral; e

Dr. Fernando José Monteiro Costa da Silva, assistente de saúde pública.

Suplentes: Dr. Lei Chin Ion, assistente hospitalar de medicina interna; e

Dra. Kin Mui Ieong, assistente hospitalar de pediatria.

7. Deveres dos internos

São deveres especiais dos internos:

a) Participar em todas as actividades e efectuar os estágios que constem dos respectivos programas de formação;

b) Prestar trabalho, quando solicitado e após a conclusão do internato complementar, em organismos de saúde do Território, por um período de tempo equivalente ao deste internato.

c) Aprender a língua portuguesa ou chinesa, consoante dominem, respectivamente, a língua chinesa ou portuguesa.

8. Exame final

1. São admitidos à avaliação final os internos que tenham concluído com aproveitamento todos os estágios do respectivo programa de formação.

2. Podem ainda ser admitidos à avaliação final os médicos a quem tenha sido concedida a equivalência formativa nos termos deste diploma.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 8 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro*.

(Custo desta publicação \$ 5 957,00)

Por despacho do director dos Serviços de Saúde, de 1 de Abril de 1999, é nomeado o júri para a realização do exame de avalia-

6. 典試委員會

典試委員會之組成如下：

正選委員：

主席：

Dr. Jorge Domingos Leitão Pereira 全科主任醫生

委員：

Dr. Orlando Frutuoso da Silva Vieira 普通外科醫院主治醫生

Dr. Fernando José Monteiro Costa da Silva 公共衛生主治醫生

候補委員：

Dr. Lei Chin Ion 內科醫院主治醫生

Dra. Kin Mui Ieong 兒科醫院主治醫生

7. 實習醫生之義務

實習醫生的特別義務為：

a) 參加有關培訓計劃內之所有活動，以及進行計劃內之所有實習；

b) 在完成專科培訓實習後如被要求，須於在本地區衛生機構工作，且工作時間相等於該專科培訓之時間；

c) 按本身掌握的語言為中文或葡文而學習葡文或中文。

8. 最後考試

1. 完成有關培訓計劃的所有實習且成績及格的實習醫生，獲接納參加最後評核。

2. 根據本法規之規定獲授予同等培訓學歷的醫生亦得獲接納參加最後評核。

一九九九年四月八日於澳門衛生司

司長 方歷奇

(是項刊登費用為MOP 5,957.00)

茲根據澳門衛生司司長一九九九年四月一日之批示，委任下

ção final para graduação em clínica geral do dr. Tse See Fai, (Decreto-Lei n.º 68/92/M), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dr. Jorge Domingos Leitão Pereira, chefe de serviço de clínica geral.

Vogais efectivos: Dra. Chan Im Kuan, assistente de clínica geral; e

Dr. Fong Hou Meng, assistente de clínica geral.

Vogais suplentes: Dr. Cheang Seng Ip, assistente de clínica geral; e

Dr. Kun Sai Hoi, assistente de clínica geral.

Local: Centro de Saúde de Tap Seac.

Dias: 26, 27 e 28 de Abril de 1999.

Hora: 9,00 horas.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 8 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

列人士為 Dr. Tse See Fai 投考全科專科總評核試（68/92/M 號法令）之典試委員會成員：

典試委員會——正選成員：

主席：

Dr. Jorge Domingos Leitão Pereira 全科主任醫生

正選委員：

Dra. Chan Im Kuan 全科主治醫生

Dr. Fong Hou Meng 全科主治醫生

後補委員：

Dr. Cheang Seng Ip 全科主治醫生

Dr. Kun Sai Hoi 全科主治醫生

地點：塔石衛生中心

日期：一九九九年四月二十六、二十七及二十八日

時間：早上九時正

一九九九年四月八日於澳門衛生司

司長 方歷奇

（是項刊登費用為MOP 1,429.00）

SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 42, II Série, de 21 de Outubro de 1998:

Candidatos aprovados: valores

1.º Leong Kit Fun 7,598

2.º Lo Pui Lin 7,575

3.º Wong Im Iong 7,075

4.º Sylvia Isabel Jacques 7,005

財 政 司

名 單

財政司為填補人員編制高級技術員職程第一職階二等高級技術員一缺，經於一九九八年十月二十一日第四十二期《政府公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公布應考人考試成績如下：

合格應考人：分

1.º Leong Kit Fun 7.598

2.º Lo Pui Lin 7.575

3.º Wong Im Iong 7.075

4.º Sylvia Isabel Jacques 7.005

5.º Yeung Heong Meng	6,975	5.º Yeung Heong Meng	6.975
6.º Vong Chao I	6,960	6.º Vong Chao I	6.960
7.º Chan Ka Lai	6,760	7.º Chan Ka Lai	6.760
8.º Lao Sio Kun	6,715	8.º Lao Sio Kun	6.715
9.º Lam Hou Fai	6,555	9.º Lam Hou Fai	6.555
10.º Lok Kuok Hei	6,503	10.º Lok Kuok Hei	6.503
11.º Hun Lai Fong	6,250	11.º Hun Lai Fong	6.250
12.º Ho Ka Lon	6,230	12.º Ho Ka Lon	6.230
13.º Ku Weng Ian	6,190	13.º Ku Weng Ian	6.190
14.º Mok In Fan	6,140	14.º Mok In Fan	6.140
15.º Vong Vai Hong	6,130	15.º Vong Vai Hong	6.130
16.º Ho Kuan Weng	5,890	16.º Ho Kuan Weng	5.890
17.º Ng Chon Kong	5,280	17.º Ng Chon Kong	5.280

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 69.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos aprovados são providos na vaga segundo a ordem desta lista.

Candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a cinco valores na prova eliminatória (prova escrita), nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do ETAPM: nove.

Candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a cinco valores na classificação final, nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do ETAPM : zero.

Candidatos excluídos por terem desistido ou não comparecido a uma das provas do concurso, nos termos do n.º 6 do artigo 63.º do ETAPM: trinta e cinco.

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, da presente lista cabe recurso interposto no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 6 de Abril de 1999).

O Júri:

O Presidente: Carlos Fernando de Abreu Ávila, director dos Serviços.

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十九條第一款的規定，合格的應考人得按本名單的次序出任空缺。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款規定，因淘汰試（筆試）成績低於五分而不被取錄的應考人：9

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款規定，因最後評核成績低於五分而不被取錄的應考人：0

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十三條第六款規定，因放棄或沒有出席知識淘汰試或專業面試而不被取錄的應考人：35

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經社會事務暨預算政務司於一九九九年四月六日的批示確認）

典試委員會：

主席：司長 艾衛立

Os Vogais: Ho Hou Yin, subdirector dos Serviços; e

委員：副司長 何浩然

Ieong Pou Yee, subdirectora dos Serviços.

副司長 楊寶儀

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 29 de Março de 1999.

一九九九年三月二十九日於澳門財政司

(Custo desta publicação \$ 3 461,00)

(是項刊登費用為MOP 3,461.00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de quatro lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 8 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

公 告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准《澳門公共行政工作人員通則》並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之規定，茲公布現透過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補財政司人員編制之行政文員職程第一職階一等文員四缺。

一九九九年四月八日於澳門財政司

司長 艾衛立

(是項刊登費用為MOP 813.00)

SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Aviso

Para os devidos efeitos torna-se público que já se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Justiça, edifício Administração Pública, n.º 162, 19.º andar, Rua do Campo, a lista nominal dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos realizada no âmbito do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Justiça, na área administrativa, financeira e planeamento.

Na referida lista está indicada a data, o local e a hora da realização da entrevista profissional dos candidatos aprovados.

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 9 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Carlos Dias*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

司 法 事 務 司

通 告

為錄取司法事務司人員編制之高級技術人員組別第一職階二等高級技術員三缺，以一般考試方式進行的入職開考的知識考試及格應考人名單，張貼在水坑尾街，162號，公共行政大樓，十九樓，司法事務司總址。

名單上將指出及格應考人進行專業面試的日期、地點及時間。

特此公告

一九九九年四月九日於澳門司法事務司

司長 鄧嘉思

(是項刊登費用為MOP 881.00)

Data do pedido: 1/02/1999

Produtos: aparelhos, dispositivos e instalações para circuitos de baixa tensão, nomeadamente para engenhos de controlo para comunicação de dados, telecomunicações e altas frequências; dispositivos de protecção correntes e instalações combinadas entre si para sinais eléctricos, alarme, monitorização, mediação, testagem, controlo, excesso de voltagem; instrumentos, aparelhos e componentes electrotécnicos e electrónicos; cabos eléctricos, fios, condutores, terminais e seus mecanismos de conexão; e interruptores e painéis de distribuição, caixas e armários; fibras ópticas e luzes guia, terminais, transferência, distribuição e seus mecanismos de conexão; aparelhos electrópticos, seus instrumentos e peças; instalações telefónicas compreendendo permutadores, estações de «inquérito», dispositivos de «interface» para o processamento de dados electrónicos, permutadores de linhas públicas, terminais para uma rede de serviços integrada digital (ISDM), dispositivos de telefax e linhas «pertinentes» e linhas «autocarro», dispositivos e aparelhos telefónicos, «modems», dispositivos de «facsimile» e dispositivos para telefone com televisão e transmissões telescópicas, e peças para todas estas instalações, dispositivos e aparelhos, caixas telefónicas feitas de plástico e/ou metal: todas incluídas na classe 9. Aparelhos eléctricos e/ou electrónicos para engenhos de telecomunicações, engenhos de rádio, transmissão de informações e de telecomunicações (em extensão ao contido na classe 9). Aparelhos e instrumentos electrónicos; todos para o teste, controlo, monitorização, supervisão e mediação de sistemas e componentes de fibras ópticas para telecomunicações, todos incluídos na classe 9.

A marca consiste em:

科龙

申請日期: 1/02/1999

產品: 底電壓電路器材, 裝置及設施, 主要有資料通訊, 電信及高頻控制器; 保護電流裝置及電信號互調設施, 警報器, 監視器, 測量, 試驗, 控制, 電壓過高; 電工技術及電子儀器, 器材及元件; 電纜, 金屬絲, 管道, 終端機及其連接機械; 斷路器及閘動分配裝置板, 箱及櫃; 光纖及導向光, 終端機, 轉換, 閘動分配裝置及其連接機械; 電光學器材, 其儀器及零件; 電話設施連變頻器, “詢問台”, 電子數據程序觸面裝置, 公用線變頻器, 數碼服務網終端機〔ISDN〕, 電話傳真裝置及“相關”線與“公共汽車”線, 電話設備及器材, 解調器, 複制品設備及具電視與遠鏡傳動之電話設備, 及所有設施, 裝置及器材之零件, 塑膠及/或金屬制電話盒: 所有包括於第九類別內。電信器, 無線電廣播器之電及/或電子器材, 資訊及電信傳動裝置(包括於第九類別內)。電子器材及儀器; 所有用於系統測驗, 控制, 監視, 監察測量工具及電信光纖元件, 全部均包括於第九類別內。

商標構成:

科龙

Marca n.º N/4 213

Classe: 9.^a

商標編號: N/4 213

類別: 09

Requerente: Chugai Boyeki (HK) Ltd., soc. org. e existindo segundo as leis da Região Adm. Espec. de Hong Kong, Suites

申請人: Chugai Boyeki (HK) Ltd., soc. org. e existindo segundo as leis da Região Adm. Espec. de Hong Kong, Suites 3407-

3407-8, 34/F, Tower 2, The Gateway, Harbour City, 25 Canton Road, Tsim Tsa Tsui, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1/02/1999

Produtos: sistemas de segurança.

A marca consiste em:

8, 34/F, Tower 2, The Gateway, Harbour City, 25 Canton Road, Tsim Tsa Tsui, Kowloon, Hong Kong.

國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：1/02/1999

產品：安全系統。

商標構成：



Marca n.º N/4 214

Classe: 7.ª

商標編號：N/4 214

類別：07

Requerente: General Electric Company, uma soc. org. e existindo segundo as leis do Estado de Nova York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1/02/1999

Produtos: motores aeronáuticos e para aeroplanos; motores e engenhos para veículos marítimos; motores a jacto e mecanismos de propulsão para veículos marítimos.

A marca consiste em:

申請人：General Electric Company, uma soc. org. e existindo segundo as leis do Estado de Nova York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：1/02/1999

產品：飛機及航空用馬達；航海工具用之馬達及機器；航海工具用之噴射式馬達及發動機。

商標構成：

GE

GE

Marca n.º N/4 215
Classe: 9.^a
Requerente: Esselte IPR AB, Klarabergsviadukten 70, 10 724
Stockholm, Suécia.
Nacionalidade: sueca
Actividade: industrial
Data do pedido: 1/02/1999
Produtos: aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução de som ou de imagens; «scanners» electrónicos, equipamento de leitura electrónico; computadores e seus periféricos; impressoras; programas de computador; suportes de dados magnéticos; discos, «diskettes» e CD's; máquinas de etiquetagem electrónicas; aparelhos e máquinas fotocopiadoras; aparelhos de projecção.
A marca consiste em:

商標編號: N/4 215
類別: 09
申請人: Esselte IPR AB, Klarabergsviadukten 70, 10 724
Stockholm, Suécia.
國籍: 瑞典
活動: 工業
申請日期: 1/02/1999
產品: 錄制, 通訊, 重放聲音或形象的器具; 電子掃描器, 電子閱讀設備; 電腦及其外圍; 印刷器; 電腦程式; 磁性數據載體; 唱碟, 磁碟及光碟; 電子標籤機; 複印器及複印機; 投影器。
商標構成:

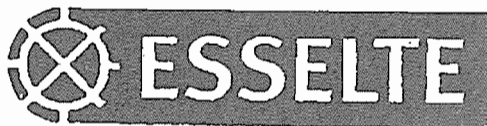


Marca n.º N/4 216
Classe: 16.^a
Requerente: Esselte IPR AB, Klarabergsviadukten 70, 10 724
Stockholm, Suécia.
Nacionalidade: sueca
Actividade: industrial
Data do pedido: 1/02/1999
Produtos: papel, cartão e produtos destas matérias não incluídos noutras classes; produtos de imprensa; artigos para encadernação; fotografia; papelaria; adesivos (matérias colantes) para papelaria ou uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto móveis); materiais de instrução ou de ensino (excepto aparelhos); matérias plásticas para embalagem (não incluídas noutras classes); cartas de jogar; caracteres de imprensa; estereótipos («clichés»); aparelhos de encadernação e de laminação para uso em escritórios.

商標編號: N/4 216
類別: 16
申請人: Esselte IPR AB, Klarabergsviadukten 70, 10 724
Stockholm, Suécia.
國籍: 瑞典
活動: 工業
申請日期: 1/02/1999
產品: 不屬別類的紙、紙板及其制品; 印刷品; 裝訂用品; 照片; 文具用品; 文具家庭用黏合劑; 美術用品; 畫筆; 打字機和辦公室用品(傢俱除外); 教育或教學用品(儀器除外); 包裝用塑料物品(不屬別類的); 紙牌; 印刷鉛字; 印版; 辦公室用裝訂及軋制儀器。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 217

Classe: 20.ª

商標編號：N/4 217

類別： 20

Requerente: Esselte IPR AB, Klarabergsviadukten 70, 10 724
Stockholm, Suécia.

申請人：Esselte IPR AB, Klarabergsviadukten 70, 10 724
Stockholm, Suécia.

Nacionalidade: sueca

國籍：瑞典

Actividade: industrial

活動：工業

Data do pedido: 1/02/1999

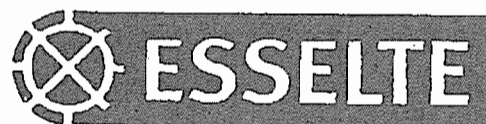
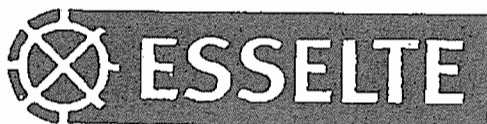
申請日期：1/02/1999

Produtos: móveis de escritório, acessórios para escritórios, molduras e as suas partes; fitas em matérias plásticas não incluídos noutras classes.

產品：辦公室傢俱，辦公室用附件，鏡框及其組成部份；不屬別類之塑料帶。

A marca consiste em:

商標構成：



Notificações: deve especificar concretamente o tipo de «acessórios para escritórios».

通知：應具體說明商標所指的“辦公室用附件”之種類。

Marca n.º N/4 218

Classe: 9.ª

商標編號：N/4 218

類別： 9

Requerente: Esselte IPR AB, Klarabergsviadukten 70, 10 724
Stockholm, Suécia.

申請人：Esselte IPR AB, Klarabergsviadukten 70, 10 724
Stockholm, Suécia.

Nacionalidade: sueca

國籍：瑞典

Actividade: industrial

活動：工業

Data do pedido: 1/02/1999

申請日期：1/02/1999

Produtos: aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução de som ou de imagens; «scanners» electrónicos, equipamento

產品：錄制，通訊，重放聲音或形象的器具；電子掃描器，電子閱讀設備；電腦及其外圍；印刷器；電腦程式；磁性數據載

de leitura electrónico; computadores e seus periféricos; impressoras; programas de computador; suportes de dados magnéticos; discos, «diskettes» e CD's; máquinas de etiquetagem electrónicas; aparelhos e máquinas fotocopiadoras; aparelhos de projecção.

A marca consiste em:

體；唱碟，磁碟及光碟；電子標籤機；複印器及複印機；投影器。

商標構成：

ESSELTE

ESSELTE

Marca n.º N/4 219

Classe: 16.^a

商標編號：N/4 219

類別：16

Requerente: Esselte IPR AB, Klarabergsviaduten 70, 10 724 Stockholm, Suécia.

申請人：Esselte IPR AB, Klarabergsviaduten 70, 10 724 Stockholm, Suécia.

Nacionalidade: sueca

國籍：瑞典

Actividade: industrial

活動：工業

Data do pedido: 1/02/1999

申請日期：1/02/1999

Produtos: papel, cartão e produtos destas matérias não incluídos noutras classes; produtos de imprensa; artigos para encadernação; fotografia; papelaria; adesivos (matérias colantes) para papelaria ou uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto móveis); materiais de instrução ou de ensino (excepto aparelhos); matérias plásticas para embalagem (não incluídas noutras classes); cartas de jogar; caracteres de imprensa; estereótipos («clichés»); aparelhos de encadernação e de laminação para uso em escritórios.

產品：不屬別類的紙、紙板及其制品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公室用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；紙牌；印刷鉛字；印版；辦公室用裝訂及軋制儀器。

A marca consiste em:

商標構成：

ESSELTE

ESSELTE

Marca n.º N/4 220
Classe: 20.^a
Requerente: Esselte IPR AB, Klarabergsviadukten 70, 10 724
Stockholm, Suécia.
Nacionalidade: sueca
Actividade: industrial
Data do pedido: 1/02/1999
Produtos: móveis de escritório, acessórios para escritórios, molduras e as suas partes; fitas em matérias plásticas não incluídos noutras classes.
A marca consiste em:

商標編號: N/4 220
類別: 20
申請人: Esselte IPR AB, Klarabergsviadukten 70, 10 724
Stockholm, Suécia.
國籍: 瑞典
活動: 工業
申請日期: 1/02/1999
產品: 辦公室傢俱, 辦公室用附件, 鏡框及其組成部份; 不屬別類之塑料帶。
商標構成:

ESSELTE**ESSELTE**

Notificações: deve especificar concretamente o tipo de «acessórios para escritórios».

通告: 應具體說明商標所指的“辦公室用附件”之種類。

Marca n.º N/4 221
Classe: 9.^a
Requerente: Esselte IPR AB, Klarabergsviadukten 70, 10 724
Stockholm, Suécia.
Nacionalidade: sueca
Actividade: industrial
Data do pedido: 1/02/1999
Produtos: «diskettes», discos-compactos e outros suportes de dados electrónicos; programas de computador, em especial programas para fins artísticos, gráficos e de desenho; impressoras, aparelhos e máquinas fotocopadoras, partes dos anteriores objectos e máquinas.
A marca consiste em:

商標編號: N/4 221
類別: 09
申請人: Esselte IPR AB, Klarabergsviadukten 70, 10 724
Stockholm, Suécia.
國籍: 瑞典
活動: 工業
申請日期: 1/02/1999
產品: 磁碟, 光碟及其他電子數據載體; 用作美術、圖表及繪圖用途之特別程式的電腦程式; 印刷器, 複印器及複印機, 上述物件及機器之組成部份。
商標構成:

LETRASET**LETRASET**

類別： 16

申請人：Esselte IPR AB, Klarabergsviadukten 70, 10 724

Stockholm, Suécia.

國籍：瑞典

活動：工業

申請日期：1/02/1999

產品：不屬別類的紙、紙版及其制品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；螢光筆，顏料，自黏描摹材料，尤指作轉移顏色或顏料用的塑膠，膠片或紙制材料，陰影，符號或圖形；紙、紙版及塑料描摹材料，不平滑的描摹材料；畫筆；打字機和辦公室用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；紙牌；印刷鉛字；印版。

商標構成：

LETRASET

類別： 05

申請人：Fournier Industrie Et Sante, 38 Avenue Hoche,
75 008 Paris, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：1/02/1999

產品：由皮膚分配器材治理之雌激素。

A marca consiste em:

商標構成：

福舒宁

福舒宁

Marca n.º N/4 224

Classe: 5.ª

商標編號：N/4 224

類別： 05

Requerente: Fournier Industrie Et Sante, 38 Avenue Hoche,
75008 Paris, França.

申請人：Fournier Industrie Et Sante, 38 Avenue Hoche, 75008
Paris, França.

Nacionalidade: francesa

國籍：法國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 1/02/1999

申請日期： 1/02/1999

Produtos: estrogénico para ser administrado por dispositivo
de distribuição transdermal.

產品：由皮膚分配器材治理之雌激素。

A marca consiste em:

商標構成：

OESCLIM

OESCLIM

Marca n.º N/4 225

Classe: 7.ª

商標編號：N/4 225

類別： 07

Requerente: Pedrollo S.p.A., Via Enrico Fermi, 75/0, I-37 047
San Bonifacio, (Verona), Itália.

申請人：Pedrollo S.p.A., Via Enrico Fermi, 75/0, I-37 047 San
Bonifacio, (Verona), Itália.

Nacionalidade: italiana

國籍：意大利

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 1/02/1999

申請日期： 1/02/1999

Produtos: bombas de água, bombas de água eléctricas, pe-
riféricas e centrífugas, compressores eléctricos, alternadores
eléctricos e motores eléctricos (sem ser para veículos terres-
tres).

產品：水泵，電水泵，排斥及離心器，電壓縮機，交流發
電機及電發動機（並非用於陸地運輸工具）。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 226

Classe: 9.ª

商標編號：N/4 226

類別： 09

Requerente: Caterpillar Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 100 N.E. Adams Street, Peoria, Illinois 61 629, Estados Unidos da América.

申請人：Caterpillar Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 100 N.E. Adams Street, Peoria, Illinois 61 629, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 1/02/1999

申請日期： 1/02/1999

Produtos: óculos.

產品：眼鏡。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 227

Classe: 9.ª

商標編號：N/4 227

類別： 09

Requerente: Caterpillar Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 100 N.E. Adams Street, Peoria, Illinois 61 629, Estados Unidos da América.

申請人：Caterpillar Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 100 N.E. Adams Street, Peoria, Illinois 61 629, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1/02/1999

Produtos: óculos.

A marca consiste em:

活動：工業與商業

申請日期：1/02/1999

產品：眼鏡。

商標構成：

Marca n.º N/4 228

Classe: 36.^a

Requerente: The TOA Fire and Marine Reinsurance Co., Ltd.,

3 6 5, Surugadai, Kanda, Chiyoda-ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2/02/1999

Serviços: empréstimos e desconto de letras, remessa de fundos domésticos, cauções e aceite de letras, garantias de empréstimos, compra e transferência de fundos de crédito, cofres para depósito de valores, incluindo títulos, aquisição e transferência de divisas, contratos de administração de fundos de operações a prazo, administração de fundos, títulos, valores de crédito, propriedades pessoais, terrenos, fixação de direitos sobre terrenos, concessão de direitos sobre terrenos, administração de subscrição de acções, transacções em divisas, cartas de crédito em relação a negócios, comércio de títulos, transacções de operações a prazo, opções de títulos de crédito e mercado estrangeiro de operações a prazo, agências de corretagem nos mercados de acções internas e para transacções à comissão de operações a prazo e opções de títulos de crédito, agências de corretagem, títulos de operações a prazo, colocação de títulos, venda de títulos, administração de subscrições e oferta de títulos de crédito, fornecer informações sobre mercado de acções e mercados de títulos de operações a prazo, corretagem de seguros de vida, subscrição de resseguros e outras subscrições de seguros de vida, agências para seguros sem ser de vida, ajuste de reclamações para seguros sem ser de vida, subscrição de resseguros sem ser de

商標編號：N/4 228

類別：36

申請人：The TOA Fire and Marine Reinsurance Co., Ltd.,

3 6 5, Surugadai, Kanda, Chiyoda-ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

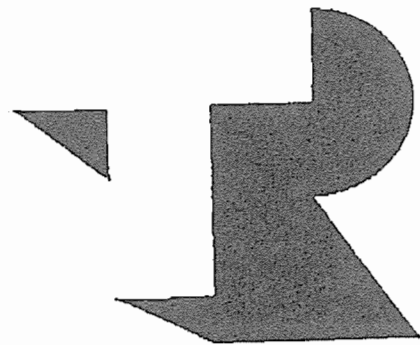
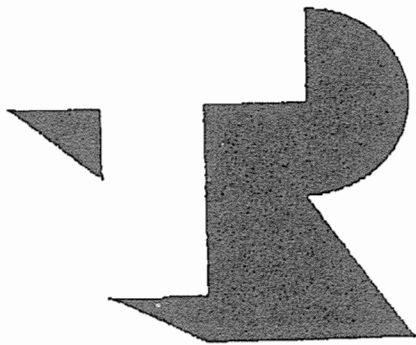
申請日期：2/02/1999

服務：匯票借貸及折扣，本國資金寄匯，匯票押金及兌匯，借貸保證，信用資金購買及轉移，存放股票及證券保險箱，外匯收入及轉移，定期買賣資金管理合同，資金管理，証券，信用值，個人財產，土地，土地權之確定，土地權之授與，股份認購管理，外匯交易，貿易信用證，証券商業，定期買賣交易，信用証券權利及定期買賣之外國市場，定期買賣代理交易及信用証券權利之設在內部股份市場之經紀行，定期買賣証券之經紀行，証券安排，証券銷售，信用証券之認捐及捐贈管理，提供股票市場及定期買賣証券市場資訊，人壽保險經紀業務，分保認捐及其他人壽保險之認捐，非人壽保險代理，非人壽保險之要求協議，非人壽分保認捐及其他非人壽保險認捐，服務保險，提供人壽保險及非人壽保險資訊，不動產經營，不動產租賃之代理或經紀業務，建築借貸，不動產買賣，不動產買賣之代理或經紀業務，不動產及土地估價，土地管理，土地租賃代理或經紀業務，土地購買借貸，土地買賣，購買代理或經紀業務，商業信用調查。

vida e outras subscrições de seguros sem ser de vida, seguros de serviços, fornecimento de informações sobre seguros de vida e seguros sem ser de vida, gestão imobiliária, agências ou corretagem para aluguer de imóveis, empréstimos para construção, compra e venda de imóveis, agências ou corretagem para compras e vendas de imóveis, avaliação de imóveis e terrenos, administração de terrenos, agências ou corretagem para aluguer de terrenos, empréstimos para compra de terrenos, compras e vendas de terrenos, agências ou corretagem para compras, investigação de créditos comerciais.

A marca consiste em:

商標構成：



Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

Reivindicação de cores: a letra T e o fundo a branco e a letra R em azul.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Japão, em 22 de Outubro de 1998, sob n.º 10-91 013

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

顏色之要求："T"字及底色為白色，"R"字為藍色。

優先權之要求：請求日期：22/10/1998；所屬國：日本；請求編號：10-91013

Marca n.º N/4 229
Classe: 36.^a
Requerente: The TOA Fire and Marine Reinsurance Co., Ltd.,
3 6 5, Surugadai, Kanda, Chiyoda Ku, Tokyo, Japão.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2/02/1999

商標編號：N/4 229
類別： 36
申請人：The TOA Fire and Marine Reinsurance Co., Ltd.,
3 6 5, Surugadai, Kanda, Chiyoda Ku, Tokyo, Japão.
國籍：日本
活動：工業與商業
申請日期：2/02/1999

Serviços: empréstimos e desconto de letras, remessa de fundos domésticos, cauções e aceite de letras, garantias de empréstimos, compra e transferência de fundos de crédito, cofres para depósito de valores, incluindo títulos, aquisição e transferência de divisas, contratos de administração de fundos de operações a prazo, administração de fundos, títulos, valores de crédito, propriedades pessoais, terrenos, fixação de direitos sobre terrenos, concessão de direitos sobre terrenos, administração de subscrição de acções, transacções em divisas, cartas de crédito em relação a negócios, comércio de títulos, transacções de operações a prazo, opções de títulos de crédito e mercado estrangeiro de operações a prazo, agências de corretagem nos mercados de acções internas e para transacções à comissão de operações a prazo e opções de títulos de crédito, agências de corretagem, títulos de operações a prazo, colocação de títulos, venda de títulos, administração de subscrições e oferta de títulos de crédito, fornecer informações sobre mercado de acções e mercados de títulos de operações a prazo, corretagem de seguros de vida, subscrição de resseguros e outras subscrições de seguros de vida, agências para seguros sem ser de vida, ajuste de reclamações para seguros sem ser de vida, subscrição de resseguros sem ser de vida e outras subscrições de seguros sem ser de vida, seguros de serviços, fornecimento de informações sobre seguros de vida e seguros sem ser de vida, gestão imobiliária, agências ou corretagem para aluguer de imóveis, empréstimos para construção, compra e venda de imóveis, agências ou corretagem para compras e vendas de imóveis, avaliação de imóveis e terrenos, administração de terrenos, agências ou corretagem para aluguer de terrenos, empréstimos para compra de terrenos, compras e vendas de terrenos, agências ou corretagem para compras, investigação de créditos comerciais.

A marca consiste em:

服務: 匯票借貸及折扣, 本國資金寄匯, 匯票押金及兌匯, 借貸保證, 信用資金購買及轉移, 存放股票及證券保險箱, 外匯收入及轉移, 定期買賣資金管理合同, 資金管理, 証券, 信用值, 個人財產, 土地, 土地權之確定, 土地權之授與, 股份認購管理, 外匯交易, 貿易信用證, 証券商業, 定期買賣交易, 信用証券權利及定期買賣之外國市場, 定期買賣代理交易及信用証券權利之設在內部股份市場之經紀行, 定期買賣証券之經紀行, 証券安排, 証券銷售, 信用証券之認捐及捐贈管理, 提供股票市場及定期買賣証券市場資訊, 人壽保險經紀業務, 分保認捐及其他人壽保險之認捐, 非人壽保險代理, 非人壽保險之要求協議, 非人壽分保認捐及其他非人壽保險認捐, 服務保險, 提供人壽保險及非人壽保險資訊, 不動產經營, 不動產租賃之代理或經紀業務, 建築借貸, 不動產買賣, 不動產買賣之代理或經紀業務, 不動產及土地估價, 土地管理, 土地租賃代理或經紀業務, 土地購買借貸, 土地買賣, 購買代理或經紀業務, 商業信用調查。

商標構成:

ToaRe

ToaRe

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Japão, em 20 de Outubro de 1998, sob n.º 10-90 197.

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

優先權之要求：請求日期：20/10/1998；所屬國：日本；請求編號：10-90197

Marca n.º N/4 230
Requerente: The TOA Fire and Marine Reinsurance Co., Ltd.,
3 6 5, Surugadai, Kanda, Chioda Ku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2/02/1999

Serviços: empréstimos e desconto de letras, remessa de fundos domésticos, cauções e aceite de letras, garantias de empréstimos, compra e transferência de fundos de crédito, cofres para depósito de valores, incluindo títulos, aquisição e transferência de divisas, contratos de administração de fundos de operações a prazo, administração de fundos, títulos, valores de crédito, propriedades pessoais, terrenos, fixação de direitos sobre terrenos, concessão de direitos sobre terrenos, administração de subscrição de acções, transacções em divisas, cartas de crédito em relação a negócios, comércio de títulos, transacções de operações a prazo, opções de títulos de crédito e mercado estrangeiro de operações a prazo, agências de corretagem nos mercados de acções internas e para transacções à comissão de operações a prazo e opções de títulos de crédito, agências de corretagem, títulos de operações a prazo, colocação de títulos, venda de títulos, administração de subscrições e oferta de títulos de crédito, fornecer informações sobre mercado de acções e mercados de títulos de operações a prazo, corretagem de seguros de vida, subscrição de resseguros e outras subscrições de seguros de vida, agências para seguros sem ser de vida, ajuste de reclamações para seguros sem ser de vida, subscrição de resseguros sem ser de vida e outras subscrições de seguros sem ser de vida, seguros de serviços, fornecimento de informações sobre seguros de vida e seguros sem ser de vida, gestão imobiliária, agências ou corretagem para aluguer de imóveis, empréstimos para construção, compra e venda de imóveis, agências ou corretagem para compras e vendas de imóveis, avaliação de imóveis e terrenos, administração de terrenos, agências ou corretagem para aluguer de terrenos,

商標編號：N/4 230

類別： 36

申請人：The TOA Fire and Marine Reinsurance Co., Ltd.,
3 6 5, Surugadai, Kanda, Chioda Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期： 2/02/1999

服務：匯票借貸及折扣，本國資金寄匯，匯票押金及兌匯，借貸保證，信用資金購買及轉移，存放股票及證券保險箱，外匯收入及轉移，定期買賣資金管理合同，資金管理，証券，信用值，個人財產，土地，土地權之確定，土地權之授與，股份認購管理，外匯交易，貿易信用證，証券商業，定期買賣交易，信用証券權利及定期買賣之外國市場，定期買賣代理交易及信用証券權利之設在內部股份市場之經紀行，定期買賣証券之經紀行，証券安排，証券銷售，信用証券之認捐及捐贈管理，提供股票市場及定期買賣証券市場資訊，人壽保險經紀業務，分保認捐及其他人壽保險之認捐，非人壽保險代理，非人壽保險之要求協議，非人壽分保認捐及其他非人壽保險認捐，服務保險，提供人壽保險及非人壽保險資訊，不動產經營，不動產租賃之代理或經紀業務，建築借貸，不動產買賣，不動產買賣之代理或經紀業務，不動產及土地估價，土地管理，土地租賃代理或經紀業務，土地購買借貸，土地買賣，購買代理或經紀業務，商業信用調查。

empréstimos para compra de terrenos, compras e vendas de terrenos, agências ou corretagem para compras, investigação de créditos comerciais.

A marca consiste em:

商標構成：

The Toa Reinsurance Company

The Toa Reinsurance Company

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Japão, em 4 de Novembro de 1998, sob n.º 10-94 056.

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

優先權之要求：請求日期：4/11/1998；所屬國：日本；請求編號：10-94056

Marca n.º N/4 231

Classe: 34.^a

商標編號：N/4 231

類別： 34

Requerente: Ardath Tobacco Company Limited, Globe House, 4 Temple Place, London, WC2R2PG, Reino Unido.

申請人：Ardath Tobacco Company Limited, Globe House, 4 Temple Place, London, WC2R2PG, Reino Unido.

Nacionalidade: do Reino Unido

國籍：英國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 2/02/1999

申請日期：2/02/1999

Produtos: cigarros, tabaco, produtos feitos de tabaco, artigos para fumadores, isqueiros e fósforos.

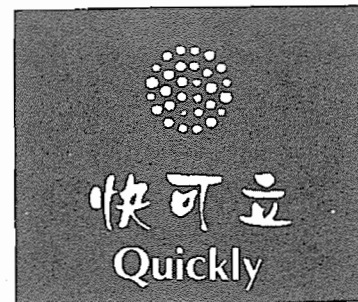
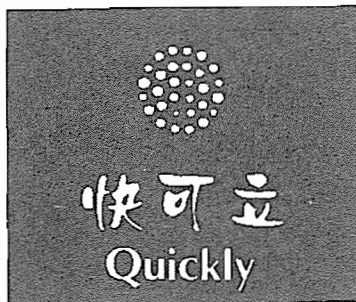
產品：香煙，煙草，煙草制品，煙具，打火機及火柴。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 232	Classe: 32. ^a	商標編號: N/4 232	類別: 32
Requerente: Quickly Enterprise Co., Ltd., 7F, No.13, Sec.4, Hsin Yi Rd, Taipei, Taiwan.		申請人: Quickly Enterprise Co., Ltd., 7F, No.13, Sec.4, Hsin Yi Rd, Taipei, Taiwan.	
Nacionalidade: chinesa		國籍: 中國	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 2/02/1999		申請日期: 2/02/1999	
Produtos: caldo doce feito com feijão verde; chá com leite de pérola.		產品: 珍珠奶茶及綠豆沙〔冰品〕。	
A marca consiste em:		商標構成:	



Reivindicação de cores: fundo azul com dois círculos concêntricos delimitados a branco e com a superfície em laranja, tendo o círculo interior diversas bolas brancas; caracteres e letras a branco no fundo azul.

顏色之要求: 藍色底及同心圓疆界為白色及其外圍為橙色, 內圓中各球體為白色; 白色字藍色底。

Marca n.º N/4 233	Classe: 14. ^a	商標編號: N/4 233	類別: 14
Requerente: S.A. ancienne fabrique Georges Piaget et Cie, 2 117 La Côte aux Fées, Suíça.		申請人: S.A. ancienne fabrique Georges Piaget et Cie, 2 117 La Côte aux Fées, Suíça.	
Nacionalidade: suíça		國籍: 瑞士	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 2/02/1999		申請日期: 2/02/1999	
Produtos: botões de punho de metais preciosos ou revestidos dos mesmos; joalharia, pedras preciosas, cronómetros, relógios, relógios de parede ou de sala.		產品: 貴重金屬或其仿制品之襯衫袖口鈕扣; 珠寶, 寶石; 計時器, 鐘錶, 掛牆鐘或客廳時鐘。	

A marca consiste em:

商標構成：

ALTIPLANO

ALTIPLANO

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 31 de Agosto de 1998, sob n.º 07 111/1998.

優先權之要求：請求日期：31/08/1998；所屬國：瑞士；請求編號：07111/1998

Marca n.º N/4 234
Classe: 14.^a
Requerente: S.A. ancienne fabrique Georges Piaget et Cie, 2 117 La Côte aux Fées, Suíça.
Nacionalidade: suíça
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2/02/1999
Produtos: botões de punho de metais preciosos ou revestidos dos mesmos; joalharia, pedras preciosas, cronómetros, relógios, relógios de parede ou de sala.
A marca consiste em:

商標編號：N/4 234
類別： 14
申請人：S.A. ancienne fabrique Georges Piaget et Cie, 2 117 La Côte aux Fées, Suíça.
國籍：瑞士
活動：工業與商業
申請日期： 2/02/1999
產品：貴重金屬或其仿制品之襯衫袖口鏈扣；珠寶，寶石；計時器，鐘錶，掛牆鐘或客廳時鐘。

商標構成：

14. 02

14. 02

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 20 de Agosto de 1998, sob n.º 06 858/1998.

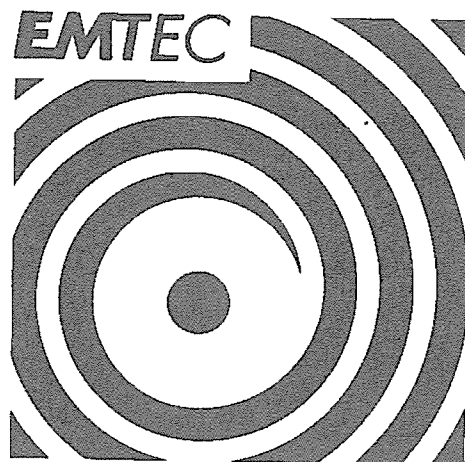
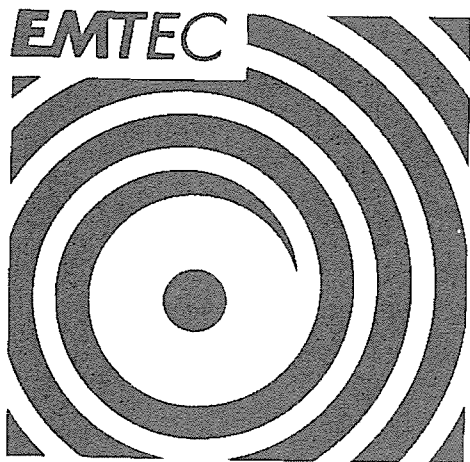
優先權之要求：請求日期：20/08/1998；所屬國：瑞士；請求編號：06858/1998

Marca n.º N/4 235
Classe: 1.^a
Requerente: EMTEC Magnetics GmbH, Kaiser Wilhelm Strasse 52 Ludwigshafen, Alemanha.
Nacionalidade: alemã
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2/02/1999
Produtos: plásticos no estado bruto, pigmentos, aglutinantes, substâncias magnéticas ou de radiação activa para o fabrico de revestimentos para meios magnéticos de armazenamento.

商標編號：N/4 235
類別： 01
申請人：EMTEC Magnetics GmbH, Kaiser Wilhelm Strasse 52 Ludwigshafen, Alemanha.
國籍：德國
活動：工業與商業
申請日期： 2/02/1999
產品：未加工塑膠，色素，黏結劑，利用庫存磁性方法制造鋪飾面用之磁性或活放射性物質。

A marca consiste em:

商標構成：



Reivindicação de cores: a palavra «EMTEC» a preto, sendo a espiral a vermelho e branco.

顏色之要求：「EMTEC」字體為黑色，螺旋形圖案為紅色及白色。

Marca n.º N/4 236

Classe: 2.^a

商標編號：N/4 236

類別：02

Requerente: EMTEC Magnetis GmbH, Kaiser Wilhelm Strasse, 52 Ludwigshafen, Alemanha.

申請人：EMTEC Magnetis GmbH, Kaiser Wilhelm Strasse, 52 Ludwigshafen, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍：德國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 2/02/1999

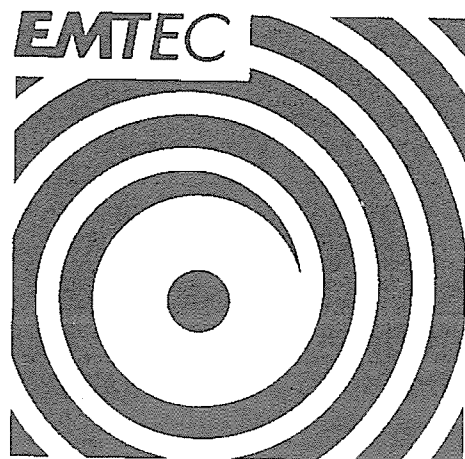
申請日期：2/02/1999

Produtos: cassetes de «toner» para impressoras a «laser» e telecopiadoras, produtos de jacto de tinta.

產品：雷射印刷機及電複印機用之調色帶，噴射式顏料產品。

A marca consiste em:

商標構成：



Reivindicação de cores: a palavra «EMTEC» a preto, sendo a espiral a vermelho e branco.

顏色之要求: "EMTEC" 字體為黑色, 螺旋形圖案為紅色及白色。

Marca n.º N/4 237
Classe: 3.ª
Requerente: EMTEC Magnetics GmbH, Kaiser Wilhelm Strasse 52, Ludwigshafen, Alemanha.

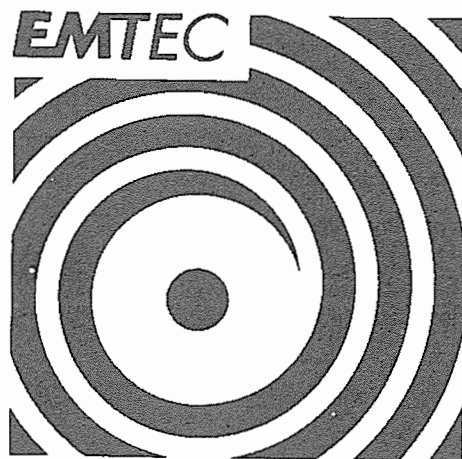
商標編號: N/4 237
類別: 03
申請人: EMTEC Magnetics GmbH, Kaiser Wilhelm Strasse 52, Ludwigshafen, Alemanha.

Nacionalidade: alemã
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2/02/1999
Produtos: preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar (sob a forma de pastas, líquidos e folhas) para equipamento de escritório eléctrico e electrónico e para superfícies.

國籍: 德國
活動: 工業與商業
申請日期: 2/02/1999
產品: 供辦公室之電動及電子設備及其表面積用之清潔、擦亮、去脂及擦掉用制劑(糊狀、液體狀及薄片狀)。

A marca consiste em:

商標構成:



Reivindicação de cores: a palavra «EMTEC» a preto, sendo a espiral a vermelho e branco.

顏色之要求: "EMTEC" 字體為黑色, 螺旋形圖案為紅色及白色。

Marca n.º N/4 238
Classe: 9.ª
Requerente: EMTEC Magnetics GmbH, Kaiser Wilhelm Strasse 52, Ludwigshafen, Alemanha.

商標編號: N/4 238
類別: 09
申請人: EMTEC Magnetics GmbH, Kaiser Wilhelm Strasse 52, Ludwigshafen, Alemanha.

Nacionalidade: alemã
Actividade: industrial e comercial

國籍: 德國
活動: 工業與商業

Data do pedido: 2/02/1999

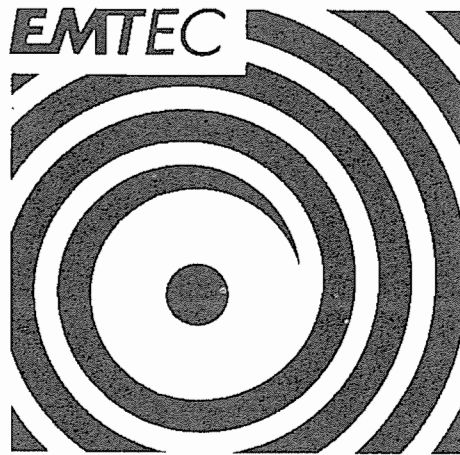
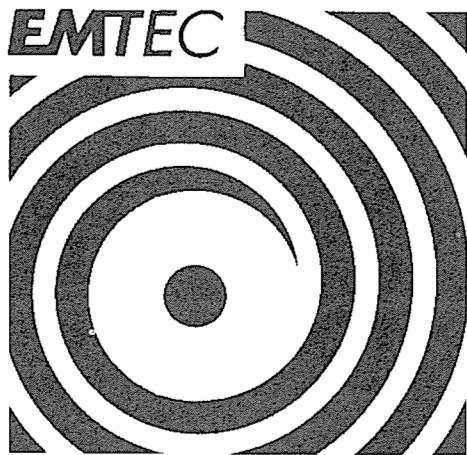
Produtos: meios para gravar e reproduzir analógica ou digitalmente dados codificados, sons, figuras, sob a forma de folhas, fitas disquetes, discos e conjuntos de discos; equipamento electrónico para gravar e reproduzir sons, figuras e/ou dados; acessórios para equipamento de processamento de dados electrónicos e visores, nomeadamente apoios de leitura, bases de visor, capas, baterias com recargas.

A marca consiste em:

申請日期：2/02/1999

產品：資料整理，聲音及影像類推或數碼錄制及複制成片，卡式合帶，唱片，及唱片組合；錄制及複制音像及／或資料之電子設備；電子數據處理設備及瞄準器配件，主要有閱讀輔助架，瞄準器座，罩，連備用件之電池。

商標構成：



Reivindicação de cores: a palavra «EMTEC» a preto, sendo a espiral a vermelho e branco.

顏色之要求：「EMTEC」字用黑色，螺旋文用紅白色。

Marca n.º N/4 239

Classe: 16.ª

商標編號：N/4 239

類別：16

Requerente: EMTEC Magnetics GmbH, Kaiser Wilhelm Strasse 52, Ludwigshafen, Alemanha.

申請人：EMTEC Magnetics GmbH, Kaiser Wilhelm Strasse 52, Ludwigshafen, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍：德國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 2/02/1999

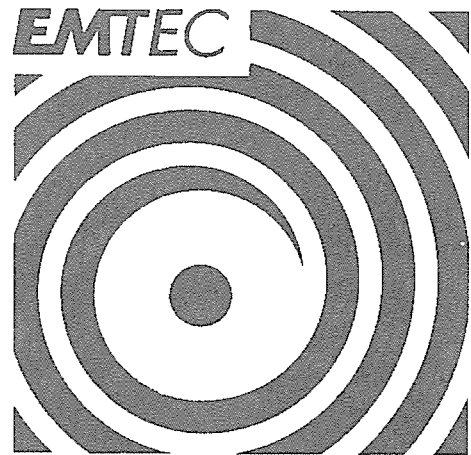
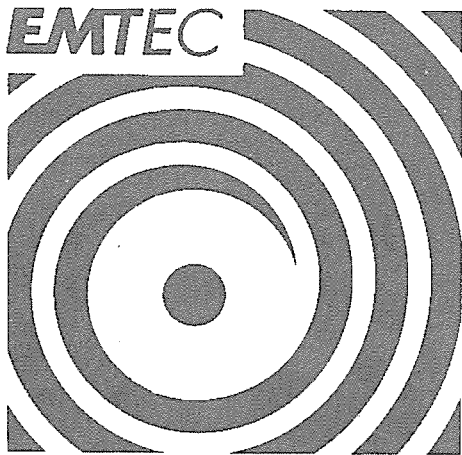
申請日期：2/02/1999

Produtos: filme protegido contra cópias, transparências, especialmente para impressoras a «laser» e retroprojectores; rótulos adesivos para impressoras e copiadoras, papel para jacto de tinta; filtros para visores de monitores de computadores.

A marca consiste em:

產品：防複印保護膠卷，幻燈片，主要用於激光器及投影機印刷；用於印刷及複印之易黏標籤，噴墨紙；電腦監察器取景過濾器。

商標構成：



Reivindicação de cores: a palavra «EMTEC» a preto, sendo a espiral a vermelho e branco.

顏色之要求："EMTEC" 為黑色，螺旋文為紅色和白色。

Marca n.º N/4 240
Classe: 17.^a
Requerente: EMTEC Magnetis GmbH, Kaiser Wilhels Strasse 52, Ludwigshafen, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2/02/1999

Produtos: folhas para o fabrico de fitas de áudio e de vídeo, de disquetes e baterias; composições activas de radiação ou magnéticas ou ópticas, de revestimento, para a produção de meios áudio, vídeo ou dados.

商標編號：N/4 240

類別： 17

申請人：EMTEC Magnetis GmbH, Kaiser Wilhels Strasse 52, Ludwigshafen, Alemanha.

國籍：德國

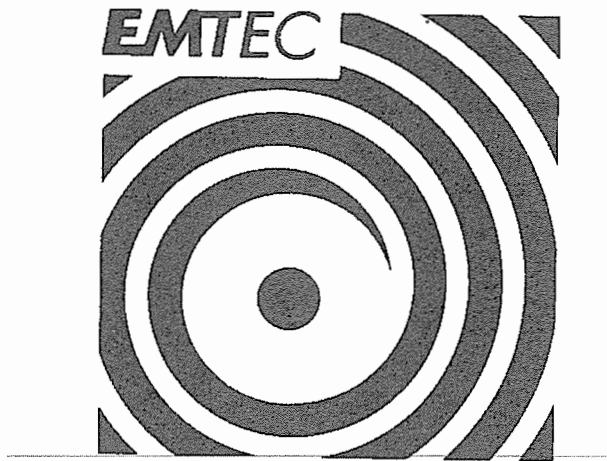
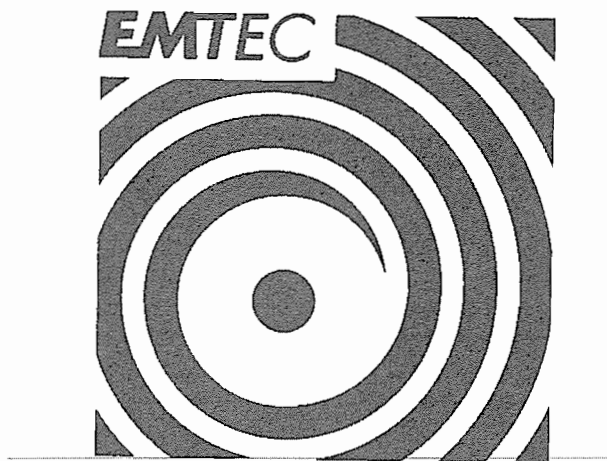
活動：工業與商業

申請日期： 2/02/1999

產品：制作影音帶及影視帶，磁碟及電池用之薄片；制造影音、影視或數據工具用的放射性或磁性或光學的覆蓋面之活性組合物。

A marca consiste em:

商標構成：



Reivindicação de cores: a palavra «EMTEC» a preto, sendo a espiral a vermelho e branco.

顏色之要求：“EMTEC”字體為黑色，螺旋形圖案為紅色及白色。

Marca n.º N/4 241

Classe: 12.ª

商標編號：N/4 241

類別：12

Requerente: Adam Opel Ag, Adam Opel Haus, 65423

申請人：Adam Opel Ag, Adam Opel Haus, 65423

Russelsheim, Alemanha.

Russelsheim, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍：德國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 2/02/1999

申請日期：2/02/1999

Produtos: veículos a motor e suas partes.

產品：摩托車輛及其組成部份。

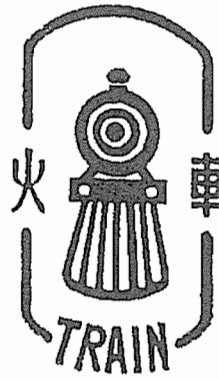
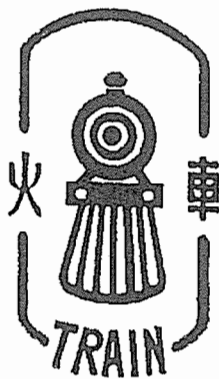
A marca consiste em:

商標構成：

AGILA

AGILA

Marca n.º N/4 242	Classe: 28. ^a	商標編號: N/4 242	類別: 28
Requerente: Chung Kuok Man Kau Iong Pan Cong Si, Rua da Barra n.ºs 40-46, r/c, Macau.		申請人: 中國文教用品公司	
Nacionalidade: chinesa		國籍: 中國	
Actividade: comercial		活動: 商業	
Data do pedido: 3/02/1999		申請日期: 3/02/1999	
Produtos: bolas de futebol, bolas de basquetebol, bolas de voleibol.		產品: 足球, 籃球, 排球。	
A marca consiste em:		商標構成:	



Marca n.º N/4 243	Classe: 30. ^a	商標編號: N/4 243	類別: 30
Requerente: Societe des Produits Nestle S.A., Vevey, Suíça.		申請人: Societe des Produits Nestle S.A., Vevey, Suíça.	
Nacionalidade: suíça		國籍: 瑞士	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 3/02/1999		申請日期: 3/02/1999	
Produtos: café, extractos de café e preparações baseadas em café, substitutos de café e substitutos de extractos de café, chá, extractos de chá e preparações baseadas em chá; cacau e preparações com base em cacau, chocolate, produtos de chocolate, confeitaria, doces, açúcar, adoçantes; produtos de padaria, pão, fermento, pastelaria; biscoitos, bolos, sobremesas, pudins; gelados, produtos para preparação de gelados; mel e substitutos do mel; cereais para o pequeno-almoço, arroz, massas, alimentos à base de arroz, de farinha ou de cereais, também na forma de pronto-a-servir; molhos; aromatizantes ou produtos de tempero para comida, temperos para saladas, maionese.		產品: 咖啡, 濃縮咖啡及以咖啡為主之制劑; 咖啡及濃縮咖啡之代用品; 茶, 茶提煉物及以茶為主之制劑; 可可及以可可為主之制劑, 朱古力, 朱古力制品, 糖果, 甜食; 糖, 糖精; 麵包店制品, 麵包, 酵素, 糕點; 餅乾, 蛋糕, 甜品, 布甸; 雪糕, 冰制食品; 蜂蜜及蜂蜜代用品; 早餐用穀物, 米, 麵, 以米類、麵粉或穀類為主之食品, 亦以預先製好形式供應; 醬油; 食物用之調味香料品或調味品, 沙律調味料, 蛋黃油。	

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 244

Classe: 30.ª

商標編號：N/4 244

類別： 30

Requerente: Societe des Produits Nestle S.A., Vevey, Suíça.

申請人：Societe des Produits Nestle S.A., Vevey, Suíça.

Nacionalidade: suíça

國籍：瑞士

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 3/02/1999

申請日期：3/02/1999

Produtos: café, extractos de café e preparações baseadas em café, substitutos de café e substitutos de extractos de café, chá, extractos de chá e preparações baseadas em chá; cacau e preparações com base em cacau, chocolate, produtos de chocolate, confeitaria, doces, açúcar, adoçantes; produtos de padaria, pão, fermento, pasteleria; biscoitos, bolos, sobremesas, pudins; gelados, produtos para preparação de gelados; mel e substitutos do mel; cereais para o pequeno-almoço, arroz, massas, alimentos à base de arroz, de farinha ou de cereais, também na forma de pronto-a-servir; molhos; aromatizantes ou produtos de tempero para comida, temperos para saladas, maionese.

產品：咖啡，濃縮咖啡及以咖啡為主之制劑；咖啡及濃縮咖啡之代用品；茶，茶提煉物及以茶為主之制劑；可可及以可可為主之制劑，朱古力，朱古力制品，糖果，甜食；糖，糖精；麵包店制品，麵包，酵素，糕點；餅乾，蛋糕，甜品，布甸；雪糕，冰制食品；蜂蜜及蜂蜜代用品；早餐用穀物，米，麵，以米類、麵粉或穀類為主之食品，亦以預先製好形式供應；醬油；食物用之調味香料品或調味品，沙律調味料，蛋黃油。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 245

Classe: 29.^a

商標編號: N/4 245

類別: 29

Requerente: Societe des Produits Nestle S.A., Vevey, Suíça.

申請人: Societe des Produits Nestle S.A., Vevey, Suíça.

Nacionalidade: suíça

國籍: 瑞士

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 3/02/1999

申請日期: 3/02/1999

Produtos: vegetais, frutas, carnes, aves domésticas, aves de caça, peixe e marisco, todos estes produtos na forma de extrac-tos, sopas, geleias, massas, conservas, pratos prontos-a-servir, congelados ou desidratados; compotas; ovos; leite; queijo e ou-tras preparações alimentares à base de leite, substitutos de leite, leite de soja e preparações de proteínas para alimentos.

產品: 蔬菜, 水果, 肉, 家禽, 野味, 魚及海產品, 所有此類產品之提煉物, 湯, 果凍, 麵, 罐頭食品, 預先製好食品, 冷凍或脫水食品; 蜜餞水果; 蛋; 奶; 芝士及其他以奶為主之食物制劑, 奶代用品, 豆奶及以豆為主之制劑; 食用油及油脂; 食物用之蛋白質制劑。

A marca consiste em:

商標構成:



Marca n.º N/4 246

Classe: 5.^a

商標編號: N/4 246

類別: 05

Requerente: Kimberly-Clark Corporation, sociedade organi-zada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Neenah, Wisconsin, Estados Unidos da América.

申請人: Kimberly-Clark Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Neenah, Wisconsin, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍: 北美

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 4/02/1999

申請日期: 4/02/1999

Produtos: pensos higiénicos, toalhetes, enchumaços, tampões, forro para calcinhas interiores, calcinhas interiores descartáveis, todos para uso higiénico ou fins menstruais.

產品: 衛生藥棉, 小毛巾, 護墊, 棉條, 內褲護墊, 即用即棄內褲, 全部用作衛生及行經用。

A marca consiste em:

商標構成:

高潔絲唯白

高潔絲唯白

Marca n.º N/4 247 Classe: 36.^a

Requerente: Companhia de Seguros Tranquilidade, S.A., Avenida da Liberdade, 242, Lisboa, Portugal.

Nacionalidade: portuguesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 5/02/1999

Serviços: aluguer (arrendamento) de bens imobiliários (prediais), aluguer (de apartamentos), corretagem (seguros), empréstimos sobre propriedades, segurador marítimo, seguradores, seguro de incêndio, seguro marítimo, seguros, seguros de acidentes, seguro na doença, seguros de garantia (fiança e caução), seguros de vida, agências e corretagem de seguros, avaliações financeiras, actuariado, trabalhos actuariais respeitantes a seguros, administração de imóveis e agências de aluguer de propriedades imobiliárias.

A marca consiste em:

商標編號: N/4 247 類別: 36

申請人: Companhia de Seguros Tranquilidade, S.A., Avenida da Liberdade, 242, Lisboa, Portugal.

國籍: 葡萄牙

活動: 工業

申請日期: 5/02/1999

服務: 不動產(樓宇)租賃, (單位)租賃, (保險)經紀業務, 產業借貸, 海上保證人, 保證人, 火險, 海上保險, 保險, 意外保險, 醫療保險, 信用保險(抵押及擔保), 人壽保險, 保險代理及經紀業務, 財政評估, 保險統計工作, 不動產管理及不動產產業租賃代理。

商標構成:



Reivindicação de cores: verde (pantone 3308/c).

顏色之要求: 綠色(色版 3308/c)。

Marca n.º N/4 248 Classe: 35.^a

Requerente: Companhia de Seguros Tranquilidade, S.A., Avenida da Liberdade, 242, Lisboa, Portugal.

Nacionalidade: portuguesa

Actividade: industrial

Data do pedido: 5/02/1999

Serviços: publicidade, publicidade radiofónica ou pela televisão, transcrição de comunicações de toda a espécie, difusão de anúncios publicitários, difusão de material publicitário (folhetos, prospectos, impressos e amostras), organizadores consultores, actualização de documentação publicitária, cópias de fotos publicitários e reprodução heliográfica.

商標編號: N/4 248 類別: 35

申請人: Companhia de Seguros Tranquilidade, S.A., Avenida da Liberdade, 242, Lisboa, Portugal.

國籍: 葡萄牙

活動: 工業

申請日期: 5/02/1999

服務: 廣告, 無線電傳聲或電視廣告, 各類型通訊記錄, 宣傳廣告推廣, 廣告物料推廣(宣傳小冊子, 說明書, 書刊及樣本), 諮詢組織, 廣告文件更新, 廣告照片複印及日光膠版式複制。

A marca consiste em:

商標構成：

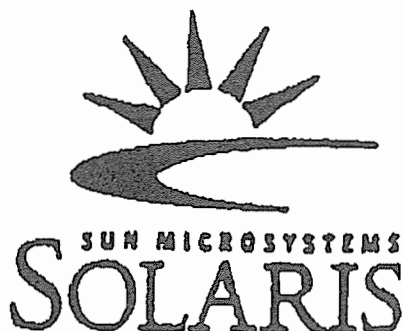


Reivindicação de cores: verde (pantone 3308/c).

顏色之要求：綠色（色版 3308/c）。

Marca n.º N/4 249
 Classe: 9.^a
 Requerente: Sun Microsystems, Inc., 901 San Antonio Road,
 Palo Alto, California 94 303, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: norte-americana (Est. Delaware)
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 9/02/1999
 Produtos: «hardware» para computador, «software» para com-
 putador, periféricos para computador.
 A marca consiste em:

商標編號：N/4 249
 類別： 09
 申請人：Sun Microsystems, Inc., 901 San Antonio Road, Palo
 Alto, California 94 303, Estados Unidos da América.
 國籍：北美德拉瓦州
 活動：工業與商業
 申請日期：9/02/1999
 產品：電腦硬件，電腦軟件，電腦周邊設備。
 商標構成：



Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decre-
 to-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluiu-se «manuais ven-
 didos conjuntamente como unidades», por pertencerem a outra

通知：根據 11 月 6 日通過之第 56/95/M 號法令第 30 條第 1, 2 款
 規定，刪除了的“連同一起出售之使用手冊”，則屬其他類別。
 由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請

classe. Deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 27 de Outubro de 1998, sob n.º 75/577,585.

求書經認證之副本，作為優先權之依據。

優先權之要求：請求日期：27/10/1998；所屬國：美國；請求編號：75/577, 585

Marca n.º N/4 250
Classe: 25.ª
Requerente: Zippo Manufacturing Company, 33 Barbour Street, Bradford, Pennsylvania 16 701, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/02/1999

Produtos: artigos de vestuário.

A marca consiste em:

商標編號：N/4 250
類別：25
申請人：Zippo Manufacturing Company, 33 Barbour Street, Bradford, Pennsylvania 16 701, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：9/02/1999

產品：服裝製品。

商標構成：

ZIPPO

ZIPPO

Marca n.º N/4 251
Classe: 12.ª
Requerente: Continental Gislaved Däck AB, S-33 281 Gislaved, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/02/1999

Produtos: pneus, pneus e tubos para veículos, rodas completas incluindo jantes especiais.

A marca consiste em:

商標編號：N/4 251
類別：12
申請人：Continental Gislaved Däck AB, S-33 281 Gislaved, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期：9/02/1999

產品：車胎，車胎及汽車用管子，車輪包括專用車鈴。

商標構成：

Gislaved

Gislaved

Marca n.º N/4 252	Classe: 16. ^a	商標編號: N/4 252	類別: 16
Requerente: Joop! GmbH, Harvestehuder Weg. 22, 20 149 Hamburg, Alemanha.		申請人: Joop! GmbH, Harvestehuder Weg. 22, 20 149 Hamburg, Alemanha.	
Nacionalidade: alemã		國籍: 德國	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 9/02/1999		申請日期: 9/02/1999	
Produtos: artigos de papelaria e material de escritório.		產品: 文具製品及辦公室用品。	
A marca consiste em:		商標構成:	



Marca n.º N/4 253	Classe: 42. ^a	商標編號: N/4 253	類別: 42
Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington Delaware 19 808, Estados Unidos da América.		申請人: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington Delaware 19 808, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: norte-americana		國籍: 北美	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 9/02/1999		申請日期: 9/02/1999	
Serviços: serviços de programação de computador, serviços de aluguer de computadores e de programas de computador; desenho de engenharia, «design» e serviços de consultadoria; «design» de aparelhos, conjuntos de circuitos e componentes, todos relacionados com aparelhos de ligações e interconexões eléctricas; serviços de consulta relativos a tabuleiros para ligações eléctricas; serviços para testar aparelhos e componentes eléctricos, e para a prestação de instalações para testar materiais; determinação de controlo de qualidade e de procedimentos de seguran-		服務: 電腦程式服務, 電腦及電腦程式租賃服務; 工程圖, 設計及諮詢服務; 器械設計, 電路群及元件, 所有與電接合及電互連接器材有關; 電接合之托盤諮詢服務; 測試器材及電元件之服務, 及提供測試材料設備之服務; 安全程序品質控制測定; 上述產品之諮詢, 顧問及專業提示。	

ça; informação, consultadoria e serviços de aconselhamento profissional relacionados com os produtos acima mencionados.

A marca consiste em:

商標構成：

恩普

恩普

Marca n.º N/4 254

Classe: 9.^a

商標編號：N/4 254

類別： 09

Requerente: Intel Corporation, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052 8 119, Estados Unidos da América.

申請人：Intel Corporation, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052 8 119, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 9/02/1999

申請日期：9/02/1999

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, de levantamento (agrimensura), eléctricos, electrónicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de verificação (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos para o registo, a transmissão ou a reprodução do som ou de imagens; suportes de registo magnético, discos acústicos, distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular e equipamento para o tratamento da informação; computadores; «hardware» para computadores, «firmware» para computadores; semicondutores; microprocessadores; circuitos integrados, microcomputadores; «chipsets» para computadores; «motherboards» e «daughterboards» para computadores; cartões gráficos para computadores; «networking hardware»; adaptadores para redes de computadores, interruptores, cabos e cubos; periféricos para computador e aparelhos eléctricos para usar com computadores; teclados; «trackballs», dispositivos para «mouses» de computadores; dispositivos para absorção de computadores; monitores; aparelhos de vídeo; cartões para circuitos vídeo; produtos para sistemas vídeo; aparelhos e equipamento para o registo, processamento, recepção, reprodução, transmis-

產品：科學，航海，地圖繪制（土地測量），電學，電子，攝影，電影，光學，稱量，測量，信號系統，檢驗（監督），急救（拯救）及教學用具及儀器；錄制，傳送或複製音像器材；磁性數據載體，唱碟，自動售貨機及投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算機及數據處理裝置；電腦；電腦硬件，電腦固件；半導體；微處理；結合電路，微電腦；電腦“chipsets”；電腦“母板”及“子板”；電腦圖示卡；硬件網絡；電腦網上轉接器，斷路器，電纜及插座；電腦周邊設備及連電腦用之電器器材；鍵盤；“跟蹤球”，電腦“滑鼠”裝置；電腦吸收器設備；監察器；影像器材；影像電路卡；影像系統產品；錄制，處理，接收，複製，轉送，修改，簡縮，分解，無線電廣播，合併及／或增加音像，影像，圖表及資料器材及設備；資料簡縮及分解規則系統，電纜元件測量及測試器材；“set-top”盒，網上管理電腦程式；實用電腦程式；電腦操作系統軟件；錄制，處理，接收，複製，轉送，修改，簡縮，分解，無線電廣播，合併及／或增加音像，影像，圖表及資料電腦程式；“wet page”概念的電腦程式；進入及使用國際互聯網電腦程式；電信器材及儀器，視像會議及電視會議使用之器材及設備，文件排列及編訂；攝影機；耳機；上述產品之零件，裝盒，及測試器材。

são, modificação, condensação, descondensação, radiodifusão, fusão e/ou aumentador de sons, imagens, vídeo, gráficos, e dados; algoritmos para a condensação e descondensação de dados; aparelhos para a calibragem e testagem de componentes de computador; caixas «set-top», programas de computador para a gestão de redes; programas de computadores utilitários; «software» para sistemas operativos de computadores; programas de computador para o registo, processamento, recepção, reprodução, transmissão, modificação, condensação, descondensação, radiodifusão, fusão e/ou aumentador de sons, imagens, vídeo, gráficos e dados; programas de computador para a concepção de «web page»; programas de computador para acesso e uso de Internet; instrumentos e aparelhos de telecomunicações; aparelhos e equipamento para uso em conferências vídeo, teleconferências, permuta e adição de documentos; «cameras»; «fones»; peças, encaixes, e aparelhos de teste para todos os produtos acima mencionados.

A marca consiste em:

商標構成：

INTEL WEBOUTFITTER

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 15 de Janeiro de 1999, sob n.º 399 01 832.8

INTEL WEBOUTFITTER

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

優先權之要求：請求日期：15/01/1999；所屬國：德國；請求編號：399 01 832.8

Marca n.º N/4 255
Classe: 42.^a
Requerente: Intel Corporation, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052 8 119, Estados Unidos da América.
Nacionalidade: norte-americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 9/02/1999

商標編號：N/4 255
類別：42
申請人：Intel Corporation, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052 8 119, Estados Unidos da América.
國籍：北美
活動：工業與商業
申請日期：9/02/1999

Serviços: serviços de consultadoria sobre Internet, caracterizados por proporcionar acesso a redes globais computadorizadas e serviços similares.

A marca consiste em:

服務：有關互聯網諮詢服務，特別是提供全球電腦化網路入門及類似服務。

商標構成：

INTEL WEBOUTFITTER

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 15 de Janeiro de 1999, sob n.º 399 01 832.8

INTEL WEBOUTFITTER

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

優先權之要求：請求日期：15/01/1999；所屬國：德國；請求編號：399 01 832.8

Marca n.º N/4 256

Classe: 41.^a

Requerente: Intel Corporation, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052 8 119 Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/02/1999

Serviços: serviços de educação e de divertimentos via redes globais computadorizadas incluindo a Internet e serviços similares.

A marca consiste em:

商標編號：N/4 256

類別：41

申請人：Intel Corporation, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052 8 119 Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：9/02/1999

服務：透過全球電腦化網絡提供之教育及娛樂服務包括互聯網及類似服務。

商標構成：

INTEL WEBOUTFITTER

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

INTEL WEBOUTFITTER

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Alemanha, em 15 de Janeiro de 1999, sob n.º 399 01 832.8

優先權之要求：請求日期：15/01/1999；所屬國：德國；請求編號：399 01 832.8

Marca n.º N/4 257

Classe: 7.^a

商標編號：N/4 257

類別： 07

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 9/02/1999

申請日期：9/02/1999

Produtos: máquinas e máquinas ferramentas, todos para uso na produção, e/ou aplicação, e/ou colocação, e/ou ligação, e/ou manuseamento, e/ou montagem, e/ou finalização de conexões eléctricas, conectores, contactos, condutores, terminais de circuitos, junções, e/ou dispositivos de ligação; ferramentas operadas por energia; ferramentas para maquinizar e reparar cabos eléctricos e linhas eléctricas; máquinas e/ou ferramentas para prensar, selar, curvar e/ou cortar, máquinas para retirar isolamentos; máquinas para rasgar, máquinas para cunhar; matrizes e partes e acessórios para todos os produtos mencionados, não incluídos noutras classes.

產品：所有用於製造，及／或應用，及／或放置，及／或裝置，及／或連接，及／或操縱，及／或安裝，及／或完成電接頭之電器及工具電器，連接器，斷續器，導體，電路終端機，接合，及／或連接設備；能源操作工具；操作及修理電纜及電線之工具；壓緊，密封，屈曲及／或剪裁電器及／或工具，使絕緣用電器；撕碎機，鑄造機；上述產品之原件，零件及配件，但不包括在其他類別。

A marca consiste em:

商標構成：

安 普

安 普

Marca n.º N/4 258

Classe: 8.^a

商標編號：N/4 258

類別： 08

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/02/1999

Produtos: ferramentas e instrumentos manuais; ferramentas portáteis; ferramentas e instrumentos manuais, todos para fazer, e/ou aplicar, e/ou colocar, e/ou instalar, e/ou conectar, e/ou tratar, e/ou montar, e/ou terminar conexões eléctricas; conectores contactos, condutores, circuitos, terminais, e/ou dispositivos de rede eléctrica; instrumentos e ferramentas manuais para prensar, estampar, cortar, raspar, cunhar; matrizes e partes e acessórios para todos os produtos acima mencionados.

A marca consiste em:

活動：工業與商業

申請日期：9/02/1999

產品：手作工具及儀器；手提式工具；所有用於造，及／或應用，及／或放置，及／或裝置，及／或連接，及／或處理，及／或安裝，及／或完成電接頭之手作工具及儀器；繼續連接器，導體，電路，終端機及／或電網裝置；用於壓縮，印壓，剪裁，磨擦，屈曲，撕碎，鑄造之儀器及手作工具；上述產品之原件，零件及配件。

商標構成：

安普

安普

Marca n.º N/4 259

Classe: 7.^a

商標編號：N/4 259

類別：07

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/02/1999

Produtos: máquinas e máquinas ferramentas, todos para uso na produção, e/ou aplicação, e/ou colocação, e/ou ligação, e/ou manuseamento, e/ou montagem, e/ou finalização de conexões eléctricas, conectores, contactos, condutores, terminais de circuitos, junções, e/ou dispositivos de ligação; ferramentas operadas por energia; ferramentas para maquinizar e reparar cabos eléctricos e linhas eléctricas; máquinas e/ou ferramentas para prensar, selar, curvar e/ou cortar, máquinas para retirar isolamentos; máquinas para rasgar, máquinas para cunhar; matrizes e partes e acessórios para todos os produtos mencionados, não incluídos noutras classes.

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：9/02/1999

產品：所有用於製造，及／或應用，及／或放置，及／或裝置，及／或連接，及／或操縱，及／或安裝，及／或完成電接頭之電器及工具電器，連接器，斷續器，導體，電路終端機，接合，及／或連接設備；能源操作工具；操作及修理電纜及電線之工具；壓緊，密封，屈曲及／或剪裁電器及／或工具，使絕緣用電器；撕碎機，鑄造機；上述產品之原件，零件及配件，但不包括在其他類別。

A marca consiste em:

商標構成：

AMP

AMP

Marca n.º N/4 260

Classe: 7.^a

商標編號：N/4 260

類別： 07

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 9/02/1999

申請日期：9/02/1999

Produtos: máquinas e máquinas ferramentas, todos para uso na produção, e/ou aplicação, e/ou colocação, e/ou ligação, e/ou manuseamento, e/ou montagem, e/ou finalização de conexões eléctricas, conectores, contactos, condutores, terminais de circuitos, junções, e/ou dispositivos de ligação; ferramentas operadas por energia; ferramentas para maquinizar e reparar cabos eléctricos e linhas eléctricas; máquinas e/ou ferramentas para prensar, selar, curvar e/ou cortar, máquinas para retirar isolamentos; máquinas para rasgar, máquinas para cunhar; matrizes e partes e acessórios para todos os produtos mencionados, não incluídos noutras classes.

產品：所有用於製造，及／或應用，及／或放置，及／或裝置，及／或連接，及／或操縱，及／或安裝，及／或完成電接頭之電器及工具電器，連接器，斷續器，導體，電路終端機，接合，及／或連接設備；能源操作工具；操作及修理電纜及電線之工具；壓緊，密封，屈曲及／或剪裁電器及／或工具，使絕緣用電器；撕碎機，鑄造機；上述產品之原件，零件及配件，但不包括在其他類別。

A marca consiste em:

商標構成：

安谱

安谱

Marca n.º N/4 261
Classe: 41.^a
Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450 Wilmington Delaware 19 808, Estados Unidos da América.
Nacionalidade: norte-americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 9/02/1999
Serviços: cursos de instrução, seminários e treino quanto ao uso, rendimento e montagem de sistemas de ligação eléctricos e partes dos mesmos; serviços de informação, consulta e consultadoria relacionados com os serviços acima mencionados, não incluídos noutras classes.
A marca consiste em:

商標編號: N/4 261
類別: 41
申請人: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450 Wilmington Delaware 19 808, Estados Unidos da América.
國籍: 北美
活動: 工業與商業
申請日期: 9/02/1999
服務: 使用, 生產及安裝電連接系統及其零件之訓練課程, 研討及練習; 資訊服務, 上述服務之查詢, 諮詢及顧問服務, 但不包括在其他類別。
商標構成:

安譜

安譜

Marca n.º N/4 262
Classe: 7.^a
Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.
Nacionalidade: norte-americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 9/02/1999
Produtos: máquinas e máquinas ferramentas, todos para uso na produção, e/ou aplicação, e/ou colocação, e/ou ligação, e/ou manuseamento, e/ou montagem, e/ou finalização de conexões eléctricas, conectores, contactos, condutores, terminais de circuitos, junções, e/ou dispositivos de ligação; ferramentas operadas por energia; ferramentas para maquinizar e reparar cabos eléctricos e linhas eléctricas; máquinas e/ou ferramentas para prensar, selar, curvar e/ou cortar, máquinas para retirar isolamentos; máquinas para rasgar, máquinas para cunhar; matrizes e partes e acessórios para todos os produtos mencionados, não

商標編號: N/4 262
類別: 07
申請人: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.
國籍: 北美
活動: 工業與商業
申請日期: 9/02/1999
產品: 所有用於製造, 及/或應用, 及/或放置, 及/或裝置, 及/或連接, 及/或操縱, 及/或安裝, 及/或完成電接頭之電器及工具電器, 連接器, 斷續器, 導體, 電路終端機, 接合, 及/或連接設備; 能源操作工具; 操作及修理電纜及電線之工具; 壓緊, 密封, 屈曲及/或剪裁電器及/或工具, 使絕緣用電器; 撕碎機, 鑄造機; 上述產品之原件, 零件及配件, 但不包括在其他類別。

incluídos noutras classes.

A marca consiste em:

商標構成：

恩普

恩普

Marca n.º N/4 263

Classe: 41.^a

商標編號：N/4 263

類別： 41

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/02/1999

Serviços: cursos de instrução, seminários e treino quanto ao uso, rendimento e montagem de sistemas de ligação eléctricos e partes dos mesmos; serviços de informação, consulta e consultadoria relacionados com os serviços acima mencionados, não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：9/02/1999

服務：使用，生產及安裝電連接系統及其零件之訓練課程，研討及練習；資訊服務，上述服務之查詢，諮詢及顧問服務，但不包括在其他類別。

商標構成：

恩普

恩普

Marca n.º N/4 264

Classe: 41.^a

商標編號：N/4 264

類別： 41

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington — Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington — Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/02/1999

Serviços: cursos de instrução, seminários e treino quanto ao uso, rendimento e montagem de sistemas de ligação eléctricos e partes dos mesmos; serviços de informação, consulta e consultadoria relacionados com os serviços acima mencionados, não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:

活動：工業與商業

申請日期：9/02/1999

服務：使用，生產及安裝電連接系統及其零件之訓練課程，研討及練習；資訊服務，上述服務之查詢，諮詢及顧問服務，但不包括在其他類別。

商標構成：

AMP

AMP

Marca n.º N/4 265

Classe: 9.^a

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/02/1999

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, eléctricos e electrónicos, conectores, contactos, condensadores, bobinas, capacitores, circuitos e conjuntos de circuitos, terminais, junções transformadores, dispositivos de ligação, rectificadores, moduladores, filtros, reguladores, redes de formação de pulso; interruptores; aparelhos e instrumentos de ligação; fornecedores de energia eléctrica; isoladores eléctricos; núcleos magnéticos; aparelhos e instrumentos de sinalização; aparelhos e instrumentos de monitorização; conectores coaxiais e de fibra óptica; terminais, contactos, junções; cartões de remendos eléctricos, e sistemas de programação de cartões de remendo; cabos eléctricos, coaxiais, de fibra óptica e flexíveis, conjuntos de cabos; «hardware» de computadores; «software» e programas de computador; bases de suporte de dados ópticas e magnéticas; cartões, fitas e discos, todos para uso com computadores; partes e acessórios para os produtos acima mencionados, não incluídos noutras classes.

商標編號：N/4 265

類別：9

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：9/02/1999

產品：科學，電學及電子器材及儀器，連接器，斷續器，冷凝器，線圈，電容器，電路及電路群，終端機，變壓器接合，連接設備，整流器，調制器，過濾器，調節器，角頻率組成網；斷路器；連接器材及儀器；電能供應；電絕緣體；磁性核；信號系統器材及儀器；監視器材及儀器；同軸及光纖連接器；終端機，斷續器，接頭；電修補卡，修補卡程序系統；電纜，同軸纜，光纖纜及皮線纜，電纜組合；電腦硬件；電腦軟件及程式；光學及磁學資料支架座；用於電腦之卡，帶及碟；上述產品之零件及配件，但不包括於其他類別。

A marca consiste em:

商標構成：

安 普

安 普

Marca n.º N/4 266

Classe: 41.^a

商標編號：N/4 266

類別： 41

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/02/1999

Serviços: cursos de instrução, seminários e treino quanto ao uso, rendimento e montagem de sistemas de ligação eléctricos e partes dos mesmos; serviços de informação, consulta e consultadoria relacionados com os serviços acima mencionados, não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：9/02/1999

服務：使用，生產及安裝電連接系統及其零件之訓練課程，研討及練習；資訊服務，上述服務之查詢，諮詢及顧問服務，但不包括在其他類別。

商標構成：

安 普

安 普

Marca n.º N/4 267

Classe: 9.^a

商標編號：N/4 267

類別： 09

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/02/1999

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：9/02/1999

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, eléctricos e electrónicos, conectores, contactos, condensadores, bobinas, capacitores, circuitos e conjuntos de circuitos, terminais, junções transformadores, dispositivos de ligação, rectificadores, moduladores, filtros, reguladores, redes de formação de pulso; interruptores; aparelhos e instrumentos de ligação; fornecedores de energia eléctrica; isoladores eléctricos; núcleos magnéticos; aparelhos e instrumentos de sinalização; aparelhos e instrumentos de monitorização; conectores coaxiais e de fibra óptica; terminais, contactos, junções; cartões de rémends eléctricos, e sistemas de programação de cartões de remendo; cabos eléctricos, coaxiais, de fibra óptica e flexíveis, conjuntos de cabos; «hardware» de computadores; «software» e programas de computador; bases de suporte de dados ópticas e magnéticas; cartões, fitas e discos, todos para uso com computadores; partes e acessórios para os produtos acima mencionados, não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:

AMP

產品：科學，電學及電子器材及儀器，連接器，斷續器，冷凝器，線圈，電容器，電路及電路群，終端機，變壓器接合，連接設備，整流器，調制器，過濾器，調節器，角頻率組成網；斷路器；連接器材及儀器；電能供應；電絕緣體；磁性核；信號系統器材及儀器；監視器材及儀器；同軸及光纖連接器；終端機，斷續器，接頭；電修補卡，修補卡程序系統；電纜，同軸纜，光纖纜及皮線纜，電纜組合；電腦硬件；電腦軟件及程式；光學及磁學資料支架座；用於電腦之卡，帶及碟；上述產品之零件及配件，但不包括於其他類別。

商標構成：

AMP

Marca n.º N/4 268

Classe: 9.^a

商標編號：N/4 268

類別：09

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 9/02/1999

申請日期：9/02/1999

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, eléctricos e electrónicos, conectores, contactos, condensadores, bobinas, capacitores, circuitos e conjuntos de circuitos, terminais, junções transformadores, dispositivos de ligação, rectificadores, moduladores, filtros, reguladores, redes de formação de pulso; interruptores; aparelhos e instrumentos de ligação; fornecedores de energia eléctrica; isoladores eléctricos; núcleos magnéticos; aparelhos e instrumentos de sinalização; aparelhos e instrumen-

產品：科學，電學及電子器材及儀器，連接器，斷續器，冷凝器，線圈，電容器，電路及電路群，終端機，變壓器接合，連接設備，整流器，調制器，過濾器，調節器，角頻率組成網；斷路器；連接器材及儀器；電能供應；電絕緣體；磁性核；信號系統器材及儀器；監視器材及儀器；同軸及光纖連接器；終端機，斷續器，接頭；電修補卡，修補卡程序系統；電纜，同軸纜，光纖纜及皮線纜，電纜組合；電腦硬件；電腦軟件及程式；光學及磁學資料支架座；用於電腦之卡，帶及碟；上述產品之零件及配

tos de monitorização; conectores coaxiais e de fibra óptica; terminais, contactos, junções; cartões de remendos eléctricos, e sistemas de programação de cartões de remendo; cabos eléctricos, coaxiais, de fibra óptica e flexíveis, conjuntos de cabos; «hardware» de computadores; «software» e programas de computador; bases de suporte de dados ópticas e magnéticas; cartões, fitas e discos, todos para uso com computadores; partes e acessórios para os produtos acima mencionados, não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:

安谱

件，但不包括於其他類別。

商標構成：

安谱

Marca n.º N/4 269

Classe: 37.^a

商標編號：N/4 269

類別： 37

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/02/1999

Serviços: serviços de manutenção, trabalho e reparação de conectores eléctricos, de sistemas de ligação e de aparelhos de fabricar tabuleiros e electrónicos, de instrumentos e aparelhos de aplicação de conectores, de aparelhos e de ferramentas de trabalho e ferramentas manuais; «leasing» e aluguer de aparelhos de aplicação de conectores e/ou de aparelhos de fabricar tabuleiros e usinagem; informação, aconselhamento e consultadoria, todos relacionados com os serviços acima mencionados, não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:

安普

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550 New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：9/02/1999

服務：電連接器，製造托盤及電子器材，連接器應用儀器及器材，工作器材及工具，及手作工具之保養，工作及維修服務；出租及租賃連接器應用器材及／或製造托盤之器材及工廠；上述服務之諮詢，提示及顧問，但不包括於其他類別。

商標構成：

安普

Marca n.º N/4 270	Classe: 37. ^a	商標編號: N/4 270	類別: 37
Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.		申請人: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: norte-americana		國籍: 北美	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 9/02/1999		申請日期: 9/02/1999	
Serviços: serviços de manutenção, trabalho e reparação de conectores eléctricos, de sistemas de ligação e de aparelhos de fabricar tabuleiros e electrónicos, de instrumentos e aparelhos de aplicação de conectores, de aparelhos e de ferramentas de trabalho e ferramentas manuais; «leasing» e aluguer de aparelhos de aplicação de conectores e/ou de aparelhos de fabricar tabuleiros e usinagem; informação, aconselhamento e consultadoria, todos relacionados com os serviços acima mencionados, não incluídos noutras classes.		服務: 電連接器, 製造托盤及電子器材, 連接器應用儀器及器材, 工作器材及工具, 及手作工具之保養, 工作及維修服務; 出租及租賃連接器應用器材及/或製造托盤之器材及工廠; 上述服務之諮詢, 提示及顧問, 但不包括於其他類別。	
A marca consiste em:		商標構成:	

安谱

安谱

Marca n.º N/4 271	Classe: 9. ^a	商標編號: N/4 271	類別: 09
Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.		申請人: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: norte-americana		國籍: 北美	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 9/02/1999		申請日期: 9/02/1999	
Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, eléctricos e electrónicos, conectores, contactos, condensadores, bobinas, capacitores, circuitos e conjuntos de circuitos, terminais, junções transformadores, dispositivos de ligação, rectificadores, moduladores, filtros, reguladores, redes de formação de pulso;		產品: 科學, 電學及電子器材及儀器, 連接器, 斷續器, 冷凝器, 線圈, 電容器, 電路及電路群, 終端機, 變壓器接合, 連接設備, 整流器, 調制器, 過濾器, 調節器, 角頻率組成網; 斷路器; 連接器材及儀器; 電能供應; 電絕緣體; 磁性核; 信號系統器材及儀器; 監視器材及儀器; 同軸及光纖連接器; 終端機, 斷	

interruptores; aparelhos e instrumentos de ligação; fornecedores de energia eléctrica; isoladores eléctricos; núcleos magnéticos; aparelhos e instrumentos de sinalização; aparelhos e instrumentos de monitorização; conectores coaxiais e de fibra óptica; terminais, contactos, junções; cartões de remendos eléctricos, e sistemas de programação de cartões de remendo; cabos eléctricos, coaxiais, de fibra óptica e flexíveis, conjuntos de cabos; «hardware» de computadores; «software» e programas de computador; bases de suporte de dados ópticas e magnéticas; cartões, fitas e discos, todos para uso com computadores; partes e acessórios para os produtos acima mencionados, não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:

恩普

續器，接頭；電修補卡，修補卡程序系統；電纜，同軸纜，光纖纜及皮線纜，電纜組合；電腦硬件；電腦軟件及程式；光學及磁學資料支架座；用於電腦之卡，帶及碟；上述產品之零件及配件，但不包括於其他類別。

商標構成：

恩普

Marca n.º N/4 272

Classe: 37.^a

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/02/1999

Serviços: serviços de manutenção, trabalho e reparação de conectores eléctricos, de sistemas de ligação e de aparelhos de fabricar tabuleiros e electrónicos, de instrumentos e aparelhos de aplicação de conectores, de aparelhos e de ferramentas de trabalho e ferramentas manuais; «leasing» e aluguer de aparelhos de aplicação de conectores e/ou de aparelhos de fabricar tabuleiros e usinagem; informação, aconselhamento e consultadoria, todos relacionados com os serviços acima mencionados, não incluídos noutras classes.

商標編號: N/4 272

類別: 37

申請人: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

國籍: 北美

活動: 工業與商業

申請日期: 9/02/1999

服務: 電連接器, 製造托盤及電子器材, 連接器應用儀器及器材, 工作器材及工具, 及手作工具之保養, 工作及維修服務; 出租及租賃連接器應用器材及/或製造托盤之器材及工廠; 上述服務之諮詢, 提示及顧問, 但不包括於其他類別。

A marca consiste em:

商標構成：

AMP

AMP

Marca n.º N/4 273

Classe: 8.ª

商標編號：N/4 273

類別：08

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/02/1999

Produtos: ferramentas e instrumentos manuais; ferramentas portáteis; ferramentas e instrumentos manuais, todos para fazer, e/ou aplicar, e/ou colocar, e/ou instalar, e/ou conectar, e/ou tratar, e/ou montar, e/ou terminar conexões eléctricas; conectores contactos, condutores, circuitos, terminais e/ou dispositivos de rede eléctrica; instrumentos de ferramentas manuais para prensar, estampar, cortar, raspar, vergar, rasgar, cunhar; matrizes e partes e acessórios para todos os produtos acima mencionados.

A marca consiste em:

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：9/02/1999

產品：手作工具及儀器；手提式工具；所有用於造，及／或應用，及／或放置，及／或裝置，及／或連接，及／或處理，及／或安裝，及／或完成電接頭之手作工具及儀器；繼續連接器，導體，電路，終端機及／或電網裝置；用於壓縮，印壓，剪裁，磨擦，屈曲，撕碎，鑄造之儀器及手作工具；上述產品之原件，零件及配件。

商標構成：

AMP

AMP

Marca n.º N/4 274

Classe: 37.ª

商標編號：N/4 274

類別：37

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/02/1999

Serviços: serviços de manutenção, trabalho e reparação de conectores eléctricos, de sistemas de ligação e de aparelhos de fabricar tabuleiros e electrónicos, de instrumentos e aparelhos de aplicação de conectores, de aparelhos e de ferramentas de trabalho e ferramentas manuais; «leasing» e aluguer de aparelhos de aplicação de conectores e/ou de aparelhos de fabricar tabuleiros e usinagem; informação, aconselhamento e consultadoria, todos relacionados com os serviços acima mencionados, não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：9/02/1999

服務：電連接器，製造托盤及電子器材，連接器應用儀器及器材，工作器材及工具，及手作工具之保養，工作及維修服務；出租及租賃連接器應用器材及／或製造托盤之器材及工廠；上述服務之諮詢，提示及顧問，但不包括於其他類別。

商標構成：

恩普

恩普

Marca n.º N/4 275

Classe: 42.^a

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/02/1999

Serviços: serviços de programação de computador, serviços de aluguer de computadores e de programas de computador; desenho de engenharia, «design» e serviços de consultadoria; «design» de aparelhos, conjuntos de circuitos e componentes, todos relacionados com aparelhos de ligações e interconexões eléctricas; serviços de consulta relativos a tabuleiros para ligações eléctricas; serviços para testar aparelhos e componentes eléctricos, e para a prestação de instalações para testar materiais; determinação de controlo de qualidade e de procedimentos de segurança; informação, consultadoria e serviços de aconselhamento.

商標編號：N/4 275

類別： 42

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期： 9/02/1999

服務：電腦程式服務，電腦及電腦程式租賃服務；工程圖，設計及諮詢服務；器械設計，電路群及元件，所有與電接合及電互連接器材有關；電接合之托盤諮詢服務；測試器材及電元件之服務，及提供測試材料設備之服務；安全程序品質控制測定；上述產品之諮詢，顧問及專業提示。

selhamento profissional relacionados com os produtos acima mencionados.

A marca consiste em:

商標構成：

安譜

安譜

Marca n.º N/4 276

Classe: 8.^a

商標編號：N/4 276

類別： 08

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 9/02/1999

申請日期：9/02/1999

Produtos: ferramentas e instrumentos manuais; ferramentas portáteis; ferramentas e instrumentos manuais, todos para fazer, e/ou aplicar, e/ou colocar, e/ou instalar, e/ou conectar, e/ou tratar, e/ou montar, e/ou terminar conexões eléctricas; conectores contactos, condutores, circuitos, terminais e/ou dispositivos de rede eléctrica; instrumentos de ferramentas manuais para prensar, estampar, cortar, raspar, vergar, rasgar, cunhar; matrizes e partes e acessórios para todos os produtos acima mencionados.

產品：手工作具及儀器；手提式工具；所有用於造，及／或應用，及／或放置，及／或裝置，及／或連接，及／或處理，及／或安裝，及／或完成電接頭之手工作具及儀器；繼續連接器，導體，電路，終端機及／或電網裝置；用於壓縮，印壓，剪裁，磨擦，屈曲，撕碎，鑄造之儀器及手工作具；上述產品之原件，零件及配件。

A marca consiste em:

商標構成：

恩普

恩普

Marca n.º N/4 277

Classe: 42.^a

商標編號：N/4 277

類別： 42

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550,

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New

New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/02/1999

Serviços: serviços de programação de computador, serviços de aluguer de computadores e de programas de computador; desenho de engenharia, «design» e serviços de consultadoria; «design» de aparelhos, conjuntos de circuitos e componentes, todos relacionados com aparelhos de ligações e interconexões eléctricas; serviços de consulta relativos a tabuleiros para ligações eléctricas; serviços para testar aparelhos e componentes eléctricos, e para a prestação de instalações para testar materiais; determinação de controlo de qualidade e de procedimentos de segurança; informação, consultadoria e serviços de aconselhamento profissional relacionados com os produtos acima mencionados.

A marca consiste em:

AMP

Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：9/02/1999

服務：電腦程式服務，電腦及電腦程式租賃服務；工程圖，設計及諮詢服務；器械設計，電路群及元件，所有與電接合及電互連接器材有關；電接合之托盤諮詢服務；測試器材及電元件之服務，及提供測試材料設備之服務；安全程序品質控制測定；上述產品之諮詢，顧問及專業提示。

商標構成：

AMP

Marca n.º N/4 278

Classe: 8.^a

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/02/1999

Produtos: ferramentas e instrumentos manuais; ferramentas portáteis; ferramentas e instrumentos manuais, todos para fazer, e/ou aplicar, e/ou colocar, e/ou instalar, e/ou conectar, e/ou tratar, e/ou montar, e/ou terminar conexões eléctricas; conectores, contactos, condutores, circuitos, terminais e/ou dispositivos de rede eléctrica; instrumentos de ferramentas manuais para pren-

商標編號：N/4 278

類別： 08

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：9/02/1999

產品：手作工具及儀器；手提式工具；所有用於造，及／或應用，及／或放置，及／或裝置，及／或連接，及／或處理，及／或安裝，及／或完成電接頭之手作工具及儀器；繼續連接器，導體，電路，終端機及／或電網裝置；用於壓縮，印壓，剪裁，磨擦，屈曲，撕碎，鑄造之儀器及手作工具；上述產品之原件，零件及配件。

sar, estampar, cortar, raspar, vergar, rasgar, cunhar; matrizes e partes e acessórios para todos os produtos acima mencionados.

A marca consiste em:

商標構成：

安谱

安谱

Marca n.º N/4 279

Classe: 42.^a

商標編號：N/4 279

類別： 42

Requerente: The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

申請人：The Whitaker Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 4 550, New Linden Hill Road, Suite 450, Wilmington, Delaware 19 808, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 9/02/1999

申請日期：9/02/1999

Serviços: serviços de programação de computador, serviços de aluguer de computadores e de programas de computador; desenho de engenharia, «design» e serviços de consultadoria; «design» de aparelhos, conjuntos de circuitos e componentes, todos relacionados com aparelhos de ligações e interconexões eléctricas; serviços de consulta relativos a tabuleiros para ligações eléctricas; serviços para testar aparelhos e componentes eléctricos, e para a prestação de instalações para testar materiais; determinação de controlo de qualidade e de procedimentos de segurança; informação, consultadoria e serviços de aconselhamento profissional relacionados com os produtos acima mencionados.

服務：電腦程式服務，電腦及電腦程式租賃服務；工程圖，設計及諮詢服務；器械設計，電路群及元件，所有與電接合及電互連接器材有關；電接合之托盤諮詢服務；測試器材及電元件之服務，及提供測試材料設備之服務；安全程序品質控制測定；上述產品之諮詢，顧問及專業提示。

A marca consiste em:

商標構成：

安普

安普

Marca n.º N/4 280

Classe: 42.^a

商標編號：N/4 280

類別： 42

Requerente: Intel Corporation, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052-8 119, Estados Unidos da América.

申請人：Intel Corporation, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052-8 119, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 10/02/1999

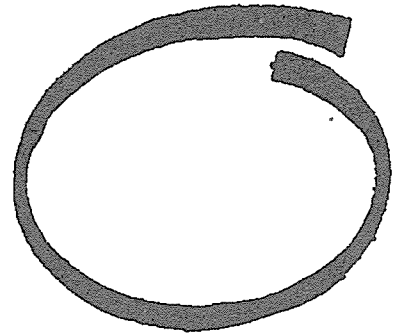
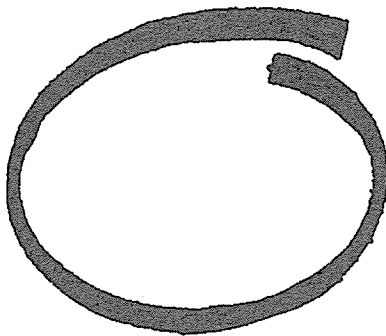
申請日期：10/02/1999

Serviços: serviços computadorizados, nomeadamente proporcionando acesso a múltiplos utilizadores de redes computadorizadas e quadros de aviso para a transferência e disseminação de uma gama alargada de informação; proporcionando e fornecendo acesso temporal por sistema «lease» em «databases» computadorizadas, quadros de aviso computadorizados, redes computadorizadas, redes de comunicações computadorizadas interactivas; proporcionando facilidades «on-line» em tempo real interactivo com outros utilizadores de computadores; proporcionando informação para a instalação, uso, configuração, reparação, manutenção, assistência, aumento e actualização de «hardware» para computadores, de «software» para computador, de redes computadorizadas, de produtos relacionados com vídeo conferências e comunicações; serviços de consultadoria para «hardware» de computadores, «software» de computadores, redes computadorizadas, equipamento de vídeo conferências e comunicações; catálogos «on-line» computadorizados e serviço de ordens postais para «hardware» de computadores, «software» de computadores, redes computadorizadas, produtos, serviços e produtos de consumo geral relacionados com teleconferências e comunicações; serviços de fornecimento de «hardware» para computadores, de «software» para computadores, redes computadorizadas, produtos, serviços e produtos de consumo geral relacionados com teleconferências e comunicações; proporcionando uma gama alargada de informação de interesse geral através de redes computadorizadas; providenciando publicações «on-line», nomeadamente livros, brochuras, manuais, técnicos, catálogos e panfletos nos ramos da computação, informação tecnológica e produtos de consumo geral, concepção de padrões e/ou especificações para uso de terceiros no campo do «hardware» para computadores, do «software» para computadores, redes computadorizadas, equipamento de teleconferências e comunicações; concepção de serviços para «software» de computadores, para «hardware» de computadores e redes computadorizadas.

服務：電腦服務，主要提供進入多方使用者電腦網絡及告示牌，以轉送及傳播資訊至更大範圍；以租借形式供應及提供暫時性進入電腦資料庫，電腦告示牌，電腦上網，相互電腦通訊網；在相互確切時間提供與其他電腦使用者之聯機方便；提供各類資訊以便安裝，使用，排列，維修，保養，護理，改善及更新電腦硬件，電腦軟件，電腦上網，視像會議及通訊產品；電腦硬件，電腦軟件，電腦上網，視像會議及通訊設備的諮詢服務；電腦聯機目錄及電腦硬件，電腦軟件，電腦上網，產品，電視會議及通訊之一般消費服務及產品之郵政指令服務，提供電腦硬件，電腦軟件，電腦上網及產品服務，電視會議及通訊之一般消費服務及產品；通過電腦上網供應有關共同興趣資訊至更大範圍；採取聯機宣傳，主要有電腦，科技資訊及一般消費產品方面的書籍，小冊子，說明書，技術，目錄及宣傳小冊子，標準概念及／或詳細說明第三者使用電腦硬件，電腦軟件，電腦上網，電視會議及通訊設備；電腦軟件，電腦硬件及電腦上網服務之概念。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 281

Classe: 41.^a

商標編號：N/4 281

類別： 41

Requerente: Intel Corporation, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052-8 119, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 10/02/1999

Serviços: serviços computadorizados «on-line» para educação e treino, nomeadamente tutorial interactiva, cursos, como dirigir, aconselhamento e técnicas, orientação e recomendações para peritos, e discussões interactivas sobre produtos e serviços relativos ao fornecimento, uso, cuidados, apoio, aumento, actualização e configuração de «hardware» para computadores, de «software» de computadores, redes computadorizadas, teleconferências e comunicações.

A marca consiste em:

申請人：Intel Corporation, corporação organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 2 200 Mission College Boulevard, Santa Clara, California, 95 052-8 119, Estados Unidos da América.

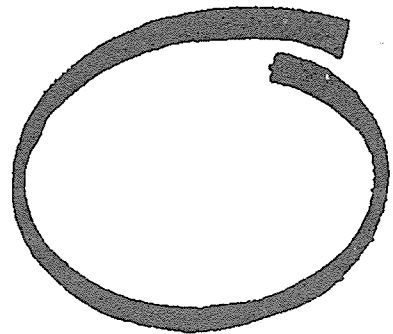
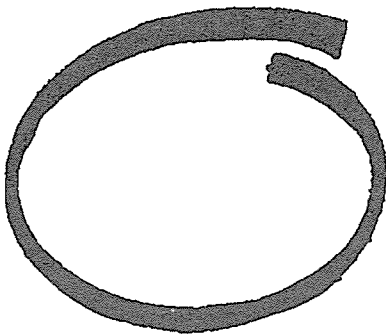
國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期： 10/02/1999

服務：用於教育及訓練之線上電腦服務，尤指活動性教學課程，如指導，諮詢及技術，專業指導及推介，及活動性討論，有關和電腦硬件、電腦軟件、電腦網絡、電子會議及通訊有聯系的產品和服務的供應、使用、保護、扶助、提高，現代化及其布局。

商標構成：



Marca n.º N/4 282

Classe: 34.^a

商標編號: N/4 282

類別: 34

Requerente: Grupo de Tabaco Durffee (Macau) Limitada, R. de Luís Gonzada Gomes, DEF, San On, SN Bl.4 15/F Z, Macau.

申請人: Grupo de Tabaco Durffee (Macau) Limitada, R. de Luís Gonzada Gomes, DEF, San On, SN Bl.4 15/F Z Macau.

Nacionalidade: organizada segundo as leis de Macau

國籍: 根據澳門法例成立

Actividade: comercial

活動: 商業

Data do pedido: 12/02/1999

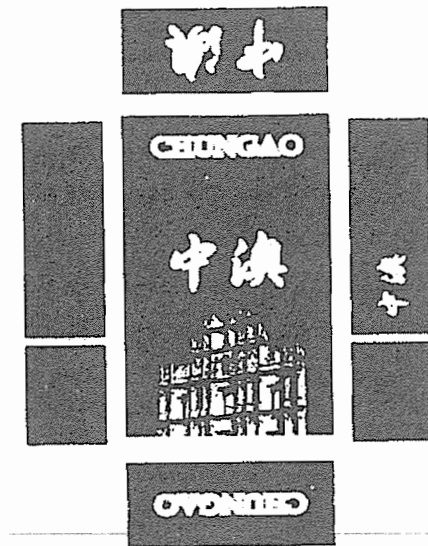
申請日期: 12/02/1999

Produtos: cigarros.

產品: 香煙。

A marca consiste em:

商標構成:



Reivindicação de cores: fundo - cor de laranja; letras - branco com contornos a ouro; figura - amarelo.

顏色之要求: 底色〔橙色〕, 字〔白色金邊〕, 圖案〔黃色〕。

Marca n.º N/4 284

Classe: 5.^a

商標編號: N/4 284

類別: 05

Requerente: Pharmacia & Upjohn S.A., C/O Crédit Européen 52, Route d'Esch L-1 470, Luxemburgo, Grand-Ducado de Luxemburgo, Luxemburgo.

申請人: Pharmacia & Upjohn S.A., C/O Crédit Européen 52, Route d'Esch L-1 470, Luxemburgo, Grand-Ducado de Luxemburgo, Luxemburgo.

Nacionalidade: luxemburguesa

國籍: 盧森堡

Actividade: industrial e comercial

活動: 工業與商業

Data do pedido: 19/02/1999

申請日期: 19/02/1999

Produtos: produtos farmacêuticos para uso humano.

產品: 供人類使用之醫藥製品。

A marca consiste em:

商標構成：

LUNELLA**LUNELLA.**

Marca n.º N/4 285

Classe: 31.^a

商標編號：N/4 285

類別： 31

Requerente: Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Suíça.

申請人：Société des Produits Nestlé S.A., Vevey, Suíça.

Nacionalidade: suíça

國籍：瑞士

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 19/02/1999

申請日期：19/02/1999

Produtos: produtos agrícolas e hortícolas, alimentos para animais; malte.

產品：農業及園藝產品，動物飼料；麥芽。

A marca consiste em:

商標構成：

MIGHTY DOG**MIGHTY DOG**

Marca n.º N/4 286

Classe: 35.^a

商標編號：N/4 286

類別： 35

Requerente: Dell Computer Corporation, One Dell Way, Round Rock, Texas 78 682, Estados Unidos da América.

申請人：Dell Computer Corporation, One Dell Way, Round Rock, Texas 78 682, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: Estado de Delaware, norte-americana

國籍：北美德拉瓦州

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 22/02/1999

申請日期：22/02/1999

Serviços: serviços de publicidade, serviços de pesquisa comercial, serviços de demonstração de produtos, serviços de distribuição de produtos, serviços de promoção de vendas, serviços de encomendas pelo correio, serviços de encomendas por catálogo, serviços de fornecimento e distribuição de produtos a re-

服務：廣告服務，商業調查服務，產品展示服務，產品分銷服務，推銷服務，郵寄訂購服務，目錄訂購服務，提供及分配產品與零售及批發商，透過互聯網提供及分配產品之線上服務。

talho e por grosso, serviços «on-line» para fornecimento e distribuição de produtos através da «internet».

A marca consiste em:

商標構成：

GIGABUYS

GIGABUYS

Marca n.º N/4 287

Classe: 9.ª

商標編號：N/4 287

類別： 09

Requerente: United Air Lines, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 1 200 Algonquin Road, Elk Grek Township, Illinois, Estados Unidos da América.

申請人：United Air Lines, Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 1 200 Algonquin Road, Elk Grek Township, Illinois, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

國籍：北美

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 22/02/1999

申請日期：22/02/1999

Produtos: «software» de computador.

產品：電腦軟件。

A marca consiste em:

商標構成：

E - TICKET

E - TICKET

Marca n.º N/4 288

Classe: 7.ª

商標編號：N/4 288

類別： 07

Requerente: Dap Medien Developers & Providers Holding GmbH, Uhlandstrasse 175, 10 719 Berlin, Alemanha.

申請人：Dap Medien Developers & Providers Holding GmbH, Uhlandstrasse 175, 10 719 Berlin, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍：德國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 23/02/1999

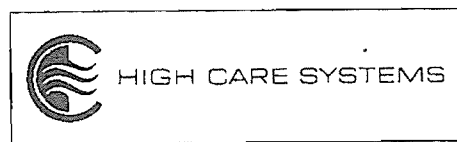
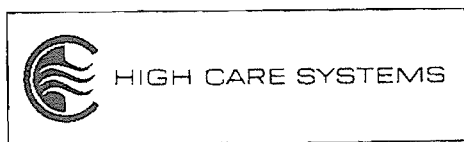
申請日期：23/02/1999

Produtos: filtros para máquinas e motores, máquinas de filtrar, cartuchos para máquinas de filtrar, compressores de filtros.

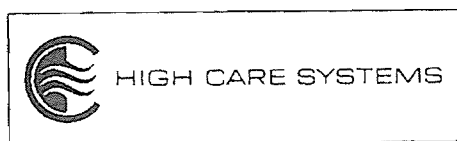
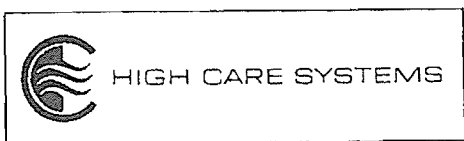
產品：機器及馬達用之過濾器，過濾機，過濾機濾筒，過濾壓縮機。

A marca consiste em:

商標構成：



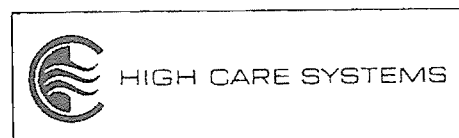
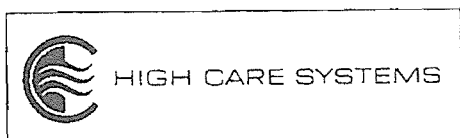
Marca n.º N/4 289	Classe: 9.ª	商標編號: N/4 289	類別: 09
Requerente: Dap Medien Developers & Providers Holding GmbH, Uhlandstrasse 175, 10 719 Berlin, Alemanha.		申請人: Dap Medien Developers & Providers Holding GmbH, Uhlandstrasse 175, 10 719 Berlin, Alemanha.	
Nacionalidade: alemã		國籍: 德國	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 23/02/1999		申請日期: 23/02/1999	
Produtos: filtros para máquinas respiratórias, filtros para fotografia.		產品: 呼吸面罩過濾器, 攝影用過濾器。	
A marca consiste em:		商標構成:	



Marca n.º N/4 290	Classe: 10.ª	商標編號: N/4 290	類別: 10
Requerente: Dap Medien Developers & Providers Holding GmbH, Uhlandstrasse 175, 10 719 Berlin, Alemanha.		申請人: Dap Medien Developers & Providers Holding GmbH, Uhlandstrasse 175, 10 719 Berlin, Alemanha.	
Nacionalidade: alemã		國籍: 德國	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 23/02/1999		申請日期: 23/02/1999	
Produtos: filtros para uso médico.		產品: 醫用過濾器。	

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 291

Classe: 11.^a

商標編號：N/4 291

類別： 11

Requerente: Dap Medien Developers & Providers Holding GmbH, Uhlandstrasse 175, 10 719 Berlin, Alemanha.

申請人：Dap Medien Developers & Providers Holding GmbH, Uhlandstrasse 175, 10 719 Berlin, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍：德國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 23/02/1999

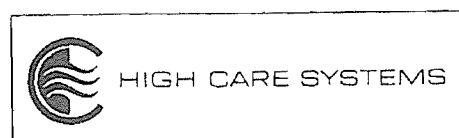
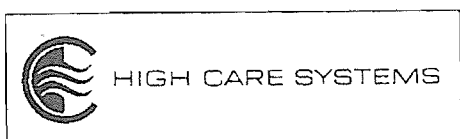
申請日期：23/02/1999

Produtos: filtros para aparelhos domésticos ou industriais, nomeadamente para máquinas de café e chá, exaustores, aspiradores, aparelhos de ar condicionado, aparelhos de filtragem de ar e aparelhos de filtragem de água.

產品：家庭或工業裝置之過濾器，尤指咖啡機及茶機，抽氣機，吸塵機，冷氣機，空氣過濾器及濾水器。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 292

Classe: 12.^a

商標編號：N/4 292

類別： 12

Requerente: Dap Medien Developers & Providers Holding GmbH, Uhlandstrasse 175, 10 719 Berlin, Alemanha.

申請人：Dap Medien Developers & Providers Holding GmbH, Uhlandstrasse 175, 10 719 Berlin, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍：德國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 23/02/1999

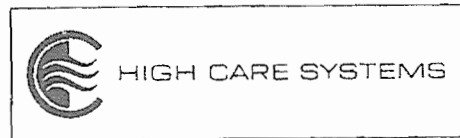
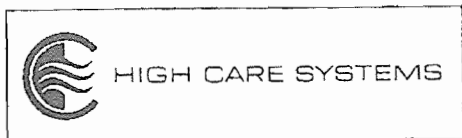
申請日期：23/02/1999

Produtos: filtros para veículos.

產品：車輛過濾器。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 293

Classe: 16.ª

商標編號：N/4 293

類別：16

Requerente: Dap Medien Developers & Providers Holding
GmbH, Uhlandstrasse 175, 10 719 Berlin, Alemanha.

申請人：Dap Medien Developers & Providers Holding
GmbH, Uhlandstrasse 175, 10 719 Berlin, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍：德國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 23/02/1999

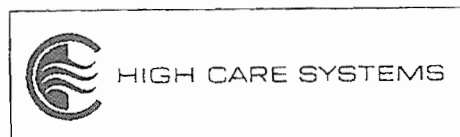
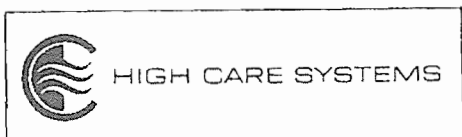
申請日期：23/02/1999

Produtos: filtros de papel, plástico e outros materiais para chá
e café.

產品：茶及咖啡用之紙制、塑料和其他物料制之過濾器。

A marca consiste em:

商標構成：



Notificações: deve especificar concretamente que tipo de «ou-
tros materiais» dos filtros, a que a marca se destina.

通知：應具體說明商標所指的“其他物料”的過濾器之種類。

Marca n.º N/4 294

Classe: 21.ª

商標編號：N/4 294

類別：21

Requerente: Dap Medien Developers & Providers Holding
GmbH, Uhlandstrasse 175, 10 719 Berlin, Alemanha.

申請人：Dap Medien Developers & Providers Holding
GmbH, Uhlandstrasse 175, 10 719 Berlin, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍：德國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 23/02/1999

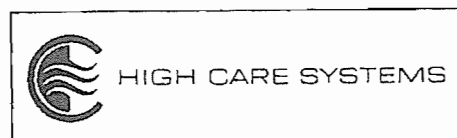
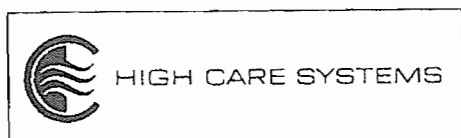
申請日期：23/02/1999

Produtos: filtros para uso doméstico.

產品：家庭用之過濾器。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 295

Classe: 34.ª

商標編號：N/4 295

類別： 34

Requerente: Dap Medien Developers & Providers Holding
GmbH, Uhlandstrasse 175, 10 719 Berlin, Alemanha.

申請人：Dap Medien Developers & Providers Holding
GmbH, Uhlandstrasse 175, 10 719 Berlin, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

國籍：德國

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 23/02/1999

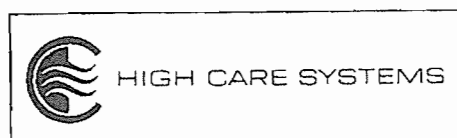
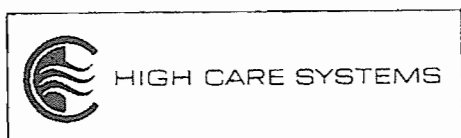
申請日期： 23/02/1999

Produtos: filtros para cigarros e cachimbos.

產品：香煙及煙斗用之過濾器。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 296

Classe: 9.ª

商標編號：N/4 296

類別： 09

Requerente: Lem Holding, S.A., Chemin des Aulx 8, 1 228
Plan-Les-Ouates, Suíça.

申請人：Lem Holding, S.A., Chemin des Aulx 8, 1 228 Plan-
Les-Ouates, Suíça.

Nacionalidade: suíça

國籍：瑞士

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 23/02/1999

申請日期： 23/02/1999

Produtos: aparelhos e instrumentos para medir, testar e con-
trolar, incluindo analisadores, comparadores, gravadores, apa-
relhos para registar e assinalar valores de medição, aparelhos
de processamento de sinais, «software», impressoras, gráficos;
detectores, sensores de corrente eléctrica, aparelhos para testar

產品：測量，測試及控制用具及儀器，包括分析器，比較器，
錄音機，錄制器具，用於記錄及標記測量數值之器具，信號處理
器，軟件，印刷器，圖表機；探測器，電流感光器，測試半導體
性能之器具，電磁斷路器用之保護器，變壓器，信號絕緣器，電
能供應器。

as características de semicondutores, protectores para interruptores electromagnéticos, transformadores, aparelhos para isolamento de sinais, aparelhos para fornecimento de energia eléctrica.

A marca consiste em:

商標構成：

莱姆
LEM

莱姆
LEM

Marca n.º N/4 297

Classe: 37.^a

商標編號：N/4 297

類別： 37

Requerente: Lem Holding, S.A., Chemin des Auxl 8, 1 228 Plan-Les-Ouates, Suíça.

申請人：Lem Holding, S.A., Chemin des Auxl 8, 1 228 Plan-Les-Ouates, Suíça.

Nacionalidade: suíça

國籍：瑞士

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 23/02/1999

申請日期：23/02/1999

Serviços: serviços de instalação, manutenção e reparação, nomeadamente de aparelhos de medição, teste, controlo, gravadores, «software», transformadores, detectores, sensores e de aparelhos de fornecimento de energia e de processamento de sinais.

服務：安裝、保養及維修服務，尤指測量、測試、控制用具，錄音機，軟件，變壓器，探測器，感光器，能量供應器及信號處理器。

A marca consiste em:

商標構成：

莱姆
LEM

莱姆
LEM

Marca n.º N/4 298

Classe: 41.^a

商標編號：N/4 298

類別： 41

Requerente: Lem Holding, S.A., Chemin des Auxl 8, 1 228
Plan-Les-Ouates, Suíça.

申請人：Lem Holding, S.A., Chemin des Auxl 8, 1 228 Plan-
Les-Ouates, Suíça.

Nacionalidade: suíça

國籍：瑞士

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 23/02/1999

申請日期： 23/02/1999

Serviços: serviços de ensinamento e treino.

服務：教學及訓練服務。

A marca consiste em:

商標構成：

莱姆
LEM

莱姆
LEM

Marca n.º N/4 299

Classe: 42.^a

商標編號：N/4 299

類別： 42

Requerente: Lem Holding, S.A., Chemin des Auxl 8, 1 228
Plan-Les-Ouates, Suíça.

申請人：Lem Holding, S.A., Chemin des Auxl 8, 1 228 Plan-
Les-Ouates, Suíça.

Nacionalidade: suíça

國籍：瑞士

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 23/02/1999

申請日期：23/02/1999

Serviços: serviços de engenharia, serviços de aconselhamento
técnico relacionados com a utilização de maquinaria diversa,
serviços de medição, serviços de pesquisa técnica e de desenvol-
vimento.

服務：工程服務，有關各種機器使用之技術諮詢服務，醫療服
務，技術調查及發展服務。

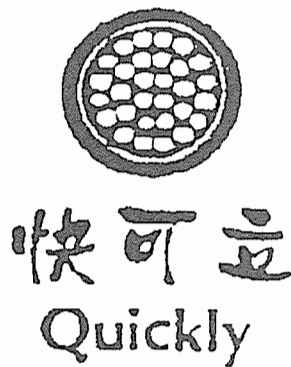
A marca consiste em:

商標構成：

莱姆
LEM

莱姆
LEM

Marca n.º N/4 300	Classe: 42. ^a	商標編號: N/4 300	類別: 42
Requerente: Quickly Enterprise Company Limited, 1st Floor, n.º 28, Lane 559, Chung Hsiao East Road, Section 4, Taipei, Taiwan.		申請人: Quickly Enterprise Company Limited, 1st Floor, n.º 28, Lane 559, Chung Hsiao East Road, Section 4, Taipei, Taiwan.	
Nacionalidade: da Formosa		國籍: 台灣	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 23/02/1999		申請日期: 23/02/1999	
Serviços: cafetaria, serviços de cantina e salão de chá, distribuição e fornecimento de bebidas de chá e de café e biscoitos; restaurantes «carry-out».		服務: 餐館, 食堂及茶室服務, 分配及提供茶類飲料, 咖啡及餅乾; 餐廳外賣服務。	
A marca consiste em:		商標構成:	



Marca n.º N/4 301	Classe: 10. ^a	商標編號: N/4 301	類別: 10
Requerente: Schering-Plough Ltd., Topferstrasse 5, CH-6 004 Lucerne, Suíça.		申請人: Schering-Plough Ltd., Topferstrasse 5, CH-6 004 Lucerne, Suíça.	
Nacionalidade: suíça		國籍: 瑞士	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 24/02/1999		申請日期: 24/02/1999	
Produtos: dispositivo médico para produtos veterinários e farmacêuticos.		產品: 獸藥及藥品之醫用設備。	
A marca consiste em:		商標構成:	

TWISTHALER

TWISTHALER

Marca n.º N/4 302 Classe: 10.^a
Requerente: Schering-Plough Ltd., Topferstrasse 5, CH-6 004
Lucerne, Suíça.
Nacionalidade: suíça
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 24/02/1999
Produtos: dispositivo médico para produtos veterinários e farmacêuticos.
A marca consiste em:

商標編號: N/4 302 類別: 10
申請人: Schering-Plough Ltd., Topferstrasse 5, CH-6 004
Lucerne, Suíça.
國籍: 瑞士
活動: 工業與商業
申請日期: 24/02/1999
產品: 獸藥及藥品之醫用設備。
商標構成:

特 旋 乐

特 旋 乐

Marca n.º N/4 303 Classe: 25.^a
Requerente: Itochu Corporation; Descente Ltd.; e Toyo Boseki
Kabushiki Kaisha, 1-3, Kyutaro-Machi 4-chome, Chuo-Ku,
Osaka, Japão.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: industrial
Data do pedido: 25/02/1999
Produtos: vestuário; calçado; chapelaria; cintos (vestuário);
luvas.
A marca consiste em:

商標編號: N/4 303 類別: 25
申請人: Itochu Corporation; Descente Ltd.; e Toyo Boseki
Kabushiki Kaisha, 1-3, Kyutaro-Machi 4-chome, Chuo-Ku,
Osaka, Japão.
國籍: 日本
活動: 工業
申請日期: 25/02/1999
產品: 服裝; 鞋; 帽; 腰帶 (衣服); 手套。
商標構成:

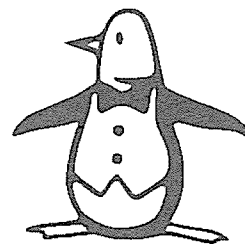
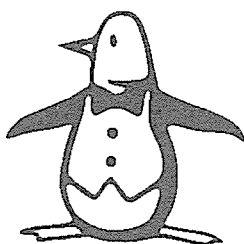
MUNSINGWEAR

MUNSINGWEAR

Marca n.º N/4 304 Classe: 25.^a
Requerente: Itochu Corporation; Descente Ltd.; e Toyo Boseki
Kabushiki Kaisha, 1-3, Kyutaro-Machi, 4-chome, Chuo-Ku,
Osaka, Japão.

商標編號: N/4 304 類別: 25
申請人: Itochu Corporation; Descente Ltd.; e Toyo Boseki
Kabushiki Kaisha, 1-3, Kyutaro-Machi, 4-chome, Chuo-Ku,
Osaka, Japão.

Nacionalidade: japonesa	國籍：日本
Actividade: industrial	活動：工業
Data do pedido: 25/02/1999	申請日期：25/02/1999
Produtos: vestuário; calçado; chapelaria; cintos (vestuário); luvas.	產品：服裝；鞋；帽；腰帶（衣服）；手套。
A marca consiste em:	商標構成：



Marca n.º N/4 305	Classe: 2.ª	商標編號：N/4 305	類別：02
Requerente: Imperial Chemical Industries PLC, Imperial Chemical House, Millbank, London SW1P 3JF, Inglaterra.		申請人：Imperial Chemical Industries PLC, Imperial Chemical House, Millbank, London SW1P 3JF, Inglaterra.	
Nacionalidade: britânica		國籍：英國	
Actividade: industrial e comercial		活動：工業與商業	
Data do pedido: 25/02/1999		申請日期：25/02/1999	
Produtos: tintas, vernizes, lacas, endurecedores, secantes, diluentes, matérias corantes, todos como aditivos para tintas, vernizes e lacas, preservativos contra a ferrugem e contra a deterioração da madeira; preparações para primários (sob a forma de tinta), velaturas.		產品：顏料，清漆，漆，硬化劑，催乾劑，稀釋劑，著色劑，所有如顏料，清漆及漆之添加劑，防銹劑及木材防腐劑；底層制劑（顏料狀），透明顏料。	
A marca consiste em:		商標構成：	

AQUABASE

AQUABASE

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto às expressões «endurecedores» e «preparações para primários».

通知：應具體說明“硬化劑”及“底層制劑”該詞意思。

Marca n.º N/4 306
 Classe: 10.^a
 Requerente: Chi Kyung Kim que também usa Korea Industrial Engineering Center Genesen Institute, 8-301, Samseong Villa, 173, Sangil-Dong, Kangdong-Ku, Seoul, Coreia do Sul.
 Nacionalidade: coreana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 26/02/1999
 Produtos: aparelho medicinal para melhorar a circulação sanguínea operado por pressão digital.
 A marca consiste em:

商標編號: N/4 306
 類別: 10
 申請人: Chi Kyung Kim que também usa Korea Industrial Engineering Center Genesen Institute, 8-301, Samseong Villa, 173, Sangil-Dong, Kangdong-Ku, Seoul, Coreia do Sul.
 國籍: 南韓
 活動: 工業與商業
 申請日期: 26/02/1999
 產品: 透過指壓操作以改善血液循環之醫用儀器。
 商標構成:

Acutouch poínter

Acutouch poínter

Marca n.º N/4 307
 Classe: 10.^a
 Requerente: Chi Kyung Kim que também usa Korea Industrial Engineering Center Genesen Institute, 8-301, Samseong Villa, 173, Sangil-Dong, Kangdong-Ku, Seoul, Coreia do Sul.
 Nacionalidade: coreana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 26/02/1999
 Produtos: aparelho medicinal para melhorar a circulação sanguínea operado por pressão digital.
 A marca consiste em:

商標編號: N/4 307
 類別: 10
 申請人: Chi Kyung Kim que também usa Korea Industrial Engineering Center Genesen Institute, 8-301, Samseong Villa, 173, Sangil-Dong, Kangdong-Ku, Seoul, Coreia do Sul.
 國籍: 南韓
 活動: 工業與商業
 申請日期: 26/02/1999
 產品: 透過指壓操作以改善血液循環之醫用儀器。
 商標構成:



Marca n.º N/4 308
 Classe: 10.^a
 Requerente: Chi Kyung Kim que também usa Korea Industrial Engineering Center Genesen Institute, 8-301, Samseong Villa, 173, Sangil-Dong, Kangdong-Ku, Seoul, Coreia do Sul.

商標編號: N/4 308
 類別: 10
 申請人: Chi Kyung Kim que também usa Korea Industrial Engineering Center Genesen Institute, 8-301, Samseong Villa, 173, Sangil-Dong, Kangdong-Ku, Seoul, Coreia do Sul.

Nacionalidade: coreana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 26/02/1999
Produtos: aparelho medicinal para melhorar a circulação sanguínea operado por pressão digital.
A marca consiste em:

國籍：南韓
活動：工業與商業
申請日期：26/02/1999
產品：透過指壓操作以改善血液循環之醫用儀器。
商標構成：



Marca n.º N/4 309
Classe: 10.^a
Requerente: Chi Kyung Kim que também usa Korea Industrial Engineering Center Genesen Institute, 8-301, Samseong Villa, 173, Sangil-Dong, Kangdong-Ku, Seoul, Coreia do Sul.
Nacionalidade: coreana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 26/02/1999
Produtos: aparelho medicinal para melhorar a circulação sanguínea operado por pressão digital.
A marca consiste em:

商標編號：N/4 309
類別：10
申請人：Chi Kyung Kim que também usa Korea Industrial Engineering Center Genesen Institute, 8-301, Samseong Villa, 173, Sangil-Dong, Kangdong-Ku, Seoul, Coreia do Sul.
國籍：南韓
活動：工業與商業
申請日期：26/02/1999
產品：透過指壓操作以改善血液循環之醫用儀器。
商標構成：



Marca n.º N/4 312
Classe: 32.^a
Requerente: Lio Lin Seng, Avenida de Kwong Tung, 8.º andar-J, Ed. Hong Ip, Taipa, Macau.
Nacionalidade: chinesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 26/02/1999

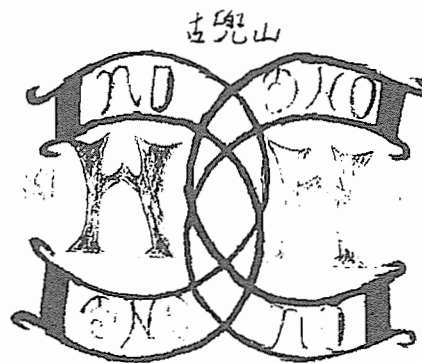
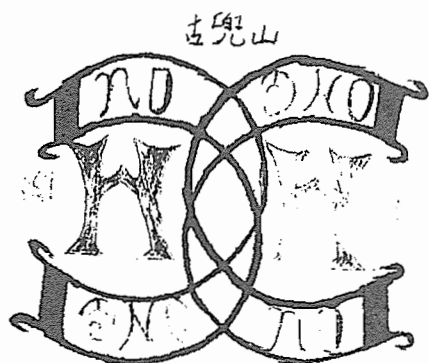
商標編號：N/4 312
類別：32
申請人：廖連勝，氹仔廣東大馬路鴻業大廈8樓J座，澳門
國籍：中國
活動：工業與商業
申請日期：26/02/1999

Produtos: água destilada, água purificada, água mineral.

A marca consiste em:

產品：蒸餾水，純淨水，礦泉水。

商標構成：



Reivindicação de cores: vermelho, verde.

顏色之要求：紅色，綠色。

Marca n.º N/4 313

Classe: 16.^a

商標編號：N/4 313

類別： 16

Requerente: Lucas Licensing Ltd, 5858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

申請人：Lucas Licensing Ltd, 5858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana (Est. de California)

國籍：美國加州

Actividade: industrial

活動：工業

Data do pedido: 26/02/1999

申請日期：26/02/1999

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não compreendidos noutras classes; produtos de impressão; artigos para encadernação; fotografia; papelaria; adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto móveis); material de instrução ou de ensino (excepto aparelhos); matérias plásticas para embalagem (não compreendidas noutras classes), cartas de jogar, caracteres de impressão, esteriótipos («clichés»).

產品：不屬別類的紙，紙板及其制品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；紙牌；印刷鉛字；印版。

A marca consiste em:

商標構成：

STAR WARS

STAR WARS

Marca n.º N/4 314	Classe: 25. ^a	商標編號: N/4 314	類別: 25
Requerente: Lucas Licensing Ltd, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.		申請人: Lucas Licensing Ltd, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: americana (Est. de California)		國籍: 美國加州	
Actividade: industrial		活動: 工業	
Data do pedido: 26/02/1999		申請日期: 26/02/1999	
Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.		產品: 衣服, 鞋及帽。	
A marca consiste em:		商標構成:	

STAR WARS

STAR WARS

Marca n.º N/4 315	Classe: 41. ^a	商標編號: N/4 315	類別: 41
Requerente: Lucas Licensing Ltd, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.		申請人: Lucas Licensing Ltd, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.	
Nacionalidade: americana (Est. de California)		國籍: 美國加州	
Actividade: industrial		活動: 工業	
Data do pedido: 26/02/1999		申請日期: 26/02/1999	
Serviços: educação; formação; divertimento; actividades desportivas e culturais.		服務: 教育; 培訓; 娛樂; 體育及文化活動。	
A marca consiste em:		商標構成:	

STAR WARS

STAR WARS

Marca n.º N/4 316	Classe: 32. ^a	商標編號: N/4 316	類別: 32
Requerente: Vitasoy International Holdings Limited, 1 Kin Wong Street, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong.		申請人: Vitasoy International Holdings Limited, 1 Kin Wong Street, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong.	
Nacionalidade: de Hong Kong		國籍: 香港	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 26/02/1999		申請日期: 26/02/1999	
Produtos: água destilada.		產品: 蒸餾水。	

A marca consiste em:

商標構成：

維他

維他

Marca n.º N/4 317

Classe: 32.^a

商標編號：N/4 317

類別： 32

Requerente: Vitasoy International Holdings Limited, 1 Kin Wong Street, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong.

申請人：Vitasoy International Holdings Limited, 1 Kin Wong Street, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

國籍：香港

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 26/02/1999

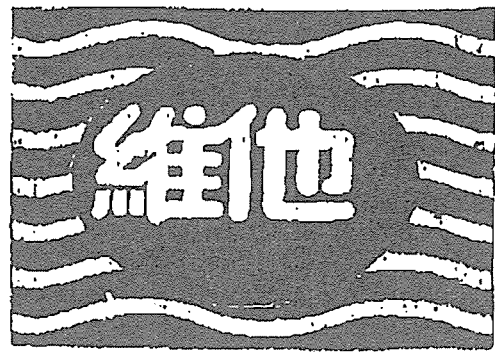
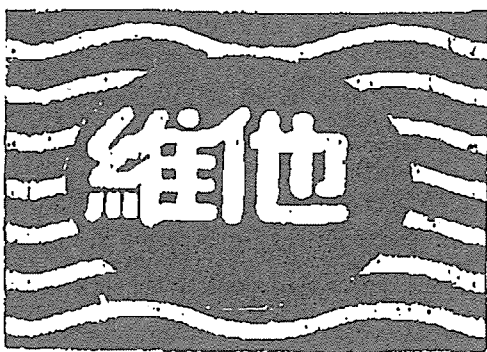
申請日期：26/02/1999

Produtos: água destilada.

產品：蒸餾水。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 318

Classe: 32.^a

商標編號：N/4 318

類別： 32

Requerente: Vitasoy International Holdings Limited, 1 Kin Wong Street, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong.

申請人：Vitasoy International Holdings Limited, 1 Kin Wong Street, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

國籍：香港

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 26/02/1999

Produtos: água destilada.

A marca consiste em:

活動：工業與商業

申請日期：26/02/1999

產品：蒸餾水。

商標構成：

VITA

VITA

Marca n.º N/4 319

Classe: 32.^a

商標編號：N/4 319

類別：32

Requerente: Vitasoy International Holdings Limited, 1 Kin Wong Street, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong.

申請人：Vitasoy International Holdings Limited, 1 Kin Wong Street, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

國籍：香港

Actividade: industrial e comercial

活動：工業與商業

Data do pedido: 26/02/1999

申請日期：26/02/1999

Produtos: água destilada.

產品：蒸餾水。

A marca consiste em:

商標構成：



Marca n.º N/4 320

Classe: 28.^a

商標編號：N/4 320

類別：28

Requerente: Etablissements Bourgogne et Grasset, Z.I. Beaune Savigny Lieu-Dit La Champagne, 21 420 Savigny Les Beaune, França.

申請人：Etablissements Bourgogne et Grasset, Z.I. Beaune Savigny Lieu-Dit La Champagne, 21 420 Savigny Les Beaune, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 26/02/1999

Produtos: moedas e fichas de jogos para casinos e salas de jogos.

A marca consiste em:

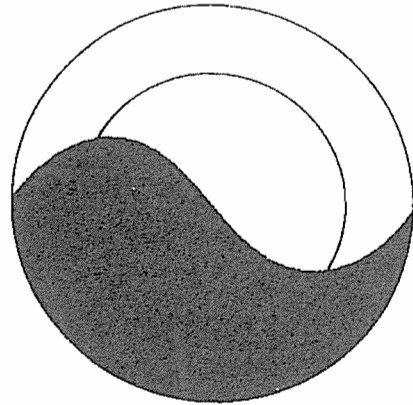
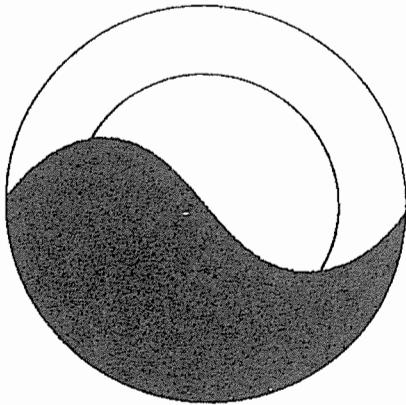
國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：26/02/1999

產品：賭場及遊藝室用之硬幣及籌碼。

商標構成：



Marca n.º N/4 321

Classe: 5.^a

商標編號：N/4 321

類別： 05

Requerente: Merck & Co. Inc., One Merck Drive, P.O. Box 100, Whitehouse Station, New Jersey, Estados Unidos da América.

申請人：Merck & Co. Inc., One Merck Drive, P.O. Box 100, Whitehouse Station, New Jersey, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 26/02/1999

Produtos: substâncias farmacêuticas e sanitárias, material para pensos e desinfetantes.

A marca consiste em:

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：26/02/1999

產品：藥品及衛生用品，繃敷材料及消毒劑。

商標構成：

CANCIDAS

CANCIDAS

Marca n.º N/4 322	Classe: 4. ^a	商標編號: N/4 322	類別: 04
Requerente: Caltex Oil Hong Kong Limited, Central Plaza, 42/F, 18 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.		申請人: Caltex Oil Hong Kong Limited, Central Plaza, 42/F, 18 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.	
Nacionalidade: de Hong Kong		國籍: 香港	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 26/02/1999		申請日期: 26/02/1999	
Produtos: óleos e massas lubrificantes para motores e máquinas.		產品: 摩托車輛及機器用油及潤滑脂。	
A marca consiste em:		商標構成:	

銀戰士

銀戰士

Marca n.º N/4 323	Classe: 4. ^a	商標編號: N/4 323	類別: 04
Requerente: Caltex Oil Hong Kong Limited, Central Plaza, 42/F, 18 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.		申請人: Caltex Oil Hong Kong Limited, Central Plaza, 42/F, 18 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.	
Nacionalidade: de Hong Kong		國籍: 香港	
Actividade: industrial e comercial		活動: 工業與商業	
Data do pedido: 26/02/1999		申請日期: 26/02/1999	
Produtos: óleos e massas lubrificantes para motores e máquinas.		產品: 摩托車輛及機器用油及潤滑脂。	
A marca consiste em:		商標構成:	

綠戰士

綠戰士

Marca n.º N/4 324	Classe: 4. ^a	商標編號: N/4 324	類別: 04
Requerente: Caltex Oil Hong Kong Limited, Central Plaza, 42/F, 18 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.		申請人: Caltex Oil Hong Kong Limited, Central Plaza, 42/F, 18 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.	

Nacionalidade: de Hong Kong	國籍：香港
Actividade: industrial e comercial	活動：工業與商業
Data do pedido: 26/02/1999	申請日期：26/02/1999
Produtos: óleos e massas lubrificantes para motores e máquinas.	產品：摩托車輛及機器用油及潤滑脂。
A marca consiste em:	商標構成：

REVTEX**REVTEX**

Marca n.º N/4 325	Classe: 30. ^a	商標編號：N/4 325	類別： 30
Requerente: Ferrero S.p.A., Piazzale Pietro Ferrero 1, 12 051 Alba, Cuneo, Itália.		申請人：Ferrero S.p.A., Piazzale Pietro Ferrero 1, 12 051 Alba, Cuneo, Itália.	
Nacionalidade: italiana		國籍：意大利	
Actividade: industrial e comercial		活動：工業與商業	
Data do pedido: 26/02/1999		申請日期：26/02/1999	
Produtos: bombons, confeitaria, produtos de chocolate.		產品：糖果，蜜餞，朱古力制品。	
A marca consiste em:		商標構成：	

KINDER BUENO**KINDER BUENO**

Marca n.º N/4 326	Classe: 30. ^a	商標編號：N/4 326	類別： 30
Requerente: Ferrero S.p.A., Piazzale Pietro Ferrero 1, 12 051 Alba, Cuneo, Itália.		申請人：Ferrero S.p.A., Piazzale Pietro Ferrero 1, 12 051 Alba, Cuneo, Itália.	
Nacionalidade: italiana		國籍：意大利	
Actividade: industrial e comercial		活動：工業與商業	
Data do pedido: 26/02/1999		申請日期：26/02/1999	
Produtos: bombons, confeitaria, produtos de chocolate.		產品：糖果，蜜餞，朱古力制品。	

A marca consiste em:

商標構成：

KINDER SURPRISE

KINDER SURPRISE

Marca n.º N/4 327	Classe: 30. ^a	商標編號：N/4 327	類別：30
Requerente: Ferrero S.p.A., Piazzale Pietro Ferrero 1, 12 051 Alba, Cuneo, Itália.		申請人：Ferrero S.p.A., Piazzale Pietro Ferrero 1, 12 051 Alba, Cuneo, Itália.	
Nacionalidade: italiana		國籍：意大利	
Actividade: industrial e comercial		活動：工業與商業	
Data do pedido: 26/02/1999		申請日期：26/02/1999	
Produtos: bombons, confeitaria, produtos de chocolate.		產品：糖果，蜜餞，朱古力制品。	
A marca consiste em:		商標構成：	

TRONKY

TRONKY

Exinções por falta de pagamento de taxa

因不支付費用而引致之消滅

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data da extinção 消滅日期	Nome do requerente 申請人之名稱	País resid. 所屬國
N/980	13-08-98	04-03-99	Mars, Incorporated	US
N/982	“	“	O mesmo	US
N/984	“	“	O mesmo	US
N/986	“	“	O mesmo	US
N/1722	11-08-98	“	Wong Tak Meng	MO
N/1723	“	“	O mesmo	MO
N/1854	“	“	Toei Kabushiki Kaisha (Toei Company Limited)	JP
N/2245	“	“	GA Modelfine, SA	CH
N/2738	“	“	Hagenuk Telecom GmbH	DE
N/2777	23-07-98	“	Joop! GmbH	DE
N/2778	“	“	O mesmo	DE
N/2870	11-08-98	“	Guinness plc	GB
N/2871	“	“	O mesmo	GB
N/2876	“	“	O mesmo	GB

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data da extinção 消滅日期	Nome do requerente 申請人之名稱	País resid. 所屬國
N/2877	“	“	O mesmo	GB
N/2879	“	“	O mesmo	GB
N/2880	“	“	O mesmo	GB
N/2882	“	“	O mesmo	GB
N/2883	“	“	O mesmo	GB
N/2885	“	“	O mesmo	GB
N/2886	“	“	O mesmo	GB
N/2888	“	“	O mesmo	GB
N/2889	“	“	O mesmo	GB
N/2891	“	“	O mesmo	GB
N/2892	“	“	O mesmo	GB
N/3029	“	“	Tonino Sanna	IT
N/3030	“	“	O mesmo	IT
N/3056	“	“	Diversified International Products, Inc.	US
N/3061	“	“	Batmark, Inc.	US
N/3093	“	“	Telefonica de Espana, S.A.	ES
N/3094	“	“	O mesmo	ES
N/3095	“	“	O mesmo	ES
N/3096	“	“	O mesmo	ES
N/3107	“	“	Usinas Siderurgicas de Minas Gerais, S.A.	BR
N/3161	“	“	Guangdong Foodstuffs Imp. & Exp. (Group) Corp.	CN

Renovações após extinção por falta de pagamento de taxa

續展因不支付費用而引致消滅之註冊

Processo 程序編號	Data da extinção 消滅日期	Data da renovação 續展日期	Nome do requerente/titular 申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國
15458-M	16-11-98	04-03-99	Watson Enterprises Limited	VG
15459-M	“	“	O mesmo	VG
15460-M	“	“	O mesmo	VG
N/1854	04-03-99	08-03-99	Toei Kabushiki Kaisha (Toei Company Limited)	JP
N/2736	12-01-99	05-03-99	Johnson & Johnson	US

Averbamentos

附註

Processo 程序編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Requerente/titular 申請人/註冊權利人	Modificação 更改
N/251	11-02-99	Transmissão 轉讓	Principal Mutual Life Insurance Company	Principal Financial Group, Inc., com sede social em 711 High Street, Des Moines, Iowa, Estados Unidos da América
N/252	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/3003	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/3004	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/3005	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/3006	“	Idem	O mesmo	O mesmo

Reclamações**聲明異議**

Processo 程序編號	Data de entrada 申請日期	Nome do requerente/titular 申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Nome do oponente 聲明異議人	País resid. 所屬國
N/3943	26-02-99	Fii Footwear Management Limited	GB	Lotto S.P.A.	IT

Rectificações**更正**

Boletim Oficial n.º 9, II Série, de 4 de Março de 1998:

Marcas n.ºs N/3 009 a N/3 016 — na sede, onde se lê:

«...Wuquing...»;

deve ler-se: «...Wuquing...».

1998年3月4日第九期，第二組之澳門政府公報：

商標編號 N/3 009 至 N/3 016 — 公司住所原文為：“... Wu-quing ...”；

應改為：“... Wuqing ...”。

Boletim Oficial n.º 5, II Série, de 2 de Março de 1999:

Marca n.º N/4 121 — na lista de produtos acrescenta-se por

«...quadros para desenhos...»;

1998年3月2日第五期，第二組之澳門政府公報：

商標編號 N/4 121 — 在產品名單內應加進：“繪圖板”；

Marcas n.ºs N/4 099 e N/4 100 — no requerente, onde se lê:

«Iridium IP PLC»;

deve ler-se: «Iridium IP LLC».

商標編號 N/4 099 及 N/4 100 — 申請人原文為 “Iridium IP PLC”；

應改為：“Iridium IP LLC”。

De acordo com o artigo 292.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 16/95, de 24 de Janeiro, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 36, I Série, de 4 de Setembro de 1995, a seguir se publicam as listas de concessões, de renovações, de revalidações, de caducidades, de averbamentos e de requerimentos indeferidos.

根據公布於一九九五年九月四日第三十六期第一組澳門政府公報內之一月二十四日第16/95號法令第二百九十二條第二款，以下公布批給、續展、再次確認、失效，附註及不獲批准之申請之名單。

Concessões**批給**

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data do despacho 批示日期	Nome do 1º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Classe (Nice) 分類
10131 E	1998.11.11	1998.11.11	Neil Pryde Limited	HK	22
14897 P	1998.11.10	1998.11.10	Dairyfarm Establishment	LI	42
15271 L	1998.11.10	1998.11.10	Idústrias Lever Portuguesa, SA	PT	03

Concessões de extensão a Macau**延伸至澳門的批給**

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data do despacho 批示日期	Nome do 1º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Classe (Nice) 分類	Observações 備註
3128 U	1992.02.04	1992.02.04	Virgin Enterprises Limited	GB	25	Despacho n/ publicado atempadamente
3129 V	1992.02.04	1992.02.04	Virgin Enterprises Limited	GB	09	Despacho n/ publicado atempadamente
3130 M	1992.02.04	1992.02.04	Virgin Enterprises Limited	GB	25	Despacho n/ publicado atempadamente
3131 N	1992.02.04	1992.02.04	Virgin Enterprises Limited	GB	16	Despacho n/ publicado atempadamente
6555 R	1998.11.02	1998.11.02	Ford Motor Company	US	12	MNA 217758 concedida
10571 F	1992.08.20	1992.08.20	Air Canadá	CA	39	Despacho n/ publicado atempadamente

Renovações**續展**

(À duração destes registos passa a ser aplicável o disposto no Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro)
N.ºs 1 491, 1 628, 8 559, 8 560, 8 561, 8 562 e 8 797.

(À duração destes registos passa a ser aplicável o disposto no Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro) N.ºs 1 491, 1 628, 8 559, 8 560, 8 561, 8 562 e 8 797.

Revalidações**再次確認**

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data da revalidação 再次確認日期	Nome do 1º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國
9170 Z	1996.10.10	1998.11.19	Lane Crawford Limited	HK
9174 C	1996.10.10	1998.11.19	Lane Crawford Limited	HK
15386 Z	1996.05.02	1998.11.25	Minnesota Mining and Manufacturing Company	US

Caducidades por falta de pagamento de taxa**因不支付費用而失效**

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data da caducidade 失效日期	Nome do 1º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Observações 備註
4492 W	1998.04.28	1998.11.02	Sociedade Agrícola Casa de Vilacetinho, S.A.	PT	Ped. Ext. Macau-MNA N. 212 950.
10248 U	1997.07.07	1998.11.02	Mars, Inc.	US	
12518 T	1997.07.07	1998.11.02	Lancaster Group AG	DE	

Averbamentos**附註**

Número do registo 註冊編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Proprietário 註冊權利人	Modificação 更改
2 245-M	98-11-11	Licença de exploração 使用許可	Nivada PRC Limited	Nivada Watch International Limited, soc. de Hong-Kong, com sede em 9º andar, Daily House, 35-37 Haipong Road, Kowloon, Hong-Kong. Maytag International, Inc.
2 564-M	98-11-18	Modificação de identidade 更改認別資料	Domicor Inc.	
2 565-M	“	Idem	A mesma	
2 566-M	“	Idem	A mesma	
2 567-M	“	Idem	A mesma	A mesma
2 746-M	98-11-04	Idem	Solvay Duphar B.V.	Solvay Pharmaceuticals B.V.
2 747-M	“	Idem	A mesma	A mesma
2 748-M	“	Idem	A mesma	A mesma
2 749-M	“	Idem	A mesma	A mesma
2 750-M	“	Idem	A mesma	A mesma
2 751-M	“	Idem	A mesma	A mesma
2 752-M	“	Idem	A mesma	A mesma
1 491-M	98-11-18	Modificação de sede 更改地址	American Home Products Corporation	Five Giralda Farms, Madison, New Jersey, Estados Unidos da América.
8 559-M	98-11-24	Idem	Club Méditerranée, Société Anonyme	11 Rue de Cambrai 75 019 Paris, França.
8 560-M	“	Idem	A mesma	Idem.
8 561-M	“	Idem	A mesma	Idem.
8 562-M	“	Idem	A mesma	Idem.
8 112-M	98-11-03	Transmissão 轉讓	Compagnie Gervais Danone, Société Anonyme	Amora Maille, francesa, com sede em 48 Quai Nicholas Rolin, 21 000 Dijon, França.
8 113-M	“	Idem	A mesma	A mesma

Averbamentos 附註
Licença de exploração 使用許用

Processo 程序編號	Data do avermamento 附註日期	Nome do 1º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Nome do concessionário 獲特權人名稱	País resid. 所屬國	Observações 備註
14 390 K	98-11-11	Nivada PRC Limited	CK	Nivada Watch International Limited	HK	Deferido
14 465 N	98-11-11	Nivada PRC Limited	CK	Nivada Watch International Limited	HK	Deferido

Mudança de identidade
更改認別資料

Processo 程序編號	Data do avermamento 附註日期	Antigo nome do requerente/titular 原申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Actual nome do requirente/titular 現申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國
327 A	1998.11.03	Revlon, Inc.	US	Revlon Holdings Inc.	US
14305 X	1998.11.04	Jack Daniel Distillery, Lem Motlow, Prop. Inc.	US	Jddimp. Inc.	US
14306 Y	1998.11.04	Jack Daniel Distillery, Lem Motlow, Prop. Inc.	US	Jddimp. Inc.	US
15178 P	1998.11.30	Lichtwer Pharma GMBH	DE	Lichtwer Pharma Aktiengesellschaft	DE
15179 R	1998.11.30	Lichtwer Pharma GMBH	DE	Lichtwer Pharma Aktiengesellschaft	DE
15271 L	1998.11.10	Industrias Lever Portuguesa Lda.	PT	Indústrias Lever Portuguesa, SA	PT

Mudanças de residência ou sede
更改住址或地址

Processo 程序編號	Data do avermamento 附註日期	Nome actual do requerente/titular 現申請人/註冊權利人之名稱	Residência/sede averbada 住址/所附註之地址	País resid. 所屬國
327 A	1998.11.03	Revelon Holdings Inc.	625 Madison Avenue, Nova Iorque	US
9242 Z	1998.11.26	Yasaki International Co., Limited	Unit 3907, Level 39, Metroplaza, Tower 2, Hing Fong RD Kwai Fong N.T.	HK

Transmissões
轉讓

Processo 程序編號	Data do avermamento 附註日期	Antigo requerente/titular 原申請人/註冊權利人	País resid. 所屬國	Actual requerente/titular 現申請人/註冊權利人	País resid. 所屬國
327 A	1998.11.03	Revelon Holdings Inc.	US	Revlon (Suisse) SA	CH
13639 L	1998.11.04	Edward Keller Limited	HK	Teledyne Industries Inc. (comer. Teledyne Water PIK)	US
13640 D	1998.11.04	Edward Keller Limited	HK	Teledyne Industries Inc. (comer. Teledyne Water PIK)	US
14305 X	1998.11.04	Jddimp. Inc.	US	Jack Daniel's Properties, Inc.	US
14306 Y	1998.11.04	Jddimp. Inc.	US	Jack Daniel's Properties, Inc.	US

Requerimento indeferido
不獲批准之申請

Processo 程序編號	Número do documento 文書編號	Data da apresentação 呈交日期	Data do despacho 批示日期	Nome do requerente 申請人之名稱	País resid. 所屬國	Observações 備註
12 120 U	000039708	1998.07.31	1998.07.31	Banco de Santander, S.A.	ES	Indeferido por duplicação

Rectificação**更正**

Boletim Oficial n.º 11, II Série, de 12 de Março de 1997:

Marcas n.ºs 1 543-M; 1 536-M; 9 417-M e 10 422-M — no mapa dos averbamentos de transmissão, estas publicações devem considerar-se apenas uma transmissão, como segue:

1997年3月12日第十一期，第二組之澳門政府公報：

商標編號 1 543-M; 1 536-M; 9 417-M 及 10 422-M ——在附註轉讓表內的刊登，應視為如下的一項轉讓：

Número do registo 註冊編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Proprietário 註冊權利人	Modificação 更改
1534-M	96-10-14	Transmissão 轉讓	Musingwear, Inc.	Itochu Corporation (Itochu Shoji Kabushiki Kaisha), japonesa, com sede em 1-3, Kyutaro-Machi 4-chome, Chuo-ku, Osaka 541-77, Japão; Toyobo Co. Ltd. (Toyobo Boseki Kabushiki Kaisha), japonesa, com sede em 2-8, Dojima-Hama 2-chome, Kita-ku, Osaka 530, Japão, e Descente Ltd. (Kabushiki Kaisha Descente), japonesa, com sede em 11-3, Dogashiba 1-chome, Tennoji-ku, Osaka 543, Japão.

Número do registo 註冊編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Proprietário 註冊權利人	Modificação 更改
1536-M	96-10-14	Transmissão 轉讓	Musingwear, Inc.	Itochu Corporation (Itochu Shoji Kabushiki Kaisha), japonesa, com sede em 1-3, Kyutaro-Machi 4-chome, Chuo-ku, Osaka 541-77, Japão; Toyobo Co. Ltd. (Toyobo Boseki Kabushiki Kaisha), japonesa, com sede em 2-8, Dojima-Hama 2-chome, Kita-ku, Osaka 530, Japão, e Descente Ltd. (Kabushiki Kaisha Descente), japonesa, com sede em 11-3, Dogashiba 1-chome, Tennoji-ku, Osaka 543, Japão.

Número do registo 註冊編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Proprietário 註冊權利人	Modificação 更改
9417-M	96-10-14	Transmissão 轉讓	Musingwear, Inc.	Itochu Corporation (Itochu Shoji Kabushiki Kaisha), japonesa, com sede em 1-3, Kyutaro-Machi 4-chome, Chuo-ku, Osaka 541-77, Japão; Toyobo Co. Ltd. (Toyobo Boseki Kabushiki Kaisha), japonesa, com sede em 2-8, Dojima-Hama 2-chome, Kita-ku, Osaka 530, Japão, e Descente Ltd. (Kabushiki Kaisha Descente), japonesa, com sede em 11-3, Dogashiba 1-chome, Tennoji-ku, Osaka 543, Japão.

Número do registo 註冊編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Proprietário 註冊權利人	Modificação 更改
10422-M	96-10-14	Transmissão 轉讓	Musingwear, Inc.	Itochu Corporation (Itochu Shoji Kabushiki Kaisha), japonesa, com sede em 1-3, Kyutaro-Machi 4-chome, Chuo-ku, Osaka 541-77, Japão; Toyobo Co. Ltd. (Toyobo Boseki Kabushiki Kaisha), japonesa, com sede em 2-8, Dojima-Hama 2-chome, Kita-ku, Osaka 530, Japão, e Descente Ltd. (Kabushiki Kaisha Descente), japonesa, com sede em 11-3, Dogashiba 1-chome, Tennoji-ku, Osaka 543, Japão.

Boletim Oficial n.º 50, II Série, 3.º suplemento, de 13 de Dezembro de 1989:

Marca n.º 8 625-M — no mapa de protecção de marcas em Macau, no aviso de pedido, coluna «Classe», onde se lê: «32.ª»; deve ler-se: «29.ª».

Marca n.º 8 626-M — no mapa de protecção de marcas em Macau, no aviso de pedido, coluna «Classe», onde se lê «5.ª», deve ler-se: «33.ª».

Boletim Oficial n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 1990:

Marca n.º 9 417-M — no mapa de protecção de marcas em Macau, no aviso de pedido, onde se lê: «Classe 25.ª para produtos de roupa branca de casa e de corpo»;

deve ler-se: «Classe 24.ª para roupa branca de casa» e «Classe 25.ª para roupa de corpo».

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 23 de Março de 1999. — O Director dos Serviços, substituto, *Alberto Expedito Marçal*.

(Custo desta publicação \$ 166 238,00)

1989年12月13日第五十期副刊之澳門政府公報：

商標編號 8625-M ——在澳門商標之保護表內，申請通告欄目之“類別”原文為：《32.ª》，更改為：《29.ª》。

商標編號 8626-M ——在澳門商標之保護表內，申請通告欄目之“類別”原文為：《5.ª》，更改為：《33.ª》。

1990年1月30日第五期之澳門政府公報：

商標編號 9417-M ——在澳門商標之保護表內，申請通告原文為：“第二十五類”所屬的產品為家用衣服及衣著服裝，應改為：“第二十四類”所屬的產品為家用衣服；而“第二十五類”為衣著服裝。

一九九九年三月二十三日於澳門經濟司

代司長 馬善才

(是項刊登費用為MOP 166,238.00)

INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

博 彩 監 察 暨 協 調 司

Lista

名單

De classificação final dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de inspector principal, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 51, II Série, de 28 de Dezembro de 1998:

澳門博彩監察暨協調司為填補人員編制專業技術人員組別的一般制度職程的第一職階首席督察六缺，經於一九九八年十二月二十八日第五十一期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

Candidatos aprovados: valores

合格應考人：分

1.º Paulo Chung 7,55

1.º Paulo Chung 7.55

2.º Yau Chi Fai	7,25
3.º Manuel Lucas Batalha Ung	7,21
4.º Lei Cheong Hou	7,17
5.º U Hong Hong, aliás Emílio Botelho dos Santos	7,13
6.º Lei Siu Kit	7,11

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Despacho n.º 42/GM/99, de 22 de Março, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 30 de Março de 1999).

O Júri:

O Presidente: Leong Seak Kan, chefe de departamento.

Os Vogais: Man Ion Leong, chefe de departamento; e

Cheong Hock Kiu, chefe de divisão.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, em Macau, aos 7 de Abril de 1999.

(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Avisos

Em cumprimento do disposto na alínea a) do n.º 3 do artigo 311.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é publicado que, no âmbito do Processo Disciplinar n.º 167/98, referente ao guarda n.º 264 921, Tai Wai Man, do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, foi proferido pelo Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, em 23 de Fevereiro de 1999, o seguinte despacho punitivo:

Despacho

Nos presentes autos vem suficientemente provado que o arguido, guarda n.º 264 921, Tai Wai Man, do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), faltou ao serviço no dia 1 de Julho de 1998, não mais comparecendo, até 7 do mesmo mês, sem qualquer justificação que o legitimasse, assim se constituindo em ausência ilegítima, sucessiva e ininterruptamente, por mais de cinco dias.

2.º 邱志輝	7.25
3.º Manuel Lucas Batalha Ung	7.21
4.º 李長豪	7.17
5.º U Hong Hong 又名 Emílio Botelho dos Santos	7.13
6.º 李少傑	7.11

根據三月二十二日第42/GM/99號批示核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經一九九九年三月三十日社會事務暨預算政務司的批示確認)

典試委員會：

主席：廳長 梁錫根

委員：廳長 梁文潤

處長 張鶴翹

一九九九年四月七日於澳門博彩監察暨協調司

(是項刊登費用為MOP 1,938.00)

澳門保安部隊

治安警察廳

通告

為執行十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百一十一條第三款a)項的規定，現公佈一九九九年二月二十三日保安政務司對關於澳門治安警察廳警員編號：264 921，Tai Wai Man的紀律程序編號167/98發出的處罰批示如下：

批示

當前筆錄足以證明嫌疑人治安警察廳警員編號264 921，Tai Wai Man，在一九九八年七月一日缺勤，直至同月七日一直都沒有上班，也沒有作出任何可證明其正當缺勤的合理解釋，因而構成了超過五天連續不斷的不正當缺勤。

A instrução complementar do processo disciplinar, ordenada por meu despacho de 10 de Novembro último, em nada abala a prova já produzida sobre a efectiva conduta infractora do arguido, o qual violou os deveres inscritos nas alínea a) do n.º 2 do artigo 6.º e a) do n.º 2 do artigo 13.º, ambos do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Assim, ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina e ponderada a gravidade da falta, decido, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), do citado EMFSM, punir o arguido, guarda n.º 264 921, Tai Wai Man, do CPSP, com a pena expulsiva de demissão, o que faço acompanhando a matéria da acusação que dou por reproduzida e de acordo com a competência que me vem delegada pela Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro.

Cabe ao arguido interpor recurso contencioso para o Supremo Tribunal Administrativo, no prazo de 2 meses (artigo 16.º da Lei n.º 112/91, de 29 de Agosto — Lei de Bases da Organização Judiciária de Macau).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 19 de Março de 1999. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

Em cumprimento do disposto na alínea a) do n.º 3 do artigo 311.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é publicado que, no âmbito do Processo Disciplinar n.º 234/98, referente ao guarda n.º 346 951, Leong Hou San, do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, foi proferido pelo Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, em 23 de Fevereiro de 1999, o seguinte despacho punitivo:

Despacho

Nos presentes autos vem suficientemente provado que o arguido, guarda n.º 346 951, Leong Hou San, do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), no dia 6 de Outubro de 1998, cerca das 11,45 horas, se dirigiu ao Centro Comercial New Yaohan. No interior daquele espaço comercial entrou numa loja de acessórios para automóveis sita no 2.º andar e, uma vez ali, retirou dos respectivos expositores e introduziu num saco de cor amarela que transportava diversos artigos expostos, designadamente um «ecrã de pára-brisas», dois «sinais de iluminação de paragem», dois «suportes para óculos de sol», uma «boneca» e ainda sete «papéis de desenho ornamental», tudo no valor de MOP 979,00 (novecentas e setenta e nove patacas) como vem melhor descrito a folhas 2, 4 e 8, o que se dá por inteiramente reproduzido. De seguida, retirou-se do local sem que previamente procedesse ao pagamento devido, quando é certo que o local apro-

por por parte do arguido, em 10 de Novembro último, em nada abala a prova já produzida sobre a efectiva conduta infractora do arguido, o qual violou os deveres inscritos nas alínea a) do n.º 2 do artigo 6.º e a) do n.º 2 do artigo 13.º, ambos do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

由本人去年十一月十日的批示命令進行的紀律程序補充性預審，毫不削弱對嫌疑人確實違紀行為所搜集到的證據，嫌疑人是違反了十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款a)項及第十三條第二款a)項所載的義務。

因此，經聽取司法暨紀律委員會意見及考慮了該過失的嚴重性後，按照所述《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款i)項及第二百四十條c)項規定，並根據上面重述的指控事宜及根據九月十九日第236/96/M號訓令所賦予本人的權限，現決定對嫌疑人治安警察廳警員編號264 921，Tai Wai Man，處以撤職開除處分。

嫌疑人可根據（澳門司法組織綱要法）八月二十九日第112/91號法律第十六條之規定，於兩個月期限內向最高行政法院提出上訴。

一九九九年三月十九日於澳門治安警察廳

廳長 白英偉警務總監

（是項刊登費用為MOP 1,967.00）

為執行十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百一十一條第三款a)項的規定，現公佈一九九九年二月二十三日保安政務司對關於澳門治安警察廳警員編號346 951，Leong Hou San的紀律程序編號234/98所發出的處罰批示如下：

批 示

當前筆錄足以證明嫌疑人，治安警察廳警員編號346 951，Leong Hou San，在一九九八年十月六日，約十一時四十五分，前往新八佰伴商業中心二樓的一間售賣汽車配件的商店。當他一走進那裏就從陳列架上取了幾件陳列品，將之放入一個提著的黃色袋內，計有一個“擋風玻璃用的太陽擋”，兩個“停車指示燈號”，兩個“太陽眼鏡座”，一個“玩具娃娃”和七張“裝飾畫紙”，總值MOP979.00（澳門幣玖佰柒拾玖圓正）。既然在第二、四及八頁上已作詳細描述，這裏不再重新陳述。跟著，他在沒有打算付款的情況下離開了那裏。肯定的是付款處離開那些陳

priado para o efeito se situava apenas a 2 metros daqueles expositores. Somente viria a efectuar a liquidação do seu débito quando, já no piso inferior, veio a ser interceptado por um agente de segurança privado que, juntamente com um agente policial, o detiveram, conduzindo-o de novo à loja.

O arguido ao praticar estes factos pretendia fazer seus aqueles objectos, que bem sabia não lhe pertencerem, e fazendo-o sem o respectivo pagamento, contrariar a vontade do seu legítimo dono.

Agiu dolosamente, assumindo uma conduta cívica que, se bem que no âmbito da sua vida privada, afronta gravemente o núcleo essencial dos deveres do militarizado, pondo em crise a imagem, o prestígio e a honorabilidade das Forças de Segurança que serve, em particular a da sua corporação.

Com este comportamento, o arguido violou, de forma grave, os deveres inscritos nos artigos 5.º, n.º 3, 6.º, n.º 2, alínea a), no artigo 12.º, n.º 2, alíneas f) e o), e no artigo 201.º, militando em seu favor apenas as circunstâncias atenuantes das alíneas b) e h) do artigo 200.º, todos os normativos citados do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Assim, ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina e ponderada a gravidade da falta e a culpa do agente, decido, nos termos das disposições conjugadas dos artigos n.º 238, n.º 2, alínea f), e 240.º, alínea c), do citado EMFSM, punir o arguido, guarda n.º 346 951, Leong Hou San, do CPSP, com a pena de expulsiva de demissão, o que faço nos termos da competência que me vem delegada pela Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro.

Cabe ao arguido interpor recurso contencioso para o Supremo Tribunal Administrativo, no prazo de 2 meses (artigo 16.º da Lei n.º 112/91, de 29 de Agosto — Lei de Bases da Organização Judiciária de Macau).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 19 de Março de 1999. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 2 858,00)

Em cumprimento do disposto nas disposições conjugadas dos artigos 285.º, n.º 1, 289.º, n.º 6, e 311.º, n.º 3, alínea a), do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é notificado o guarda n.º 203 831, Kou Chi Vai, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, ausente em parte incerta, de que no processo disciplinar em que é arguido, foi proferido pelo Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, em 23 de Fevereiro de 1999, o seguinte despacho punitivo:

列架只有兩公尺的距離。當他走到樓下一層時，被一名私家保安人員和一名警員攔截住，並將他拘拿，帶返那間商店，在那時，他才準備付款。

嫌疑人作出這種事，企圖達到一己目的的時候，明知道拿走不屬於自己的東西，而不付款的話，則妨礙了店主的合法性。

他作出這種欺騙的行為。就算在私人生活方面來說，亦應承擔起公民行為的責任；何況他身為警員，更嚴重地羞辱了軍事化人員義務精神，尤其大大地損壞了其服務的保安部隊的形象、聲譽及威望。

嫌疑人這種行為，嚴重地違反了十二月三十日第 66/94/M 號法律通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第五條第三款，第六條第二款 a) 項，第十二條第二款 f)，o) 項及第二百〇一條的義務。對他有幫助的，只有同一通則第二百零二條 b) 及 h) 項上所指的減輕情節。

因此，經聽取司法暨紀律委員會意見及考慮了該過失的嚴重性和警員所犯的錯誤後，按照所述《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款 f) 項及二百四十條 c) 項的規定及根據九月十九日第 236/96/M 號訓令所賦予本人的權限，現決定對嫌疑人治安警察廳警員編號 346 951, Leong Hou San，處以撤職開除處分。

嫌疑人可根據《澳門司法組織綱要法》八月二十九日第 112/91 號法律第 16 條之規定，於兩個月期限內向最高行政法院提出上訴。

一九九九年三月十九日於澳門治安警察廳

廳長 白英偉警務總監

(是項刊登費用為 MOP 2,858.00)

遵照經十二月三十日第 66/94/M 號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百八十五條第一款，第二百八十九條第六款及第三百一十一條第三款 a) 項之規定，現公佈關於治安警察廳警員編號 203 831, Kou Chi Vai，亦即紀律程序之嫌疑人，因下落不明，由保安政務司於一九九九年二月二十三日所作的處罰批示如下：

Despacho

批 示

Nos presentes autos vem suficientemente provado que o arguido, guarda n.º 203 831, Kou Chi Vai, do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), faltou ao serviço nos dias 10 a 18 de Agosto de 1998, não mais sem qualquer justificação que o legitimasse, assim se constituindo em ausência ilegítima, sucessiva e ininterruptamente, por mais de cinco dias.

Com este comportamento, o arguido violou os deveres inscritos nas alíneas a) do n.º 2 do artigo 6.º e a) do n.º 2 do artigo 13.º, ambos do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Assim, ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina e ponderada a gravidade da falta, decido, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), do citado EMFSM, punir o arguido, guarda n.º 203 831, Kou Chi Vai, do CPSP, com a pena de aposentação compulsiva, uma vez que à data do início da consumação da falta de que vem acusado havia já completado mais de 15 anos de serviço efectivo, sendo certo, ainda, que a seu favor milita a atenuante do bom comportamento anterior (alínea b) do n.º 2 do artigo 200.º do mesmo diploma).

Do presente despacho pode o arguido interpor recurso contencioso para o Supremo Tribunal Administrativo, no prazo de 2 meses (artigo 16.º da Lei n.º 112/91, de 29 de Agosto).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 19 de Março de 1999. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 909,00)

Em cumprimento do disposto nas disposições conjugadas dos artigos 285.º, n.º 1, 289.º, n.º 6, e 311.º, n.º 3, alínea a), do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é notificado o guarda n.º 162 861, Lam Pak Lin, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, ausente em parte incerta, de que no processo disciplinar em que é arguido, foi proferido pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, em 23 de Fevereiro de 1999, o seguinte despacho punitivo:

Despacho

Nos presentes autos vem suficientemente provado que o arguido, guarda n.º 162 861, Lam Pak Lin, do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), faltou ao serviço no dia 19 de Janeiro de 1997, não mais comparecendo, sem qualquer justificação que o legitimasse, assim se constituindo em ausência ilegítima, sucessiva e ininterruptamente, por mais de cinco dias.

當前筆錄足以證明嫌疑人治安警察廳警員編號 203 831, Kou Chi Vai, 在一九九八年八月十日至十八日缺勤, 此後再沒有上班, 也沒有作出任何可證明其正當缺勤的合理解釋, 因而構成了超過五天連續不斷的不正當缺勤。

嫌疑人這種行為, 違反了十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款 a) 項及第十三條第二款 a) 項所載的義務。

因此, 經聽取司法暨紀律委員會意見及考慮了該過失的嚴重性後, 按照所述《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款 i) 項, 第二百三十九條及第二百四十條 c) 項規定, 現決定對嫌疑人治安警察廳警員編號 203 831, Kou Chi Vai, 處以強迫退休處分, 因在他開始缺勤的當日, 其工齡已超過十五年的服務時間, 及有有利於他的先前行為良好這項減輕情節(同一通則第二百條第二款 b) 項。

對於本批示, 嫌疑人可根據《澳門司法組織綱要法》八月二十九日第 112/91 號法律第十六條之規定, 於兩個月期限內向最高行政法院提出上訴。

一九九九年三月十九日於澳門治安警察廳

廳長 白英偉警務總監

(是項刊登費用為 MOP 1,909.00)

遵照經十二月三十日第 66/94/M 號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百八十五條第一款, 第二百八十九條第六款及; 第三百一十一條第三款 a) 項之規定, 現公佈關於治安警察廳警員編號 162 861, Lam Pak Lin, 亦即紀律程序之嫌疑人, 因下落不明, 由保安政務司於一九九九年二月二十三日所作的處罰批示如下:

批 示

當前筆錄足以證明嫌疑人治安警察廳警員編號 162 861, Lam Pak Lin, 在一九九七年一月十九日缺勤, 此後再沒有上班, 也沒有作出任何可證明其正當缺勤的合理解釋, 因而構成了超過五天連續不斷的不正當缺勤。

Com este comportamento, o arguido violou os deveres inscritos nas alíneas a) do n.º 2 do artigo 6.º e a) do n.º 2 do artigo 13.º, ambos do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Assim, ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina e ponderada a gravidade da falta, decido, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), do citado EMFSM, punir o arguido, guarda n.º 162 861, Lam Pak Lin, (CPSP), com a pena expulsiva de demissão, o que faço acompanhando a matéria da acusação que dou por reproduzida e de acordo com a competência que me vem delegada pela Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro.

Do presente despacho pode o arguido interpor recurso contencioso para o Supremo Tribunal Administrativo, no prazo de 2 meses (artigo 16.º da Lei n.º 112/91, de 29 de Agosto).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 19 de Março de 1999. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

Em cumprimento do disposto nas disposições conjugadas dos artigos 285.º, n.º 1, 289.º, n.º 6, e 311.º, n.º 3, alínea a), do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é notificado o guarda n.º 379 921, Chan A Kin, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, ausente em parte incerta, de que no processo disciplinar em que é arguido, foi proferido pelo Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, em 23 de Fevereiro de 1999, o seguinte despacho punitivo:

Despacho

Nos presentes autos vem suficientemente provado que o arguido, guarda n.º 379 921, Chan A Kin, do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), faltou ao serviço no dia 1 de Julho de 1998, não mais comparecendo, sem qualquer justificação que o legitimasse, assim se constituindo em ausência ilegítima, sucessiva e ininterruptamente, por mais de cinco dias.

Com este comportamento, o arguido violou os deveres inscritos nas alíneas a) do n.º 2 do artigo 6.º e a) do n.º 2 do artigo 13.º, ambos do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Assim, ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina e ponderada a gravidade da falta, decido, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), do citado EMFSM, punir o arguido, guarda n.º 379 921, Chan A

嫌疑入這種行為，違反了十二月三十日第66/94M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款 a) 項及第十三條第二款 a) 項所載的義務。

因此，經聽取司法暨紀律委員會意見及考慮了該過失的嚴重性後，按照所述《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款 i) 項，及第二百四十條 c) 項規定，並根據上面重述的指控事宜及根據九月十九日第 236/96/M 號訓令所賦予本人的權限，現決定對嫌疑人治安警察廳警員編號 162 861，Lam Pak Lin，處以撤職開除處分。

對於本批示，嫌疑人可根據《澳門司法組織綱要法》八月二十九日第112/91號法律第十六條之規定，於兩個月期限內向最高行政法院提出上訴。

一九九九年三月十九日於澳門治安警察廳

廳長 白英偉警務總監

(是項刊登費用為MOP 1,801.00)

遵照經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百八十五條第一款，第二百八十九條第六款及；第三百一十一條第三款 a) 項之規定。現公佈關於治安警察廳警員編號 379 921，Chan A Kin，亦即紀律程序之嫌疑人，因下落不明，由保安政務司於一九九九年二月二十三日所作的處罰批示如下：

批 示

當前筆錄足以證明嫌疑人治安警察廳警員編號 379 921，Chan A Kin，在一九九八年七月一日缺勤，此後再沒有上班，也沒有作出任何可證明其正當缺勤的合理解釋，因而構成了超過五天連續不斷的不正當缺勤。

嫌疑人這種行為，違反了十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款 a) 項及第十三條第二款 a) 項所載的義務。

因此，經聽取司法暨紀律委員會意見及考慮了該過失的嚴重性後，按照所述《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款 i) 項及第二百四十條 c) 項規定，並根據上面重述的指

Kin, do CPSP, com a pena expulsiva de demissão, o que faço acompanhando a matéria da acusação que dou por reproduzida e de acordo com a competência que me vem delegada pela Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro.

Do presente despacho pode o arguido interpor recurso contencioso para o Supremo Tribunal Administrativo, no prazo de 2 meses (artigo 16.º da Lei n.º 112/91, de 29 de Agosto).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 19 de Março de 1999. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

Em cumprimento do disposto nas disposições conjugadas dos artigos 285.º, n.º 1, 289.º, n.º 6, e 311.º, n.º 3, alínea a), do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é notificado o guarda n.º 419 921, Chan Tong Lou, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, ausente em parte incerta, de que no processo disciplinar em que é arguido, foi proferido pelo Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, em 23 de Fevereiro de 1999, o seguinte despacho punitivo:

Despacho

Nos presentes autos vem suficientemente provado que o arguido, guarda n.º 419 921, Chan Tong Lou, do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), faltou ao serviço no dia 29 de Julho de 1998, não mais comparecendo, sem qualquer justificação que o legitimasse, assim se constituindo em ausência ilegítima, sucessiva e ininterruptamente, por mais de cinco dias.

Com este comportamento, o arguido violou os deveres inscritos nas alíneas a) do n.º 2 do artigo 6.º e a) do n.º 2 do artigo 13.º, ambos do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Assim, ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina e ponderada a gravidade da falta, decido, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), do citado EMFSM, punir o arguido, guarda n.º 419 921, Chan Tong Lou, do CPSP, com a pena expulsiva de demissão, o que faço acompanhando a matéria da acusação que dou por reproduzida e de acordo com a competência que me vem delegada pela Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro.

Do presente despacho pode o arguido interpor recurso contencioso para o Supremo Tribunal Administrativo, no prazo de 2 meses (artigo 16.º da Lei n.º 112/91, de 29 de Agosto).

控事宜及根據九月十九日第236/96/M號訓令所賦予本人的權限，現決定對嫌疑人治安警察廳警員編號379 921，Chan A Kin，處以撤職開除處分。

對於本批示，嫌疑人可根據《澳門司法組織綱要法》八月二十九日第112/91號法律第十六條之規定，於兩個月期限內向最高行政法院提出上訴。

一九九九年三月十九日於澳門治安警察廳

廳長 白英偉警務總監

(是項刊登費用為MOP 1,938.00)

遵照經十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百八十五條第一款，第二百八十九條第六款及；第三百一十一條第三款a)項之規定，現公佈關於治安警察廳警員編號419 921，Chan Tong Lou，亦即紀律程序之嫌疑人，因下落不明，由保安政務司於一九九九年二月二十三日所作的處罰批示如下：

批 示

當前筆錄足以證明嫌疑人治安警察廳警員編號419 921，Chan Tong Lou，在一九九八年七月二十九日缺勤，此後再沒有上班，也沒有作出任何可證明其正當缺勤的合理解釋，因而構成了超過五天連續不斷的不正當缺勤。

嫌疑人這種行為，違反了十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款a)項及第十三條第二款a)項所載的義務。

因此，經聽取司法暨紀律委員會意見及考慮了該過失的嚴重性後，按照所述《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款i)項及第二百四十條c)項規定，並根據上面重述的指控事宜及根據九月十九日第236/96/M號訓令所賦予本人的權限，現決定對嫌疑人治安警察廳警員編號419 921，Chan Tong Lou，處以撤職開除處分。

對於本批示，嫌疑人可根據《澳門司法組織綱要法》八月二十九日第112/91號法律第十六條之規定，於兩個月期限內向最高行政法院提出上訴。

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 19 de Março de 1999. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

Em cumprimento do disposto nas disposições conjugadas dos artigos 285.º, n.º 1, 289.º, n.º 6, e 311.º, n.º 3, alínea a), do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é notificado o guarda n.º 154 951, Wu Wo Fat, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, ausente em parte incerta, de que no processo disciplinar em que é arguido, foi proferido pelo Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, em 23 de Fevereiro de 1999, o seguinte despacho punitivo:

Despacho

Nos presentes autos vem suficientemente provado que o arguido, guarda n.º 154 951, Wu Wo Fat, do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), faltou ao serviço no dia 7 de Julho de 1998, não mais comparecendo, sem qualquer justificação que o legitimasse, assim se constituindo em ausência ilegítima, sucessiva e ininterruptamente, por mais de cinco dias.

Com este comportamento, o arguido violou os deveres inscritos nas alíneas a) do n.º 2 do artigo 6.º e a) do n.º 2 do artigo 13.º, ambos do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Assim, ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina e ponderada a gravidade da falta, decido, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), do citado EMFSM, punir o arguido, guarda n.º 154 951, Wu Wo Fat, com a pena expulsiva de demissão, o que faço acompanhando a matéria da acusação que dou por reproduzida e de acordo com a competência que me vem delegada pela Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro.

Do presente despacho pode o arguido interpor recurso contencioso para o Supremo Tribunal Administrativo, no prazo de 2 meses (artigo 16.º da Lei n.º 112/91, de 29 de Agosto).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 19 de Março de 1999. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

Em cumprimento do disposto nas disposições conjugadas dos artigos 285.º, n.º 1, 289.º, n.º 6, e 311.º, n.º 3, alínea a), do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é notificado o guarda n.º 225 951, Tai Ming Kuen, do Corpo de Polícia

一九九九年三月十九日於澳門治安警察廳

廳長 白英偉警務總監

(是項刊登費用為MOP 1,840.00)

遵照經十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百八十五條第一款，第二百八十九條第六款及；第三百一十一條第三款 a) 項之規定，現公佈關於治安警察廳警員編號 154 951，Wu Wo Fat，亦即紀律程序之嫌疑人，因下落不明，由保安政務司於一九九九年二月二十三日所作的處罰批示如下：

批 示

此筆錄有足夠證明嫌疑人治安警察廳警員編號 154 951，Wu Wo Fat，在沒有合法的理由下，於一九九八年七月七日至現在為止，連續及不間斷地超過五日沒有出現，因而構成了不正當缺勤。

嫌疑人這種行為，違反了十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款 a) 項及第十三條第二款 a) 項之義務。

經聽取司法暨紀律委員會意見及考慮缺勤之嚴重性，根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款 i) 項及第二百四十條 c) 項之規定，並根據九月十九日第 236/96/M 號訓令所賦予本人之權限，懲罰嫌疑，警員編號 154 951，Wu Wo Fat，撤職處分。

對於本批示，嫌疑人可根據《澳門司法組織綱要法》八月二十九日第 112/91 號法律第十六條之規定，於兩個月期限內向最高行政法院提出上訴。

一九九九年三月十九日於澳門治安警察廳

廳長 白英偉警務總監

(是項刊登費用為MOP 1,801.00)

遵照經十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百八十五條第一款，第二百八十九條第六款及；第三百一十一條第三款 a) 項之規定，現公佈關於治安警

de Segurança Pública, ausente em parte incerta, de que no processo disciplinar em que é arguido, foi proferido pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, em 23 de Fevereiro de 1999, o seguinte despacho punitivo:

Despacho

Nos presentes autos vem suficientemente provado que o arguido, guarda n.º 225 951, Tai Ming Kuen, do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), faltou ao serviço no dia 20 de Julho de 1998, não mais comparecendo, sem qualquer justificação que o legitimasse, assim se constituindo em ausência ilegítima, sucessiva e ininterruptamente, por mais de cinco dias.

Com este comportamento, o arguido violou os deveres inscritos nas alíneas a) do n.º 2 do artigo 6.º e a) do n.º 2 do artigo 13.º, ambos do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Assim, ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina e ponderada a gravidade da falta, decido, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), do citado EMFSM, punir o arguido, guarda n.º 225 951, Tai Ming Kuen, do CPSP, com a pena expulsiva de demissão, o que faço acompanhando a matéria da acusação que dou por reproduzida e de acordo com a competência que me vem delegada pela Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro.

Do presente despacho pode o arguido interpor recurso contencioso para o Supremo Tribunal Administrativo, no prazo de 2 meses (artigo 16.º da Lei n.º 112/91, de 29 de Agosto).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 19 de Março de 1999. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

Em cumprimento do disposto nas disposições conjugadas dos artigos 285.º, n.º 1, 289.º, n.º 6, e 311.º, n.º 3, alínea a), do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é notificado o guarda n.º 288 951, Loi Hio Fai, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, ausente em parte incerta, de que no processo disciplinar em que é arguido, foi proferido pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, em 23 de Fevereiro de 1999, o seguinte despacho punitivo:

Despacho

Nos presentes autos vem suficientemente provado que o arguido, guarda n.º 288 951, Loi Hio Fai, do Corpo de Polícia de

察廳警員編號 225 951, Tai Ming Kuen, 亦即紀律程序之嫌疑人, 因下落不明, 由保安政務司於一九九九年二月二十三日所作的處罰批示如下:

批 示

此筆錄有足夠證明嫌疑人治安警察廳警員編號 225 951, Tai Ming Kuen, 在沒有合法的理由下, 於一九九八年七月二十日至現在為止, 連續及不間斷地超過五日沒有出現, 因而構成了不正當缺勤。

嫌疑人這種行為, 違反了十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款 a) 項及第十三條第二款 a) 項之義務。

經聽取司法暨紀律委員會意見及考慮缺勤之嚴重性, 根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款 i) 項及第二百四十條 c) 項之規定, 並根據九月十九日第 236/96/M 號訓令所賦予本人的權限, 懲罰嫌疑, 警員編號 225 951, Tai Ming Kuen, 撤職處分。

對於本批示, 嫌疑人可根據《澳門司法組織綱要法》八月二十九日第 112/91 號法律第十六條之規定, 於兩個月期限內向最高行政法院提出上訴。

一九九九年三月十九日於澳門治安警察廳

廳長 白英偉警務總監

(是項刊登費用為 MOP 1,840.00)

遵照經十二月三十日第 66/94/M 號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百八十五條第一款, 第二百八十九條第六款及; 第三百一十一條第三款 a) 項之規定, 現公佈關於治安警察廳警員編號 288 951, Loi Hio Fai, 亦即紀律程序之嫌疑人, 因下落不明, 由保安政務司於一九九九年二月二十三日所作的處罰批示如下:

批 示

當前筆錄足以證明嫌疑人治安警察廳警員編號 288 951, Loi

Segurança Pública (CPSP), faltou ao serviço no dia 13 de Maio de 1998, não mais comparecendo, sem qualquer justificação que o legitimasse, assim se constituindo em ausência ilegítima, sucessiva e ininterruptamente, por mais de cinco dias.

Com este comportamento, o arguido violou os deveres inscritos nas alíneas a) do n.º 2 do artigo 6.º e a) do n.º 2 do artigo 13.º, ambos do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Assim, ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina e ponderada a gravidade da falta, decido, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), do citado EMFSM, punir o arguido, guarda n.º 288 951, Loi Hio Fai, do CPSP, com a pena expulsiva de demissão, o que faço acompanhando a matéria da acusação que dou por reproduzida e de acordo com a competência que me vem delegada pela Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro.

Do presente despacho pode o arguido interpor recurso contencioso para o Supremo Tribunal Administrativo, no prazo de 2 meses (artigo 16.º da Lei n.º 112/91, de 29 de Agosto).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 19 de Março de 1999. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

Em cumprimento do disposto nas disposições conjugadas dos artigos 285.º, n.º 1, 289.º, n.º 6, e 311.º, n.º 3, alínea a), do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é notificado o guarda n.º 140 961, Wong Chim Mei, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, ausente em parte incerta, de que no processo disciplinar em que é arguido, foi proferido pelo Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, em 23 de Fevereiro de 1999, o seguinte despacho punitivo:

Despacho

Nos presentes autos vem suficientemente provado que o arguido, guarda n.º 140 961, Wong Chim Mei, do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), faltou ao serviço no dia 19 de Abril de 1998, não mais comparecendo, sem qualquer justificação que o legitimasse, assim se constituindo em ausência ilegítima, sucessiva e ininterruptamente, por mais de cinco dias.

Com este comportamento, o arguido violou os deveres inscritos nas alíneas a) do n.º 2 do artigo 6.º e a) do n.º 2 do artigo 13.º, ambos do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Hio Fai, em 1998, faltou ao serviço no dia 13 de Maio de 1998, não mais comparecendo, sem qualquer justificação que o legitimasse, assim se constituindo em ausência ilegítima, sucessiva e ininterruptamente, por mais de cinco dias.

Com este comportamento, o arguido violou os deveres inscritos nas alíneas a) do n.º 2 do artigo 6.º e a) do n.º 2 do artigo 13.º, ambos do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Assim, ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina e ponderada a gravidade da falta, decido, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), do citado EMFSM, punir o arguido, guarda n.º 288 951, Loi Hio Fai, do CPSP, com a pena expulsiva de demissão, o que faço acompanhando a matéria da acusação que dou por reproduzida e de acordo com a competência que me vem delegada pela Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro.

Do presente despacho pode o arguido interpor recurso contencioso para o Supremo Tribunal Administrativo, no prazo de 2 meses (artigo 16.º da Lei n.º 112/91, de 29 de Agosto).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 19 de Março de 1999. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

廳長 白英偉警務總監

(是項刊登費用為MOP 1,869.00)

遵照經十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百八十五條第一款，第二百八十九條第六款及；第三百一十一條第三款 a) 項之規定，現公佈關於治安警察廳警員編號 140 961，Wong Chim Mei，亦即紀律程序之嫌疑人，因下落不明，由保安政務司於一九九九年二月二十三日所作的處罰批示如下：

批 示

當前筆錄足以證明嫌疑人治安警察廳警員編號 140 961，Wong Chim Mei，在一九九八年四月十九日缺勤，此後再沒有上班，也沒有作出任何可證明其正當缺勤的合理解釋，因而構成了超過五天連續不斷的不正當缺勤。

嫌疑人這種行為，違反了十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款 a) 項及第十三條第二款 a) 項所載的義務。

Assim, ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina e ponderada a gravidade da falta, decido, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), do citado EMFSM, punir o arguido, guarda n.º 140 961, Wong Chim Mei, do CPSP, com a pena expulsiva de demissão, o que faço acompanhando a matéria da acusação que dou por reproduzida e de acordo com a competência que me vem delegada pela Portaria n.º 236/96/M, de 19 de Setembro.

Do presente despacho pode o arguido interpor recurso contencioso para o Supremo Tribunal Administrativo, no prazo de 2 meses (artigo 16.º da Lei n.º 112/91, de 29 de Agosto).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 19 de Março de 1999. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 860,00)

Em cumprimento do disposto na alínea a) do n.º 3 do artigo 311.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é publicado que, no âmbito do Processo Administrativo n.º 28/98, referente ao guarda n.º 117 951, Chan Chan Io, do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, foi proferido pelo Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, em 23 de Fevereiro de 1999, o seguinte despacho punitivo:

Despacho

Por força da colocação do arguido, guarda n.º 117 951, Chan Chan Io, do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), na 4.ª classe de comportamento, foi instaurando o presente processo, nos termos do artigo 77.º, n.º 2, do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, com vista a avaliar a conveniência da sua manutenção nas fileiras das FSM.

Durante a sua curta carreira o arguido cometeu já 2 faltas disciplinares, punidas com penas de natureza profissional, a primeira, por envolvimento em agressão a um cidadão, a que correspondeu a sanção de 30 dias de suspensão, e a segunda, por negligência grave do dever de controlo da imigração ilegal, a que correspondeu a sanção de 60 dias de suspensão. Os deveres violados inserem-se no núcleo dos padrões de comportamento exigidos a um militarizado, sendo que a sua violação sucessiva constitui lesão intolerável da confiança que a comunidade deposita nos agentes policiais.

O Conselho Disciplinar da corporação concluiu, por unanimidade dos seus membros, pela inconveniência da manutenção ao serviço deste militarizado, parecer que obteve a homologação do respectivo comandante.

因此，經聽取司法暨紀律委員會意見及考慮了該過失的嚴重性後，按照所述《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款i)項及第二百四十條c)項規定，並根據上面重述的指控事宜及根據九月十九日第236/96/M號訓令所賦予本人的權限，現決定對嫌疑人治安警察廳警員編號140 961，Wong Chim Mei，處以撤職開除處分。

對於本批示，嫌疑人可根據《澳門司法組織綱要法》八月二十九日第112/91號法律第十六條之規定，於兩個月期限內向最高行政法院提出上訴。

一九九九年三月十九日於澳門治安警察廳

廳長 白英偉警務總監

(是項刊登費用為MOP 1,860.00)

為執行十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百一十一條第三款a)項的規定，現公佈一九九九年二月二十三日保安政務司對關於澳門治安警察廳警員編號117 951，Chan Chan Io的行政程序編號28/98所發出的處罰批示如下：

批 示

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十七條第二款之規定，因嫌疑人警員編號117 951，Chan Chan Io（治安警察廳）之行為降至第四等行為，被迫提起此程序，其目的為評核嫌疑人是否適宜繼續留在澳門保安部隊行列。

在短暫的工作期間，嫌疑人已違反了兩次紀律，被處罰的是專業性質的，第一次，因涉及與一名市民的打鬥，被罰三十日停職處分，而第二次，因嚴重疏忽控制非法偷渡，被罰六十日停職處分。他所違反的義務是一名軍事化人員的核心行為標準，其行為嚴重損害市民大眾對警務人員的信任。

本警隊紀律委員會的會員的一致認為該軍事化人員不適宜留下繼續工作，亦獲得有關廳長確認。

Os elementos disponíveis fundamentam a conclusão de que estamos perante um militarizado manifestamente revel à adequação aos deveres inerentes à sua condição de agente policial, tanto numa perspectiva de idoneidade para o exercício da função, como na da competência para o respectivo desempenho. Tal disfunção é intolerável, não só por razões da vida interna da corporação, mas também pela projecção da imagem das FSM, a cuja eficácia junto da comunidade é prejudicial a incorporação nas suas fileiras de elementos alheados da respectiva missão de serviço público.

O arguido foi legalmente notificado da instauração do Procedimento Administrativo, nos termos e para os efeitos do disposto no artigo 89.º do CPA, nada tendo oferecido em seu abono ou defesa, antes se acomodando perante a eminência da sua desligação do serviço.

Nestes termos, ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina, de acordo com o artigo 318.º do EMFSM, determino, ao abrigo do artigo 77.º do mesmo diploma, a imediata dispensa de serviço do guarda n.º 117 951, Chan Chan Io, do (CPSP), com os efeitos do n.º 6 deste último normativo citado.

Cabe ao arguido interpor recurso contencioso para o Supremo Tribunal Administrativo, no prazo de 2 meses (artigo 16.º da Lei n.º 112/91, de 29 de Agosto — Lei de Bases da Organização Judiciária de Macau).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 19 de Março de 1999. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 2 554,00)

CORPO DE BOMBEIROS

Aviso

Despacho n.º 11/CB/99

No uso da competência conferida pelo n.º 2 do Despacho n.º 19/SAS/99, de 13 de Março, publicado no *Boletim Oficial* n.º 12, II Série, de 24 de Março de 1999, subdelego no segundo-comandante do Corpo de Bombeiros, chefe-mor adjunto Eurico Lopes Fazenda, a competência para a prática dos seguintes actos:

1. Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;
2. Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado no CB;
3. Autorizar a apresentação do pessoal que presta serviço no CB e dos seus familiares, às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde de Macau e do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

就一名軍事化人員，不論在從事職務的適合性方面，或在擔任有關工作的能力方面，明顯違反了警務人員在職務上固有的義務，而基於可遵循的理據，得出結論。其不當行為是不可容忍的，這不單祇以警隊內部運作為理由，同時亦有損與社會息息相關的澳門保安部隊形象。若允許對公眾服務職責心不在焉的人員進入警隊行列，是有害的。

根據行政程序法典第八十九條之規定，通知嫌疑人有關的行政程序，對於其離職並不給予任何補助或辯護。

基於此，根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百一十一條之規定，聽取司法暨紀律委員會的意見，並根據同一通則第七十七條第六款之規定，本人決定即時免除治安警察廳警員編號 117 951，Chan Chan Io 的工作。

嫌疑人可根據《澳門司法組織綱要法》八月二十九日第 112/91 號法律第十六條之規定，於兩個月期限內向最高行政法院提出上訴。

一九九九年三月十九日於澳門治安警察廳

廳長 白英偉警務總監

(是項刊登費用為 MOP 2,554.00)

消 防 隊

通 告

第 11/CB/99 號批示

通過運用刊登於一九九九年三月二十四日第十二期第二組《政府公報》中的三月十三日第 19/SAS/99 號批示的第二款所賦予之權限，本人授予消防隊副隊長化先打副消防總監進行下列行為之權限：

1. 批准簽發已存檔文件之證明書，但法例規定例外的則除外；
2. 簽署在消防隊服務時間計算和結算証書；
3. 批准服務於消防隊的人員及其家屬，接受在澳門衛生司及仁伯爵綜合醫院範圍內運作的健康檢查委員之檢查；

4. Autorizar despesas com a aquisição de bens e serviços inscritos nos capítulos da despesa do Orçamento Geral do Território, relativo ao CB, até ao montante de 5 000 patacas, mediante o cumprimento das formalidades legais;

5. Autorizar ainda, para além das despesas referidas no número anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do CB, como sejam as de pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, ou outras da mesma natureza.

6. São ratificados todos os actos praticados pelo segundo-comandante do CB, entre 12 de Março de 1999 e a data da entrada em vigor do presente despacho.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, de 25 de Março de 1999).

Corpo de Bombeiros, em Macau, aos 24 de Março de 1999. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

4. 透過履行法定手續，批准登錄在地區總預算有關消防隊的開支章節內而金額不超過五千元澳門幣的用於資產及勞務取得之開支；

5. 還有，除上款所指的開支外，批准由於消防隊的運作所必須並已確定的每月負擔而出現的開支，包括支付水、電、清潔服務，或其他同類性質的開支。

6. 自一九九九年三月十二日至本批示開始生效日期間由消防隊副隊長所執行之行為均獲得追認。

(於一九九九年三月二十五日經保安政務司批示確認)

一九九九年三月二十四日於澳門消防隊

隊長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為MOP 1,938.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final do concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de dez vagas de intérprete-tradutor de 2.^a classe, 1.^o escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro da Polícia Judiciária de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1998:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam Mei U, aliás Margarida Lam	8,58
2.º Paulo Chan	8,50
3.º Chao Cheok Lan	8,25
4.º Lei Pui I, aliás Hoi Pui I	8,22
5.º Lao Wa Io	8,19
6.º Lung Man Wai, aliás Teresa Lung	8,03
7.º Maria de Lurdes Figueira Cordeiro	7,51
8.º Wu Sao Lan	7,46

司 法 警 察 司

名 單

按照刊登於一九九八年十二月二日第四十八期第二組《政府公報》有關以一般、入職、普通、考核形式開考，以填補澳門司法警察司編制內傳譯及翻譯人員組別之第一職階二等翻譯十缺的最後評核名單如下：

合格應考人：	分
1.º 林美儀	8.58
2.º 陳維威	8.50
3.º 周卓蘭	8.25
4.º 李珮怡	8.22
5.º 劉華耀	8.19
6.º 龍文慧	8.03
7.º Maria de Lurdes Figueira Cordeiro	7.51
8.º 胡秀蘭	7.46

9.º Yu Sui Leng	7,42	9.º 余瑞玲	7.42
10.º Sou Choi Leng	7,41	10.º 蘇彩玲	7.41
11.º Afonso Rodrigues Leão	7,39	11.º Afonso Rodrigues Leão	7.39
12.º Sandra Carla do Rosário Esteves	7,22	12.º Sandra Carla do Rosário Esteves	7.22
13.º Kuan Sok I	7,17	13.º 關淑儀	7.17
14.º Cheong Wai Man	6,80	14.º 張慧敏	6.80
15.º Lam In Sang	6,72	15.º 林燕生	6.72
16.º Lou Ieng Ha	6,61	16.º 盧映霞	6.61
17.º Leong Lai Sze Racy	6,48	17.º 梁麗斯	6.48
18.º Cheang Man I	6,43	18.º 鄭敏儀	6.43
19.º Sou Kin Fong	6,21	19.º 蘇建峰	6.21
20.º Cheong Lai Ha	6,04	20.º 張麗霞	6.04
21.º Lo Sek Ieong	5,93	21.º 羅錫養	5.93
22.º Lam Chi In	5,69	22.º 林梓然	5.69
23.º Wong Wai Wa	5,34	23.º 黃慧華	5.34
24.º Lio Pek Hong	5,04	24.º 廖碧紅	5.04
25.º Wong Mei Iok	5,01	25.º 黃美玉	5.01

Candidatos excluídos:

1. Chan Mun Veng; a)
2. Chan Vun Fan; a)
3. Fan Ka Ieng; b)
4. Kong Kit Sam; b)
5. Leong Kin Lon; b)
6. Lo Soi Keng; a)
7. Pun Va Keong; a)
8. Wu Lai Si. a)

被淘汰的應考人：

1. 陳滿明；a)
2. 陳煥芬；a)
3. 范家盈；b)
4. 孔潔心；b)
5. 梁建倫；b)
6. 羅瑞景；a)
7. 潘華強；a)
8. 胡麗詩。a)

a) Por ter faltado à prova escrita, nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública

a) 按照經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修定，十二月

de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

b) Por ter faltado à entrevista profissional, nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Observações:

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 29 de Março de 1999).

O Júri:

O Presidente: Wong Sio Chak, subdirector.

Os Vogais Efectivos: Virgínia Fong de Noronha, intérprete-tradutora chefe; e

Ana Isabel Baptista Soares Telo Mexia, técnica superior de 2.ª classe.

Polícia Judiciária, em Macau, aos 24 de Março de 1999.

(Custo desta publicação \$ 4 626,00)

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 26 de Março de 1999, foi autorizada a alteração da composição do júri do concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para a admissão ao curso de formação e estágio, com vista ao preenchimento de catorze lugares e dos que vierem a verificar-se no prazo de um ano, contando a partir da data da publicação da respectiva lista de classificação final no *Boletim Oficial*, de investigador de 2.ª classe, do 1.º escalão, do quadro de pessoal de investigação criminal da Polícia Judiciária de Macau, publicado no *Boletim Oficial* n.º 19, II Série, de 7 de Maio de 1997, com os seguintes elementos:

Presidente: Licenciado Wong Sio Chak, subdirector da Polícia Judiciária.

Vogais efectivos: Cheong Ioc Ieng, directora da Escola de Polícia Judiciária; e

二十一日第87/89/M號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條之第九款規定，因缺席筆試考試；

b) 按照經十二月二十八日第62/98/M號法令所修定，十二月二十一日第87/89/M號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條之第九款規定，因缺席專業面試。

注意：

按照十二月二十一日第87/89/M號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人在本名單公報日起十天內提出上訴。

(按照司法政務司於一九九九年三月二十九日批示確認)

典試委員會：

主席：副司長 黃少澤

正選委員：翻譯主任 馮慧貞

二等高級技術員 Ana Isabel Baptista Soares
Telo Mexia

一九九九年三月二十四日於澳門司法警察司

(是項刊登費用為MOP 4,626.00)

通告

根據一九九九年三月二十六日司法政務司批示，將刊登於一九九七年五月七日第十九期《政府公報》第二組內，有關本司開考取錄刑事偵查員之典試委員會成員作出更改，該開考以一般、入職、普遍、考核形式開考，取錄為就讀培訓課程和實習以填補澳門司法警察司編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員十四個空缺和為填補將來出現之空缺，考試成績有效期為一年，由最後評核名單公布日起計算。

現更改典試委員會成員如下：

主席：副司長 黃少澤學士

正選委員：司法警察學校校長 張玉英

João Maria da Silva Manhão, inspector de 1.ª classe.

一等督察 馬央

Vogais suplentes: João Barata Gonçalves, inspector de 1.ª classe; e

候補委員：一等督察 江修文

二等督察 賈利安

Fernando Plácido Carion, inspector de 2.ª classe.

Polícia Judiciária, em Macau, 1 de Abril de 1999. — O Director, substituto, *Wong Sio Chak*.

一九九九年四月一日於澳門司法警察司

代司長 黃少澤

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

(是項刊登費用為MOP 1,321.00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 26 de Março de 1999, foi autorizada a alteração da composição do júri do concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para a admissão ao curso de formação, com vista ao preenchimento de vinte lugares e dos que vierem a verificar-se no prazo de um ano, contado a partir da data da publicação da respectiva lista de classificação final no *Boletim Oficial*, de auxiliar de investigação criminal, do 1.º escalão, do quadro de pessoal auxiliar de investigação criminal da Polícia Judiciária de Macau, publicado no *Boletim Oficial* n.º 29, II Série, de 22 de Julho de 1998, com os seguintes elementos:

Presidente: Licenciado Wong Sio Chak, subdirector da Polícia Judiciária.

Vogais efectivos: Cheong Ioc Ieng, directora da Escola de Polícia Judiciária; e

João Maria da Silva Manhão, inspector de 1.ª classe.

Vogais suplentes: João Barata Gonçalves, inspector de 1.ª classe; e

Fernando Plácido Carion, inspector de 2.ª classe.

Polícia Judiciária, em Macau, 1 de Abril de 1999. — O Director, substituto, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 26 de Março de 1999, foi autorizada a alteração da composição do júri do concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para a admissão ao curso de formação e estágio, com vista ao preenchimento de vinte e sete lugares e dos que vierem a verificar-se no prazo de um ano, contado a partir da data da publicação da respectiva lista de classificação final no *Boletim Oficial*, de investigador de 2.ª classe,

根據一九九九年三月二十六日司法政務司批示，將刊登於一九九八年七月二十二日第二十九期《政府公報》第二組內，有關本司開考取錄助理刑事偵查員之典試委員會成員作出更改，該開考以一般、入職、普遍、考核形式開考，取錄為就讀培訓課程以填補澳門司法警察司編制內助理刑事偵查人員組別之第一職階助理刑事偵查員二十個空缺和為填補將來出現之空缺，考試成績有效期為一年，由最後評核名單公布日起計算。

現更改典試委員會成員如下：

主席：副司長 黃少澤學士

正選委員：司法警察學校校長 張玉英

一等督察 馬央

候補委員：一等督察 江修文

二等督察 賈利安

一九九九年四月一日於澳門司法警察司

代司長 黃少澤

(是項刊登費用為MOP 1,321.00)

根據一九九九年三月二十六日司法政務司批示，將刊登於一九九八年七月二十二日第二十九期《政府公報》第二組內，有關本司開考取錄刑事偵查員之典試委員會成員作出更改，該開考以一般、入職、普遍、考核形式開考，取錄為就讀培訓課程和實習以填補澳門司法警察司編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等

do 1.º escalão, do quadro de pessoal de investigação criminal da Polícia Judiciária de Macau, publicado no *Boletim Oficial* n.º 29, II Série, de 22 de Julho de 1998, com os seguintes elementos:

Presidente: Licenciado Wong Sio Chak, subdirector da Polícia Judiciária.

Vogais efectivos: Cheong Ioc Ieng, directora da Escola de Polícia Judiciária; e

João Maria da Silva Manhão, inspector de 1.ª classe.

Vogais suplentes: João Barata Gonçalves, inspector de 1.ª classe; e

Fernando Plácido Carion, inspector de 2.ª classe.

Polícia Judiciária, em Macau, 1 de Abril de 1999. — O Director, substituto, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS

Avisos

Faz-se público que, por deliberação camarária n.º 63/10/CMI/99, de 19 de Março, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, na área de agricultura (fitossanidade e horticultura).

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O concurso é válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa, para o preenchimento dos lugares existentes e dos que vierem a vagar durante o prazo da sua validade.

2. Condições de candidatura

criminal investigation officer twenty-seven vacancies and vacancies to be filled in the future, the examination results will be valid for one year, starting from the date of publication of the final ranking list.

現更改典試委員會成員如下：

主席：副司長 黃少澤學士

正選委員：司法警察學校校長 張玉英

一等督察 馬央

候補委員：一等督察 江修文

二等督察 賈利安

一九九九年四月一日於澳門司法警察司

代司長 黃少澤

(是項刊登費用為MOP 1,321.00)

海島市市政廳

通告

按照一九九九年三月十九日第 63/10/CMI/99 號市政決議，以及經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行一般入職開考，以填補海島市市政廳人員編制之農務領域（植物保護及園藝）範疇內第一職階二等高級技術員三缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般入職開考以考試方式進行。報考申請表應本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

為填補現職位及將在有效期內出現的空缺，本開考的有效期自考試成績公布之日起計一年內有效。

2. 報考條件

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM, e que possuam como habilitações académicas, licenciatura em agricultura (fitossanidade e horticultura).

2.2. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas profissionais exigidas; e
- c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas e profissionais exigidas;
- c) Nota curricular; e
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, pertencentes à CMI, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7, a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Sector de Expediente Geral e Arquivo da CMI, sito na Rua Correia da Silva, s/n, Taipa.

2.1. 報考人

凡符合《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職一般要件及具有農務系學士學位（植物保護及園藝）之學歷的人士，均可在遞交報考申請表的限期前報考。

2.2. 應遞交的文件：

與公職無聯繫的報考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件；
- c) 履歷。

與公職有聯繫的報考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件；
- c) 履歷；
- d) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資以及為開考而遞交的有關的工作評核等。

報考人如屬海島市市政廳人員，則豁免遞交a)、b)和d)項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案，須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指的格式七，並於指定期限及辦公時間內遞交往氹仔告利雅施利華街海島市市政廳大樓文書暨檔案組。

4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de 2.^a classe cabem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura em agricultura (fitossanidade e horticultura).

5. Vencimento

O técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional, ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova escrita — 50%;
- b) Análise curricular — 20%; e
- c) Entrevista profissional — 30%.

O candidato que não realize qualquer dos métodos de selecção é automaticamente excluído.

Os conhecimentos linguísticos e a formação profissional só serão valorizados na análise curricular desde que devidamente comprovados.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- a) Estatuto Orgânico de Macau;
- b) Regime Jurídico da Função Pública de Macau (Decretos-Leis n.ºs 85/89/M, 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro);
- c) Código do Procedimento Administrativo;

4. 工作性質

二等高級技術員被要求必須具有專業及農務系學士（植物保護及園藝）基本培訓程度，以獨立自主及盡責之態度，負責對一般或專業性範疇進行諮詢、調查、研究、制定及採納科技性方式與程序以便向上級匯報作最後的決定。

5. 薪俸

第一職階二等高級技術員薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附件表三薪俸索引表所載的430點。

6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以履歷分析及專業面試，評分比例如下：

- a) 筆試——50%；
- b) 履歷分析——20%；
- c) 專業面試——30%。

沒有進行任何甄選方法的應考人將自動被淘汰。

語言之認識程度及專業培訓只有在其被適當証明時，才可在履歷分析方面獲得評分。

7. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

- a) 澳門組織章程；
- b) 澳門公職法律制度（十二月二十一日第85/89/M及86/89/M號法令，以及經十二月二十八日第62/98/M號法令所修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的澳門公共行政工作人員通則）；
- c) 行政程序法典；

d) Legislação Autárquica (Lei n.º 24/88/M, Lei n.º 25/88/M, Lei n.º 26/88/M, todas de 3 de Outubro, e Lei n.º 11/93/M, de 27 de Dezembro);

e) Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio;

f) Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho;

g) Estrutura Orgânica dos Serviços da Câmara Municipal das Ilhas (publicada no *Boletim Oficial* n.º 52, II Série, de 30 de Dezembro de 1998);

h) Código de Posturas Municipais do Concelho das Ilhas (aprovado em sessão camarária realizada no dia 6 de Fevereiro de 1974); e Posturas avulsas; e

i) Redacção de uma informação, proposta ou ofício.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

9. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Licenciado Cheong U, vice-presidente.

Vogais efectivos: Licenciada Luísa Maria Leitão Loureiro Costa Ferreira, técnica superior assessora; e

Licenciada Leong Iok Chun, chefe da Divisão de Parques e Zonas Verdes do Leal Senado de Macau.

Vogais suplentes: Licenciado Ng Peng In, chefe do Sector de Ambiente e Salubridade Pública; e

Maria Leong Madalena, chefe do Departamento de Administração e Finanças, substituta.

Taipa, Paços do Concelho, aos 26 de Março de 1999. — O Presidente, em exercício, *Cheong U*.

d) 自治機構法例 (十月三日第24/88/M號法律; 第25/88/M號法律; 第26/88/M號法律及十二月二十七日第11/93/M號法律);

e) 經五月十五日第30/89/M號法令修改之十二月十五日第122/84/M號法令;

f) 七月六日第63/85/M號法令;

g) 海島市市政廳各部門組織架構 (刊登於一九九八年十二月三十日第五十二期第二組《政府公報》);

h) 海島市自治規約 (一九七四年二月六日市政會議通過), 及有關單行市政條例;

i) 撰寫一份報告、建議書或公函。

應考人在考試時可參閱有關上指內容的法規。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

8. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成:

主席: 副主席 張裕學士

正選委員: 顧問高級技術員 盧綺沙學士

澳門市政廳公園暨綠化處處長 梁玉鑽學士

候補委員: 環境暨公共衛生組組長 伍秉賢學士

行政暨財政部代部長 梁慧明

一九九九年三月二十六日於氹仔海島市市政廳

代主席 張裕

Faz-se público, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, que se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, na área de administração pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 6, II Série, de 10 de Fevereiro de 1999, no edifício da Câmara Municipal das Ilhas, rés-do-chão, Rua Correia da Silva s/n, Taipa, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

Taipa, Paços do Concelho, aos 31 de Março de 1999. — O Presidente do Júri, *Cheong U.*

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Faz-se público, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, que se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, na área de engenharia electrotécnica, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 6, II Série, de 10 de Fevereiro de 1999, no edifício da Câmara Municipal das Ilhas, rés-do-chão, Rua Correia da Silva, s/n, Taipa, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

Taipa, Paços do Concelho, aos 31 de Março de 1999. — O Presidente do Júri, *Mak Kim Meng.*

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Faz-se público, nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, que se encontra afixada a lista definitiva referente ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, na área jurídica, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 1999, rectificado no *Boletim Oficial* n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 1999, e republicado no *Boletim Oficial* n.º 9, II Série, de 3 de Março de 1999, no edifício da Câmara Municipal das Ilhas, rés-do-chão, Rua Correia da Silva, s/n, Taipa, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

茲公布，海島市市政廳根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，以一般性之入職開考方式為填補本市政廳人員編制公共行政範疇第一職階二等高級技術員三缺事宜，其開考通告公佈於一九九九年二月十日第六期《政府公報》第二組別內，現張貼有關報考人之臨時名單於氹仔告利雅施利華街海島市市政大樓之大堂內，以供有關人士於辦公時間內查閱。

一九九九年三月三十一日於氹仔海島市市政廳

典試委員會主席 張裕

(是項刊登費用為MOP 852.00)

茲公佈，海島市市政廳根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，以一般性之入職開考方式為填補本市政廳人員編制電機工程範疇第一職階二等高級技術員二缺事宜，其開考通告已載於一九九九年二月十日第六期《政府公報》第二組別內，現張貼有關報考人之臨時名單於氹仔告利雅施利華街海島市市政大樓之大堂內，以供有關人士於辦公時間內查閱。

一九九九年三月三十一日於氹仔海島市市政廳

典試委員會主席 麥儉明

(是項刊登費用為MOP 852.00)

茲公佈，海島市市政廳根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款之規定，以一般性之入職開考方式為填補本市政廳人員編制法律範疇第一職階二等高級技術員一缺事宜，其開考通告及修改通告已分別載於一九九九年一月二十日第三期《政府公報》第二組別及一九九九年二月三日第五期《政府公報》第二組別內，並其開考通告重新公佈於一九九九年三月三日第九期《政府公報》第二組別內，現張貼有關報考人之確定名單於氹仔告利雅施利華街海島市市政大樓之大堂內，以供有關人士於辦公時間內查閱。

Taipa, Paços do Concelho, aos 12 de Abril de 1999. — A Presidente do Júri, *Luísa Maria Leitão Loureiro Costa Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

INSTITUTO CULTURAL

Aviso

Por terem saído inexactos, por lapso deste Instituto, os avisos publicados no *Boletim Oficial* n.º 13, II Série, de 31 de Março de 1999, referentes às aberturas de concursos para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de informática, quatro lugares de técnico e nove lugares de adjunto-técnico, todos de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural de Macau, destinado ao Museu de Macau, se rectificam:

Página 1705, na versão em línguas portuguesa e chinesa:

Onde se lê: «PhotoShop 6.5»

deve ler-se: «PhotoShop 5.0».

Página 1708, na versão em língua chinesa:

Onde se lê: “報考人在博物館陳設技術範疇的經驗（或知識）將對評分有重要影響”；

deve ler-se: “筆試屬淘汰性質，只有在筆試成績相等或高於五分的情況下，報考人方可參加專業面試”；

Página 1712, na versão em língua chinesa:

Onde se lê: “…一缺”

deve ler-se: “…二缺”；

Página 1714, na versão em língua chinesa:

Onde se lê: “報考人在博物館陳設技術範疇的經驗（或知識）將對評分有重要影響”

deve ler-se: “筆試屬淘汰性質，只有在筆試成績相等或高於五分的情況下，報考人方可參加專業面試”

Instituto Cultural, em Macau, aos 9 de Abril de 1999. — O Presidente do Instituto, *Wang Zeng Yang*.

(Custo desta publicação \$ 1 918,00)

一九九九年四月十二日於氹仔海島市市政廳

典試委員會主席 盧綺莎

(是項刊登費用為MOP 852.00)

文化司署

通告

因本司疏忽，有關刊登於一九九九年三月三十一日第十三期第二組《政府公報》內，有關填補澳門文化司署人員編制內二缺高級資訊技術員，四缺技術員及九缺技術輔導員，全部屬二等第一職階，以作為澳門博物館之人員，特更正如下：

第 1705 頁的葡文及中文版

原文為：“PhotoShop 6.5”

更正為：“PhotoShop 5.0”；

第 1708 頁的中文版

原文為：“報考人在博物館陳設技術範疇的經驗（或知識）將對評分有重要影響”

更正為：“筆試屬淘汰性質，只有在筆試成績相等或高於五分的情況下，報考人方可參加專業面試”；

第 1712 頁的中文版

原文為：“…一缺”

更正為：“…二缺”；

第 1714 頁的中文版

原文為：“報考人在博物館陳設技術範疇的經驗（或知識）將對評分有重要影響”

更正為：“筆試屬淘汰性質，只有在筆試成績相等或高於五分的情況下，報考人方可參加專業面試”。

一九九九年四月九日，於澳門文化司署

司長 王增揚

(是項刊登費用為MOP 1,918.00)

LEAL SENADO

澳 門 市 政 廳

Listas

名 單

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Leal Senado, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 6, II Série, de 10 de Fevereiro de 1999:

Candidato aprovado: valores

Lok Sio Kun 7,93

(Homologada por deliberação camarária, de 26 de Março de 1999).

O Júri:

O Presidente: Luís Correia Gageiro, chefe dos Serviços Administrativos e Financeiros, substituto.

As Vogais Efectivas: Vera Helena Boa-Nova M. S. F. Ribeiro, chefe da Divisão Administrativa, substituta; e

Maria Luísa Lei, aliás Lei Sam Hong, chefe da Divisão de Condutores.

Leal Senado, em Macau, aos 16 de Março de 1999.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Leal Senado, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 1999:

Candidato aprovado: valores

Lo Kin Fei 7,17

(Homologada por deliberação camarária, de 26 de Março de 1999).

O Júri:

O Presidente: Luís Correia Gageiro, chefe dos Serviços Administrativos e Financeiros, substituto.

As Vogais Efectivas: Cristina Maria do Rosário Basílio, chefe da Secção de Pessoal; e

本廳透過一九九九年二月十日第六期第二組《政府公報》刊登通告，以限制性晉升普通考試，招人填補人員編制內第一職階一等文員一缺，有關的應考人考試成績表：

合格應考人：分

Lok Sio Kun 7.93

(經一九九九年三月二十六日市政執委會決議確認)

典試委員會：

主 席：行政暨財務部代部長 Luís Correia Gageiro

正選委員：行政處代處長 Vera Helena Boa-Nova
M.S.F. Ribeiro

駕駛員事務處處長 李心虹

一九九九年三月十六日於澳門市政廳

(是項刊登費用為MOP 1,292.00)

本廳透過一九九九年一月二十七日第四期第二組《政府公報》刊登通告，以限制性晉升普通考試，招人填補人員編制內第一職階一等助理技術員一缺，有關的應考人考試成績表：

合格應考人：分

Lo Kin Fei 7.17

(經一九九九年三月二十六日市政執委會決議確認)

典試委員會：

主 席：行政暨財務部代部長 Luís Correia Gageiro

正選委員：人事科科長 Cristina Maria do Rosário Basílio

Helena Margarida C. Pinto Brandão, técnica de 1.ª classe.

一等技術員 Helena Margarida C. Pinto Brandão

Leal Senado, em Macau, aos 16 de Março de 1999.

一九九九年三月十六日於澳門市政廳

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

(是項刊登費用為MOP 1,292.00)

Avisos

Faz-se público que, de harmonia com a deliberação camarária de 26 de Março de 1999, se acha aberto concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, existente no quadro do Leal Senado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e de que se especifica:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, condicionado aos funcionários do Leal Senado de Macau, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, para o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os adjuntos-técnicos principais do quadro do Leal Senado que, no termo do prazo da apresentação das candidaturas, reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) é dispensada, mediante declaração expressa na ficha de inscrição de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

通告

按照一九九九年三月二十六日市政執委會決議，以及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以審查文件形式的限制性晉升普通考試，招人填補市政廳人員編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，詳細說明如下：

1. 種類、期限及有效期

屬限制性晉升普通考試，對象為澳門市政廳員工。為填補是次考試的有關空缺，投考申請應於本通告在《政府公報》刊登後第一個工作日起計的十日內遞交。

2. 投考條件

2.1 投考人：

凡在投考期屆滿前，符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款規定條件的本廳編制內首席技術輔導員，均可投考。

2.2 應遞交文件：

a) 身分證明文件副本；

b) 由任職機關發出的個人記錄，其內應列明與投考相關的資料，包括過往曾擔任的職務、所屬職程及職級、聯繫性質、在公職與所屬職級的年資和考勤；

c) 履歷。

如在報名表中明確聲明a)及b)項所述文件已存入有關的個人檔案內，則豁免遞交之。

3. *Forma de admissão e local*

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, a que alude o artigo 52.º, n.º 2, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, a entregar na Divisão Administrativa do Leal Senado.

4. *Caracterização do conteúdo funcional*

O adjunto-técnico exerce funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos obtidos através de habilitação académica e profissional.

5. *Vencimento*

O adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, vence pelo índice 400 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. *Método de selecção*

É utilizada a análise curricular.

7. *Composição do júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Luís Correia Gageiro, chefe dos Serviços Administrativos e Financeiros, substituto.

Vogais efectivas: Vera Helena Boa-Nova e M. S. F. Ribeiro, chefe da Divisão Administrativa, substituta; e

Isabel Celeste Jorge, chefe da Divisão Financeira.

Vogais suplentes: Cristina Maria do Rosário Basílio, chefe da Secção de Pessoal; e

Helena Margarida C. P. Brandão, técnica de 1.ª classe.

Leal Senado, em Macau, 1 de Abril de 1999. — O Presidente,
José Luís de Sales Marques.

(Custo desta publicação \$ 3 954,00)

Faz-se público que, de harmonia com a deliberação camarária de 26 de Março de 1999, se acha aberto concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma

3. 報考方式及地點

報考者須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式七表格，並將之送交市政廳行政處。

4. 職務性質

技術輔導員在既定的指示下，按其對技術方法及程序的認識或配合而擔任技術應用的執行性職務，須具從學習及職業經歷中取得的技術、理論及實際知識。

5. 薪俸

第一職階特級技術輔導員賺取的薪酬為十二月二十一日第86/89/M號法令附表三所載薪俸索引表的400點。

6. 甄選方法

履歷分析。

7. 典試委員會的組成：

典試委員會組成如下：

主席：行政暨財務部代部長 Luís Correia Gageiro

正選委員：行政處代處長 Vera Helena Boa-Nova e

M. S. F. Ribeiro

財務處處長 Isabel Celeste Jorge

候補委員：人事科科長 Cristina Maria do Rosário Basílio

一等技術員 Helena Margarida C. P. Brandão

一九九九年四月一日於澳門市政廳

主席 麥健智

(是項刊登費用為MOP 3,954.00)

按照一九九九年三月二十六日市政執委會決議，以及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/

vaga de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar, do grupo técnico-profissional existente no quadro do Leal Senado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e de que se especifica:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, condicionado aos funcionários do Leal Senado de Macau, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, para o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os técnicos auxiliares de 1.ª classe do quadro do Leal Senado que, no termo do prazo da apresentação das candidaturas, reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) é dispensada, mediante declaração expressa na ficha de inscrição de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, a que alude o artigo 52.º, n.º 2, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, a entregar na Divisão Administrativa do Leal Senado.

4. Caracterização do conteúdo funcional

O técnico auxiliar exerce funções de natureza executiva de aplicação técnica, com base no estabelecimento ou adaptação

M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以審查文件形式的限制性晉升普通考試，招人填補市政廳人員編制內專業技術員組別助理技術員職程第一職階首席助理技術員一缺，詳細說明如下：

一．種類、期限及有效期：

屬限制性晉升普通考試，對象為澳門市政廳員工。為填補是次考試的有關空缺，投考申請應於本通告在《政府公報》刊登後第一個工作日起計的十日期內遞交。

二．投考條件

二．一 投考人：

凡在投考期屆滿前，符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款規定條件的本廳編制內一等助理技術員，均可投考。

二．二 應遞交文件：

a) 身分證明文件副本；

b) 由任職機關發出的個人記錄，其內應列明與投考相關的資料，包括過往曾擔任的職務、所屬職程及職級、聯繫性質、在公職與所屬職級的年資和考勤；

c) 履歷。

如在報名表中明確聲明 a) 及 b) 項所述文件已存入有關的個人檔案內，則豁免遞交之。

三．報考方式及地點

報考者須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式七表格，並將之送交市政廳行政處。

四．職務性質

助理技術員以確立或適應既定指示所規範的方法及程序為基

de métodos e processos, enquadrados em directivas bem definidas.

5. Vencimento

O técnico auxiliar principal, 1.º escalão, vence pelo índice 265 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

É utilizada a análise curricular.

7. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Vera Helena Boa-Nova e M.S.F. Ribeiro, chefe da Divisão Administrativa, substituta.

Vogais efectivas: Cristina Maria do Rosário Basílio, chefe da Secção de Pessoal; e

Helena Margarida C. P. Brandão, técnica de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Isabel Celeste Jorge, chefe da Divisão Financeira; e

Armando de Jesus, chefe da Secção de Expediente e Arquivo.

Leal Senado, em Macau, aos 6 de Abril de 1999. — O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

(Custo desta publicação \$ 3 954,00)

FUNDO DE PENSÕES

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga na categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Fundo de Pensões de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 9, II Série, de 3 de Março de 1999:

Candidato aprovado: valores

Leong Pui Kuan 7,94

礎，擔任技術運用的執行性職務。

五·薪俸

第一職階首席助理技術員賺取的薪酬為十二月二十一日第86/89/M 號法令附表三所載的薪俸索引表的 265 點。

六·甄選方法

履歷分析。

七·典試委員會的組成

典試委員會組成如下：

主席：行政處代處長 Vera Helena Boa-Nova e
M.S.F. Ribeiro

正選委員：人事科科長 Cristina Maria do Rosário Basílio

一等技術員 Helena Margarida C.P.Brandão

候補委員：財務處處長 Isabel Celeste Jorge

文書暨檔案科科長 Armando de Jesus

一九九九年四月六日於澳門市政廳

主席 麥健智

(是項刊登費用為MOP 3,954.00)

退休基金會

名單

澳門退休基金會為填補人員編制專業技術人員組別一等技術輔導員一缺，經於一九九九年三月三日第九期《政府公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

梁佩君 7.94

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 7 de Abril de 1999).

O Júri:

O Presidente: Eduardo Cardeano Monteiro Pereira.

O Vogal: José Diogo de Sousa Pinto Borges.

O Vogal Suplente: Chiu Hang Seong.

Fundo de Pensões, em Macau, aos 6 de Abril de 1999.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Éditos de 30 dias

Faz-se público que, tendo Lei Si, requerido a pensão de sobrevivência, deixada pelo seu falecido marido, Mac Chio, que foi mecânico electricista, aposentado, da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações de Macau, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, em Macau, aos 31 de Março de 1999. — O Presidente do Conselho de Administração, *João Luís Martins Roberto*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 12 de Março de 1999, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social de Macau.

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會事務暨預算政務司於一九九九年四月七日的批示確認)

典試委員會：

主席：白浩然

委員：José Diogo de Sousa Pinto Borges

候補委員：趙杏嫦

一九九九年四月六日於澳門退休基金會

(是項刊登費用為MOP 1,498.00)

三十日告示

謹此公佈現有李氏，申請其已故丈夫 Mac Chio，曾為澳門郵電司，退休電機修理員，遺下之遺屬撫恤金，如有人士認為具權利認知該項撫恤金，由本告示在《政府公報》刊登之日起計，為期三十天，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

一九九九年三月三十一日於澳門退休基金會

行政管理委員會主席 羅柏濤

(是項刊登費用為MOP 783.00)

社 會 保 障 基 金

通 告

按照一九九九年三月十二日經濟協調政務司的批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補澳門社會保障基金人員編制高級技術員人員組別一等高級技術員三缺。

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos trabalhadores do quadro de pessoal do FSS, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os técnicos superiores de 2.^a classe do quadro de pessoal do FSS, que reúnam as condições estipuladas nos n.ºs 2, 3 e 5 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira do FSS, sito na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2 a 8, em Macau.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de 1.^a classe compete exercer funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de mé-

1. 方式、期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限制的方式為本基金人員編制的工作人員而設。報考申請表應自本通告於《政府公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人：

凡符合九月二十八日第44/98/M號法令第三條第二、三及五款所規定的條件的澳門社會保障基金人員編制二等高級技術員均可報考。

2.2. 應遞交的文件：

a) 身分證明文件副本；

b) 有關部門發出的個人記錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職階和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等；

c) 履歷。

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交 a) 及 b) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式，並於指定期限及辦公時間內遞交澳門馬忌士街二至八號社會保障基金行政暨財政處。

4. 工作性質

一等高級技術員需具學士學位之專門技能和基本培訓，以便

todos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

5. *Vencimento*

O técnico superior de 1.ª classe vence pelos índices 485, 510 e 535 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conforme o escalão em que venha a ficar posicionado, nos termos do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

6. *Método de selecção*

A selecção será efectuada mediante a análise curricular.

7. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, em conjugação com o previsto no artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

8. *Júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ezequiel Albuquerque Ferreira, presidente do Conselho de Administração.

Vogais efectivos: Camila de Fátima Fernandes, chefe de divisão; e

Tam Wai Chu, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Chan Kai Man, técnico superior de informática assessor; e

Sou Su Peng, técnico superior de informática assessor.

Fundo de Segurança Social, em Macau, aos 31 de Março de 1999. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ezequiel Albuquerque Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 4 655,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 12 de Março de 1999, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalha-

在科學/技術的方法和程序上，能獨立並盡責地執行一般性或專門性的諮詢、調查、研究、計劃和配合的職務，目的為協助上級作出的決策。

5. 薪俸

一等高級技術員薪俸點為十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件表三薪俸索引表所載的 485、510 及 535 點，並配合九月二十八日第 44/98/M 號法令第三條第一款。

6. 甄選方式

甄選將以履歷分析進行。

7. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》及九月二十八日第 44/98/M 號法令第三條規範。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：易啟智

正選委員：處長 Camila de Fátima Fernandes

處長 Tam Wai Chu

候補委員：顧問高級資訊技術員 Chan Kai Man

顧問高級資訊技術員 Sou Su Peng

一九九九年三月三十一日於澳門社會保障基金

行政管理委員會主席 易啟智

(是項刊登費用為MOP 4,655.00)

按照一九九九年三月十二日經濟協調政務司的批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作

dores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de informática de 1.ª classe, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos trabalhadores do quadro de pessoal do FSS, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os técnicos superiores de informática de 2.ª classe do quadro de pessoal do FSS, que reúnam as condições estipuladas nos n.ºs 2, 3 e 5 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira do FSS, sito na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2 a 8, em Macau.

《人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補澳門社會保障基金人員編制資訊員人員組別一等高級資訊技術員二缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限制的方式為本基金人員編制的工作人員而設。報考申請表應自本通告於《政府公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人：

凡符合九月二十八日第44/98/M號法令第三條第二、三及五款所規定的條件的澳門社會保障基金人員編制二等高級資訊技術員均可報考。

2.2. 應遞交的文件：

a) 身分證明文件副本；

b) 有關部門發出的個人記錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職階和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等；

c) 履歷。

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交 a) 及 b) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式，並於指定期限及辦公時間內遞交澳門馬忌士街二至八號社會保障基金行政暨財政處。

4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de informática de 1.ª classe compete exercer funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

5. Vencimento

O técnico superior de informática de 1.ª classe vence pelos índices 485, 510 e 535 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conforme o escalão em que venha a ficar posicionado, nos termos do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante a análise curricular.

7. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, em conjugação com o previsto no artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

8. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ezequiel Albuquerque Ferreira, presidente do Conselho de Administração.

Vogais efectivos: Chan Kai Man, técnico superior de informática assessor; e

Sou Su Peng, técnico superior de informática assessor.

Vogais suplentes: Camila de Fátima Fernandes, chefe de divisão; e

Tam Wai Chu, chefe de divisão.

Fundo de Segurança Social, em Macau, aos 31 de Março de 1999. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ezequiel Albuquerque Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 4 655,00)

4. 工作性質

一等高級資訊技術員需具學士學位之專門技能和基本培訓，以便在科學 / 技術的方法和程序上，能獨立並盡責地執行一般性或專門性的諮詢、調查、研究、計劃和配合的職務，目的為協助上級作出的決策。

5. 薪俸

一等高級資訊技術員薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附件表三薪俸索引表所載的485、510及535點，並配合九月二十八日第44/98/M號法令第三條第一款。

6. 甄選方式

甄選將以履歷分析進行。

7. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》及九月二十八日第44/98/M號法令第三條規範。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：易啟智

正選委員：顧問高級資訊技術員 Chan Kai Man

顧問高級資訊技術員 Sou Su Peng

候補委員：處長 Camila de Fátima Fernandes

處長 Tam Wai Chu

一九九九年三月三十一日於澳門社會保障基金

行政管理委員會主席 易啟智

(是項刊登費用為MOP 4,655.00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 12 de Março de 1999, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos trabalhadores do quadro de pessoal do FSS, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os técnicos de 2.ª classe do quadro de pessoal do FSS, que reúnam as condições estipuladas nos n.ºs 3 e 5 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do

按照一九九九年三月十二日經濟協調政務司的批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補澳門社會保障基金人員編制技術員人員組別一等技術員一缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限制的方式為本基金人員編制的工作人員而設。報考申請表應自本通告於《政府公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人：

凡符合九月二十八日第44/98/M號法令第三條第三款及第五款所規定的條件的澳門社會保障基金人員編制二等技術員均可報考。

2.2. 應遞交的文件：

a) 身分證明文件副本；

b) 有關部門發出的個人記錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職階和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等；

c) 履歷。

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交 a) 及 b) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第

artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira do FSS, sito na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2 a 8, em Macau.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico de 1.ª classe compete exercer funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Vencimento

O técnico de 1.ª classe vence pelos índices 400, 420 e 440 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conforme o escalão em que venha a ficar posicionado, nos termos do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante a análise curricular.

7. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, em conjugação com o previsto no artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

8. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Fung Ping Kuen, vice-presidente do Conselho de Administração.

Vogais efectivos: Chi Kin Chan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

Kuoc Ieng, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Maria Luciana de Figueiredo Antunes Félix Pontes, chefe da Divisão de Segurança Social; e

Lou Siu Van, chefe da Divisão de Informática.

Fundo de Segurança Social, em Macau, aos 31 de Março de 1999. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ezequiel Albuquerque Ferreira*.

二款所指的格式，並於指定期限及辦公時間內遞交澳門馬忌士街二至八號社會保障基金行政暨財政處。

4. 工作性質

一等技術員需具高等課程的專業技能和知識，以便在既定的計劃中對有技術性質的方法和程序，能獨立並盡責地將之研究及實施。

5. 薪俸

一等技術員薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附件表三薪俸索引表所載的400、420及440點，並配合九月二十八日第44/98/M號法令第三條第一款。

6. 甄選方式

甄選將以履歷分析進行。

7. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》及九月二十八日第44/98/M號法令第三條規範。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政管理委員會副主席 馮炳權

正選委員：行政暨財政處處長 志建陳

二等高級技術員 郭英

候補委員：社會保障處處長 Maria Luciana de Figueiredo

Antunes Félix Pontes

資訊處處長 盧兆宏

一九九九年三月三十一日於澳門社會保障基金

行政管理委員會主席 易啟智

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 12 de Março de 1999, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática de 1.ª classe, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos trabalhadores do quadro de pessoal do FSS, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os técnicos de informática de 2.ª classe do quadro de pessoal do FSS, que reúnam as condições estipuladas nos n.ºs 3 e 5 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do

按照一九九九年三月十二日經濟協調政務司的批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補澳門社會保障基金人員編制資訊員人員組別一等資訊技術員一缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限制的方式為本基金人員編制的工作人員而設。報考申請表應自本通告於《政府公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

本開考的有效期的於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人：

凡符合九月二十八日第 44/98/M 號法令第三條第三款及第五款所規定的條件的澳門社會保障基金人員編制二等資訊技術員均可報考。

2.2. 應遞交的文件：

a) 身分證明文件副本；

b) 有關部門發出的個人記錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職階和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等；

c) 履歷。

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交 a) 及 b) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第

artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira do FSS, sito na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2 a 8, em Macau.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico de informática de 1.ª classe compete exercer funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Vencimento

O técnico de informática de 1.ª classe vence pelos índices 400, 420 e 440 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conforme o escalão em que venha a ficar posicionado, nos termos do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante a análise curricular.

7. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, em conjugação com o previsto no artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

8. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Fung Ping Kuen, vice-presidente do Conselho de Administração.

Vogais efectivos: Chi Kin Chan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

Kuoc Ieng, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Maria Luciana de Figueiredo Antunes Félix Pontes, chefe da Divisão de Segurança Social; e

Lou Siu Van, chefe da Divisão de Informática.

二款所指的格式，並於指定期限及辦公時間內遞交澳門馬忌士街二至八號社會保障基金行政暨財政處。

4. 工作性質

一等資訊技術員需高等課程的專業技能和知識，以便在既定的計劃中對有技術性質的方法和程序，能獨立並盡責地將之研究及實施。

5. 薪俸

一等資訊技術員薪俸點為十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件表三薪俸索引表所載的 400、420 及 440 點，並配合九月二十八日第 44/98/M 號法令第三條第一款。

6. 甄選方式

甄選將以履歷分析進行。

7. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》及九月二十八日第 44/98/M 號法令第三條規範。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政管理委員會副主席 馮炳權

正選委員：行政暨財政處處長 志建陳

二等高級技術員 郭英

候補委員：社會保障處處長 Maria Luciana de Figueiredo

Antunes Félix Pontes

資訊處處長 盧兆宏

Fundo de Segurança Social, em Macau, aos 31 de Março de 1999. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ezequiel Albuquerque Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 4 655,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 12 de Março de 1999, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de doze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos trabalhadores do quadro de pessoal do FSS, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os adjuntos-técnicos de 2.ª classe do quadro de pessoal do FSS, que reúnam as condições estipuladas nos n.ºs 2, 3 e 5 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

一九九九年三月三十一日於澳門社會保障基金

行政管理委員會主席 易啟智

(是項刊登費用為MOP 4,655.00)

按照一九九九年三月十二日經濟協調政務司的批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補澳門社會保障基金人員編制專業技術人員組別一等技術輔導員十二缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限制的方式為本基金人員編制的工作人員而設。報考申請表應自本通告於《政府公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人：

凡符合九月二十八日第 44/98/M 號法令第三條第二、三及五款所規定的條件的澳門社會保障基金人員編制二等技術輔導員均可報考。

2.2. 應遞交的文件：

a) 身分證明文件副本；

b) 有關部門發出的個人記錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職階和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等；

c) 履歷。

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交 a) 及 b) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira do FSS, sito na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2 a 8, em Macau.

4. Conteúdo funcional

Ao adjunto-técnico de 1.ª classe compete exercer funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos obtidos através de habilitação académica e profissional.

5. Vencimento

O adjunto-técnico de 1.ª classe, vence pelos índices 305, 320 e 335 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conforme o escalão em que venha a ficar posicionado, nos termos do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante a análise curricular.

7. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, em conjugação com o previsto no artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

8. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Fung Ping Kuen, vice-presidente do Conselho de Administração.

Vogais efectivos: Chi Kin Chan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

Kuoc Ieng, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Maria Luciana de Figueiredo Antunes Félix Pontes, chefe da Divisão de Segurança Social; e

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式，並於指定期限及辦公時間內遞交澳門馬忌士街二至八號社會保障基金行政暨財政處。

4. 工作性質

一等技術輔導員需具備透過學歷及專業資格取得之技術、理論及實用知識，以便在明確的指示下，按其對技術方法及程序應用之認識，配合、擔任、執行及應用其技術之職務。

5. 薪俸

一等技術輔導員薪俸點為十二月三十一日第 86/89/M 號法令附件表三薪俸索引表所載的 305、320 及 335 點，並配合九月二十八日第 44/98/M 號法令第三條第一款。

6. 甄選方式

甄選將以履歷分析進行。

7. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》及九月二十八日第 44/98/M 號法令第三條規範。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政管理委員會副主席 馮炳權

正選委員：行政暨財政處處長 志建陳

二等高級技術員 郭英

候補委員：社會保障處處長 Maria Luciana de Figueiredo

Antunes Félix Pontes

Lou Siu Van, chefe da Divisão de Informática.

資訊處處長 盧兆宏

Fundo de Segurança Social, em Macau, aos 31 de Março de 1999. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ezequiel Albuquerque Ferreira*.

一九九九年三月三十一日於澳門社會保障基金

行政管理委員會主席 易啟智

(Custo desta publicação \$ 4 417,00)

(是項刊登費用為MOP 4,417.00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 12 de Março de 1999, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de seis lugares de segundo-oficial, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social de Macau.

按照一九九九年三月十二日經濟協調政務司的批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補澳門社會保障基金人員編制行政文員人員組別二等文員六缺。

1. Tipo, prazo e validade

1. 方式、期限及有效期

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos trabalhadores do quadro de pessoal do FSS, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

本一般晉升開考以文件審閱、有限制的方式為本基金人員編制的工作人員而設。報考申請表應自本通告於《政府公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. Condições de candidatura

2. 報考條件

2.1. Candidatos:

2.1. 報考人：

Podem candidatar-se os terceiros-oficiais do quadro de pessoal do FSS, que reúnam as condições estipuladas nos n.ºs 3 e 5 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

凡符合九月二十八日第 44/98/M 號法令第三條第三款及第五款所規定的條件的澳門社會保障基金人員編制三等文員均可報考。

2.2. Documentos a apresentar:

2.2. 應遞交的文件：

a) Cópia do documento de identificação;

a) 身分證明文件副本；

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

b) 有關部門發出的個人記錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職階和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等；

c) Nota curricular.

c) 履歷。

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), desde que os mesmos se

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交 a) 及

encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. *Forma de admissão e local*

A admissão ao concurso é feita mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira do FSS, sito na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2 a 8, em Macau.

4. *Conteúdo funcional*

Ao segundo-oficial compete exercer funções de natureza executiva, enquadradas em instruções gerais e procedimentos bem definidos, com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas de actividade administrativa, designadamente contabilidade, pessoal, economato e património, secretaria, arquivo, expediente e dactilografia.

5. *Vencimento*

O segundo-oficial vence pelos índices 230, 240 e 255 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conforme o escalão em que venha a ficar posicionado, nos termos do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

6. *Método de selecção*

A selecção será efectuada mediante a análise curricular.

7. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, em conjugação com o previsto no artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/98/M, de 28 de Setembro.

8. *Júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Fung Ping Kuen, vice-presidente do Conselho de Administração.

Vogais efectivos: Chi Kin Chan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

Kuoc Ieng, técnico superior de 2.ª classe.

b) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式，並於指定期限及辦公時間內遞交澳門馬忌士街二至八號社會保障基金行政暨財政處。

4. 工作性質

二等文員在一般的指示下，按一定複雜程度的既定程序，在一個或多個行政工作範圍內，尤其是在會計、人事管理、行政及財政管理、秘書職務、檔案、文書及打字方面執行職務。

5. 薪俸

二等文員薪俸點為十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件表三薪俸索引表所載的 230、240 及 255 點，並配合九月二十八日第 44/98/M 號法令第三條第一款。

6. 甄選方式

甄選將以履歷分析進行。

7. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》及九月二十八日第 44/98/M 號法令第三條規範。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政管理委員會副主席 馮炳權

正選委員：行政暨財政處處長 志建陳

二等高級技術員 郭英

Vogais suplentes: Maria Luciana de Figueiredo Antunes Félix
Pontes, chefe da Divisão de Segurança Social; e

候補委員：社會保障處處長 Maria Luciana de Figueiredo

Antunes Félix Pontes

Lou Siu Van, chefe da Divisão de Informática.

資訊處處長 盧兆宏

Fundo de Segurança Social, em Macau, aos 31 de Março de 1999. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ezequiel Albuquerque Ferreira*.

一九九九年三月三十一日於澳門社會保障基金

行政管理委員會主席 易啟智

(Custo desta publicação \$ 4 655,00)

(是項刊登費用為MOP 4,655.00)

ANÚNCIOS JUDICIAIS E OUTROS 法院公告及其他公告

AGÊNCIA DE VENDA DE BILHETES PROSPERIDADE, LIMITADA

Convocatória

É convocada a assembleia geral da «Agência de Venda de Bilhetes Prosperidade, Limitada» para ter lugar na Avenida da Praia Grande, n.º 759, 3.º andar, no Cartório do Notário Privado Carlos Duque Simões, no dia dezoito de Maio de mil novecentos e noventa e nove, pelas quinze horas, a fim de deliberar sobre a sua dissolução.

Macau, aos oito de Abril de mil novecentos e noventa e nove. — As Sócias, *Fly Gain Limited e Companhia de Investimento Predial Triumph, Limitada*.

AGÊNCIA DE VENDA DE BILHETES PROSPERIDADE, LIMITADA

召集會議

Agência de Venda de Bilhetes Prosperidade, Limitada 定於一九九九年五月十八日下午三時正在澳門南灣大馬路759號3樓，史道加私人公證員辦事處召集全體股東大會，議決有關解散公司事項。

一九九九年四月八日於澳門

股東 *Fly Gain Limited* 及 *Companhia de Investimento Predial Triumph, Limitada*

(Custo desta publicação \$ 519,00)

COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SAN TOU, LIMITADA

Convocatória

Convoca-se a assembleia geral da «Companhia de Fomento Predial San Tou, Limitada», com sede em Macau, na Avenida do Infante D. Henrique, s/n, edifício Kuan Fat Garden, bloco I, 10.º andar, «D», para uma sessão extraordinária, a realizar no Primeiro Cartório Notarial de Macau, sito no Largo do Senado, n.º 16, edifício da Santa Casa, no dia dez de Maio de mil novecentos e noventa e nove, pelas dez horas, com a seguinte ordem de trabalhos:

Alteração parcial do pacto social.

Macau, aos oito de Abril de mil novecentos e noventa e nove. — Os Gerentes, (*assinaturas ilegíveis*).

(Custo desta publicação \$ 274,00)

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

CERTIFICADO

Blossom (Asia) — Sociedade de Consultadoria Financeira e de Investimentos, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de alteração parcial do pacto social de trinta e um de Março de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas cinquenta e sete e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número cento e um, deste Cartório, foi alterado o artigo primeiro do pacto social, que passa a ter a redacção em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação de «Blossom (Asia) — Sociedade de Consultadoria Financeira e de Investimentos, Limitada», em chinês «Ou Mun Pou Sang (À Chau) Kam Iong Tao Chi Ku Man Iao Han Cong Si» e em inglês «Blossom Finance Consultants & Investments (Asia) Limited», e terá a sua sede em Macau, na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, sem número, bloco 3, edifício Internacional Centre, oitavo andar, letra «G», freguesia da Sé.

Cartório Privado, em Macau, aos seis de Abril de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Carlos Duque Simões*.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

CERTIFICADO

Exploração de Restaurantes F and F, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e nove de Março de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas cinquenta e oito e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número seis-A, deste Cartório, foi dissolvida a sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, denominada «Exploração de Restaurantes F and F, Limitada».

Cartório Privado, em Macau, aos trinta e um de Março de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *António J. Dias Azedo*.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**

CERTIFICADO

Restaurante Jade, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de divisão, cessões de quota e alteração parcial do pacto social de vinte e cinco de Março de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas novecentos e seguintes do livro número trinta, deste Cartório, foram alterados os artigos quarto e sexto do pacto social, que passam a ter a redacção em anexo:

Artigo quarto

O capital social, realizado em dinheiro e subscrito, é de um milhão e cem mil patacas, ou sejam cinco milhões e quinhentos mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma das quotas dos sócios, assim discriminadas:

a) Uma quota no valor nominal de novecentas e trinta e cinco mil patacas, pertencente ao sócio Cheang Chong (鄭松) (6774 2646); e

b) Uma quota no valor nominal de cento e sessenta e cinco mil patacas, pertencente ao sócio Dai Yiming (戴一鳴).

Artigo sexto

A gerência social, dispensada de caução, fica confiada aos sócios ou não-sócios que sejam nomeados em assembleia geral, ficando, desde já, nomeados gerentes ambos os sócios Cheang Chong (鄭松) (6774 2646) e Dai Yiming (戴一鳴).

Parágrafo primeiro

Para a sociedade ficar validamente obrigada, em juízo e fora dele, activa e passivamente, é suficiente a assinatura de qualquer um dos membros da gerência ou de seus procuradores.

Parágrafo segundo

A gerência será ou não remunerada, consoante for deliberado em assembleia geral.

Parágrafo terceiro

Os membros da gerência podem delegar os seus poderes em quem entenderem e a assembleia geral poderá nomear outros ge-

rentes e ainda mandatários, especificando os respectivos poderes.

Parágrafo quarto

Os membros da gerência podem, em nome da sociedade e sem necessidade de deliberação social, comprar, vender, hipotecar, contrair empréstimos e onerar bens imóveis e móveis, adquirir, por trespasse, outros estabelecimentos e participar no capital de outras sociedades, mas é expressamente proibido à gerência obrigar a sociedade em actos ou contratos que não digam respeito directamente aos negócios sociais, tais como abonações, letras de favor, finanças ou outros semelhantes.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e nove de Março de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Rui José da Cunha*.

(Custo desta publicação \$ 1 008,00)

**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**

CERTIFICADO

**Sociedade de Consultadoria Financeira e
Económica Cheung Si (Overseas),
Limitada**

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de trinta de Março de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas cem e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número vinte e um, deste Cartório, foram alterados os artigos quarto, sexto e sétimo do pacto social da sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, com a denominação em epígrafe, que passam a ter a seguinte redacção:

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de oitocentas e oitenta mil patacas, ou sejam quatro milhões e quatrocentos mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma das quotas dos sócios, assim distribuídas:

a) Uma quota de setecentas e setenta mil patacas, subscrita pelo sócio Yip, Kam Dock; e

b) Uma quota de cento e dez mil patacas, subscrita pelo sócio Lui, Cham Kwan.

Artigo sexto

Um. A administração dos negócios da sociedade pertence a uma gerência, composta por dois gerentes, nomeados em assembleia geral, os quais exercerão os seus cargos com dispensa de caução e por tempo indeterminado.

Dois. Para a sociedade ficar validamente obrigada, em juízo e fora dele, activa ou passivamente, são necessárias as assinaturas conjuntas dos dois membros da gerência.

Três. São, desde já, nomeados gerentes, ambos os sócios.

Artigo sétimo

As assembleias gerais, quando a lei não prescrever outras formalidades, serão convocadas por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de oito dias, indicando sempre o assunto a tratar.

Cartório Privado, em Macau, aos trinta e um de Março de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Luís Reigadas*.

(Custo desta publicação \$ 773,00)

**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**

CERTIFICADO

**Agência Comercial, Soi Cheong,
Limitada**

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de dezoito de Março de mil novecentos e noventa e nove, exarada a folhas setenta e oito e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número um-A, deste Cartório, foram alterados o artigo quarto, o número um do artigo sexto e o artigo oitavo do pacto social da sociedade em epígrafe, os quais passam a ter a redacção em anexo:

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cento e noventa e seis mil patacas, equivalentes a noventa e oitenta mil escudos, nos termos da lei, correspondendo à soma de duas quotas, assim distribuídas:

Uma quota no valor de cento e trinta e sete mil e duzentas patacas, subscrita pela sócia «Companhia de Investimento e Fomento Predial Nam Luen, Limitada»; e

Uma quota no valor de cinquenta e oito mil e oitocentas patacas, subscrita pelo sócio Or Siu Keung.

Artigo sexto

Um. A administração dos negócios da sociedade e a sua representação, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem a um conselho de gerência, composto por um presidente, um gerente-geral e quatro vice-gerentes-gerais.

Artigo oitavo

Um. São nomeados, presidente Or Ching Ping, casado, natural de Guangdong, República Popular da China, gerente-geral Lau Pou Sin, aliás Lau Po Shin, casado, natural de Hong Kong, ambos residentes habitualmente em Macau, na Rua do Comandante Mata e Oliveira, números trinta e dois a quarenta, edifício da Associação Industrial de Macau, décimo quarto andar, e vice-gerentes-gerais Kok Chau Kit, casado, natural de Nam Hoi, República Popular da China, residente habitualmente em Macau, na Rua de São Domingos, número cinco-B, sétimo andar, e o sócio Or Siu Keung, sendo os restantes vice-gerentes-gerais eleitos pela assembleia geral.

Dois. Os vice-gerentes-gerais constituem-se em dois grupos, ficando a pertencer ao Grupo A, Kok Chau Kit, e ao Grupo B, Or Siu Keung.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e sete de Março de mil novecentos e noventa e nove. — A Notária, *Paula Ling*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

CERTIFICADO

Companhia de Desenvolvimento Predial Cougar, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de alteração parcial do pacto social, de vinte e seis de Março de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas trinta e dois e seguintes do livro número cento e um, deste Cartório, foi alterado o artigo primeiro do pacto social, que passa a ter a redacção em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação de «Companhia de Desenvolvimento Predial Cougar, Limitada», em chinês «Cou Gar Chi Ip Iao Han Cong Si» e em inglês «Cougar Property Limited», e terá a sua sede em Macau, na Avenida de Almeida Ribeiro, número duzentos e nove, rés-do-chão, freguesia da Sé.

Parágrafo único

Por simples deliberação, tomada em assembleia geral, a sociedade poderá mudar a sede social para qualquer outro lugar, bem como abrir ou encerrar filiais, sucursais, delegações ou agências.

Cartório Privado, em Macau, um de Abril de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Carlos Duque Simões*.

(Custo desta publicação \$ 480,00)

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

CERTIFICADO

Companhia de Turismo Internacional Wán Yu, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de sete de Abril de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas cento e dezassete e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número dois, deste Cartório, foi alterado o artigo quarto do pacto social, o qual passará a ter a seguinte redacção:

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de dois milhões de patacas, equivalentes a dez milhões de escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, correspondendo à soma das seguintes quotas:

a) Vong Tat Hou, uma quota no valor de seiscentas mil patacas;

b) Chan Meng Kam, uma quota no valor de seiscentas mil patacas;

c) Hoi Man Pak, uma quota no valor de seiscentas mil patacas; e

b) Cheong Kong Ieng, uma quota no valor de duzentas mil patacas.

Cartório Privado, em Macau, aos sete de Abril de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Pedro Leal*.

(Custo desta publicação \$ 519,00)

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

CERTIFICADO

Tipografia Hang Cheong, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e nove de Março de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas dezasseis e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número trinta e seis-A, deste Cartório, foi constituída uma sociedade por quotas de responsabilidade limitada, denominada «Tipografia Hang Cheong, Limitada», nos termos dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

Um. A sociedade adopta a denominação de «Tipografia Hang Cheong, Limitada», em chinês «Hang Cheong Ian Chat Iao Han Cong Si» e em inglês «Hang Cheong Printing Company Limited», e tem a sua sede na Praceta de Venceslau de Moraes, número cento e vinte, edifício industrial Veng Kin, nono andar, «B», freguesia de Nossa Senhora de Fátima, concelho de Macau, podendo a sociedade mudar o local da sede, bem como estabelecer sucursais, onde e quando lhe pareça conveniente.

Artigo segundo

O objecto social consiste em actos tipográficos e, como objecto adicional, a importação e exportação de grande variedade de mercadorias.

Artigo terceiro

A sociedade durará por tempo indeterminado, contando-se, para todos os efeitos, o seu início desde a data desta escritura.

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de dez mil patacas, equivalentes a cinquenta mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma das seguintes quotas:

a) Fong Lok Ngao, uma quota no valor de cinco mil patacas; e

b) Ao Sio Kuong, uma quota no valor de cinco mil patacas.

Artigo quinto

Um. A cessão de quotas, no todo ou em parte, é livre entre os sócios.

Dois. A cessão de quotas a estranhos à sociedade depende do consentimento desta, à qual é reservado o direito de preferência.

Artigo sexto

Um. A administração e a representação da sociedade, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem a uma gerência composta por dois gerentes, os quais exercem os seus cargos, com dispensa de caução e por tempo indeterminado.

Dois. A sociedade obriga-se mediante as assinaturas conjuntas de ambos os gerentes, bastando, porém, a assinatura de qualquer um deles para actos de mero expediente.

Três. Os gerentes podem delegar os seus poderes, total ou parcialmente, e a sociedade pode constituir mandatários, nos termos do artigo duzentos e cinquenta e seis do Código Comercial.

Quatro. São, desde já, nomeados gerentes ambos os sócios.

Artigo sétimo

Além das atribuições próprias de administração ou gerência comercial, os gerentes terão ainda plenos poderes para:

a) Alienar, por venda, troca ou outro título oneroso e, bem assim, hipotecar ou, por outra forma, onerar quaisquer valores, bens sociais mobiliários ou imobiliários, e direitos, incluindo obrigações e quaisquer participações sociais;

b) Dar ou receber de arrendamento quaisquer imóveis;

c) Adquirir, por qualquer forma, quaisquer bens, móveis, imóveis e direitos, incluindo a participação no capital social de sociedades constituídas ou a constituir; e

d) Movimentar contas bancárias, depositar e levantar dinheiro, emitir, subscrever, aceitar, sacar e endossar letras, livranças, cheques e quaisquer outros títulos de crédito.

Artigo oitavo

Os balanços sociais serão encerrados em trinta e um de Dezembro de cada ano e os lucros líquidos por eles acusados, após deduzida a percentagem legal para o fundo de reserva, terão a aplicação que for deliberada pela assembleia geral.

Artigo nono

As assembleias gerais serão convocadas pelos gerentes, mediante carta registada, com a antecedência mínima de oito dias, salvo quando a lei prescrever outra forma de convocação.

Cartório Privado, em Macau, aos trinta e um de Março de mil novecentos e noventa e nove. — A Notária, *Maria Amélia António*.

(Custo desta publicação \$ 1 615,00)

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

CERTIFICADO

Hang Huo, Investimento Industrial e Comercial, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de trinta de Março de mil novecentos e noventa e nove, exarada a folhas oitenta e três e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número um-A, deste Cartório, foi constituída, entre Ngan In Leng, Chan Wai Ian, Ngan Iek e Ngan Iek Chan, uma sociedade por quotas de responsabilidade limitada, com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação «Hang Huo, Investimento Industrial e Comercial, Limitada», em inglês «Hang Huo Enterprise Group Limited» e em chinês «Hang Huo Kei Ip Chap Tuen Iao Han Cong Si», e tem a sua sede em Macau, na Rua do Dr. Pedro José Lobo, números trinta e quatro a trinta e seis, edifício da Associação Industrial de Macau, sexto andar, a qual poderá ser transferida para outro local por deliberação dos sócios.

Artigo segundo

A duração da sociedade é por tempo indeterminado, contando-se o seu início desde a data desta escritura.

Artigo terceiro

A sociedade tem por objecto o investimento, o comércio de importação e exportação, participações sociais, a consultadoria e a gestão de empresas, podendo, mediante deliberação da assembleia geral, dedicar-se a qualquer outro ramo de comércio ou indústria permitido por lei.

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cem mil patacas, equivalentes a quinhentos mil escudos, nos termos da lei, correspondendo à soma de quatro quotas iguais, no valor de vinte e cinco mil patacas cada uma, subscritas, respectivamente, pelos sócios Ngan In Leng, Chan Wai Ian, Ngan Iek e Ngan Iek Chan.

Artigo quinto

Um. A cessão de quotas, no todo ou em parte, é livre entre sócios.

Dois. A cessão de quotas a favor de terceiros depende do consentimento da sociedade, à qual é reservado o direito de preferência.

Artigo sexto

Um. A administração e a representação da sociedade, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem à gerência, composta por quatro gerentes.

Dois. Os membros da gerência são dispensados de caução e serão ou não remunerados conforme for deliberado em assembleia geral que, no primeiro caso, lhes fixará a remuneração.

Três. A sociedade pode constituir mandatários, nos termos do artigo duzentos e cinquenta e seis do Código Comercial, e os membros da gerência podem delegar, total ou parcialmente, os seus poderes.

Artigo sétimo

A sociedade obriga-se, em quaisquer actos e contratos, mediante a assinatura conjunta de quaisquer dois membros da gerência.

Artigo oitavo

São, desde já, nomeados gerentes os sócios Ngan In Leng, Chan Wai Ian, Ngan Iek e Ngan Iek Chan.

Artigo nono

Um. As reuniões da assembleia geral, quando a lei não prescrever outras formalidades, serão convocadas por meio de carta registada com aviso de recepção, enviada com a antecedência mínima de oito dias.

Dois. A falta de antecedência, prevista no número anterior, poderá ser suprida pela aposição das assinaturas dos sócios no aviso de convocação.

Três. As reuniões da assembleia geral poderão realizar-se em qualquer lugar, desde que estejam presentes todos os sócios ou seus representantes.

Cartório Privado, em Macau, aos trinta e um de Março de mil novecentos e noventa e nove. — A Notária, *Paula Ling*.

(Custo desta publicação \$ 1 419,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Restaurante Novo Palácio, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de divisão, cessões de quotas e alteração parcial do pacto social de vinte e cinco de Março de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas noventa e sete e seguintes do livro número trinta, deste Cartório, foi alterado o artigo quarto e o corpo e parágrafo primeiro do artigo sexto do pacto social, que passam a ter a redacção em anexo:

Artigo quarto

O capital social, realizado em dinheiro e subscrito, é de duzentas mil patacas, ou sejam um milhão de escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma das quotas dos sócios, assim discriminadas:

a) Uma quota no valor nominal de cento e setenta mil patacas, pertencente ao sócio Cheang Chong (鄭松) (6774-2646); e

b) Uma quota no valor nominal de trinta mil patacas, pertencente ao sócio Dai Yiming (戴一鳴).

Artigo sexto

A gerência social, dispensada de caução, fica confiada aos sócios ou não-sócios que

sejam nomeados em assembleia geral, ficando, desde já, nomeados gerentes ambos os sócios Cheang Chong (鄭松) (6774-2646) e Dai Yiming (戴一鳴).

Parágrafo primeiro

Para a sociedade ficar validamente obrigada, em juízo e fora dele, activa e passivamente, basta a assinatura de qualquer um membro da gerência ou de seus procuradores.

Parágrafos segundo, terceiro e quarto

(Mantêm-se).

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e nove de Março de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Rui José da Cunha*.

(Custo desta publicação \$ 725,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Fábrica de Mármore e Granito Long Man, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e nove de Março de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas treze e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número trinta e seis-A, deste Cartório, foi constituída uma sociedade por quotas de responsabilidade limitada, denominada «Fábrica de Mármore e Granito Long Man, Limitada», nos termos dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

Um. A sociedade adopta a denominação de «Fábrica de Mármore e Granito Long Man, Limitada», em chinês «Long Man Seak Choi Chóng Iao Han Cong Si» e em inglês «Long Man Marble and Granite Industrial Company Limited», e tem a sua sede na Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 215, edifício industrial Fei Tong, bloco B, 9.º andar, «D», freguesia de Nossa Senhora de Fátima, concelho de Macau, podendo a sociedade mudar o local da sede, bem como estabelecer sucursais, onde e quando lhe pareça conveniente.

Artigo segundo

O objecto social consiste na comercialização e execução de obras e a importação e

exportação de mármore, granitos e pedras ornamentais.

Artigo terceiro

A sociedade durará por tempo indeterminado, contando-se, para todos os efeitos, o seu início desde a data desta escritura.

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cem mil patacas, equivalentes a quinhentos mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma das seguintes quotas:

a) Hsieh, Chin-Lan, uma quota no valor de noventa e seis mil patacas; e

b) Cheong Hio Chao, uma quota no valor de quatro mil patacas.

Artigo quinto

Um. A cessão de quotas, no todo ou em parte, é livre entre os sócios.

Dois. A cessão de quotas a estranhos à sociedade depende do consentimento desta, à qual é reservado o direito de preferência.

Artigo sexto

Um. A administração e a representação da sociedade, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem a uma gerência composta por uma gerente-geral e uma gerente, as quais exercerão os seus cargos, com dispensa de caução e por tempo indeterminado.

Dois. A sociedade obriga-se mediante a assinatura do qualquer uma das gerentes.

Três. As gerentes podem delegar os seus poderes, total ou parcialmente, e a sociedade pode constituir mandatários, nos termos do artigo duzentos e cinquenta e seis do Código Comercial.

Quatro. São, desde já, nomeadas gerente-geral a sócia Hsieh, Chin-Lan, e gerente a sócia Cheong Hio Chao.

Artigo sétimo

Além das atribuições próprias de administração ou gerência comercial, os gerentes terão ainda plenos poderes para:

a) Alienar, por venda, troca ou outro título oneroso e, bem assim, hipotecar ou, por outra forma, onerar quaisquer valores, bens sociais mobiliários ou imobiliários, e direitos, incluindo obrigações e quaisquer participações sociais;

b) Dar ou receber de arrendamento quaisquer imóveis;

c) Adquirir, por qualquer forma, quaisquer bens, móveis, imóveis e direitos, incluindo a participação no capital social de sociedades constituídas ou a constituir; e

d) Movimentar contas bancárias, depositar e levantar dinheiro, emitir, subscrever, aceitar, sacar e endossar letras, livranças, cheques e quaisquer outros títulos de crédito.

Artigo oitavo

Os balanços sociais serão encerrados em trinta e um de Dezembro de cada ano e os lucros líquidos por eles acusados, após deduzida a percentagem legal para o fundo de reserva, terão a aplicação que for deliberada pela assembleia geral.

Artigo nono

As assembleias gerais serão convocadas pelos gerentes, mediante carta registada, com a antecedência mínima de oito dias, salvo quando a lei prescrever outra forma de convocação.

Cartório Privado, em Macau, aos trinta e um de Março de mil novecentos e noventa e nove. — A Notária, *Maria Amélia António*.

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO TIM POU, LIMITADA

Convocatória

Nos termos do disposto nos artigos quadragésimo segundo, parágrafo primeiro, e quadragésimo primeiro, parágrafos primeiro e segundo, ambos da Lei das Sociedades por Quotas, convoco a Assembleia Geral da sociedade mencionada em epígrafe para reunir, no Cartório do Notário Privado dr. Luís Reigadas, no próximo dia catorze de Maio de mil novecentos e noventa e nove, pelas dez horas, com a dissolução da sociedade.

Macau, aos vinte e nove de Março de mil novecentos e noventa e nove. — O Gerente-Geral, *Iao Sio Kai*.

添寶製衣廠有限公司

會議召集書

根據股份公司法第四十二條第一段及第四十一條第一及第二段，茲特為上述公司召開股東大會，會議地點為私人公證員李敬達之辦事處，日期為一九九九年五月十四日，時間為上午十時，會議議程為解散公司。

一九九九年三月二十九日於澳門

總經理 邱少佳

(Custo desta publicação \$ 451,00)

1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

CERTIFICADO

Associação de Ciências de Desporto e Educação Física de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde trinta de Março de mil novecentos e noventa e nove, sob o número sessenta e nove barra noventa e nove, um exemplar dos estatutos da «Associação de Ciências de Desporto e Educação Física de Macau», do teor seguinte:

第一章 總則

第一條

本會定名中文名為澳門體育暨運動科學學會（以下簡稱本會），葡文名是 Associação de Ciências de Desporto e Educação Física de Macau (ACDEFM)，英文名是 Macao Society of Sport Science and Physical Education (MSSSPE)。是本澳體育工作者，體育科學技術人員及有志於體育科學研究人士的學術性群眾團體，是依法成立的社團法人，是非牟利的學術性組織。

第二條

本會的宗旨是團結澳門廣大體育科技工作者，促進本地體育事業的發展，推動

體育科學技術的普及和體育科技人材的成長，為提高澳門的體育運動水平，增強市民的體質，豐富社會的文化生活，推動澳門體育運動的發展而服務。

第三條

本會以進行體育科學研究、服務澳門體育發展為指導思想，倡導“獻身、創新、求實、協作”的科學道德風範。

第二章 任務

第四條 本會的主要任務

一、開展體育學術交流，活躍學術思想，促進學科發展和體育事業的進步。

二、普及體育科學技術知識，傳播先進技術和經驗。

三、開展繼續教育，幫助體育科技人員和管理人員補充新的知識，提高業務水平。

四、發動會員對與重大體育決策有關的問題提供諮詢服務，接受委托承擔課題研究以及科技項目論證，成果鑑定等。

五、編輯出版體育科技學術書刊、科普讀物和體育信息資料。

六、加強同國際體育科學技術團體和科學技術工作者的聯系與交往，開展國際和地區間的體育學術交流。

七、開發、推廣體育科技成果，開展科技諮詢服務，促進科技成果的轉化，引導會員自覺為澳門的經濟發展服務。

八、舉荐人材、表彰、獎勵在學會活動中做出優異成績的會員和學會專、兼職工作人員。

九、向政府有關部門反映廣大體育科技工作者的意見和要求，維護他們的合法權益，舉辦為體育科技工作者服務的活動。

第三章 會員

第五條

凡承認本會章程並符合會員條件者，可申請為本會會員。本會設個人會員、團體會員、外籍會員。

第六條 各類會員條件

一、個人會員：應具備下列條件之一。高等院校本科畢業，獲得大專學位者，有一定學術水平和實際工作經驗者；經過自學達到上述人員水平者；熱心和積極支持學會工作並從事體育管理工作的領導者；熱心和支持體育科技事業的企事業家和社會知名人士。

二、團體會員：與本會專業範圍有關，願意參加本會有關活動，並支持本會工作的科研、教學、訓練、生產、管理等企事業單位，以及依法成立的有關學術性群眾團體。

三、外籍會員：在學術上有較高成就，願意與本會聯系、交往與合作的外籍科技工作者和知名人士。

第七條 會員的權力和義務

個人會員：

一、有選舉權、被選舉權、對學會工作有建議權、批評權；

二、參加本會有關學術活動和科普活動；

三、取得本會有關學術資料；

四、執行本會決議，完成本會委托的工作；

五、按規定標準繳納會費。

團體會員：

一、參加本會有關活動，取得本會有關學術資料；

二、請求本會協助其開展繼續教育、技術培訓、科技諮詢等；

三、執行本會決議，完成本會委托的工作；

四、協助本會開展有關學術活動和科普活動；

五、按規定標準繳納會費。

外籍會員：

一、優惠或免費得到本會的學術刊物和有關資料；

二、可應邀參加本會在澳門舉辦的學術會議；

三、可優先參加本會舉辦的國際性學術會議；

四、支持本會工作，寄贈學術資料，通報信息，完成本會委托的任務。

五、按規定標準繳納會費。

第八條 入會手續

一、個人會員：由本人提出申請並填寫《澳門體育暨運動科學學會個人會員入會申請表》，經本會會員介紹，直接向本會提出申請並辦理有關手續。

二、團體會員：由單位提出申請並填寫《澳門體育暨運動科學學會個人會員入會申請表》，經本會常務理事會審批。

三、外籍會員：由本人提出申請並填寫《澳門體育暨運動科學學會個人會員入會申請表》，經本會常務理事會審批。

第九條

會員有退會自由。兩年以上不繳納會費者，視為自動退會。凡觸犯刑律和嚴重違反本會章程者，可經本會常務理事會決定，取消其會籍。

第四章 組織機構

第十條

本會最高領導機構是會員代表大會。

代表大會每二年召開一次，必要時可提前或延後召開。代表大會的職責是：

一、確定學會的工作方針和任務；

二、審查和批准理事會的工作報告；

三、制定、修改章程；

四、選舉新的理事會；

五、表彰、獎勵先進。

第十一條

在代表大會閉會期間，理事會是領導機構。理事會閉會期間，常務理事會負責行使理事會的職責。常務理事會每年召開二至三次會議。

第十二條

理事會、常務理事會的成員應通過充分醞釀協商，經一定的民主程序在會員代表大會上選舉產生，理事會成員為單數。理事會每屆任期三年。理事更新每屆不少於33%。理事人選應是會員中在學術上有成就、學風正派、能參加學會實際工作的專家、學者，熱心學會工作的高層體育管理人員以及支持學會工作有一定科學文化素養和較高知名度的企事業家。理事會的組成應注意年齡結構的合理。

常務理事會的成員如因工作調動或別的原因，不再從事體育科技（管理）工作的，常務理事會有權決定是否更換成員。

第十三條

曾任學會理事、委員、編委等職務，對學會工作做出較大貢獻者以及大力支持學會工作的企事業家和社會知名人士，經理事會或常務理事會通過，可授於本會榮譽稱號或聘請擔任名譽職務。

第十四條

本會根據學術活動需要，設立分支機構（含分會、專業委員會和編委會），其主要任務是在理事會領導下分別負責組織有關專業的學術活動，編輯出版本會學報。

分會、專業委員會設正副主任委員、祕書及委員若干人，編委會設正副主任編及編委若干人。分支機構不另立章程，其成員由理事會或常務理事會聘任。除特殊情況並經常務理事會批准外，分會、專業委員會的名稱不得直接冠以“澳門”“全澳”等字樣。分支機構的設立或取消，由本會常務理事會討論決定。

第十五條

本會根據工作需要，可設立若干工作委員會協助常務理事會工作。其成員由常務理事會聘任。

第十六條

本會設若干專職工作人員組成辦事機構，由祕書長負責主持日常工作。理事會或常務理事會可聘任數名副祕書長協助祕書長工作。

第五章 經費

第十七條 經費來源

- 一、政府資助；
- 二、會員會費；
- 三、本會舉辦各種事業的收入；
- 四、社會團體及社會人士的資助和捐贈；
- 五、學會基金。

第六章 終止程序

第十八條

本會因某種原因需要終止活動時，須經常務理事會討論通過，並征得半數以上理事同意，報澳門政府有關部門辦理注銷手續。

第七章 附則

第十九條

會員証、會徽由本會統一設計、制作、頒發。

第二十條

本章程自通過之日起執行，解釋權屬本會常務理事會。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial, em Macau, aos trinta de Março de mil novecentos e noventa e nove. — A Primeira-Ajudante, Ivone Maria Osório Bastos Yee.

(Custo desta publicação \$ 4 276,00)

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

CERTIFICADO

Esplendor de Glória Projectos Ambientais — Companhia Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de sete de Abril de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas sessenta e quatro e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número seis-A, deste Cartório, foi constituída, entre Yang Yaonan e Hoi Keong Kuai, uma sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, com a denominação em epígrafe, que se rege pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação «Esplendor de Glória Projectos Ambientais — Companhia Limitada», em chinês «Io Wa Wan Keng Ngai Sot Kong Cheng Iao Han Kong Si» e em inglês «Brilliant Landscaping & Gardening Company Limited», e tem a sua sede em Macau, na Rua do Almirante Costa Cabral, número oitenta e nove-F, rés-do-chão, podendo a sociedade mudar o local da sua sede, bem como estabelecer filiais, sucursais ou delegações onde e quando lhe parecer mais conveniente.

Artigo segundo

A sociedade tem por objecto social a actividade de jardinagem e realização de obras do sector ambiental, podendo vir a dedicar-se a qualquer outra actividade comercial ou industrial dentro dos limites legais, mediante a deliberação da assembleia geral.

Artigo terceiro

A sua duração é por tempo indeterminado, contando-se, para todos os efeitos, o seu início a partir da data desta escritura.

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cem mil patacas, ou sejam quinhentos mil escudos, nos termos da lei, e corresponde à soma das quotas dos sócios, assim distribuídas:

- a) Yang Yaonan, uma quota no valor de noventa mil patacas; e
- b) Hoi Keong Kuai, uma quota no valor de dez mil patacas.

Artigo quinto

A cessão de quotas a estranhos depende do consentimento da sociedade, que terá o direito de preferência.

Artigo sexto

Um. A administração e a representação da sociedade, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem à gerência, composta por um gerente-geral e um gerente, os quais poderão ser designados de entre pessoas estranhas à sociedade.

Dois. Os membros da gerência são dispensados de caução e serão ou não remunerados conforme for deliberado em assembleia geral que, no primeiro caso, lhes fixará a remuneração.

Três. São, desde já, nomeados gerente-geral o sócio Yang Yaonan, e gerente o sócio Hoi Keong Kuai.

Artigo sétimo

Um. Para que a sociedade se considere obrigada e validamente representada, em juízo ou fora dele, basta que os respectivos actos, contratos ou quaisquer outros documentos, se mostrem assinados pelo gerente-geral ou pelo seu procurador.

Dois. Os membros da gerência podem delegar os seus poderes e a sociedade constituir mandatários, nos termos do artigo duzentos e cinquenta e seis do Código Comercial.

Artigo oitavo

Um. As reuniões da assembleia geral, quando a lei não prescrever outras formalidades, serão convocadas por meio de carta registada, com aviso de recepção, enviada com a antecedência mínima de oito dias.

Dois. A falta de antecedência, prevista no número anterior, poderá ser suprida pela

aposição das assinaturas dos sócios no aviso de convocação.

Três. As reuniões da assembleia geral poderão realizar-se em qualquer lugar, desde que estejam presentes todos os sócios.

Cartório Privado, em Macau, aos nove de Abril de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *António J. Dias Azedo*.

(Custo desta publicação \$ 1 419,00)

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

CERTIFICADO

Antique Car — Sociedade de Exploração de Restaurantes, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de sete de Abril de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas sessenta e sete e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número seis-A, deste Cartório, foi constituída, entre Mui Chan Kao e Wong Chi Pang, uma sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, com a denominação em epígrafe, que se rege pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação «Antique Car — Sociedade de Exploração de Restaurantes, Limitada», em chinês «Lou Ie Che Iam Sek Tao Chi Iao Han Kong Si» e em inglês «Antique Car Restaurant Investment Company Limited», e tem a sua sede em Macau, no Nape, lote 24, Rua de Madrid, edifício Chu Kong, rés-do-chão, loja «O», podendo a sociedade mudar o local da sua sede, bem como estabelecer filiais, sucursais ou delegações onde e quando lhe parecer mais conveniente.

Artigo segundo

A sociedade tem por objecto social a importação e exportação, a exploração de bares, restaurantes e estabelecimentos similares, e a comercialização de bebidas alcólicas, podendo vir a dedicar-se a qualquer outra actividade comercial ou industrial dentro dos limites legais, mediante a deliberação da assembleia geral.

Artigo terceiro

A sua duração é por tempo indeterminado, contando-se, para todos os efeitos, o seu início a partir da data desta escritura.

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cem mil patacas, ou sejam quinhentos mil escudos, nos termos da lei, e corresponde à soma das quotas dos sócios, assim distribuídas:

a) Wong Chi Pang, uma quota no valor de cinquenta mil patacas; e

b) Mui Chan Kao, uma quota no valor de cinquenta mil patacas.

Artigo quinto

A cessão de quotas a estranhos depende do consentimento da sociedade que terá o direito de preferência.

Artigo sexto

Um. A administração e a representação da sociedade, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem à gerência, composta por dois gerentes, os quais poderão ser designados de entre pessoas estranhas à sociedade.

Dois. Os membros da gerência são dispensados de caução e serão ou não remunerados conforme for deliberado em assembleia geral que, no primeiro caso, lhes fixará a remuneração.

Três. São, desde já, nomeados gerentes os sócios Wong Chi Pang e Mui Chan Kao.

Artigo sétimo

Um. Para que a sociedade se considere obrigada e validamente representada, em juízo ou fora dele, é necessário que os respectivos actos, contratos ou quaisquer outros documentos, se mostrem assinados conjuntamente pelos dois membros da gerência ou pelos seus procuradores.

Dois. Os membros da gerência podem delegar os seus poderes e a sociedade constituir mandatários, nos termos do artigo duzentos e cinquenta e seis do Código Comercial.

Artigo oitavo

Um. As reuniões da assembleia geral, quando a lei não prescrever outras formalidades, serão convocadas por meio de carta registada, com aviso de recepção, enviada com a antecedência mínima de oito dias.

Dois. A falta de antecedência, prevista no número anterior, poderá ser suprida pela

aposição das assinaturas dos sócios no aviso de convocação.

Três. As reuniões da assembleia geral poderão realizar-se em qualquer lugar, desde que estejam presentes todos os sócios.

Cartório Privado, em Macau, aos nove de Abril de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *António J. Dias Azedo*.

(Custo desta publicação \$ 1 419,00)

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

CERTIFICADO

Au Hua — Importação e Exportação, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e sete de Março de mil novecentos e noventa e nove, lavrada de folhas noventa e uma a noventa e quatro verso do livro de notas para escrituras diversas número cento e dez-A, deste Cartório, foi alterado o pacto social no que respeita aos artigos quarto, sexto, sétimo, oitavo e nono, conforme consta dos documentos em anexo:

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cem mil patacas, equivalentes a quinhentos mil escudos, nos termos da lei, e corresponde à soma das quotas dos sócios, assim discriminadas:

a) Ding Zhilin, uma quota de trinta mil patacas;

b) Lin Zhiqiang, uma quota de trinta mil patacas; e

c) Qin Jiangfan, uma quota de quarenta mil patacas.

Artigo sexto

A administração dos negócios da sociedade e a sua representação, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem à gerência, composta por um gerente e dois vice-gerentes, que poderão ser pessoas estranhas à sociedade e que, exercerão os seus cargos, com dispensa de caução e por tempo indeterminado, até à sua substituição por deliberação em assembleia geral.

Artigo sétimo

São, desde já, nomeados gerente o sócio

Qin Jiangfan, e vice-gerentes os sócios Ding Zhilin e Lin Zhiqiang.

Artigo oitavo

Para que a sociedade fique obrigada em todos os actos e contratos, é necessária a assinatura de quaisquer dois membros da gerência.

Parágrafo único

Os membros da gerência, de harmonia com a forma de obrigar a sociedade estipulada no corpo deste artigo, ficam, desde já, autorizados para a prática dos seguintes actos:

a) Adquirir, alienar e onerar bens móveis, imóveis, valores e direitos, incluindo obrigações e quaisquer participações sociais em sociedades já constituídas ou a constituir;

b) Contrair empréstimos e outras formas de crédito;

c) Subscrever, aceitar, avalizar e endossar letras, livranças, cheques e outros títulos de crédito; e

d) Movimentar contas bancárias, a crédito e a débito; e

e) Constituir mandatários da sociedade.

Artigo nono

Os membros da gerência podem delegar os seus poderes em qualquer sócio ou em pessoas estranhas à sociedade e esta, por sua vez, pode também constituir mandatários, nos termos da lei.

Cartório Privado, em Macau, aos doze de Abril de mil novecentos e noventa e nove. —
O Notário, *Leonel Alberto Alves*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

COMPANHIA DE PARQUES DE MACAU, S.A.R.L.

Balanço (Macau patacas)
em 31 de Dezembro de 1998

	\$	\$
Activos correntes		
Caixa de depósitos à ordem	3 105 950	
Depósitos a prazo	11 401 525	
Clientes	14 846 966	
Devedores diversos	276 773	
Depósitos pagos	138 584	
Despesas antecipadas	401 601	
Trabalhos em curso	1 538 234	31 727 633
Activos fixos (Nota 1)		24 324 939
		<u>56 052 572</u>
Passivo		
Saque a descoberto	1 115 147	
Fornecedores	1 849 290	
Despesas a pagar	896 642	
Credores diversos	53 000	
Receitas antecipadas	1 637 700	
Exclusivo	11 765 130	
Provisão para o imposto complementar	1 371 748	18 688 657
Capital social (Nota 2)		10 000 000
Reservas legais e estatutárias (Nota 3)		1 837 511
Resultados transitados (Nota 4)	18 188 644	
Resultados do exercício	7 337 760	25 526 404
		<u>56 052 572</u>

Os Directores,

*Ma Iao Lai**Chan Zhenmin*

Auditor,

Chui Sai Cheong

**Resultados do exercício (Macau patacas)
em 31 de Dezembro de 1998**

	\$	\$
Receitas		
Parquímetros	3 398 246	
Silo	<u>33 533 804</u>	36 932 050
Outras receitas — receitas diversas		267 722
Receitas de juros		325 696
Receitas de exercícios anteriores (Nota 5)		<u>20 678 070</u>
		58 203 538
Despesas		
Despesas c/operações (Nota 6)	(26 439 138)	
Exclusivo (Nota 7)	<u>(5 672 236)</u>	(32 111 374)
Despesas de exercícios anteriores (Nota 5)		(17 382 653)
Resultado antes do imposto		<u>8 709 511</u>
Meno: Provisão para o imposto complementar (Nota 8)	(1 371 748)	
	<u>(3)</u>	(1 371 751)
Resultado depois do imposto		<u><u>7 337 760</u></u>

**Relatório do Conselho de Administração
Exercício de 1998**

As receitas de exploração da actividade de estacionamento registaram uma desaceleração desde 1995, ao contrário do crescimento da procura de estacionamento e do número de veículos motorizados que mantiveram um significativo crescimento no mesmo período.

Em 1998, registou-se um grande decréscimo nas receitas em auto-silos, as quais, excluindo as receitas de auto-silos pertença da Administração, decresceram 3,93% e parquímetros na via pública -12,12%. Foram incluídas as receitas dos auto-silos da Administração pelos valores contratualmente acordados.

Estes decréscimos, que registaram um comportamento inverso à procura, terão, entre outras causas, o estacionamento em zonas proibidas e a oferta de estacionamento por outras entidades.

A CPM apresentou, ao longo dos últimos anos, medidas e propostas que visavam melhorar a oferta em termos quantitativos e qualitativos do estacionamento no território de Macau.

Neste período de transição, em que é necessária a coordenação de esforços, a CPM mantém o seu empenhamento e disponibilidade para contribuir de forma decisiva na melhoria da gestão e estacionamento do trânsito, confiando que a Administração estará disponível e aberta para a cooperação necessária.

Estamos confiantes que as entidades oficiais irão tomar as medidas ao seu dispor para corrigir situações que tardam pela sua aprovação. Por razões que não dependem da CPM, não foi possível fazer mais investimentos que aumentassem a oferta de estacionamento nos últimos anos.

A crise da economia asiática, que produziu efeitos mais profundos e nefastos do que era previsível inicialmente, e que teima em manter-se, exige o esforço de todos para minimizar os seus efeitos e garantir o sucesso económico e social de Macau.

Os resultados da exploração do exercício de 1998 foram:

Proveitos de exploração	MOP 58 203 537,56
Custos de exploração	MOP 49 494 029,56
Provisão para impostos	MOP 1 371 748,00
Resultados líquidos	MOP 7 337 760,00

Existem preocupações da CPM que, não dependendo de si, espera uma colaboração das entidades oficiais para garantir a racionalização da oferta, gestão e exploração desta actividade, nomeadamente:

Aumentar e racionalizar os espaços na via pública-parquímetros;

Tomar medidas que evitem um insucesso e prejuízo na exploração dos auto-silos Pak Ying, Pak Wu (Nam Van) e Pak Wan (junto à ETAR) a abrir brevemente;

Definir as condições de exploração dos auto-silos Pak Ka, Pak Lik e Pak Lok;

Desbloquear o processo de construção do auto-silo do Porto Interior, situação que aguarda a emissão da licença.

Finalmente, apresenta este Conselho um reconhecimento muito particular a todo o pessoal da CPM que, com empenhamento, profissionalismo e dedicação, permitiu que, num ano de dificuldades, fosse assegurada a qualidade na oferta de estacionamento público.

Macau, aos 26 de Fevereiro de 1999.

O Presidente do Conselho de Administração,

Ma Iao Lai

Parecer do Conselho Fiscal

Após análise do Relatório de Contas e do Conselho de Administração da Companhia de Parques de Macau, S.A.R.L., referente ao ano de 1998, este Conselho aprovou por unanimidade o referido Relatório.

Macau, aos 26 de Fevereiro de 1999.

O Presidente do Conselho Fiscal,

Liu Fayun

澳門泊車管理有限公司
資產負債表（以澳門幣顯示）
一九九八年十二月三十一日

	\$	\$
流動資產		
現金及活期存款	3,105,950	
定期存款	11,401,525	
應收賬款	14,864,966	
暫付款	276,773	
存出保證金	138,584	
預付費用	401,601	
未完成工程	1,538,234	31,727,633
固定資產（註釋1）		24,324,939
		<u>56,052,572</u>
流動負債		
銀行透支	1,115,147	
應付賬款	1,849,290	
應付費用	896,642	
暫收款	53,000	
預收款項	1,637,700	
應付專營稅	11,765,130	
所得補充稅備用金	1,371,748	18,688,657
資本（註釋2）		10,000,000
法定及自定儲備（註釋3）		1,837,511
累積盈餘（註釋4）	18,188,644	
本年盈餘	7,337,760	25,526,404
		<u>56,052,572</u>

董 事 馬有禮
陳振民
核數師 崔世昌

澳門泊車管理有限公司
損益表（以澳門幣顯示）
一九九八年一月一日至十二月三十一日

	\$	\$
主要收益：		
咪錶	3,398,246	
停車場	<u>33,533,804</u>	36,932,050
其它收益——什項收入		267,722
利息收益		325,696
前期收益（註釋5）		<u>20,678,070</u>
		58,203,538
成本及費用		
管理及銷售費用（註釋6）	(26,439,138)	
專營稅（註釋7）	<u>(5,672,236)</u>	(32,111,374)
前期費用（註釋5）		<u>(17,382,653)</u>
本年度稅前盈利		8,709,511
減：所得補充稅——本年備用金（註釋8）	(1,371,748)	
所得補充稅——九七年所得補充稅差額	(3)	(1,371,751)
本年度除稅後盈餘		<u><u>7,337,760</u></u>

澳 門 泊 車 管 理 公 司
一九九八年度董事局報告

自1995年起，泊車經營活動的收入出現下降，這情況剛好與車位需求上升及機動車輛數目明顯增加的情況相反。

在1998年，停車場收入（除了屬行政當局收入那部份外）及路邊咪錶收入有一個大幅的下降，分別為3.93%及12.12%，其中包括在合同中協議的行政當局停車場的收入。

泊車經營活動的收入下降與泊車需求的現象呈現出相反的情況，原因是在禁止泊車的地區可以泊車及其他實體亦有提供泊車服務。

近幾年來，澳門泊車管理公司曾提出過不少在質量上改善澳門泊車情況的措施及建議。

過渡期是需要各方面努力配合，澳門泊車管理公司將繼續努力不懈，對改善交通管理及泊車情況作出貢獻。澳門泊車管理公司相信行政當局將給予衷誠合作。

澳門泊車管理公司在最近幾年內無法增加更多投資提供更多泊車位，原因不在泊車公司，而是由於政府部門拖延核准所引致。我們相信政府部門將會採取措施，使這些情況得到更正。

亞洲經濟危機所引起的影響仍然持續，並比預測的更為嚴重及不幸，因此，需要通過大家努力，使其影響減至最少及確保澳門經濟及社會得到發展。

1998 年度營運結果：

• 營運收入	MOP\$ 58,203,537.56
• 營運開支	MOP\$ 49,494,029.56
• 稅項準備	MOP\$ 1,371,748.00
• 損益淨值總額	MOP\$ 7,337,760.00

澳門泊車管理公司感到憂慮，因此，希望政府部門合作，確保車位提供及這種活動的管理和經營合理化。尤其是：

- 增加路邊泊車位及使其合理化——設立咪錶；
- 對在短期內即將開始經營的栢盈、栢湖（南灣）及栢運（污水處理廠旁）停車場採取一些措施，以防止出現不良現象及虧損情況；
- 確定栢嘉、栢力及栢樂停車場的營運條件；
- 將現正等候批給准照興建的內港停車場程序解凍。

最後，董事局對澳門泊車管理公司全體員工所作的努力，專業精神及忘我精神予以肯定，由於他們所作的努力，在困難的一年裏仍然確保了提供公共泊車服務的良好質素。

一九九九年二月二十六日

澳門泊車管理公司董事局主席 馬有禮

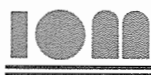
監 事 會 報 告

本會經審核，完全同意董事會關於 1998 年度財務、行政的報告。

一九九九年二月二十六日

澳門泊車管理公司監事會 劉發蘊

(Custo desta publicação \$ 12 840,00)



Imprensa Oficial de Macau

澳門政府印刷署

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 212,00

每份價銀二百一十二元正